



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DIVISIÓN DE ESTUDIOS DE POSGRADO
POSGRADO EN ESTUDIOS MESOAMERICANOS

**EL PARENTESCO DENTRO DE LA ESTRUCTURA POLÍTICA
DE LOS MAYAS DEL CLÁSICO:**

**UN ACERCAMIENTO EPIGRÁFICO Y LEXICOGRÁFICO
AL CASO DEL SEÑORÍO DE KAAN[V]L**



TESIS QUE PRESENTA LA LIC. VERÓNICA AMELLALI VÁZQUEZ LÓPEZ
PARA OPTAR POR EL GRADO DE

MAESTRA EN ESTUDIOS MESOAMERICANOS

DIRECTOR: DR. ERIK VELÁSQUEZ GARCÍA

**LECTORES: DRA. CHLOÉ ANDRIEU, DR. HARRI KETTUNEN,
MTRO. ROGELIO VALENCIA RIVERA Y DR. ERNESTO VARGAS PACHECO**



MÉXICO, D.F.
2011



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.



El matrimonio es, sin duda alguna, el estado de perfección social.

Napoleón Bonaparte

Índice

Índice.....	i
Lista de figuras.....	iii
Lista de tablas	vii
Agradecimientos	ix
1. Introducción	1
1.1 Elección del tema de investigación.....	3
1.2 Planteamiento del problema.....	4
1.3 Objetivos.....	7
2. El parentesco y el ámbito político maya del Clásico	9
2.1 Introducción.....	9
2.2 Estudios de parentesco en la sociedad maya del Clásico	12
2.2.1 Los estudios basados en la terminología de parentesco tanto lexicográfica como epigráfica.....	12
2.2.2 Culto a los ancestros.....	15
2.2.3 Estudios arqueológicos basados en distintas líneas de evidencia.....	20
2.3 Síntesis	23
2.4 Hipótesis.....	26
3. Calakmul y la dinastía Kaan[V]l.....	27
3.1 Introducción.....	27
3.2 Reseña breve sobre los planteamientos teóricos que definen las entidades políticas mayas del Clásico	28
3.3 Conceptos énicos de la estructura política maya del Clásico: referencias epigráficas.....	31
3.4 Calakmul y el señorío de la Serpiente.....	34
4. El método de estudio	43
4.1 El estado de la cuestión: estudios de parentesco en la arqueología maya.....	44
4.2 Recopilación y revisión de términos de parentesco en las fuentes léxicográficas.....	44
4.3 La recopilación de los datos epigráficos	46
4.3.1 Las fuentes de información.....	47
4.3.2 Los monumentos esculpidos.....	47

4.3.3	La organización y manejo de los datos	48
4.3.4	Modus operandi en la lectura de las inscripciones.....	49
5.	La terminología de parentesco en las fuentes lexicográficas	51
5.1	Relación de las entradas léxicas con las epigráficas	52
5.2	La casa en la epigrafía: <i>otoot</i> y <i>naah</i>	57
5.3	El concepto de casa en las fuentes lexicográficas y algunos ejemplos del <i>Popol Vuh</i>	59
6.	Las expresiones de parentesco en el registro epigráfico.....	67
6.1	Introducción.....	67
6.2	Términos de parentesco en las inscripciones jeroglíficas	69
6.3	Análisis de los textos incorporados en este estudio.	80
6.4	Síntesis	98
7.	Conclusiones.....	103
	Glosario de la terminología de parentesco	109
	Apéndice A. Campos que incluye la base de datos	115
	Apéndice B. Tabla de los monumentos incluidos en este estudio con expresiones de parentesco	117
	Apéndice C. Tablas de las entradas lexicográficas recopiladas.	121
	Tabla C1. Expresiones de parentesco principales identificadas en el registro epigráfico	121
	Tabla C2. Expresiones secundarias (sin evidencia jeroglífica)	129
	Tabla C3. Lexemas menos comunes por significado	135
	Tabla C4. Otras expresiones que indican parentesco.....	138
	Tabla C5. Préstamos del español	140
	Tabla C6. Lista completa de las entradas incluidas (695)	141
	Bibliografía.....	159

Lista de figuras

- Figura 1. Modelo del “superestado” de Calakmul, donde éste conforma la capital regional rodeada por seis dependencias equidistantes (según Marcus 1976: 27)..... 31
- Figura 2. Títulos más altos en la jerarquía política maya del Clásico. (a) *ajaw*, (b) *k’uhul ajaw*, (c) *kalo’nte* y (d) *ochk’in kalo’nte* (dibujo tomado de Martin y Grube 2008: 17). 32
- Figura 3. Referencias de *sajal* y *ajaw* en sus formas poseídas *usajal*, *yajaw*, expresando una relación de subordinación (tomado de Martin y Grube 2008: 19). 32
- Figura 4. Títulos de jerarquía sociopolítica: (a) *b’aahkab’*, ‘primero de la tierra’; (b) *ch’aho’m*, ‘varón?’ y (c) *ch’ok*, ‘niño, infante’ (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116). 33
- Figura 5. Relacionadores: (a) *uchabjiiy / ukabjiiy*, ‘él lo supervisó ya, él lo gobernó ya’; (b) *yichnal*, ‘en presencia de’; (c) *yitaaj* ‘en compañía de’ y (d) *yehte*, ‘es la obra de’ (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116). 33
- Figura 6. Esquema de interacciones entre diferentes entidades políticas del periodo Clásico maya (Martin y Grube 2000: 21). 36
- Figura 7. Altar de Dallas procedente de La Corona, 721 d.C. En este panel se menciona la llegada de tres hijas de gobernantes de la dinastía Kaan[V] para formar alianzas matrimoniales con gobernantes de La Corona (dibujo de John Montgomery). 37
- Figura 8. Mapa con los sitios donde se han registrado menciones de la dinastía Kaan[V] (modificado de Kettunen 2009). 38
- Figura 9. Panel 1 de la Corona, posiciones H2-H3 (bosquejo de David Stuart). 49
- Figura 10. Variantes del signo *naah* (dibujo de David Stuart 1998). 57
- Figura 11. Variantes del signo *otoot*: (a) y (b) *yotoot*, (c) *otoot* (dibujo de David Stuart 1998). 58
- Figura 12. Vaso K2914 procedente de Río Azul. En el texto se menciona *ub’aahil yotoot Naah Ha’nal K’ihnich*, ‘es la imagen de la casa de Naah Han’al K’ihnich’ (fotografía de Justin Kerr)..... 58
- Figura 13. Variantes de *yal / al* (dibujos (a) tomado de Kettunen y Helmke 2010:116; (b-d) de J. Montgomery; (e) de Felix Kupprat). 70
- Figura 14. *ya-ta-na, yatan* (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116)..... 70
- Figura 15. Altar U de Copan (K3-L3) (dibujo de Linda Schele). 71
- Figura 16. Bloque VI de la Escalinata Jeroglífica 3 de Tamarindito, expresión *uchit uch’ahb’* (dibujo de Stephen Houston)..... 72
- Figura 17. *u-1-TAN-na, ujuntan* (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116). 72
- Figura 18. Estela 13 de Naranja (G1-H1) (dibujo de von Euw 1975: 38). 72

Figura 19. <i>yi-cha-ni, yichan</i> (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116).....	73
Figura 20. (a) <i>yi-tz'ini, yihtz'iin</i> (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116). (b) <i>i-tz'i-WINIK, ihtz'ii[n] winik</i> (dibujo de Nikolai Grube).....	73
Figura 21. Expresión escrituraria <i>kit, u-ki-ta</i> (dibujo de Felix Kupprat basado en el vaso K2914).	74
Figura 22. Bloque V de la Escalinata Jeroglífica 3 de La Corona (F3), <i>umam, u-MAM</i> (dibujo de Felix Kupprat basado en David Stuart).	74
Figura 23. <i>u-MIJIIN, umijiin</i> (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116).....	75
Figura 24. Tablero del Palacio de Palenque (D9-C10a) (dibujo de Linda Schele).....	76
Figura 25. Plataforma del Templo XXI de Palenque (B7-A8) (dibujo de David Stuart).	76
Figura 26. <i>su-ku-WINIK-ki, suku'[n] winik</i> (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116).....	77
Figura 27. <i>yu-ne, yune[n]</i> (dibujos de (a) tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116; (b) John Montgomery).	77
Figura 28. <i>ya-MURCIÉLAGO, ya?[n]</i> (dibujo de Felix Kupprat según J. Montgomery).	78
Figura 29. Signo misterioso, tres variantes del Altar de Dallas (dibujos de S. Martin y K. Leaman)....	79
Figura 30. <i>Yakan?</i> , cartuchos jeroglíficos D10 y C16 de la Estela 16 de Caracol (dibujos de Carl Beetz).....	79
Figura 31. Mapa del área maya con los sitios asociados con la dinastía Kaan[V]l donde se identificaron textos que contienen expresiones de parentesco para los periodos Clásico temprano y tardío (modificado de Kettunen 2009).	83
Figura 32. Orden sintáctico de las frases a, b y c: (1) <i>huli</i> + (2) nombre de mujer+ (3) topónimo + (4) <i>yatan</i> + (5) nombre del esposo + (6) 'signo misterioso' + (7) nombre del padre + (8) <i>yal</i> + (9) nombre de la madre (dibujos de Kim Leaman y Simon Martin, tomado de Martin 2008).	88
Figura 33. El Perú, Estela 15 (costado derecho), el primer cartucho corresponde a <i>yunen</i> (F1) y el cuarto a <i>yal</i> (F4) (dibujo de Ian Graham).....	89
Figura 34. Panel 1 de La Corona, cartuchos J1-L1 (bosquejo de David Stuart, L1 dibujado por Felix Kupprat según bosquejo de D. Stuart).....	90
Figura 35. Panel 1 de La Corona, H2-H3 (bosquejo de David Stuart).....	91
Figura 36. Bloque III de la Escalinata Jeroglífica 3 de La Corona. En el recuadro se enmarca la expresión <i>ihtz'iin winik</i> que asocia indirectamente a ambos personajes en una relación de parentesco '... K'ihnich, hermano menor de Yihch'aak K'ahk'; aunque el relacionador directo es la expresión <i>yitaaj</i> que se encuentra a la izquierda del signo enmarcado (dibujo de Nikolai Grube).	92

-
- Figura 37. Bloque V de la Escalinata Jeroglífica 3 de La Corona, posiciones E1-H1 (bosquejo de David Stuart 2009). 95
- Figura 38. Estela 16 de Caracol, A17-D18. Los cartuchos enmarcados corresponden a las expresiones de parentesco: *mam*, *al*, *mijiin* y *akan?* (dibujo de Carl Beetz)..... 97

Lista de tablas

Tabla 1. Referencias de los principales estudios sobre parentesco maya del Clásico y su implicación en la estructura política que presenta a los autores de las propuestas, la evidencia principal en basaron sus estudios y la propuesta general del sistema que proponen.	25
Tabla 2. Relación de expresiones de parentesco identificadas en el registro epigráfico y en las fuentes lexicográficas incluidas en este estudio.	53
Tabla 3. Inscripciones que presentan expresiones de parentesco incluidos en este estudio.	82
Tabla 4. Periodos en los que se organizó la información.	84
Tabla 5. Términos de parentesco identificados en la muestra y sus traducciones.	85
Tabla 6. Términos de parentesco consanguíneo y por afinidad presentes en las inscripciones estudiadas. Cantidad de monumentos en los que aparece cada término y número de ocurrencias por expresión.	86
Tabla 7. Expresiones de parentesco y cantidad de ocurrencias por sitio. Incluye frecuencias absolutas y relativas en las columnas de la derecha.	89
Tabla 8. Ocurrencia de las expresiones de parentesco en los textos incluidos en este estudio, por periodo.	98
Tabla 9. Cantidad total de monumentos incluidos en este estudio, por periodo.	98

Agradecimientos

La realización de este trabajo comenzó de manera formal en agosto de 2008, cuando ingresé al programa de Posgrado de Estudios Mesoamericanos de la UNAM. Sin embargo, las inquietudes, reflexiones e intereses comenzaron a fraguarse pocos años antes, cuando me encontraba inmersa en la inmensidad de Calakmul. Así, a lo largo de todo este tiempo mi camino se ha cruzado con muchos otros que han sido significativos en el desarrollo de esta parte de mi vida. A continuación quiero agradecer a las personas e instituciones que de manera directa o indirecta han jugado un papel importante en la realización de esta investigación y, particularmente en mi desarrollo profesional.

En mi primer lugar quiero ofrecer mi reconocimiento a la Universidad Nacional Autónoma de México que me benefició con una beca con la cual pude realizar mis estudios de maestría y, en consecuencia, el presente trabajo.

Gracias al Posgrado de Estudios Mesoamericanos por darme la oportunidad de crecer profesionalmente y apoyarme en mi desarrollo académico a través de las enseñanzas de los profesores, así como por la ayuda para la realización de prácticas de campo y la participación en congresos y cursos-taller.

Agradezco a Erik Velásquez García, maestro y amigo, que me ha mostrado una forma distinta de entender la imagen y el signo escriturario; así como por su apoyo incondicional, consejos, comentarios y confianza a lo largo de esta investigación.

Gracias a Harri Kettunen por su constante insistencia en incursionar en el mundo de los “glifos”. A él agradezco haber leído y comentado este trabajo, además de la motivación a continuar en el camino de la academia y alentarme con sus consejos, enseñanzas y constantes reflexiones. Gracias por tu amistad y las incontables anécdotas a través del mundo maya.

A Chloé Andrieu por la luz que da a mi camino y su entrañable amistad, por apoyarme en cada momento y siempre aportarme algo nuevo tanto a nivel profesional como personal. Gracias por haber tenido la paciencia de leer esta investigación, por tus comentarios, tus preguntas y por hacerme reflexionar constantemente en todos los sentidos.

Mis agradecimientos también van para Ernesto ‘Neco’ Arredondo, Ana García Barrios, Hugo García Capistrán, Nikolai Grube, Christophe Helmke, Harri Kettunen, Felix Kupprat, Simon Martin, Julie Nehammer Knub, Tsubasa Okoshi Harada, Asier Rodríguez Manjavacas, Vera Tiesler, Rogelio Valencia Rivera y Ernesto Vargas Pacheco por sus valiosos comentarios, consejos e intercambio de ideas que enriquecieron este trabajo en muchos sentidos.

A Ramón Carrasco Vargas y Omar Rodríguez Campero doy gracias por haberme permitido vivir y haber compartido uno de los mejores viajes de mi vida en el corazón profundo de la selva, en el maravilloso y enigmático Calakmul. Por las constantes charlas y la motivación a pensar constantemente sobre los supuestos consolidados. Gracias a todo el equipo del Proyecto Arqueológico Calakmul.

Agradezco a mis amigos por su apoyo incondicional, motivación y por creer en mí constantemente: Claus Alvarado León, Damien Bazy, Juan Luis Burke Roco, Alice Desprat, Adriana Estrada Ochoa, Bere Flores Montes de Oca, María Masaguer Otero, Montse Salinas Rodrigo, Elsapo, Seb y la familia Chango y Mariana Sugawara Muro. Hay muchos ausentes en la lista pero no de mi mente, aquí incluí a los que tuvieron una injerencia directa en este trabajo.

A mis padres, Rosa María López Covarrubias y Juan Vázquez Márquez, agradezco su cariño y confianza. A mis hermanos y mis sobrinos.

Como siempre, al final guardo la mejor parte del postre o lo que más disfruto de un buen platillo. Felix A. Kupprat... Ni siquiera encuentro las palabras adecuadas... Gracias por tu apoyo incondicional, por tu confianza infinita, por tus consejos, comentarios, ideas y preguntas. Gracias por hacerme reír constantemente, por tu paciencia y tu amor. Gracias por estar junto a mí a cada instante aún a través de una pequeña imagen distorsionada. Tú haces que el camino se sienta más ligero, tú provocas que continúe creyendo...

1. Introducción

Al introducirme en el campo de los estudios de la cultura maya a partir de mi experiencia en el Proyecto Arqueológico Calakmul (2005-2008), me fui involucrando con cuestiones relativas a la complejidad sociopolítica de la entidad de Kaan[V]l.¹ Al conocer el vasto número de referencias sobre esta dinastía en toda el área maya aunque con mayor recurrencia en la región petenera, me surgió la inquietud de entender la manera en que los grupos de poder desarrollaron estrategias para expandir su alcance político. Por lo general, prefiero emplear el término sociopolítico, ya que considero que sociedad y política van de la mano, pues el régimen tiene un fuerte sustento en las relaciones colectivas. De esta manera, comencé a percibir la importancia de las relaciones sociales que desempeñaron un papel fundamental en el entramado político. Con este interés, me acerqué a los trabajos de Tsubasa Okoshi sobre la concepción territorial y el desarrollo de las entidades políticas del norte de la península de Yucatán durante el periodo Posclásico y de Contacto. Si bien, reconozco que estos trabajos corresponden a otros periodos y regiones, y que los procesos socioculturales provocaron cambios en las configuraciones sociopolíticas de las entidades mayas, no

¹ La discusión sobre el nombre original de esta dinastía continúa abierta, ya que responde a la problemática de los debates sobre las convenciones ortográficas del idioma maya clásico. Aunque aún no sabemos claramente cómo se escribía, lo que es claro es su significado como ‘lugar donde abundan las serpientes’. Por un lado, los fonemas seguros en el vocablo son /k, n/ y /l/ (debido al sufijo **-la**), *kaan* o *kan*, corresponde al arcaísmo **kaan* (según la reconstrucción del término proto-maya de Terrence S. Kaufman y William M. Norman) que en el periodo Clásico cambió el uso de /k/ por /ch/, siendo *chan* el término del maya clásico para referir ‘serpiente’. Sin embargo, la lectura de *kaan* o *kan*, para el nombre de la dinastía está confirmada mediante el complemento fonético **ka-** que prefixa al signo principal. El uso del término antiguo en el nombre de una de las dinastías más importantes del periodo Clásico parece fundamentarse en el hecho de que este linaje alegaba un origen muy antiguo, que legitimaba mediante el uso de un arcaísmo en su nombre (Grube 2004:171). Este discurso de legitimación afiliándose a un pasado remoto también se presenta en las narrativas de las vasijas estilo códice (Grube 2004, García Barrios 2007). Respecto al sufijo locativo ‘abundar’, que conforma la parte final del nombre, aún no existe un consenso entre los epigrafistas y lingüistas. De acuerdo con Alfonso Lacadena García-Gallo y Søren Wichmann (2004) éste correspondería a *-u'l* o *-u'ul*, de tal suerte que se obtendría la voz *kanu'l*, *kaanu'l*, *kanu'ul* o *kaanu'ul*. La otra escuela principal sobre convenciones ortográficas, liderada por Stephen D. Houston, David S. Stuart y John Robertson (1998) propone la lectura *kanal* o *kaanal*. Por su parte, Harri Kettunen (2009) arguye que no hay evidencia contundente para el uso de la glotal, por lo que optaría por un sufijo locativo sin glotal *-ul*. Finalmente, aquí opté por el uso del arcaísmo **kaan* representando el sufijo locativo por medio de las grafías **-[V]l**, que refieren la existencia de una vocal no identificada, que en este caso puede corresponder a: /a, u, a', u', a'a, u'u/. La otra forma de llamar a la dinastía es siguiendo el aspecto iconográfico del signo principal. Así obtenemos el nombre la ‘dinastía de la Serpiente’ o ‘de la Cabeza de Serpiente’, como se maneja frecuentemente en la literatura. Yo preferí mantener la voz maya, con la intención de respetar el nombre original, pero sin definir la vocal que compone el sufijo final.



puedo negar que las propuestas de Okoshi con base en el análisis filológico de documentos como el *Códice de Calkiní*, llamaron mucho mi atención y han influido en mi percepción acerca de la conceptualización social del espacio, que considero era la manera en que se expresa el territorio físico. Okoshi percibe que el territorio se configura mediante las relaciones humanas, así las cuestiones de reconocimiento y prestigio que legitiman a los grupos de poder tendrán un papel importante en una proyección de mayor alcance en el territorio físico. Esta configuración territorial con base en las relaciones humanas no tiene una expresión lineal, ya que el reconocimiento y las relaciones entre los diferentes grupos y sitios varían cualitativamente. Así, encontramos que Calakmul tenía relaciones sólidas con sitios cercanos como Uxul, La Corona y El Perú, entre otros, pero también con comunidades más lejanas como Cancuén y Caracol, mientras que en medio de estos sitios existían asentamientos que establecían relaciones sociopolíticas con otras entidades, como Tikal, reflejándose un paisaje sociopolítico caracterizado por una expresión discontinua del territorio. Las relaciones entre los diferentes grupos de poder, dinastías, o incluso casas, muestran evidencia de haber variado constantemente y de reconfigurarse. Un ejemplo de esto es el caso de Naranjo y Tikal que tuvieron una relación cercana y buena hacia el Clásico temprano, pero que cambió posteriormente, cuando Naranjo comenzó a entablar relaciones con Calakmul y Dos Pilas. Este dinamismo que se observa en las relaciones sociopolíticas y la manera en que éstas se producían, reproducían y mantenían, comenzó a demandar mi interés y curiosidad, generando una pasión que hoy deriva en este trabajo, donde reflexiono sobre la manera en que el parentesco, como un conjunto de relaciones sociales al interior de una unidad, repercute en el ámbito de lo político. Este es sólo el inicio de una investigación más extensa en la que voy a continuar con miras a obtener un entendimiento más integral de la problemática.

La manera de abordar el parentesco en los estudios de los mayas del periodo Clásico ha sido compleja debido a la dificultad que implica el manejo de datos con los que contamos. En muchos casos, los autores han tratado de definir un sistema de parentesco específico y entender a la sociedad a partir de la forma en que éste se manifiesta en el ámbito sociopolítico. Principalmente estos estudios se han basado en la terminología registrada en las inscripciones jeroglíficas y en la información sobre las dinastías existentes para algunos sitios como, Tikal, Palenque y Copan, entre otros (Coggins 1975; Haviland 1968, 1977; Joyce 1981). Muchas de estas investigaciones también han considerado la información etnohistórica y etnográfica, en donde resalta aquella referente al norte de Yucatán, a los Altos de Chiapas y a los Altos de Guatemala.

Los estudios basados en la evidencia arqueológica comenzaron a tener auge a partir de la década de 1970, siendo el pionero el conducido por William A. Haviland (1977) en Tikal. Este tipo de investigación, además de tomar en cuenta la información epigráfica y las referencias etnohistóricas,

se enfocó en el estudio del patrón de asentamiento de la ciudad y de algunas unidades residenciales. A esta investigación continuaron otras que también se centraron en el análisis de patrón de asentamiento a nivel intra e inter-sitio, con un enfoque particular en la distribución y configuración de las áreas residenciales (véase Becker 1982: 60; 1986, 2003b, 2004; Haviland 1977; Hendon 1991).

Partiendo de la información epigráfica, estoy consciente de que se restringe el estudio de la sociedad a los grupos de elite, y especialmente a aquellos relacionados con los gobernantes. Dicho de otro modo, la información obtenida de las inscripciones jeroglíficas sobre parentesco se restringe a la manera en que éste interviene en el ámbito de lo político, particularmente en el derecho de sucesión del soberano.

Ante este panorama, el interés de esta investigación es aproximarse a la manera en que las relaciones sociales expresadas a través del lenguaje del parentesco y su repercusión en el ámbito político se manifiestan en la cultura material, para poder identificar indicadores arqueológicos que ayuden al desarrollo de los estudios en este campo, tomando como caso particular el de la entidad política de Kaan[V]. Sin embargo, en esta parte de la investigación me centro en la epigrafía y lexicografía, con el fin de identificar los términos de parentesco contenidos en los textos jeroglíficos y aproximarme a la manera en que éstos se han empleado para entender su función en los contextos arqueológicos.

Durante el periodo Clásico tardío, la entidad política de Kaan[V] tuvo su centro rector en Calakmul, ubicado al norte de la región cultural del Petén. La dinastía de la Serpiente es considerada como una de las potencias políticas más poderosas del periodo Clásico maya y la información con que se cuenta hasta ahora proyecta una amplia y compleja red de relaciones sociopolíticas a través de las cuales legitimó y expandió su poder. Una de las estrategias que los gobernantes de Kaan[V] emplearon para ampliar su poder fueron las alianzas matrimoniales con otras entidades importantes y, en consecuencia, la gestación de hijos herederos al trono a través de los cuales se podría asegurar la permanencia del linaje. Así, con la clara evidencia de la compleja red de relaciones humanas (que se expresa en diferentes ámbitos como el social, político, administrativo, etc.) que desarrolló la dinastía Kaan[V], y a través de las cuales consolidó y expandió su poder, considero de suma importancia el estudio de la misma, ya que esto puede aportar mucho al entendimiento de la sociedad maya del periodo Clásico.

1.1 Elección del tema de investigación

Con base en las discusiones sobre el parentesco, me surgió el interés por ver cómo es posible estudiar estos procesos sociales en la arqueología, es decir, la manera en que las relaciones sociales se producen, reproducen y mantienen a través del lenguaje del parentesco y cómo éstas pueden ser

estudiadas a través de la cultura material. De esta manera, surgen preguntas tales como ¿cuáles son los indicadores arqueológicos que nos hablan de estos procesos dinámicos de la sociedad y cómo podemos detectarlos? ¿Cuándo la evidencia arqueológica nos habla de interacciones de grupos corporativos que tienen proyección en el ámbito político?

El proyecto de investigación que se planteó desde un inicio, comprende una investigación más amplia que considera continuar como proyecto de doctorado. Sin embargo, los trabajos epigráficos de las últimas décadas han apoyado considerablemente el avance de la discusión en el tema, por lo que en el presente trabajo me concentro en una perspectiva interdisciplinaria que servirá de arranque y sustento para el desarrollo de una investigación más amplia. Así, me enfoco en tres puntos principales, comenzando (1) por la revisión y discusión de los estudios de parentesco en la arqueología maya, con el fin de ver los enfoques de estos y las líneas de evidencia en que sentaron sus propuestas e interpretaciones; esto ayudará a definir el marco conceptual y los modelos que servirán de base a este trabajo. Posteriormente, (2) realizo una revisión de fuentes lexicográficas de diferentes lenguas de la familia maya, particularmente de aquellas más cercanas al maya clásico – cholanas y yukatekanas-, para recopilar los términos asociados con expresiones de parentesco e identificar aquellos en los que se apoya la identificación de los términos que aparecen en los textos del Clásico. Esta revisión también tiene la intención de ver las implicaciones de los significados de estos términos en la conceptualización de las entradas del Clásico. Finalmente, (3) me concentro en la parte epigráfica, mediante la lectura de los textos del periodo Clásico relacionados con la dinastía Kaan[V], particularmente en aquellos que contiene expresiones de parentesco, con el fin de identificar los contextos de estas referencias y determinar sus implicaciones políticas.

1.2 Planteamiento del problema

A pesar de que desde la década de los 90 el estudio de la organización socio-política en la arqueología maya ha recibido mayor atención por parte de los investigadores, aunado al avance en los estudios epigráficos que comenzó a aportar información fundamental para la propuesta de modelos que explican el funcionamiento de la sociedad maya del periodo Clásico, aún en la actualidad hay temas en que los académicos continúan discutiendo sin llegar a acuerdos. Muchas de las investigaciones continúan teniendo un carácter unifocal, es decir, con tendencias a explicar los fenómenos sociales a partir de un conjunto de datos sin otorgar suficiente importancia a la interacción con diferentes disciplinas, subdisciplinas y el diálogo con distintos investigadores. No obstante, en los últimos años se han realizado estudios que consideran diferentes líneas de evidencia, así como el diálogo entre especialistas de diferentes áreas se va acrecentando, lo cual es de importancia fundamental en el avance de la investigación.

Sin embargo, existen problemas de investigación más complejos cuando se trabaja con sociedades que ya no existen, como la que aquí nos ocupa. En general, considero que existen estudios con planteamientos conceptuales muy interesantes y enriquecedores (como el de Susan Gillespie y Rosemary Joyce 2000, entre otros, que se discutirán en el Capítulo 2), pero, en muchas ocasiones, las propuestas no logran abordar la manera en que se reflejan en la cultura material y las propuestas suelen mantenerse en un nivel teórico.

Uno de los obstáculos que se ha presentado en el estudio de la organización sociopolítica maya, ha sido la poca relevancia que se les ha otorgado a los sistemas de parentesco abordados desde la perspectiva arqueológica. A grandes rasgos, se ha considerado que un sistema de parentesco se basa en los lazos consanguíneos, excluyendo las relaciones por afinidad, lo cual puede generar una visión más limitada de la estructura social. Sin embargo, trabajos etnográficos señalan la existencia de sistemas de parentesco que comprenden lazos consanguíneos y de afinidad a través de los cuales se articula la sociedad y se definen las estructuras políticas, considerando que las redes de parentesco crean relaciones de cooperación y de consolidación, así como de competencia y disolución (Gillespie 2000a, 2000b, 2007; Hoskins 1986). Particularmente, estos postulados emergen del concepto de *sociedades de casas* definido por Claude Lévi-Strauss (Lévi-Strauss 1981, 1982, 1987).

Susan Gillespie (2000, 2007), retomando a Lévi-Strauss (1981), explica el concepto de casa como una unidad social que va más allá de la unidad doméstica o un linaje, al incorporar relaciones por afinidad dentro del sistema. El objetivo de una casa es mantener una propiedad compuesta por bienes tangibles e intangibles durante muchas generaciones, lo cual implica longevidad. La longevidad otorga a una casa prestigio y estatus, y ésta se refleja a través de un historial de relaciones entre generaciones de miembros de las casas basadas en descendencia real o ficticia, o bien en lazos matrimoniales.

La propuesta es sugestiva, ya que el modelo referido es flexible y por tanto a través de él se pueden explicar ciertos fenómenos que son factibles de tacharse de incongruentes en otros sistemas de parentesco. Sin embargo volvemos a la pregunta ¿cómo se refleja esto en el contexto arqueológico?, ¿cuáles son los indicadores arqueológicos que pueden funcionar como unidades de análisis para aproximarnos a la organización socio-política de una sociedad extinta?

Una de las materializaciones de este concepto es el de la unidad doméstica, la casa construida, a través de la cual también es posible observar la longevidad de la misma mediante las distintas etapas constructivas. La unidad doméstica, a su vez, puede pertenecer a un complejo arquitectónico de mayor dimensión dentro de un asentamiento, por lo que el arreglo espacial de éstas con respecto a las áreas político-administrativas de las ciudades, también aportan información sobre la organización sociopolítica. Estas unidades arquitectónicas son el reflejo de determinadas actividades

humanas, por lo que considero que las relaciones humanas se van entretrejiendo y plasmando en el espacio construido. En otras palabras, la estructuración del espacio y la arquitectura son dos de los medios por los que las relaciones sociales se producen y reproducen (Gregory y Urry 1985; Pearson y Richards 1994).

Estas consideraciones me llevan a pensar que uno de los puntos fundamentales tanto en el entendimiento del ordenamiento de un asentamiento, como de la estructura socio-política de la sociedad maya, es la manera en que ésta concebía al territorio, el cual conforma el escenario donde dichas interacciones toman lugar. Okoshi (1992, 2010) analizando el *Códice Calkiní* y considerando el estudio de Ralph Roys (1957), hace un planteamiento interesante sobre la organización política territorial en las tierras bajas del norte para el periodo Posclásico tardío y de Contacto, que considero genera propuestas importantes a tomar en cuenta en el estudio de la sociedad maya prehispánica. Un concepto clave dentro de su propuesta es el de territorialidad, el cual no se encuentra definido con base en la propiedad privada, sino con respecto al área de influencia y reconocimiento de un linaje que, bajo estas condiciones, se vuelve dominante. Con lo anterior, la entidad política llamada *cuchcabal*², es un espacio territorial discontinuo donde se encuentran un conjunto de pueblos subordinados, cuyos gobernantes están enlazados por relaciones complejas de índole político religiosa, y sujetos al poder que reside en un pueblo cabecera (Okoshi 1992). De esta manera el sistema de parentesco es fundamental tanto en la concepción del espacio físico como en la manera en que funciona la sociedad en sus diferentes aspectos. Así, el territorio se entiende como la red que se entretreje con base en las relaciones humanas, teniendo como consecuencia una expresión discontinua en el paisaje, es decir, un territorio que no se manifiesta de manera lineal.

Por otro lado, Alfonso Lacadena García-Gallo y Andrés Ciudad Ruiz (1998) mencionan la presencia de referencias de *ajaw*, *ajawlel*, *ajawil* y *ajawlil*³ en textos jeroglíficos y fuentes coloniales (desde el Clásico hasta finales del siglo XVII) en las tierras bajas mayas. Los mismos autores (1998: 56) aclaran que el término *ajaw*⁴, en este contexto, se refiere a la máxima autoridad de gobierno, mientras *ajawlel*, *ajawil* o *ajawlil* designan al gobierno mismo y a la unidad política gobernada dentro del sistema de organización. Este sistema político que, en mi opinión, parece compartir ciertos rasgos con aquel descrito por Okoshi, puede aportar elementos claves sobre el funcionamiento del mismo para el periodo Clásico en las tierras bajas mayas.

² *Cuchcabal* corresponde al sistema ortográfico colonial, mientras *kuuchkaab'al*, es la forma moderna, según los estándares ortográficos de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

³ *Ajawlel* y *ajawil* en lenguas cholanas, y *ajawlil* en yukatekano.

⁴ *Ajaw*, significa “señor” y en algunos casos se refiere a noble, por lo que no siempre aparece asociado con gobernantes.

Ante este panorama, en el primer capítulo de este trabajo considero la necesidad del replanteamiento de conceptos básicos que ayuden a abordar el objeto de estudio, a través del énfasis en el parentesco como elemento relevante en el desarrollo de la organización socio-política maya. De esta manera, podemos ir identificando unidades de estudio en la problemática que aquí se presenta, recordando que esto será parte de una investigación más amplia.

En los siguientes capítulos iniciaremos con la aproximación a la parte lexicográfica tanto del maya clásico como de otras lenguas de las familias cholanas, tzeltalanas y yukatekanas, registradas en el periodo Colonial, con el fin de rescatar la información que nos ayude a entender mejor la manera en que el parentesco funcionaba y se manifestaba en el ámbito de lo político durante el periodo Clásico.

1.3 Objetivos

El objetivo principal, considerando una investigación de mayor alcance que incluye el doctorado, es el establecimiento de indicadores que funjan como unidades de análisis en contextos arqueológicos para abordar el estudio del parentesco y su expresión en el ámbito de lo político en la sociedad maya del periodo Clásico tardío. En este trabajo los objetivos se enfocan a discutir y evaluar los resultados de trabajos anteriores con respecto al marco teórico y modelos metodológicos y, además, presentar la información léxica que se recuperó en las fuentes primarias recopiladas para el estudio. El fin de la revisión de términos de parentesco en lenguas cholanas y yukatekanas es rescatar información que pueda ampliar nuestro entendimiento de la situación del maya clásico al respecto. Estas consideraciones formarán la base del trabajo siguiente que se enfocará más a la problemática arqueológica.

2. El parentesco y el ámbito político maya del Clásico

Los estudios en el campo de la arqueología

2.1 Introducción

De acuerdo con Susan Gillespie (2000b: 469) una de las dificultades al estudiar la organización social maya ha sido entender cómo la descendencia se integraba con la residencia para formar grupos corporativos.

Para la época prehispánica existe evidencia arqueológica que sugiere la existencia de conjuntos grandes o de carácter más permanente que los que corresponderían a una familia extensa, especialmente para los estratos sociales más altos de la sociedad (Gillespie 2000b: 469). Estas unidades domésticas se refieren a estructuras construidas con materiales perenes y en algunos casos con materiales duraderos, que presentan un arreglo espacial alrededor de uno o varios patios, las cuales fueron continuamente ocupadas, aumentadas en tamaño y renovadas. Estas unidades residenciales frecuentemente tenían un altar que posiblemente servía para venerar a los ancestros comunes, algunos de los cuales se enterraban en el mismo complejo residencial (ver Ashmore 1981; Bullard 1960; Haviland 1968, 1981, 1988; Leventhal 1983; McAnany 1995; Tourtellot 1988), aunque cabe aclarar que no siempre se encuentra este altar o adoratorio. En algunos casos, se ha registrado evidencia arqueológica sobre la realización de actividades de carácter ritual en los patios de los conjuntos, sin la necesidad de una construcción especializada para esto (Hendon 2010). De acuerdo con Julia Hendon (1991: 911), estas unidades, que fueron en cierto grado económicamente autosuficientes, configuraron los grupos corporativos más visibles en la sociedad maya, de acuerdo con el registro arqueológico.

Debido a que se considera que la familia extensa no puede persistir durante mucho tiempo, muchos investigadores interpretaron la evidencia arqueológica de estos conjuntos residenciales como indicadores de la existencia de linajes, algunas veces especificados como linajes localizados (por ejemplo, Haviland 1968: 100, 109; 1971: 102; Hendon 1991: 912). Sin embargo, hay otros investigadores que ante la falta de evidencia contundente se han mostrado más cautelosos en el empleo de tal concepto y han preferido llamarlos “grupos residenciales de familias extensas generacionales” (Sharer 1993: 97) con base en un “modelo de crecimiento de familias adicionales” (*accretionary family-growth model*) (Tourtellot 1988: 97).

No obstante, los grupos residenciales prehispánicos no eran homogéneos en cuanto a su elaboración. Las construcciones realizadas con mampostería han preservado la historia de estas

unidades, mientras que aquellas construidas con materiales perecederos han dejado pocas huellas de su devenir histórico (Gillespie 2000b: 469).

En la arqueología el estudio de la organización social, y más específicamente del parentesco, se ha abordado a través del análisis de la distribución espacial de las unidades o complejos residenciales. Por su parte, la diferenciación social se ha establecido a partir del material constructivo de las viviendas y los diferentes edificios, es decir, aquellas elaboradas con mampostería se han considerado como las que reflejan un estatus social más alto, en contraposición con las elaboradas con materiales perecederos. Sin embargo, existen casos en los que las exploraciones arqueológicas revelan la ausencia de estas distinciones en el registro, dado que todas las unidades domésticas fueron construidas con mampostería, como en el caso de Calakmul (Ramón Carrasco Vargas, comunicación personal 2005) y Kohunlich (con base en los trabajos de Enrique Nalda Hernández), aunque habría que verificar si esto no es una situación que se limita al epicentro del asentamiento. La presencia de determinados objetos considerados de “lujo” en el registro arqueológico y, principalmente, proveniente de tumbas, es otro de los elementos que se han empleado como indicadores de estatus social.

Según William T. Sanders (1981), que apoya un modelo de organización política maya segmentario basado en lazos de parentesco, los linajes mínimos se componían por complejos de casas individuales, mismas que se organizaban en linajes máximos cuyas cabezas formaban un grupo de la nobleza bajo la autoridad del gobernante, quien era la cabeza del linaje real. Al interior del grupo se observaba la existencia de una considerable diferenciación, reflejada en el acceso al uso del espacio, objetos y tratamientos funerarios (Hendon 1991: 911), lo cual se observa en el registro arqueológico, aunque de manera parcial.

Sanders (1989: 102-103) sugiere que los grupos domésticos (*households*, en inglés) aristocráticos incluían parientes cercanos y lejanos, así como clientes que no estaban emparentados, con lo cual calcula que el linaje noble del complejo residencial denominado Grupo 9N-8 de Copan del periodo Clásico tardío controló a una población de alrededor de 200 habitantes y grupos adicionales de más de 1000 personas.

Ya que se ha considerado que estos grupos corresponden a linajes, la evidencia de residencias de menor estatus se ha interpretado por algunos investigadores como indicador de la presencia de foráneos, posiblemente “sirvientes, trabajadores o parientes políticos” (Haviland 1968: 113; Leventhal 1983: 75; McAnany 1993: 80; McAnany 1995: 107). Por su parte, Hendon (1991: 912) sugiere que aún los miembros pertenecientes a grupos de bajo estatus formaban parte de la parentela, aunque fueran sirvientes; ya que observa que la estructura de linaje es un medio para jerarquizar a los miembros dependiendo de su cercanía con el fundador. Así, “*el parentesco estructuraba las*

relaciones sociales en todos los niveles, incluyendo aquellos individuos que se encuentran entre el gobernante y la elite, y la elite y la gente común” (Hendon 1991: 913) [la traducción es mía].

En la década de los sesenta del siglo pasado, la clasificación de los tipos de parentesco de George P. Murdock (1949) se volvió popular en la arqueología (Allen y Richardson 1971). La literatura sobre estudios mayas también refleja la preferencia por esta definición, en particular por aquellos que proponían un modelo de descendencia unilineal, ya sea a través de la mujer o del hombre. El modelo más favorecido ha sido el de la organización en patrilinajes con reglas patrilineales de descendencia, herencia y sucesión (Carmack 1981: 63; Haviland 1968, 1977, 1992; Hopkins 1988; McAnany 1995: 22ff; Schele y Freidel 1990: 84-85; Sharer 1993). Las evidencias arqueológicas que en algunos casos se oponen a lo anterior, apuntando a la mujer como poseedora de un papel importante en el ámbito de lo político, se han interpretado como contradicciones, aberraciones o problemas a resolver (Gillespie 2000b: 470).

El tratamiento funerario ha sido una de las evidencias que contradicen o ponen en jaque el modelo patrilineal, ya que se han registrado contextos funerarios de mujeres de alto rango que recibieron un ritual mortuorio comparable al de un hombre (ejemplos, la Tumba 162 de Tikal (Haviland 1981: 107); Tumba 128 de Altar de Sacrificios (Haviland 1971: 103); la tumba de la Reina Roja en Palenque y la de la señora K’ab’al Xook en Yaxchilán, entre otros). Sin embargo, hay evidencia que muestra que tanto hombres como mujeres recibieron bienes mortuorios similares aún entre grupos con diferentes estatus sociales (incluyendo a la gente común y a nobles) (Haviland 1971: 104; McAnany 1995: 123; Welsh 1988: 146), aunque este tipo de información no presenta un patrón regular de distribución en las diferentes entidades políticas, lo cual demuestra una variabilidad significativa en la estructura política de cada entidad.

Otra evidencia de la importancia de ciertas mujeres en la vida política de algunas ciudades es la representación de ellas en la escultura pública en sitios como Calakmul, Naranjo, Palenque, Piedras Negras, Tikal y Yaxchilán, entre otros (García Barrios y Vázquez López, en prensa; Marcus 1976; Proskouriakoff 1961). Este tipo de representación muestran a las mujeres realizando rituales, en algunas ocasiones con hombres, a veces aparecen en estelas pareadas⁵ mostrando el mismo nivel que los hombres, en otras portan elementos simbólicos con cargas que denotan poder político, etc. (García Barrios y Vázquez López, en prensa; Joyce 1996; Proskouriakoff 1993). Este tipo de evidencia

⁵ Las estelas pareadas son estelas que representan a una pareja –hombre y mujer–, que por lo general son la pareja real, aunque en algunos casos es posible que la mujer representada sea la madre del gobernante. Algunas estelas pareadas corresponden a dos estelas colocadas de tal manera que los personajes representados en cada una de ellas se observan rostro a rostro. En otras ocasiones, se trata de una sola estela que en su frente y su reverso alberga a cada uno de los personajes.

se ha interpretado como una incongruencia respecto a un supuesto modelo patrilineal (Marcus 1983: 470).

Este tipo de “discordancias” del modelo patrilineal también se han visto reflejadas en las inscripciones jeroglíficas que registran ascensos al trono. Por ejemplo, Clemency C. Coggins (1975: tabla 4) reconstruyó una posible sucesión política del esposo de la hija del gobernante de Tikal. Haviland (1977: 64-66) descarta esta opción como un caso especial de suspensión de la regla de la sucesión patrilineal, aunque otros investigadores (Fox y Justeson 1986: 26-28; Joyce 1981: 53; Proskouriakoff 1993: 155) mencionan que este tipo de información revela patrones de sucesión más complejos que incorporaban lazos a través de la mujer de forma regular (cf. Hopkins 1991).

Lo expuesto hasta ahora es un panorama breve de la situación que se ha mantenido a lo largo de varias décadas de investigación sobre esta problemática, particularmente en el campo de la arqueología pero con base en estudios realizados sobre la terminología de parentesco y el análisis de documentos coloniales, por un lado, y epigráficos, por otro. En el apartado que sigue, expondremos una historiografía breve del desarrollo de los estudios en este campo que tuvieron fuertes implicaciones en los modelos de la organización sociopolítica de la época de los mayas del Clásico.

2.2 Estudios de parentesco en la sociedad maya del Clásico

2.2.1 Los estudios basados en la terminología de parentesco tanto lexicográfica como epigráfica

Es posible que la consideración de la existencia de la doble descendencia y la matrilineal en el parentesco de la sociedad maya haya sido introducida por Ralph Roys (1939, 1940) en los estudios que realizó sobre el norte de la península de Yucatán en los *Títulos de Ebtún*, así como los nombres personales. Con base en estas investigaciones, Roys refiere que en la lengua maya yukateka existen indicadores a través de los cuales se reconoce un papel de la descendencia matrilineal semejante a la patrilineal del sistema yukateko. Este autor enfatiza esto haciendo notar que así como existe un término específico con el que un padre llama a sus hijos y a los hijos de su hermano, *mejen* (‘hijo de padre’), también hay un término que refiere ‘hijo de madre’, *aal*, que incluye tanto a los hijos de la madre como a los de su hermana (Roys 1940 citado en Hopkins 1988: 93). Consecuentemente, Roys indica que el término *aalmejen*, ‘noble’, parece referir la descendencia en ambas líneas: matrilineal y patrilineal, por estar compuesto de ambos términos. Por último, para reforzar esta propuesta, Roys refiere la existencia de dos términos para linaje: *chibal* [*ch'i'ibal*], definido con base en la descendencia por la línea del padre, y *dzacab* [*tz'áakab'*], cuya descendencia es en línea directa de la madre. Sin embargo, algunos autores no concuerdan que exista evidencia contundente sobre la matrilinealidad

en el sistema maya, y concluyen diciendo que cada uno de los puntos discutidos por Roys no son concluyentes ni exclusivos de un sistema matrilineal y que incluso pueden explicarse dentro de un sistema patrilineal (Hopkins 1988: 93-95).

Roys no fue el único en plantear la descendencia matrilineal o doble para la organización social maya. Michael D. Coe (1965: 104) también se inclina por esta interpretación, no sólo con base en los argumentos de Roys, sino agregando el hecho de que el análisis de la terminología de parentesco del Calepino de Motul, realizado por Floyd G. Lounsbury (no publicado), confirma la existencia de la doble descendencia, es decir, que existen entradas tanto para la matri- como para la patrilinealidad. De nuevo, hubo investigadores que rebatieron esta postura con los mismo argumentos referidos anteriormente, es decir, que las situaciones referidas por Coe con base en las propuestas de Roys y Lounsbury son explicables aún dentro del sistema patrilineal (Haviland 1973; Hopkins 1988).

Por su parte, Rosemary Joyce (1981) también planteó la existencia de la doble descendencia, por lo menos en cuanto a la sucesión política se refiere. Su estudio se basa en las expresiones de parentesco de las inscripciones de Tikal (de acuerdo con el trabajo de Coggins 1975) y de Palenque (con base en los trabajos de Lounsbury 1974 y Schele 1976). Joyce (1981) menciona que la información que ofrecen las inscripciones sobre la sucesión de gobernantes y sus relaciones de parentesco, refleja la existencia de la transmisión cruzada y paralela. Joyce (1981: 53) propone que la elite maya del periodo Clásico estaba conformada por una serie de familias que se casaban entre sí. Estas alianzas matrimoniales entre familias de diferentes sitios, ayudaba a crecer su poder y derechos entre una elite que se extendía más allá de las fronteras de un sitio. Para tratar de mantener una elite centralizada y conservar los derechos en pocas manos, estos grupos recurrían a un sistema de recombinación de líneas divergentes, después de un tiempo considerable, a través de nuevos matrimonios entre éstas (Joyce 1981:53). Además de la información epigráfica de las inscripciones mencionadas, Joyce también recurre a los argumentos de Roys. Por su parte, Nicholas A. Hopkins (1988: 111) rebate esta propuesta al argüir que la patrilinealidad no excluye a la mujer como transmisora de poder político a su esposo, ni de ostentar ella misma un cargo político, además acentúa la urgencia de no confundir descendencia, herencia y sucesión.

Otra investigación importante que propuso la doble descendencia es Philip Thompson. En un estudio sobre la genealogía dinástica de Tikal, este autor plantea que durante el periodo Clásico tardío en Tikal se practicaron matrimonios de primos cruzados bilaterales, trazando descendencia tanto por la línea materna como la paterna, es decir, doble descendencia, reconociendo patrilineajes y matrilineajes (Thompson 1982). En este mismo artículo, Thompson menciona que los mayas clásicos pudieron tener un sistema de sucesión política que alternaba herederos de la línea materna y la

paterna. Esta propuesta de sucesión política basada en la descendencia doble, parte de las propuestas de Roys, de los estudios de la terminología de parentesco del Calepino de Motul realizado por Lounsbury (1974) –que propone una terminología del tipo *kariera*–,⁶ y de la investigación doctoral del mismo Thompson. En este último trabajo, el autor trabajó con testamentos de la comunidad de Tekantó, Yucatán, de los siglos XVIII y XIX, donde observó que un alto porcentaje (9%) de los bienes heredados iban a los hijos de las hijas (nietos) y a los esposos de las hijas (yernos, el 3.8%) (Thompson 1978). Una vez más, se hizo notar por otros autores la cautela que se debe tener al mezclar cuestiones de herencia, sucesión o descendencia (Hopkins 1988: 97).

Otra propuesta de doble descendencia en la sucesión es la de matrimonios entre primos cruzados bilaterales. Esta idea la propusieron, en primera instancia, James Fox y John Justeson (1986) para el caso de Piedras Negras, donde observan una alternancia de cinco generaciones de gobernantes en las inscripciones procedentes de este sitio. Por otro lado, y con sus propios matices, Victoria Bricker (2002) observa algo similar en el caso de Yaxchilán, donde a lo largo de cuatro generaciones se observa una alternancia de gobernantes que comparten un nombre constante: B'ahlam. Ambas propuestas se basaron en el estudio de los textos jeroglíficos relativos a los gobernantes, haciendo un análisis de la sucesión de nombres y de la transferencia generacional del poder político, donde tanto la línea paterna como la materna jugaron un papel en cada una de éstas, lo que da pie al planteamiento de la doble descendencia en las transmisión de nombres y de poder político.

Como hemos visto a lo largo de este apartado, la información epigráfica e iconográfica revelan que la mujer desempeñó un papel importante en la arena política de algunas entidades como Calakmul, Dos Pilas, Naranjo, Palenque, Tikal y Yaxchilán, entre otras, ya sea como mujeres gobernantes, como transmisoras de poder político a sus esposos o como engendradoras de gobernantes, o bien representadas realizando rituales, como protagonistas o acompañadas por sus esposos en las llamadas estelas pareadas. Con base en esto, muchos investigadores como Joyce Marcus (1983: 470-471), Rosemary Joyce (1981), Phillip Thompson (1978), James Fox y John Justeson (1986), Victoria Bricker (2002), entre otros, sugirieron que había inconsistencias si se trataba de un sistema estrictamente patrilineal para la sociedad maya del periodo Clásico, por lo que la doble descendencia debió practicarse entre los linajes gobernantes. Cada uno de estos investigadores propuso modelos con sus propios matices, pero todos enfatizando la importancia de la mujer en este campo. Un caso claro de hipogamia (ver Glosario) es el matrimonio de una mujer de Dos Pilas, que tuvo un hijo con un hombre de Naranjo, posiblemente miembro del linaje de mayor estatus de dicha

⁶ Ver Glosario de la terminología de parentesco.

entidad, y cuyo hijo –y no el padre– se volvió el gobernante de Naranja, por lo menos el padre no aparece registrado en las inscripciones como tal, dando el énfasis a la madre.

Quizá el estudio más reciente sobre relaciones de parentesco en la epigrafía del Clásico maya sea la tesis de maestría de Daniel M. Stewart (2009). Stewart documentó todas las expresiones de parentesco registradas en las esculturas y objetos portátiles para ver la función de este tipo de testimonios en la esfera política. La propuesta de Stewart (2009) es que estas declaraciones se empleaban para el culto a los ancestros, legitimar el poder político del gobernante a través de su genealogía y la designación del soberano mostrando un sistema de sucesión política patrilineal (2009: 94-95).

2.2.2 Culto a los ancestros

Por otro lado, en la arqueología, el culto a los ancestros es otro elemento cultural que ha sido tomado en cuenta dentro de los estudios de parentesco maya, tanto de la época prehispánica como de la actualidad. La tradición del culto a los ancestros en el área maya también se ha utilizado para defender el modelo de descendencia patrilineal. Este tipo de práctica involucra el tratamiento del cuerpo, la construcción de un altar o estructura encima o envolviendo al entierro, ceremonias rituales para el muerto, especialmente cuando se trata de personajes importantes en la sociedad (como gobernantes), de las cuales hay clara evidencia en el registro arqueológico (Gillespie 1999: 237-238; McAnany 1995: 26 ff; Welsh 1988: 186-193).

McAnany (1998; 1995) ha señalado la relación del culto a los ancestros con la legitimación de la autoridad y la organización de grupos corporativos. En el culto a los ancestros se marca la importancia de un ancestro específico que es el punto focal de la identidad colectiva de un grupo de personas que reconocen su relación entre ellos a través de una descendencia común con respecto a éste y, frecuentemente, otorgan más autoridad a aquellos miembros que se encuentran más cercanos, genealógicamente hablando, del ancestro (Fortes 1965: 124, 137; 1976: 4).

De acuerdo con Fortes (1965: 123), el culto a los ancestros divide a cada individuo de la sociedad en grupos exclusivos, trazando la descendencia de manera unilineal, para que el ancestro o los ancestros apicales sean “exclusivos” del grupo de veneración, distinguiendo de esta manera un grupo de otro. Estos grupos divididos de forma unilineal se relacionan de manera colateral cuando éstos comparten un ancestro de forma remota. Este tipo de organización se ve claramente en sociedades segmentarias tales como los tallensi de África que habitan en el norte de Ghana. Con base en lo anterior, McAnany (1995: 7 ff.) interpreta a la práctica maya de enterrar a miembros importantes de la familia dentro del complejo residencial, como evidencia de que recordar los lazos con los ancestros agnaticios era un medio importante para la restricción de la membresía de los

grupos de descendencia. Esta relación, además de la cercanía entre los miembros de un grupo y sus ancestros, jugaba un papel importante en la distribución de los derechos económicos (incluyendo el uso de la tierra) y la organización política (acceso a los cargos de autoridad). A partir de estas propuestas, se ha sugerido que la sociedad maya debió organizarse en grupos de descendencia patrilineal (Gillespie 2000b: 473).

La investigación de Patricia McAnany (1995) se basó en la evidencia arqueológica, específicamente del asentamiento de K'axob, ubicado al norte de Belice. Esta autora considera que la veneración a los ancestros, a través de una organización de linajes, trazaba y legitimaba los derechos a los recursos a través de mecanismos de tradición oral, registros escritos y, principalmente, la presencia física continua de los ancestros enterrados en los complejos domésticos, constituyendo un gran motor social en todos los estratos de la sociedad maya (McAnany 1995: 7). Las unidades residenciales y su espacio inmediato eran repositorios de restos ancestrales, por lo que estos espacios eran vínculos potenciales con el pasado, así como importantes elementos de herencia (1995: 8). McAnany menciona que los textos jeroglíficos no eran la única manera de registrar las genealogías mayas, sino también en el uso y reuso físico de los espacios. Con base en esto, McAnany sostiene que los lazos fuertes con los ancestros otorgan derechos y privilegios, que incluyen acceso a la tierra, agua, extensión del campo y otros bienes, propiedades o recursos heredables. Así, la autora hace hincapié en la importancia de estudiar la relación entre las prácticas de veneración a los ancestros y el acceso a la tierra, con lo que se puede construir un modelo holístico de la tierra y los linajes en la sociedad maya (McAnany 1995: 8).

La evidencia arqueológica que muestra que en algunas entidades políticas tanto hombres como mujeres de alto rango recibieron tratamientos mortuorios similares, parece indicar que ambos fueron marcados simbólicamente como ancestros, “*a pesar de la tendencia a la descendencia y herencia patrilineal*” (McAnany 1995: 69) [la traducción es mía].

Un ejemplo de lo anterior se encuentra en el sarcófago de Pakal en Palenque, donde tanto hombres como mujeres se representaron y nombraron como los padres y otros posibles ancestros del gobernante (Robertson 1983: 65-66; Schele y Freidel 1990: 200). Por otro lado, en el arte escultórico maya del periodo Clásico, existen estelas pareadas en las que se representaron a las parejas reales – hombre y mujer-, mismas que pueden haber sido un medio de memorar a los ancestros (Proskouriakoff 1963; Tate 1992: 59-61). Las estelas pareadas también están presentes en sitios como Calakmul, Cancuén, Caracol, Champerico, El Perú, La Corona, Naranjo, Naachtun, Oxpemul, Uxul y Yaxchilán, entre otros sitios. Al respecto de las estelas pareadas, Daniel M. Stewart (2009) propone que éstas corresponden a declaraciones de parentesco *per se*, debido a que suelen asociarse con sitios cuyos textos no utilizan expresiones de parentesco frecuentemente. No obstante, considero que esta

propuesta no tiene fundamentos sólidos si recordamos que muchos de los monumentos, particularmente procedentes de Calakmul que es uno de los sitios con mayor número de estelas pareadas, se encuentran muy erosionados.

En estudios contemporáneos sobre el culto a los ancestros, se ha visto que los ancestros ofrecen un punto focal para la identidad de un grupo, un mecanismo para la construcción de la autoridad de éste y un medio de control para el acceso de derechos de propiedad, en particular de la tierra. La evidencia de las prácticas del culto a los ancestros proporcionan elementos importantes en la construcción de los grupos de descendencia de la época prehispánica (Gillespie 2000b: 475). Este tipo de culto, más que tener el fin de registrar parientes agnados, muestra que la memoria de un grupo se innovaba en esfuerzos colectivos para la erección, dedicación y uso continuo de las viviendas para los vivos, tumbas para los muertos y santuarios para los ancestros con el objetivo de mantener una continuidad con el pasado (ver Fox 1993: 1).

De acuerdo con Gillespie (2000b: 475), la presencia de prácticas como la regulación de alianzas matrimoniales y el culto a los ancestros que incluye a mujeres, así como las reglas de descendencia, sucesión y herencia se han utilizado para argüir la existencia de linajes, que normalmente han sido calificados como “linajes localizados” más que como grupos estrictamente consanguíneos. Sin embargo, el modelo de linajes no ha sido suficiente para explicar la complejidad de la organización social maya, a pesar de la evidencia extensa de la existencia de grupos multi-familiares de larga duración, que muestran una tendencia patrilateral en la descendencia, herencia, sucesión, autoridad del grupo doméstico (*household*, en inglés) y el control sobre la tierra agrícola y los oficios rituales.

Ante la carencia de una explicación más completa de la organización social maya de los tiempos prehispánicos y aún contemporáneos, algunos investigadores han optado por diferentes modelos que puedan explicar las aparentes complicaciones del sistema. Así, unos han propuesto la existencia de grupos de descendencia cognaticios, que estructuralmente son similares a un linaje e “involucran principios relacionados con la inclusión y exclusión de descendientes del ancestro focal” (Goodenough 1970: 46). Cabe aclarar que estos grupos cognaticios son diferentes a los grupos de descendencia unilineal doble que algunos mayistas han sugerido. Existen estudios de “sociedades cognaticias que han mostrado que estos grupos se dividen en corporativos que asemejan grupos de descendencia unilineal en el sentido de que sus miembros reconocen a un ancestro común, controlan su propiedad colectiva, mantienen nombres y emblemas que los identifican y regulan las alianzas matrimoniales” (Barnes 1962: 5; Davenport 1959: 558-559) [la traducción es mía]. Los patrones de residencia que se han visto entre estos grupos muestran que los hay tanto dispersos como localizados (Davenport 1959: 559; Goodenough 1955), lo cual se asemeja con la realidad del área

maya. Haviland (1968: 104, 1970 97; 1973: 147-148) ha propuesto que este tipo de grupos cognaticios debieron existir en algunas partes del área maya, en ciertos momentos.

Otros investigadores han planteado propuestas diferentes ya que consideran que los grupos de descendencia, de cualquier tipo, no explican los mecanismos que los vinculan entre sí creando redes que abarcan los diferentes niveles de la sociedad (Gillespie 2000b: 475; Henderson y Sabloff 1993: 456).

En realidad, parece que el problema radica en el interés por definir el tipo de grupos sociales, sin tratar de entender más bien cómo funcionaban estos dentro de la sociedad, lo que nos llevaría a la cuestión de cómo los miembros, y en ese caso los linajes de una sociedad, conciben y entablan sus relaciones sociales entre ellos (Gillespie 2000: 475).

Se ha discutido en varios escenarios que el estudio enfocado a la terminología de parentesco y a la definición de las reglas bajo las que éste supuestamente funciona, no ayuda a entender del todo el fenómeno de parentesco dentro de la realidad social (Gillespie 2000b: 475; Lévi-Strauss 1987: 153-155; Robichaux 2005). El interés de estudio se debe encaminar a la manera en que se dan los arreglos sociales y la manera en que éstos se practican en la vida cotidiana. Al respecto, Bourdieu (1977: 36; 1991: 275) define al parentesco como “el producto de estrategias (conscientes o inconscientes) con miras a la satisfacción de los intereses materiales y simbólicos, y organizadas en función a un determinado tipo de condiciones económicas y sociales”, por lo que la identificación de las supuestas reglas bajo las que se rige el parentesco no va a aclarar lo que en la realidad social sucede, ya que las reglas suelen “transgredirse” para satisfacer los intereses de los grupos (parentesco práctico vs parentesco oficial).

En esta búsqueda de modelos alternativos que expliquen las “discrepancias” en las propuestas de parentesco aplicadas a la sociedad maya prehispánica, algunos mayistas, encabezados por Susan Gillespie y Rosemary Joyce (Gillespie 2000b; Joyce y Gillespie 2000) han optado por el modelo de la sociedad de casas –*société à maisons*– propuesto por Claude Lévi-Strauss (1981), como se ha mencionado al principio de este capítulo. Lévi-Strauss (1981) observó que en algunas sociedades la gente se refería a sus casas como una unidad de identidad, más allá de la casa construida. Con base en esto, este autor definió a la casa como un fenómeno social recurrente en el que una persona moral (una entidad corporativa con identidad y responsabilidad propia) mantiene un estado compuesto por propiedad material e inmaterial a través de muchas generaciones mediante lazos de descendencia y de alianza matrimonial. Una casa “se perpetúa por la transmisión de su nombre, su fortuna y sus títulos en línea real o ficticia, tenida por legítima con la sola condición de que esa continuidad pueda explicarse en el lenguaje del parentesco o de la alianza, y las más de las veces, de los dos al tiempo” (Lévi-Strauss 1981: 150).

La casa ha sido considerada como una categoría de parentesco general, un “tipo de estructura social”, comparable con otras categorías de parentesco como familia, linaje o clan (Lévi-Strauss 1987: 151). Así, el concepto de casa ha sido de gran utilidad en el estudio de la práctica social en el campo de la etnología. En la arqueología su aplicación comenzó hace poco más de una década con el fin de abordar cuestiones de prácticas y cambios sociales (véase Beck 2007; Carsten y Hugh-Jones 1995; Gillespie 2000b; Joyce y Gillespie 2000).

El uso de este modelo por algunos autores para explicar a la sociedad maya del Clásico, se debe a su flexibilidad, ya que incluye dentro de una unidad tanto a individuos afines como a parientes consanguíneos. De esta manera, la consanguineidad y la afinidad forman un “lenguaje” de relaciones sociales, a través del cual las acciones de sus miembros son consideradas como legítimas (Gillespie 2000: 476). En otras palabras la casa conforma una unidad social que permite principios de sucesión agnaticia y uterina, además de incluir, en caso de ser necesario, la adopción de herederos a través de alianzas matrimoniales. Como ya se refirió anteriormente, la casa posee una riqueza conformada por bienes tangibles –recursos humanos, tierras, la casa construida, etc., - y bienes intangibles –nombres, títulos, cargos, etc.-; y cuya continuidad se basa en los lazos de parentesco y de alianzas matrimoniales. Las alianzas matrimoniales pueden ser endógamas (para mantener la riqueza dentro de la casa) o bien exógamas (para expandir el poder de la misma) (Carsten y Hugh-Jones 1995: 7). De esta manera, la casa reúne principios considerados antagónicos como la alianza, descendencia, exogamia, endogamia, hipergamia, hipogamia, etc., que se rigen por consideraciones políticas y que pueden ser el elemento central de esta unidad social (Lévi-Strauss 1981) (Carsten y Hugh-Jones 1995: 7-8). Es por estas características que algunos investigadores han comenzado a optar por este modelo, ya que el sistema de linajes no es suficiente para explicar la complejidad de la sociedad maya prehispánica dada la evidencia de la existencia de grandes entidades políticas jerarquizadas que no encuadran en un modelo basado en lazos de parentesco (Chase y Chase 1996; Chase y Chase 1992; Marcus 1993).

El modelo de Lévi-Strauss se generó, en un principio, para la sociedad europea medieval y posteriormente fue adaptado a sociedades de la costa oeste de los Estados Unidos. Sin embargo, David Robichaux (2005) menciona que el modelo de Lévi-Strauss puede ayudar a entender los mecanismos bajo los cuales las casas nobles mayas funcionaban, pero no ayuda al estudio del resto de la sociedad, es decir, de los grupos que no pertenecieron a la nobleza.

Dentro del registro arqueológico, las viviendas de mampostería que se construyeron y elaboraron de manera paralela a los cambios de la vida de sus ocupantes (algunos de los cuales fueron incorporados, literalmente hablando, en las estructuras), corresponden a la evidencia más explícita de la longevidad de una casa como grupo social (ver Bazy *et al.* 2010).

2.2.3 Estudios arqueológicos basados en distintas líneas de evidencia

Las inscripciones jeroglíficas claramente muestran la importancia de la genealogía y la ideología en la creación, definición y el mantenimiento de un sistema de estatus social en las tierras bajas mayas (Hendon 1991: 895). Sin embargo, este tipo de evidencia se enfoca principalmente en los aspectos políticos de la estratificación social y se centra en la línea gobernante. Por esta razón, es fundamental centrarse en otro tipo de evidencia arqueológica, tal como los patrones de asentamiento, arquitectura, cultura material y enterramientos, para dirigir los estudios de las relaciones sociales y económicas del sistema como un todo (Hendon 1991: 895).

En 1991 Julia Hendon realizó un estudio en el Valle de Copan, Honduras, analizando un área residencial perteneciente a la zona interior donde se encontraban grupos que pertenecían a la élite. El objetivo principal de la investigación fue identificar la configuración de las relaciones sociales de los ocupantes de las unidades residenciales estudiadas, a través de las actividades compartidas entre los miembros. La autora dividió el estudio en dos partes. Primero, con el fin de definir las actividades que realizaban los habitantes y los espacios donde las conducían, Hendon (1991: 895) definió tres unidades de análisis:

- los tipos de actividades,
- la distribución espacial y
- su asociación con los tipos de edificios.

A través de estos análisis, la autora pudo determinar ciertos patrones de consumo, producción y conducta ritual que ofrecían valiosa información sobre las relaciones sociales.

En segundo lugar, Hendon realizó el análisis de la evidencia que marcaba o aportaba información sobre las diferencias de estatus entre los residentes del área, las cuales se manifestaron en tres aspectos:

- la elaboración arquitectónica,
- la presencia de materiales valorados culturalmente y que se consideran exóticos, y
- el tratamiento de los muertos.

Con base en sus análisis, así como la comparación con otros casos de estudio para el área maya incluyendo analogías, Hendon (1991: 896) propuso un modelo de organización social maya, postulando que la base del poder de un grupo radicaba en el control de los bienes básicos de producción como la tierra y el trabajo, lo cual se estructuraba en la descendencia y el parentesco. Esta propuesta es importante, ya que hasta ese momento los estudios sobre la organización maya tenían un enfoque económico y se consideraba que el poder de un grupo se veía principalmente a través del control de los recursos y la producción especializada, así como el manejo y la distribución

de los mismos. Hendon (1991: 896) no elimina la importancia de estas condiciones pero atribuye el sustento del poder del grupo al control de los bienes básicos y la tierra. Este argumento también fue desarrollado por Patricia McAnany pocos años después (1995). Este sistema estaba asegurado por una ideología validada que otorgaba mayor estatus a ciertos individuos o grupos a través de la descendencia, creando una serie de grupos coordinados con diferentes rangos (Adams 1975: 210). Estas unidades sociales eran relativamente autónomas económicamente hablando, aunque políticamente centralizados bajo la entidad política del linaje gobernante (Carrasco 1976; Demarest 1989, 1992; Goldman 1970; Hendon 1991: 896; Sanders 1989).

Por otro lado, dentro del estudio de patrón e asentamiento, se han determinado categorías establecidas a partir del tamaño y la monumentalidad de los conjuntos arquitectónicos, así como de la cercanía con el epicentro del asentamiento, partiendo de la premisa de que conforme aumenta la distancia del centro cívico-ceremonial, el tamaño de las residencias decrece. Este patrón genera tres zonas (por ejemplo, ver a Fash 1983; Hendon 1991; Kurjack 1974; Willey y Leventhal 1979):

1. El centro con las residencias más elaboradas y otras construcciones monumentales.
2. Un área adyacente de residencias grandes, bien elaboradas y decoradas
3. Una zona externa de residencias más pequeñas y elaboradas.

En general, los estudios sobre la organización política, económica y social maya que se han realizado en la arqueología han recurrido al análisis del patrón de asentamiento, así como al recorrido de superficie y a excavaciones limitadas, más que a gran escala. Con esto, se ha dado prioridad a los elementos arquitectónicos y su relación espacial, a expensas de los artefactos y sus asociaciones. Ante este panorama, una de las grandes aportaciones del trabajo de Hendon (1991) fue el de conjuntar tanto análisis de patrón de asentamiento como el de la excavación extensiva, recolectando toda la información posible sobre la distribución de artefactos y su asociación – procedentes de contextos primarios, basureros y entierros- que le proporcionó una gran cantidad de información valiosa para el análisis de las tres unidades residenciales de su estudio.

Los estudios de patrón de asentamiento han considerado tanto el nivel intra como el inter-sitio, con enfoque particular en la distribución y configuración de las áreas residenciales (Adánez Pavón *et al.* 2010, 2009; Becker 1982, 2003b, 2004; Chase y Chase 1992; Haviland 1977, 1988; Hendon 1991).

En general, existe un consenso entre los investigadores mayistas entorno a que la ciudad maya del Clásico fue el asiento de una élite gobernante ligada con su epicentro cívico-ceremonial, y de una población común, agrupada en familias de carácter extenso y ocupando los grupos residenciales que se extienden en torno al epicentro. Sin embargo, hay opiniones encontradas sobre la manera en

cómo se articularon los grupos intermedios ubicados entre la élite gobernante y la gente común, aludiendo al parentesco y lo administrativo como mecanismos a través de los cuales se puede abordar esta problemática.

En las diversas posturas se ha dado diferente peso al parentesco y a lo administrativo. En el caso de Caracol (Chase y Chase 1996; Chase y Chase 1992), se propone una articulación basada enteramente en lo administrativo, relegando el parentesco exclusivamente a la base doméstica, reflejada en un esquema espacial radial uniendo a través de calzadas varios grupos con función administrativa con el epicentro. Por otro lado Copán, mediante un plano espacial de tipo concéntrico, representa el caso opuesto, en el que la articulación de estos grupos intermedios se basaba en las relaciones de parentesco, ya sea a través del modelo de linajes segmentarios (Sanders 1989; Sanders y Webster 1988; Webster 2001) o bien a linajes de estatus (Hendon 1991).

En años más recientes, un equipo de investigadores de la Universidad Complutense de Madrid (Adánez Pavón *et al.* 2010, 2009) inició un proyecto de investigación centrado en la organización interna de las ciudades mayas, el cual se basa principalmente en el análisis espacial de los planos de sitios. El área de estudio en el que se enfoca este grupo es el Petén guatemalteco, partiendo de Tikal. El objetivo principal del proyecto es la identificación de unidades socio-administrativas de las ciudades del periodo Clásico en el área mencionada, considerando cuestiones relativas al parentesco y a la administración con el fin de profundizar en la composición de los grupos intermedios de la sociedad maya, dada la falta de consenso en este tema.

Para el caso de Tikal, este equipo de investigadores basó su análisis tanto en la identificación de los grupos residenciales con **Patrón de Plaza 2**⁷ (PP2, de acuerdo a la categorización de Marshall J. Becker (1982, 2003a, 2004) considerados expresión de los grupos de descendencia en los que se englobarían las unidades domésticas, como en la identificación de los grupos residenciales clasificables bajo la categoría de **Grupos sobre Plataforma Basal**⁸ considerado

⁷El **PP2** es parte de una tipología desarrollada por Marshall J. Becker desde los años setenta (1982, 2003, 2004). Se define por la presencia de una estructura ritual en el lado este del grupo, con su fachada hacia el oeste, que se apoya en una plataforma relativamente alta y cuadrangular –con una proporción entre anchura y longitud mayor de 0.70 m. La excavación de varias de estas estructuras en Tikal permitió identificar un complejo funerario recurrente formado por un enterramiento de alto estatus – al menos en términos relativos – anterior a la construcción de la estructura misma y sucesivas intrusiones de enterramientos adicionales de similar estatus, cada una de ellas se asocian con una reedificación de la estructura. Aunque es posible que los inicios del PP2 se fechen para el Preclásico tardío y se mantenga a lo largo del Clásico temprano, se volvió común durante el Clásico tardío (Becker 2003: 272). Fuera de Tikal, e identificados como “grupos con altar oriental” o “grupos focalizados al este”, también aparecen en áreas residenciales de distintos centros tanto en Petén como en Belice). Su presencia es especialmente alta en Caracol, relativamente escasa en Ceibal y Copán, y nula en el norte, en el área de Calakmul (Chase 1994: 54-56).

⁸ **Grupo sobre plataforma basal (unidad administrativa)** posible sede de funcionarios menores. Este tipo de grupo no tienen estructura ritual ubicada al este como el PP2. Se define exclusivamente por la presencia de una plataforma basal completa. A diferencia del PP2, este grupo no se reporta como tal en Tikal

sede de las unidades administrativas menores. Además, incorporaron a su método la tesis de McAnany (1995) debido a su interés en los siguientes postulados (Adánez Pavón *et. al.* 2009: 3):

- la importancia clave del control de la tierra por parte de los grupos de descendencia y, sobre esa base, entiende que éstos constituirían linajes localizados.
- El sostenimiento de las élites dependería de la apropiación de excedentes por medio del tributo, y éste ascendería a través de las cabezas de los linajes y de funcionarios destinados a tal efecto.

En términos espaciales, este esquema organizativo implica un plano más distribuido que concéntrico en lo relativo a los grupos de descendencia, e implica también la existencia de funcionarios menores, posiblemente con una tendencia a ubicarse de forma distribuida cerca de los sectores a su cargo (Adánez *et. al.* 2010: 3-4). Así, Tikal sería un caso intermedio entre Copán y Caracol.

2.3 Síntesis

En resumen, podemos decir que los primeros estudios de parentesco y su proyección en el ámbito de lo político apoyaron sus propuestas en la terminología registrada en fuentes lexicográficas, en el análisis de determinados documentos como títulos y testamentos; en las fuentes históricas como la de fray Diego de Landa o fray Bartolomé de las Casas y etnográficas. Posteriormente, alrededor de la segunda mitad de los años 70 del siglo pasado, los avances en el campo de la epigrafía, con respecto a las expresiones de parentesco y a las listas dinásticas presentes en los textos jeroglíficos del periodo Clásico, comenzaron a constituir una fuente valiosa de información con aportes fundamentales en la discusión sobre parentesco y estructura política. Los diferentes estudios ofrecieron propuestas con matices propios, pero que a grandes rasgos se dividen en aquellas que proponen un modelo patrilineal y las que hablan de una descendencia doble, donde la mujer representa un papel importante en la transmisión del poder político.

A partir de finales de la década de los años sesenta del siglo pasado comenzó el desarrollo de este tipo de estudios en el campo de la arqueología, tomando en cuenta principalmente el patrón de asentamiento, el arreglo del espacio de las unidades arquitectónicas al interior del asentamiento, la identificación de unidades residenciales con menor o mayor grado de rasgos administrativos, la evidencia del tratamiento mortuario y el culto a los ancestros, así como en menor medida la presencia y distribución de artefactos al interior de las unidades residenciales.

pero si en otros sitios como Motul de San José (Moriarty 2004), San Estevan (Levi 2003) y Chau Hiix (Cook 1997) en Belice.

En los estudios de corte arqueológico también se presentó de manera frecuente la tendencia a considerar la existencia de grupos de descendencia organizados conforme a la patrilinealidad.

Sin embargo, la información epigráfica y el tratamiento mortuorio, principalmente, reflejan ciertas inconsistencias dentro de una organización social con proyección en la política de tipo patrilineal. Ya desde finales de los años treinta y principios de los cuarenta del siglo XX, Roys hizo hincapié en el papel de la mujer dentro de la esfera política y la organización social en la transmisión de nombres. Muchos otros autores, como hemos visto a lo largo de este capítulo, subrayaban que el sistema de parentesco y su expresión en lo político era más complejo de lo planteado.

Esta inquietud llevó a un grupo de arqueólogos, encabezados por Susan Gillespie y Rosemary Joyce, a considerar la existencia de modelos sociales alternos adoptando el de la *sociedad de casas*, el cual se caracteriza por ser más flexible, ya que la casa puede entenderse como una unidad corporativa con recursos materiales (como tierra de cultivo y gente que la trabaje) e inmateriales (como acceso a cargos y títulos, rituales, ceremonias, etc.). Ambos tipos de recursos proporcionan integridad y durabilidad a la casa, cuya principal función era la de mantener y aumentar sus recursos y perpetuarlos a través del tiempo, por medio de los lazos de descendencia y alianzas matrimoniales. Esta primacía de la casa por mantenerse y perpetuarse, conduce a la generación de estrategias con consideraciones políticas para lograr su objetivo, por lo que abre la posibilidad de incorporar relaciones de parentesco y de alianzas matrimoniales más flexibles que en otros sistemas. Esto hace que el modelo sea aplicable al estudio de los grupos relacionados con el poder político y su extensión.

Es importante no olvidar que la sociedad maya no fue un conglomerado homogéneo y estático, sino que las diferentes entidades políticas, así como las unidades sociales que las constituyeron, fueron unidades dinámicas y heterogéneas, lo cual debió expresarse en una diversidad sociocultural desde un punto de vista tanto sincrónico como diacrónico.

Tabla 1. Referencias de los principales estudios sobre parentesco maya del Clásico y su implicación en la estructura política que presenta a los autores de las propuestas, la evidencia principal en basaron sus estudios y la propuesta general del sistema que proponen.

Autores	Tipo de evidencia	Propuesta
Eggan (1934)	Lexicográfica y epigráfica	Matrimonios entre primos cruzados y bilaterales. Patrilineal
Roys (1939, 1940)	Lexicográfica (documentos coloniales)	Doble descendencia
Coe (1965)	Epigráfica y lexicográfica (fuentes coloniales)	Apoya la doble descendencia, matices de matrilinealidad
Haviland (1972, 1977, 1986)	Arqueológica, epigráfica y fuentes históricas	Patrilineal
Coggins (1975)	Epigráfica	Sistema flexible patrilineal con matices matrilineales
Joyce (1981) (2000)	Epigráfica y etnográfica Arqueológica	Matrilineal (matrimonio entre primos cruzados y paralelos) Sociedad de casas
Thompson (1982)	Lexicográfica (documentos coloniales), también se apoya en modelo de Coggins,	Descendencia doble, matices de matrilinealidad
Schele, Mathews y Lounsbury (1977)	Epigráfica	Sucesión patrilineal
Schele y Mathews (1983)	Epigráfica	
David Stuart (1997)	Epigráfica	Patrilineal
Hendon (1989, 1991, 2007)	Arqueológica (patrón de asentamiento, análisis de diferentes materiales)	Grupos corporativos
Hopkins (1988)	Epigráfica, lexicográfica	Patrilineal
Gillespie (2000, 2005, 2007) Joyce y Gillespie (2000)	Iconográfica, arqueológica y etnográfica	Sociedad de casas
Stewart (2009)	Epigráfica	Sucesión patrilineal

2.4 Hipótesis

La dinastía de la Serpiente fue una de las más poderosas del periodo Clásico, con el mayor número de menciones en todo el mundo maya, desde el Petén hasta el norte de la península de Yucatán en sitios como Edzná, además de la región del Usumacinta en Palenque, Piedras Negras y Yaxchilán. La complejidad de las redes sociopolíticas que esta dinastía logró me obliga a reflexionar constantemente sobre los mecanismos que le valieron de estrategias para lograr tal magnitud de poder. Considero que la violencia no puede ser la única razón de su éxito, ya que los sistemas coercitivos pueden generar tal presión imposible de mantenerse a largo plazo. Con esto no quiero negar la existencia de estrategias militares que fueron recurrentes y determinante en el entramado político, pero en definitiva considero la existencia de otro tipo de estrategias que ayudaron a mantener y reproducir el sistema con mayor éxito. Sin duda, las estrategias menos violentas deben producir un sistema más estable y sin menos riesgos de caer. Así, este trabajo parte del supuesto que las relaciones de parentesco desempeñaron un papel de gran importancia en el entramado de la organización socio-política maya del Clásico, particularmente del caso de la dinastía de Kaan[V]l. En la concepción de parentesco me apego a modelos más flexibles que incluyen relaciones por afinidad y lazos consanguíneos, cuya prioridad es generar estrategias para lograr la reproducción y perpetuación del grupo, lo que propone el modelo de la sociedad de casas.

Este tipo de estrategias, en tanto mayor éxito tenga, mayor prestigio conferirá a la casa, la cual sin negar su carácter de unidad social, puede tener repercusiones en el ámbito de lo político, especialmente si estamos hablando de grupos de poder, que es donde se puede aplicar este modelo más atinadamente.

3. Calakmul y la dinastía Kaan[V]I

3.1 Introducción

Con el fin de contextualizar las referencias que se harán recurrentemente a lo largo del presente trabajo, en este apartado expondré la manera en que se configuraba la estructura política maya en el periodo Clásico.

Desde la identificación del llamado glifo emblema hecha por Heinrich Berlin (1958), los estudios sobre la organización política maya clásica comenzaron a cobrar mayor atención e importancia. Entre los trabajos más tempranos se encuentran los de Thomas Barthel (1968), quien propuso la existencia de un modelo cuatripartita⁹ que coincidía con la cosmovisión maya, así como el de Joyce Marcus (1973, 1976), que continuó en la misma tónica del modelo de las cuatro grandes capitales. Sin embargo, fue desde los años 80 y aún más en los 90, con los avances alcanzados en el campo de la epigrafía, que los estudios sobre la organización sociopolítica maya cobrarían nuevos matices y comenzaría un debate continuo al respecto. Aportaciones de esta época son las hechas por Peter L. Mathews (1991) y Joyce Marcus (1993), así como Simon Martin y Nikolai Grube (1995).

Todas estas propuestas se han basado en modelos tales como la teoría *del lugar central*, los *polígonos de Thiessen*, *modelo de gravedad*, *distribución de glifos emblema* y *modelo de distancia de recorrido* entre sitios para determinar estrategias militares; con el fin de demarcar fronteras políticas en el territorio maya del periodo Clásico.

A 53 años de la identificación del glifo emblema aún en la actualidad parece que estamos lejos de comprender su dinámica así como su función sociopolítica y su relación con la territorialidad.

A pesar de las amplias discusiones y propuestas de modelos sociopolíticos que pudieron haber existido en las sociedades mayas del clásico, aún no se ha logrado que los académicos estén de

⁹ Modelo que propone la existencia de cuatro grandes capitales con base en la lectura de la Estela A de Copán donde se menciona a Kaan[V]I (Calakmul), Mut[V]I (Tikal), B'aak[V]I, Palenque, y Copán. Por otro lado, en El Ceibal se encuentra la Estructura A3, con un arreglo de cuatro estelas colocadas a cada uno de los costados del basamento, respectivamente. La Estela 8, al sur, la 9 en el oeste, la 10 en norte y la 11 en el este – que es la que da inicio a la narrativa de todas las estelas de este edificio. La Estela 12 se ubica en la parte superior del edificio. La Estela 10 menciona a los *k'uhul ajawtaak* de Kaan[V]I, Mut[V]I, Motul de San José (iik'[V]I) y Ceibal, los tres primeros presenciaron algo realizado por el último, probablemente un ritual de asperjamiento de gotas o gránulos de incienso. A grandes rasgos la historia que narran las estelas de este edificio de El Ceibal corresponden a una serie de rituales realizados por el *k'uhul ajaw Ceibal ajaw* que fueron presenciados por otros señores, como el de Ucanal mencionado en la Estela 11, el de Lakantun mencionado en la Estela 9 y el de Puj, mencionado en la Estela 8, todo sucedido en El Ceibal. La disposición de estas estelas con respecto a los puntos cardinales, haciendo referencia a los señores de las principales entidades, fue considerada como una prueba para el ordenamiento cuatripartita de la organización política maya.

acuerdo y muchas preguntas están lejos de ser contestadas, aunque no podemos negar los pasos agigantados que se han dado en el terreno de esa discusión.

3.2 Reseña breve sobre los planteamientos teóricos que definen las entidades políticas mayas del Clásico

La *teoría del lugar central*, como su nombre lo dice, se basa en la existencia de un lugar rector que administra y rige una serie de sitios subordinados a su esfera política. Esta teoría dio pie al surgimiento de *modelos de gravedad* que proponen que los sitios menores tienden a ver al rector como el origen de la fuerza sociopolítica, creando otras fuerzas centrípetas. Este tipo de propuestas tienden a ver el modelo sociopolítico de manera unidireccional (del centro a la periferia). El *modelo de gravedad* asienta que los centros más grandes son más atractivos que los más pequeños, y por ello logran mantener fronteras políticas a distancias mayores (Dunham y Leventhal 1989). Este modelo no sólo considera la distancia entre los sitios sino incluso entre las estructuras individuales dentro del sitio. No obstante, plantea que el tamaño del asiento proyecta la fuerza política del mismo, lo cual no siempre funciona así.

Por su parte, los *polígonos de Thiessen* corresponden a un modelo que se basa en el trazo de ángulos rectos a distancias regulares entre dos centros, generando un alto número de entidades políticas pequeñas, especialmente en zonas donde hay una alta densidad de sitios mayores. Este modelo propone que las capitales de los diferentes sistemas poligonales poseen un poder equitativo (Hammond 1972, 1974), es decir, no hay capitales más poderosas que otras, lo cual se contrapone a lo que años más tarde presentarían Simon Martin y Nikolai Grube (1995). No obstante, antes de que eso sucediera, Marcus (1976) propuso un modelo en el cual Calakmul era la capital regional de un superestado, y estaba rodeado por dependencias equidistantes que generaba un hexágono en la configuración sociopolítica del territorio (Figura 1). Para Martin y Grube (1995, 2000), la configuración del territorio político maya del Clásico estaba determinada por dos superpotencias, Calakmul y Tikal, con sus supergobernantes (*overlords*), y cuyas relaciones políticas tanto con sus respectivos aliados como con sus rivales regían la territorialidad de las tierras bajas del sur. Este modelo se basa en la concepción de un dinamismo político en el que no todas las entidades que eran parte del sistema poseían el mismo poder, con lo cual aquellas más poderosas podían generar una red hegemónica.

De esta manera, el *modelo de las superpotencias* desvanece lo delicado de la premisa anterior respecto a la igualdad de poder entre las capitales, aunque incurre en una perspectiva reduccionista Tikal-Calakmulcéntrica.

Por su parte, Mathews (1991) generó el *modelo de ciudades-estados*, combinando los polígonos de Thiessen y la distribución de glifos emblema, proponiendo la existencia de muchas entidades políticas autónomas pequeñas (más de 60), ya que el glifo emblema recibe el trato de una unidad política territorial, lo cual es una problemática que no se ha logrado resolver hasta la actualidad y ha sido sujeta a grandes debates. Marcus (1993), por su parte, arguye que con base en datos etnográficos y etnohistóricos del Posclásico, las entidades políticas no parecen haber funcionado de esa manera, por lo que critica la propuesta de Mathews. Así, esta autora propone la existencia de un asentamiento de mayor tamaño que funge como la cabecera dentro de un sistema de sitios más pequeños subordinados y que se encuentran a distancias regulares configurando hexágonos; este modelo reduce considerablemente el número de entidades políticas propuestas por Mathews.

Lo que se ha visto con claridad es que diferentes entidades políticas que poseen glifos emblema propios interactuaron en un sistema sociopolítico en el que generaron alianzas políticas de distintos tipos, configurando esferas de poder. Estos es, cada entidad pudo tener cierta autonomía pero se alió con otras entidades generando relaciones de subordinación de diferentes niveles en las que la entidad de mayor rango político fungió como la cabecera del sistema. Bajo esta perspectiva, Diane y Arlen Chase (1998) propusieron que cada entidad conservaría su glifo emblema, como indicador de identidad, especialmente aquellos sitios que se ubican en las zonas de frontera.

Dado que los avances en la epigrafía revelaron una serie de conflictos bélicos entre diferentes entidades políticas mayas, particularmente durante el Clásico tardío,¹⁰ muchos investigadores encaminaron sus trabajos a dilucidar las estrategias bélicas y su relación con la configuración de las entidades, para lo cual se basaron en la distribución de glifos emblema, tamaños de las ciudades y organización política, siempre con el fin de definir fronteras políticas.

Algunos de estos trabajos se basaron primordialmente en información epigráfica con algo de arqueológica, como los de Mathews (1991) y Martin y Grube (1995). Otros trabajos dieron más énfasis a la evidencia arqueológica (Adams 1986; Adams y Jones 1981) generando *modelos de estados regionales*. Posteriormente, esta última vertiente se inclinó a utilizar diferentes líneas de evidencia que incluían la etnohistórica, la arqueológica y la epigráfica (Culbert 1991; Marcus 1993: 157-170). Para definir con más claridad el tamaño de las entidades políticas de los estados regionales, Chase y Chase (1998: 3-15) aumentaron la variable militar de *distancia de recorrido* (*marching distance*) a los datos arqueológicos sobre tamaño y escala de sitios y a la información epigráfica referente a las relaciones políticas entre los distintos sitios.¹¹

¹⁰ Aquí refiero *particularmente* ya que el mayor número de textos epigráficos datan de esta época.

¹¹ Con base en los argumentos logísticos y de distancia de recorrido militar de 60 km por día propuestos por Hassig (1992), Chase y Chase (1998: 18), proponen que el tamaño óptimo de una entidad política que

Chase y Chase arguyen que, de acuerdo con la información aportada por la epigrafía, se puede ver que los centros importantes se distanciaban entre sí por aproximadamente 60 km,¹² lo que coincide con la propuesta de los 60 km de distancia de recorrido propuesta por Hassig (1992, ver nota 11). Con base en esto y a las expresiones de “subordinación” que revelan las inscripciones, estos autores (1998: 18) proponen que los glifos emblemas pueden categorizarse en ciudades capitales primarias y en centros fronterizos, dejando ver una variabilidad en el tipo de relaciones entabladas entre los distintos asentamientos. Con esto, Chase y Chase (1998: 18-25) plantean que la distancia entre capitales primarias debe ser mayor a 60 km, siendo la ideal de aproximadamente 120 km, - resultado de la combinación de la distancia de recorrido de cada capital-, y que la distancia ideal entre los centros fronterizos y la capital no debe exceder los 60 km, ya que de lo contrario la relación política se volvería problemática y débil.

Este modelo parece interesante, sin embargo considero que presenta ciertos problemas. Por un lado, habla de distancias lineales, por lo que no considera rasgos topográficos, existencia de ríos, zonas de bajos, elevaciones, zonas montañosas, etc. que definitivamente influyen en el desplazamiento de un grupo. Por otro lado, tengo la impresión de que al darle tanto peso a la variable de la distancia de recorrido entre capital-centros fronterizos y capital-capital, perdemos de vista las estrategias a través de las cuales se establecen las relaciones sociopolíticas entre las diferentes entidades. Y una vez más, se deja a un lado la posibilidad de un paisaje político no lineal para darle prioridad a una territorialidad que se expresa de manera continua. Además, este modelo se basa en distancias “óptimas”, lo que implica una distribución de sitios planeada casi de manera simétrica, lo que implica un desarrollo casi artificial de los asentamientos, haciendo a un lado la idea de que las sociedades y áreas culturales son producto de complejos procesos históricos.

controla directamente un territorio físico es de aproximadamente 11, 333 km², calculando poco más de 12 entidades políticas para el Clásico tardío; muchas menos que lo que propone el modelo de ciudad-estado y muchas más que las del modelo de superestados o superpotencias.

¹² Houston (1993) fue el primero que lo mencionó.

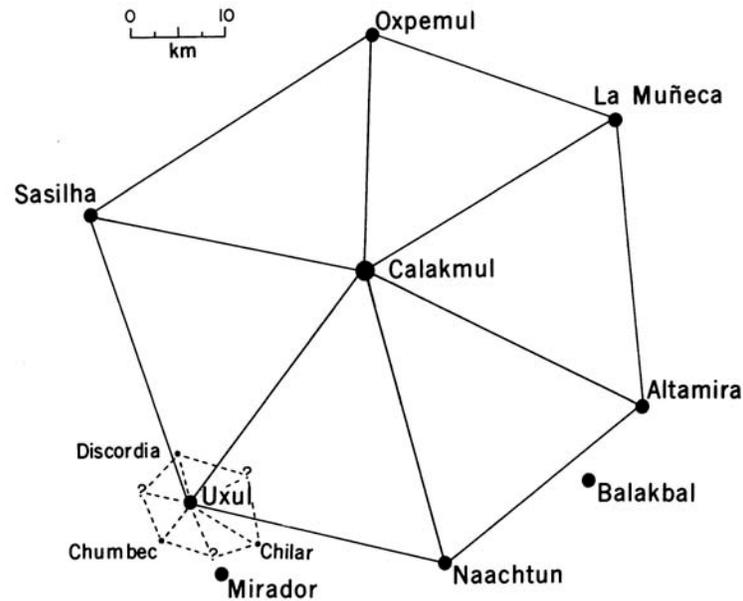


Figura 1. Modelo del "superestado" de Calakmul, donde éste conforma la capital regional rodeada por seis dependencias equidistantes (según Marcus 1976: 27).

3.3 Conceptos émicos de la estructura política maya del Clásico: referencias epigráficas

Como ya discutimos, las propuestas para entender la organización política del Clásico maya se basan tanto en la evidencia arqueológica como en la epigráfica. En el presente apartado presentaré las expresiones de interés en la discusión sobre estructura política.

En las inscripciones mayas del periodo Clásico se han detectado una serie de títulos que reflejan la jerarquía de poder. En el ámbito político un título de gran importancia es el de *ajaw*, 'señor, gobernante'. Cabe aclarar que esta voz no tiene connotaciones exclusivamente políticas, ya que también tiene el significado de 'noble', por lo que puede referir al jefe de una casa, por ejemplo. En este apartado nos limitaremos a su implicación política. Hacia finales del siglo IV, el título de comenzó a aparecer en una nueva forma, *k'uhul ajaw*, 'señor divino', y normalmente se asociaba con los centros más poderosos bajo la expresión conocida como glifo emblema (Martin y Grube 2008: 17).

Otro título de gran importancia es el de *kalo'mte'*, el cual es de uso más exclusivo, por lo que se asocia con las dinastías más importantes y poderosas del periodo Clásico, entre ellas la relacionada con Calakmul. Este título a veces presenta el prefijo de *ochk'in*, 'oeste', y se dice que esto implica lazos estrechos con Teotihuacan, aunque aún no se entiende bien el desarrollo histórico con respecto a esta lejana entidad en el área maya (Martin y Grube 2008: 17). También existen los títulos de *xaman kalo'mte'*, *noho'l kalo'mte'* y *elk'in kalo'mte'*. El significado de este título no se ha descifrado satisfactoriamente, aunque existen varios intentos de traducción, anteriormente se le atribuía el de

b'atab', que corresponde a un título político propio del periodo Postclásico en el norte de la península de Yucatán.

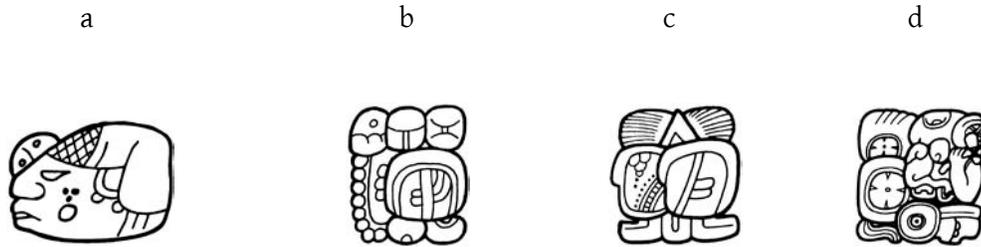


Figura 2. Títulos más altos en la jerarquía política maya del Clásico. (a) *ajaw*, (b) *k'uhul ajaw*, (c) *kalo'mte'* y (d) *ochk'in kalo'mte'* (dibujo tomado de Martin y Grube 2008: 17).

Otros títulos de rango menor que se han detectado en algunos sitios o asociados con determinadas entidades son, por ejemplo, *sajal*, que se considera como un cargo que portaban algunos miembros de los grupos de elite dominantes, que en algunas ocasiones se presenta en su forma poseída: *usajal*, 'el *sajal* de'; este título aparece más recurrentemente en la región oeste de las tierras bajas mayas, así como en Xcalumkin, Yucatán. Además, también se ha registrado la voz *yajaw*, 'señor de', también en una forma poseída relacionando a un señor con respecto a otro de mayor rango. Ambos conceptos dejan ver la existencia de un sistema jerárquico con relaciones de subordinación.



Figura 3. Referencias de *sajal* y *ajaw* en sus formas poseídas *usajal*, *yajaw*, expresando una relación de subordinación (tomado de Martin y Grube 2008: 19).

Otros títulos son *aj k'uhuun*, 'el adorador, el estimador' (Zender 2004: 180-195), que parecen haber sido ostentados por sacerdotes, miembros de la elite que frecuentemente estaban emparentados con los grupos gobernantes (Wölfel 2007: 25). *B'ahkab'*, 'cabeza, primero de la tierra', suele aparecer en contexto de gobernantes locales (Wölfel 2007: 25-26). *Ch'ok*, 'príncipe, joven', hace

referencia tanto a jóvenes de la elite, como a príncipes futuros gobernantes. Ch'aho'm, 'varón', asociado con miembros de la nobleza.

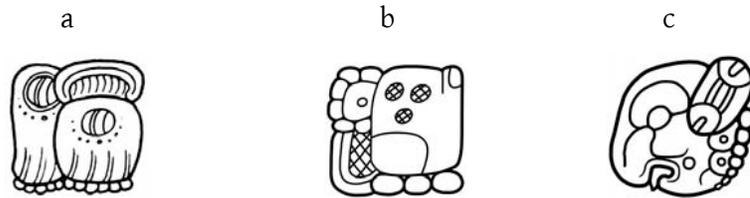


Figura 4. Títulos de jerarquía sociopolítica: (a) *b'aahkab'*, 'primero de la tierra'; (b) *ch'aho'm*, 'varón?' y (c) *ch'ok*, 'niño, infante' (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116).

Además de estos títulos existen otros con connotaciones religiosas y bélicas, incluso administrativas como recientemente ha discutido Alfonso Lacadena García-Gallo (2008 y en su ponencia presentada en el 8vo. Congreso Internacional de Mayistas 2010 sobre títulos). Lacadena (2008) arguye la existencia de títulos relacionados con un grupo intermedio que no pertenece a las altas esferas de poder, como el *lakam*, el cual tiene una connotación militar y también de carácter administrativo, como recaudador de tributo.

Existe otro tipo de frases que refieren relaciones de carácter sociopolítico, que vinculan a dos personas con expresiones como *uchabjiiy / ukabjiiy* o *uchabij / ukabij*, 'el lo supervisó ya', *yehte'*, 'su obra', *yitaaj*, 'con, en compañía de', *yichnal*, 'en presencia de, enfrente de'. Algunas de estas referencias, particularmente *uchabjiiy / ukabjiiy*, denotan una clara relación de subordinación. Debido a que éstas menciones aparecen siempre entre el nombre de dos personas, se les ha denominado sustantivos relacionales, ya que evidentemente indican un tipo de relación entre ambas, donde una frecuentemente tiene mayor poder, ya sea un *k'uhul ajaw*, u otro tipo de título que marca superioridad jerárquica con respecto al otro individuo. Al referir que una actividad se realizó 'en compañía de', 'en presencia de', 'bajo los auspicios de', denota la legitimidad de dicho acontecimiento otorgada por el personaje de mayor rango político.

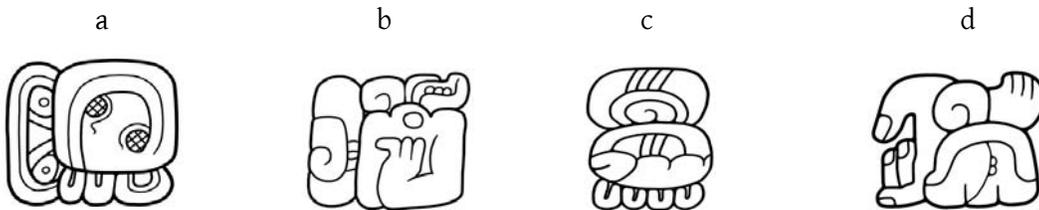


Figura 5. Relacionadores: (a) *uchabjiiy / ukabjiiy*, 'él lo supervisó ya, él lo gobernó ya'; (b) *yichnal*, 'en presencia de'; (c) *yitaaj* 'en compañía de' y (d) *yehte'*, 'es la obra de' (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116).

En resumen, muchas de estas expresiones, tanto títulos de rango político como relacionadores entre dos personas, las encontraremos constantemente en los textos relacionados con la dinastía Kaan[V], con lo que se ha podido tener una mayor aproximación de la manera en que este linaje establecía sus relaciones sociopolíticas y la ubicación de su papel dentro de este entramado de poder.

3.4 Calakmul y el señorío de la Serpiente

Calakmul se localiza en el sur del actual de Campeche, 18° 06' 08-35" de latitud norte y a 89° 48' 58-26" de longitud oeste, en el corazón del bosque tropical subhúmedo que comprende la reserva de la biosfera que porta el mismo nombre que el sitio, a aproximadamente 33 km al norte de la frontera con Guatemala. Este sitio arqueológico fue dado a conocer en 1931 tras la expedición encabezada por Cyrus Lundell, botánico que en aquel entonces trabajaba para la compañía chiclera Mexican Explotation Company. El nombre de Calakmul significa 'dos cerros o montículos adyacentes', debido a las Estructuras I y II que corresponden a las más grandes del sitio –y que se encuentran entre las más majestuosas del mundo maya– y que en aquel entonces, aún cubiertas por la alfombra selvática, simulaban dos cerros que sobresalían en la topografía del lugar. Sin embargo, el nombre antiguo de la ciudad no era éste. Asociados con esta ciudad se han registrado dos topónimos: Uhxte' Tuun y Chi'k Naahb'.

A pesar de la grandeza del sitio arqueológico, fue hasta 1973 que Calakmul se incorporó en la discusión de la geopolítica del Clásico maya, cuando Joyce Marcus (1973) lo identificó como la capital de la entidad política de la 'Cabeza de Serpiente', posteriormente identificada como de Kaan[V].

Esta ciudad tuvo una ocupación continua de alrededor de 12 siglos, comenzando su historia alrededor de 400 a.C. (Preclásico tardío) hasta aproximadamente el año 900 (Clásico terminal). Alcanzó una extensión ca. 30 km² y su epicentro alrededor de 5 km² (Carrasco Vargas 2008).

Calakmul fue parte fundamental de la esfera política de la dinastía de Kaan[V], siendo la sede de poder durante la época de su máxima expansión política, el siglo VII, el cual abarca los gobiernos de Tajo'm Uk'ab' K'ahk', Yuhkno'm Ch'e'n, Yuhkno'm Ch'e'n II –"el Grande"–, Yuhkno'm Yihch'aak K'ahk'; así como el gobierno de Yuhkno'm Too'k' K'awiil, periodo en la que la caída de la dinastía sería eminente ante su 'eterno' adversario Tikal. Parece que el último gobernante del linaje Kaan[V] fue Wamaaw K'awiil.

El inicio de la época de mayor expansión sociopolítica de esta dinastía está marcada por el presunto traslado de la capital del reino de Kaan[V] a Calakmul desde, posiblemente, Dzibanché, localizado al sur del actual estado de Quintana Roo (Grube 2004; Martin 2004, 2005; Nalda Hernández 2004; Velásquez García 2004).

La amplia red de relaciones sociopolíticas que estableció la dinastía de Kaan[V] durante este periodo de grandeza comprendió desde sitios cercanos como Uxul, La Corona, El Perú, así como asentamientos a distancias medianas y aún más lejanas como Dos Pilas, Naranjo, Caracol y Quiriguá, entre otros.

Durante el gobierno de Yuhkno'm Ch'e'n II y de Yihch'aak K'ahk', la entidad política de la Cabeza de Serpiente tuvo conflictos bélicos con sitios mayores como Tikal, Palenque y Naranjo (Martin y Grube 1995, 2000, 2008), incorporando a algunos de estos a su entramado de relaciones sociopolíticas como es el caso de Naranjo. Sin embargo, hacia el último cuarto de 695 d.C., el famoso gobernante Yihch'aak K'ahk' fue vencido por su homólogo adversario Jasaw Chan K'awiil de Tikal. Después de este evento, las menciones de la dinastía de Kaan[V]l al exterior de su entidad política disminuyeron considerablemente. No obstante, Yuhkno'm Too'k' K'awiil mantuvo relaciones políticas con El Perú, La Corona y Dos Pilas (Martin 2005: 8), lo cual muestra que a pesar de su gran caída a manos de Tikal, Calakmul permaneció con cierto poder manteniendo y reconfigurando sus redes sociopolíticas.

La vasta red sociopolítica que esta entidad logró configurar, y de la cual se tienen datos de gran importancia a partir de los textos jeroglíficos localizados en diferentes sitios incluso fuera de Calakmul, hacen que su estudio sea indispensable para el entendimiento de la complejidad de la sociedad del periodo Clásico.

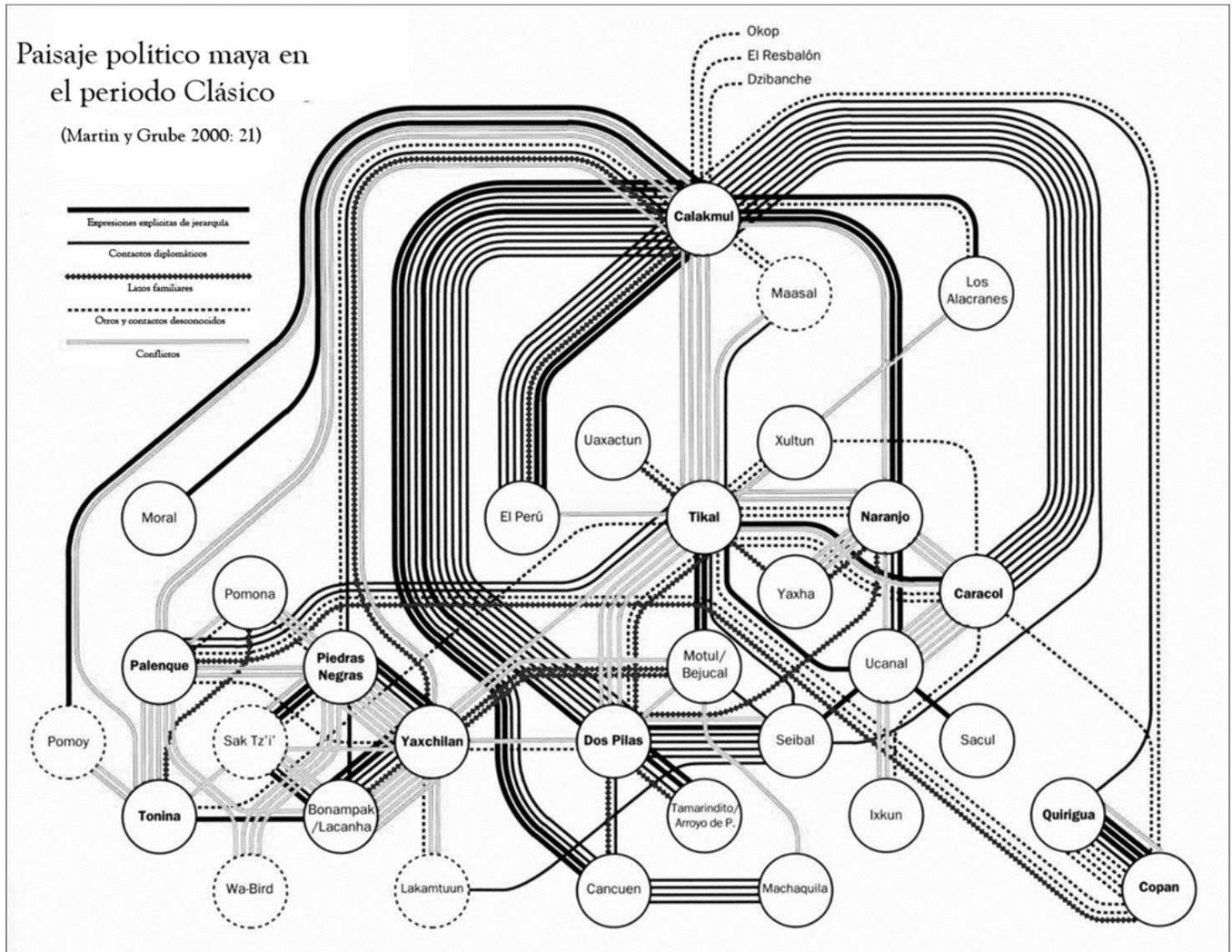


Figura 6. Esquema de interacciones entre diferentes entidades políticas del periodo Clásico maya (Martin y Grube 2000: 21).

En las inscripciones e iconografía de los monumentos localizados en Calakmul así como de otros sitios con los cuales esta dinastía entabló lazos sociopolíticos, ya sea a través de relaciones de alianza o subordinación, se observa que la mujer jugó un papel de gran relevancia en la transmisión del poder, como madre de gobernantes o como esposa, en algunos casos incluso fungiendo como gobernante. Ejemplos claros al respecto se observan en La Corona, particularmente con la información que proporciona el Altar de Dallas y que pone en evidencia las fuertes relaciones sociopolíticas entre estas dos ciudades en las que las relaciones matrimoniales jugaban un papel fundamental como estrategia de expansión política (Martin 2008). Otro ejemplo del papel de la mujer en la transmisión de poder se presenta en el Naranjo, con la hija del gobernante de Dos Pilas enviada a instaurar el orden político en Naranjo, tras un periodo de inestabilidad (Martin y Grube 2008).

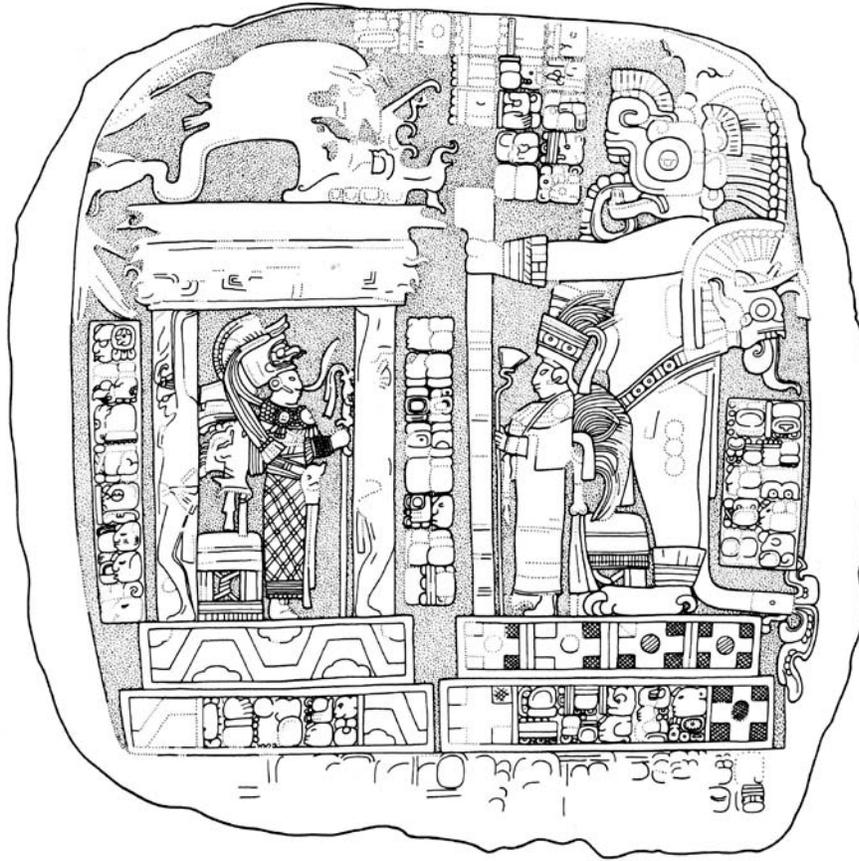


Figura 7. Altar de Dallas procedente de La Corona, 721 d.C. En este panel se menciona la llegada de tres hijas de gobernantes de la dinastía Kaan[V] para formar alianzas matrimoniales con gobernantes de La Corona (dibujo de John Montgomery).

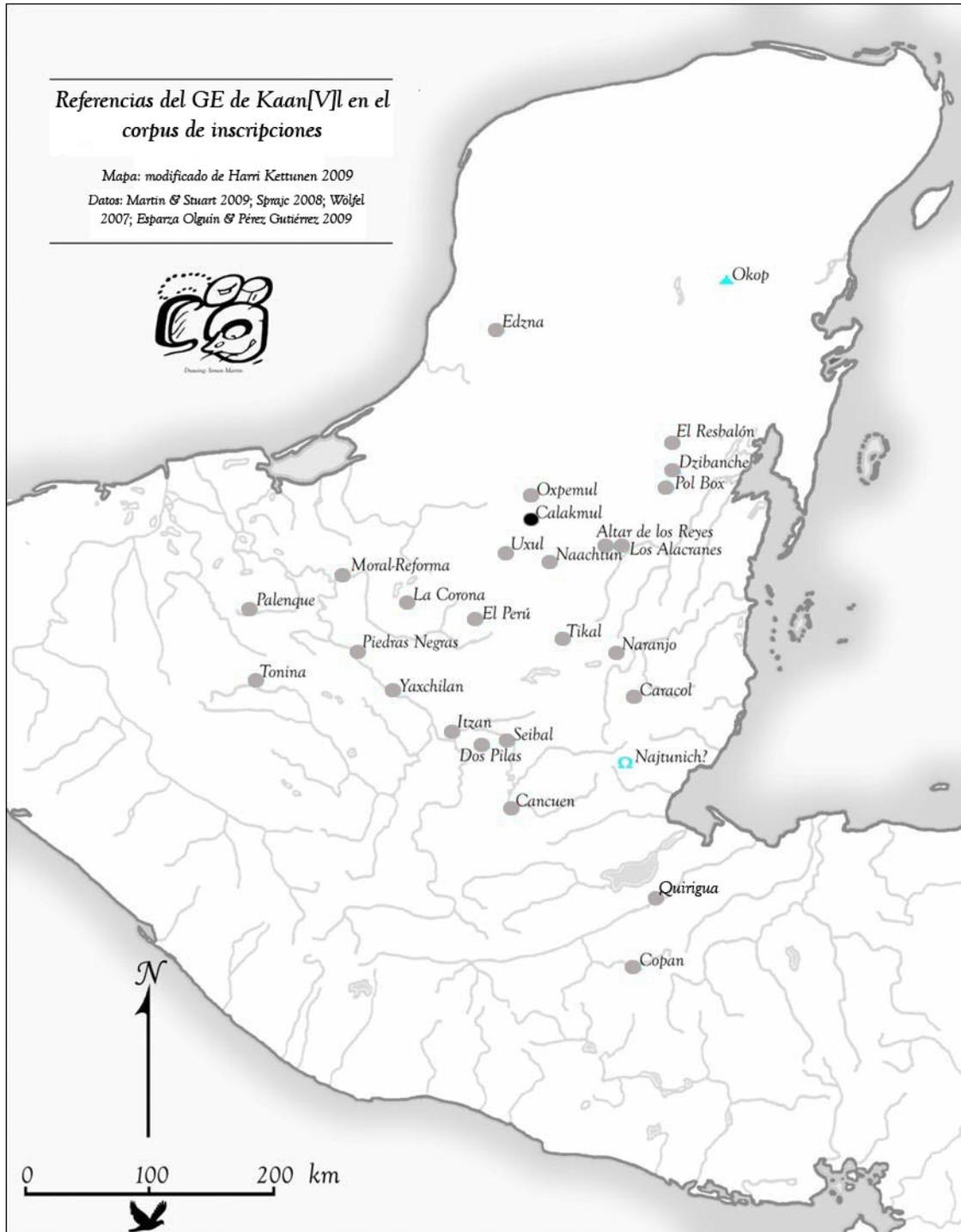


Figura 8. Mapa con los sitios donde se han registrado menciones de la dinastía Kaan[V] (modificado de Kettunen 2009).

En los últimos años se ha discutido frecuentemente sobre la entidad política que ostentaba el glifo emblema de la Cabeza de Serpiente. En esta discusión, Hansen (2004) ha procurado demostrar que el reino de la Cabeza de Serpiente tuvo su asiento de poder en el Mirador para el Preclásico tardío, aunque hasta ahora no se ha presentado evidencia que lo sustente. Tras la identificación, por parte de Erik Velásquez García, del glifo emblema de Kaan[V]l en algunos monumentos de Dzibanché hacia el año 2002, algunos académicos propusieron que la sede de gobierno de esta dinastía se encontraba en este sitio durante el Clásico temprano (Grube 2004; Martin 2004; Nalda Hernández 2004; Velásquez García 2004). Esta discusión también se sustenta en la poca cantidad de inscripciones registradas en Calakmul para dicho periodo. Por su parte, el arqueólogo Ramón Carrasco Vargas, director del Proyecto Arqueológico Calakmul desde 1993, se ha mantenido bastante escéptico ante este planteamiento (Carrasco Vargas 2008). No obstante, recientemente Erik Velásquez García (comunicación personal 2011) me ha comentado que la lengua vernácula de Dzibanché era la cholana oriental, mientras que la de Calakmul era la cholana occidental, de lo cual deduce la hipótesis de que la dinastía Kaan[V]l puede no ser la misma.

Los monumentos con textos más tempranos encontrados en Calakmul corresponden a las estelas 114 (435 d.C.) y 43 (514 d.C.), las cuales, según Simon Martin (2005), no portan el glifo emblema de la Serpiente. Martin (2005) identifica la presencia de otro glifo emblema en la Estela 114, aunque esta estela presente una caligrafía muy temprana y erosionada que no deja ver claramente tal signo. Las otras dos estelas en las que Martin detecta la mención del glifo emblema distinto al de la Serpiente son más tardías y corresponden a las estelas 59 (741 d.C.) y 62 (751 d.C.), cuyo signo principal está representado por la cabeza de un murciélago. En el mismo artículo de 2005, Martin discute que dicho glifo emblema se encuentra asociado con los títulos de Chi'k Naahb' Ajaw y /o K'uhul Chi'k Naahb' Ajaw, mismos que no se han identificado en relación con los gobernantes de Kaan[V]l que tuvieron residencia en Calakmul.

A grandes rasgos, la presencia epigráfica de la dinastía Kaan[V]l en Calakmul se acepta a partir del año 631 d.C. y hasta alrededor del 736 d.C.: No obstante, antes y después de ese periodo no se sabe con exactitud que dinastía habitaba en el sitio. Aún no se ha identificado la sede de poder de la dinastía del Murciélago, los principales candidatos hasta ahora son Uxul y Oxpemul (Grube 2005; Grueb *et al.* 2011), para los periodos Clásico temprano y tardío, respectivamente. Las tres menciones del glifo emblema del Murciélago en Calakmul (estelas 59, 62 y, posiblemente la 114) cubren un amplio margen temporal entre sí. Estas referencias muestran que la ciudad tuvo relaciones con esta dinastía, pero aún no se sabe con precisión la dinámica de éstas, es decir, si Calakmul fue la residencia del linaje gobernante o un centro menor, o bien el tipo de red sociopolítica que conformó la dinastía del Murciélago.

Con respecto a los topónimos asociados a Calakmul, Uhxte' Tuun y Chik Naahb'. El primero parece corresponder a la región en la cual se encuentra el sitio, mientras que el segundo quizá se refiera a la ciudad en sí (Martin y Grube 2008: 104). El cartucho jeroglífico de Uhxte' Tuun se lee como 'el lugar de las tres piedras', que según Schele y Mathews (1999: 37) refieren como el 'corazón de la creación'. De acuerdo con esto, este lugar de origen podría tratarse de la Estructura II del sitio que se considera el *axis mundi* de Calakmul (Ramón Carrasco Vargas, comunicación personal 2005).

En 1999 se encontró una pintura mural en un andador-banqueta que delimita el conjunto arquitectónico Chi'k Naahb' o Acrópolis Norte de Calakmul. Este elemento arquitectónico corre a lo largo del límite sur del grupo mencionado, se configura por dos cuerpos de aproximadamente 0.70 m de altura y en cada uno de ellos se representan elementos asociados con el agua. En el cuerpo superior hay aves acuáticas como cormoranes, mientras que en el cuerpo inferior se extiende un cuerpo de agua con nenúfares y animales como peces y tortugas. A lo largo de este andador se repite sistemáticamente el topónimo de Chi'k Naahb' junto con un glifo que se lee *kot*, 'muro, barrera arquitectónica' (identificado por Yuriy Polyukhovych en la jamba de la Casa del Ciempiés y la Luciérnaga en Tonina, Comunicación personal 2007). Con base en esto, algunos investigadores (Carrasco Vargas 2006; Vázquez López 2006) han propuesto que es posible que este espacio corresponda al Chi'k Naahb' del que hablan las inscripciones, siendo un conjunto urbano ubicado dentro de la misma ciudad. Diferentes actividades reportadas en textos de Naranja, Dos Pilas, Cancuén, La Corona, Tonina y Quiriguá, han identificado al locativo Chi'k Naahb' como un espacio asociado con gobernantes o con ceremonias de entronización o de Juego de Pelota llevadas a cabo en ese lugar. Incluso en la Estela 1 de Quiriguá, fechada para el año 736 d.C., se menciona a un personaje de Calakmul con el título de *K'uhul Chi'k Naahb' Ahaw*, 'divino señor de Chi'k Naahb' (Carrasco Vargas 2006; Martin y Grube 2008), lo cual denota que Chi'k Naahb' además de ser un sitio de gran importancia por desarrollarse en él eventos asociados con los gobernantes, podría ser la residencia de algunos de ellos. De esta manera, la representación de este cartucho jeroglífico es en la forma de locativo sin presentar el logograma o silabograma que refiere a *ajaw* (Dos Pilas, La Corona), o bien como titular toponímico en el que el signo va acompañado por el de *ajaw* (Estela 114 de Calakmul, Tonina, Quiriguá), sin olvidar que respecto al título (Martin 2005).

El panorama esbozado sobre Calakmul de manera breve en este apartado refleja la complejidad sociopolítica del Clásico maya. En este trabajo es de especial interés la época concerniente al esplendor de Kaan[V], particularmente aquella que va de 631 a 733 d.C., con el objetivo de aproximarnos al papel que desempeñó el parentesco en el entramado geopolítico de esta dinastía.

Un problema que se tiene en este tipo de estudios es que estamos tratando de seguir las huellas de una dinastía, cuando aún existen incógnitas acerca de la dinámica de estas unidades sociopolíticas

o bien de la manera en que funcionaban las dinastías o casas reales que ostentan un glifo emblema. Considero que es importante repensar ciertos conceptos involucrados en una discusión de esta naturaleza y que se han fosilizado en el discurso académico. Particularmente, me refiero al de territorio y a las relaciones sociopolíticas, incluyendo los lazos de parentesco que juegan un papel en la configuración de las redes políticas. Es importante tomar en cuenta planteamientos que se han comenzado a aplicar al estudio de la sociedad maya del periodo Clásico en los últimos 12 años y que es posible que abran nuevas brechas para el entendimiento de la dinámica sociopolítica. Me refiero al modelo de *sociedad de casas*, el cual se basa en relaciones de parentesco que incluyen los lazos consanguíneos y por afinidad -alianzas matrimoniales-. Debido a que el fin principal de la casa es la permanencia y perpetuación del grupo, las relaciones humanas son vistas como la estrategia para lograr dichos objetivos, recurriendo a dinámicas más flexibles para su éxito (Gillespie 2000: 467), este concepto puede asociarse a la forma en que operan las casas gobernantes y de elite de la sociedad maya del Clásico. Continuando en la misma línea, el concepto de territorio es muy importante, y aquí considero de gran interés la propuesta de Tsubasa Okoshi (1992, 2000, 2010). De acuerdo con los estudios de Okoshi sobre geopolítica en el periodo Postclásico y de Contacto en el norte de la Península de Yucatán, el territorio no se expresa de manera lineal en la geografía. Por el contrario, éste se configura a partir de las relaciones humanas, algo que recuerda a las *sociedades de casa*. Esta manera de concebir al territorio no parece muy lejos de la configuración política territorial del periodo Clásico, cuando vemos las relaciones de alianza que mantenían ciertos sitios aunque su localización física podía estar a una distancia larga entre sí, con sitios ubicados entre ellos que formaban vínculos políticos con otras entidades, expresándose en un espacio territorial discontinuos nivel de las relaciones sociopolíticas. Los movimientos de dinastías que cambian de asiento, así como la manera en que éstas interactúan entre sí son fenómenos complejos y no fáciles de abordar. Martin (2005: 12) hace una pequeña reflexión al respecto cuando menciona que la idea maya de estado y territorialidad pudo haber sido más fluida de lo que hemos considerado. Finalmente, considero que el reflexionar sobre muchos de estos conceptos puede ayudar a aproximarnos a los problemas de estudio desde diferentes perspectivas.

4. El método de estudio

En este tipo de investigación es fundamental la perspectiva interdisciplinaria para abordar el objeto de estudio. La importancia de una investigación de carácter interdisciplinario en este trabajo, parte de la definición que considera a este tipo de estudios como un proceso que busca dar respuesta a una pregunta, resolver un problema, o bien aproximarnos a un tema que es demasiado complejo para abordarlo de forma adecuada desde una sola disciplina (Repko 2008: 12). Así, los estudios interdisciplinarios se delimitan con base en diferentes perspectivas disciplinarias, integrando las reflexiones propias de cada línea de estudio con el fin de obtener un entendimiento más integral y exhaustivo de la problemática que nos ocupa o un avance cognoscitivo (Repko 2008: 12). En este caso, con el fin de obtener un mayor entendimiento del parentesco y su expresión en el ámbito de lo político en la sociedad maya del periodo Clásico, considero que es importante verificar diferentes enfoques y tratar de combinar los datos que nos proporcionan distintas disciplinas a la problemática en cuestión. Haciendo una reflexión de la naturaleza del objeto de estudio, considero que las disciplinas pertinentes para la realización de la investigación comprendan la arqueología, etnografía, filología (epigrafía y etimologías lexicográficas), antropología política, historia del arte (iconografía), etnohistoria y bioarqueología.

Desde cada una de estas disciplinas se definiría el conjunto de datos a abordar, por ejemplo a través de la historia, el estudio de las fuentes coloniales que proporcionan información sobre el sistema de parentesco y la manera en que éste se involucraba en la esfera política; a través de la bioarqueología, el estudio de entierros que dan información de las costumbres funerarias y, en particular para nuestro estudio, sobre el culto a los ancestros; de la epigrafía, los textos jeroglíficos que contengan expresiones de parentesco, etc.

Sin embargo, este método es de carácter más integral se contempla para la continuación de esta investigación en una segunda fase. Por lo que ahora, en este trabajo que corresponde a la primera fase de la investigación me centro en tres puntos principales:

1. En el panorama de la investigación del parentesco en la arqueología maya y la base de un acercamiento teórico a la cuestión del parentesco en el periodo Clásico,
2. en la información lexicográfica a través de la revisión de entradas de vocablos relacionados con el parentesco que se encuentran en los diccionarios de las lenguas mayances cholanas, yukatekanas y tzeltalanas, y

3. en la información epigráfica haciendo una revisión de los textos jeroglíficos relacionados con Calakmul y la dinastía Kaan[V], que contienen expresiones de parentesco.

De esta manera, los conjuntos de datos a analizar en el presente trabajo provienen de la epigrafía, y consideran entradas léxicas en diccionarios de determinadas lenguas mayances.

En los apartados que siguen se explica cómo se realizaron los puntos mencionados arriba.

4.1 El estado de la cuestión: estudios de parentesco en la arqueología maya

Para la realización de este punto, básicamente se recolectó, revisó y sintetizó la información bibliográfica concerniente al tema, con el fin de tener un panorama amplio sobre el desarrollo de los estudios de parentesco y organización sociopolítica en la sociedad maya del Clásico. El estudio del parentesco y la organización sociopolítica en la arqueología del área maya comenzó a adquirir mayor solidez a partir de finales de los años setenta del siglo pasado. Básicamente, se trata de exploraciones y estudios de patrón de asentamiento realizados en Tikal. Antes de estas investigaciones de carácter arqueológico, ya se habían discutido y realizado propuestas sobre el sistema de parentesco de los mayas clásicos basados en la terminología registrada en las fuentes lexicográficas y en la información aportada por las fuentes coloniales (verEggan 1934; Roys 1939; 1940; ; entre otros). En el capítulo 2 Se desarrolla este panorama y se mencionan los estudios más importantes, con un enfoque particular en aquellas investigaciones de carácter arqueológico.

4.2 Recopilación y revisión de términos de parentesco en las fuentes léxicográficas

La revisión y recopilación de los términos de parentesco contenidos en diferentes diccionarios de lenguas mayances se centró en los subgrupos lingüísticos que tienen una relación más estrecha con el maya clásico. Las lenguas mayas que se hablan en la actualidad se dividen, a grandes rasgos, en dos grupos: las lenguas de las tierras altas y las de las tierras bajas (Kettunen y Helmke 2010: 22). Los subgrupos lingüísticos más cercanos al maya clásico pertenecen al grupo de las tierras bajas, que está conformado por el cholano, tzeltalano y yukatekano. De estos tres subgrupos, el cholano y el yukatekano son los que tienen una relación aún más íntima con las lenguas empleadas en los textos jeroglíficos.

El objetivo de la revisión de los términos de parentesco registrados en las fuentes lexicográficas consiste en obtener la información conceptual de estos términos y su implicación en la

concepción de los vocablos identificados en el maya clásico. Este tipo de datos aporta, en cierta medida, información sobre la organización social, sin olvidar que el mero estudio de los términos no resuelve la problemática de cómo estas relaciones se reproducían en la realidad (ver Capítulo 2), pero si conforman una fuente importante que debe ser analizada debidamente, para rescatar la información que contienen los términos y que son un reflejo de la concepción del parentesco oficial.

Las lenguas pertenecientes a las familias que se incluyen en este estudio son:

Cholana: chontal, chol, cholti' y chorti.

Tzeltalana: tzeltal y tzotzil.

Yukatekana: maya yukateko, mopán, lakandon e itzá.

A continuación se enlistan las fuentes consultadas:

A. LENGUAS CHOLANAS

1. Chol:

- *Diccionario chol* (Aulie y Aulie 1978).
- *Diccionario chol* (Aulie et al. 2009).
- *A Chol (Mayan) Vocabulary from 1789* (Hopkins et al. 2008 basado en el diccionario de Fernández de 1789 y publicado en 1892) (chol colonial).

2. Chontal:

- *Dictionary of Chontal* (Knowles 1984).
- *Vocabulario chontal de Tabasco (mayense)* (Keller y Luciano 1997).

3. Chorti:

- *Chorti dictionary* (Wisdom 1950).
- *Gramática del idioma ch'orti'* (Pérez Martínez 1994, recopilado y actualizado por Boot 1995-1997).
- *Vocabulario chorti-español* (Schumann Galvés 1983).

4. Cholti':

- *Arte en lengua cholti que quiere decir lengua de milperos* (Morán ca. 1695) (cholti' colonial).
- *Arte y diccionario en lengua choltí* (Morán 1935) (cholti' colonial).
- *Annotated Cholti dictionary* (basado en Fr. Pedro Morán) (Stross 1990).

B. LENGUAS YUKATEKANAS

1. Maya yukateko:

- *Calepino de maya de Motul* (CMM) (Ciudad Real 2001) (maya yukateko colonial, 1614).
- *Bocabulario de maya than* (BMT) (Acuña 1993) (maya yukateko colonial, 1580).
- *Arte del idioma maya* (Beltrán de Santa Rosa María 2002) (maya yukateko colonia, 1742l).

2. Lakandon:

- *Vocabulario lacandon maya-español (dialecto de Naja')*, basado en la gramática del lakandon de Robert D. Bruce publicada en 1968 (Boot 1997).

3. Mopán:

- *Introducción al maya mopán: los itzáes desde la época prehispánica hasta la actualidad. Estudio interdisciplinario de un grupo maya* (Schumann Galvés 1997).

4. Itzá:

- *Itzaj Maya-Spanish-English Dictionary, diccionario maya itzaj-español-inglés* (Hofling y Tesucún 1997).

C. LENGUAS TZELTALANAS

1. Tzeltal:

- *Vocabulario de lengua tzeldal según el orden de Copanabastla* (de Ara 1986) (tzeltal colonial).

2. Tzotzil:

- *Libro en que se trata de la lengua tzotzil. Se continua con el bocabulario breve de algunos bervos y nombres, etc., la doctrina cristiana, el formulario para administrar los santos sacramentos, el confesionario y sermones en la misma lengua tzotzil* (Hidalgo 1989[1735]) (tzotzil colonial).
- *Vocabulario Tzotzil de San Andrés, Chiapas* (Delgaty 1964).

4.3 La recopilación de los datos epigráficos

Para la recopilación de las expresiones de parentesco en el registro epigráfico relacionado con la dinastía Kaan[V] se realizó la búsqueda y revisión de textos, tanto de Calakmul como de los sitios con que los que esta dinastía mantuvo relaciones políticas de alianza o subordinación. De esta manera, se incluyeron textos procedentes de los sitios Arroyo de Piedra, Calakmul, Caracol, Champerico, Dzibanché, Dos Pilas, El Perú, El Resbalón, La Corona, Los Alacranes, Naachtun, Naranja, Oxpemul, Polbox, Tamarindito y Uxul.

Cabe aclarar que la red política alcanzada por el poderío de Kaan[V] es mayor a los sitios mencionados anteriormente pero los textos donde se encontraron expresiones de parentesco son algunos de los procedentes de estos sitios, esa es la razón por la que se consideraron en este estudio.

El total de la muestra comprende 43 monumentos esculpidos con textos jeroglíficos y 1 fragmento de vasija.

4.3.1 Las fuentes de información

Como bien sabemos, existen diferentes soportes en los que los escribas mayas materializaron los textos. Éstos incluyen objetos de piedra, barro, estuco, concha, jadeíta, hueso, cuentas, pinturas murales, libros y textiles e, incluso, escritura en cuevas, entre otros. Lamentablemente no todos los soportes sobrevivieron al devenir del tiempo y aquellos elaborados con materiales perecederos no han llegado hasta la actualidad. Sin embargo, otro tipo de información, como las imágenes talladas en piedra o representadas en pinturas, muestra que los textiles fueron otro de los soportes en los que se “escribieron” textos (por ejemplo, las pinturas murales de la Estructura I de la Acrópolis Chi’k Naahb’ o en el traje de la mujer representada en la Estela 9, ambas procedentes de Calakmul). En el caso que nos ocupa, las expresiones de parentesco que se han identificado hasta ahora corresponden a tipos de soportes muy restringidos. Principalmente, monumentos de piedra y, en muy pocas ocasiones, objetos portátiles de hueso, cerámica y piedra. Por el tipo de medio en el que frecuentemente se detectan las relaciones de parentesco, es claro que éstas suelen referirse al gobernante, lo cual muestra el papel importante que éste tenía en la sucesión política así como su función de legitimación de poder.

4.3.2 Los monumentos esculpidos

A grandes rasgos, se puede considerar que existen dos grupos en las que se clasifican los objetos en los que se pueden encontrar tanto textos jeroglíficos como elementos iconográficos, éstos corresponden a los objetos escultóricos y portátiles. En los escultóricos se pueden incluir todos los elementos asociados a la arquitectura como pinturas murales, jambas, dinteles, tableros, así como estelas y altares, independientemente de la técnica con la que fueron elaborados (talla en madera, talle en piedra, pinturas, etc.). Los objetos portátiles, como su nombre lo indica, incluyen aquellos artefactos que por su tamaño pequeño y su peso, que puede variar de ligero a relativamente ligero, son fácilmente transportables como vasijas, objetos de hueso, de jade, etc. La clasificación de los objetos que aquí se emplea obedece a un criterio funcional donde el discurso del texto también adquiere una función específica. Los objetos escultóricos, por su tamaño y su función arquitectónica (jambas, bloques de escalinatas, dinteles, estelas, etc.) son objetos inmuebles que muchas veces son parte de ceremonias legitimadoras del poder de un personaje protagonista, en el caso de estelas y escalinatas, estas ceremonias pueden ser de carácter público. Por otro lado, los objetos portátiles suele participar en una cadena de bienes de prestigio, regalos que circulan entre diferentes grupos de la elite o con cierto poder, y en diferentes ámbitos espaciales (al interior de un asentamiento o entre

diferentes poblados), un mensaje que se propaga más fácilmente en la distancia y que también tiene funciones de legitimización.

Como se mencionó anteriormente, los soportes esculpidos en piedra conforman la fuente principal de información relacionada con las relaciones de parentesco de los soberanos y, en algunas ocasiones, la relación de los gobernantes con seres sobrenaturales como dioses (como en el caso de Palenque). Aunque cabe aclarar que las expresiones que marcan relaciones de parentesco no se restringen a ese tipo de soportes, ya que también se han encontrado en vasijas, objetos de hueso, de pizarra, etc. Sin embargo, cabe aclarar que en la muestra estudiada sólo se identificó una vasija de cerámica que menciona un término de parentesco relacionado con la dinastía Kaan[V]l y que en realidad fue información comentada ya que no se encuentra publicada (Erik Velásquez García, comunicación personal 2011). A excepción de dicha vasija, los demás soportes que presentan términos y relaciones de parentesco comprenden monumentos tallados en piedra, en su gran mayoría estelas y paneles, así como algunos bloques de escalinatas jeroglíficas.

4.3.3 La organización y manejo de los datos

Para la organización de los datos recolectados y su manejo, se diseñó una base de datos, que incluye diferentes campos de datos como nombre de sitio, tipo de monumento, número de inventario, estado de conservación, información y representaciones iconográficas, fechas asociadas con el monumento y los acontecimientos que narra, texto, raíces verbales, nombres femeninos, nombres masculinos, expresiones de parentesco, entidades políticas, topónimos, ubicación del monumento y contexto arqueológico. Además, cada ficha de registro incluye la foto del monumento -cuando es posible- y el dibujo, referencias principales que mencionan al monumento y un campo de observaciones. También se incorporaron la transcripción y la traducción del texto, en algunos casos la transliteración (ver Apéndice A donde se enlistan los campos incluidos en la base de datos).

La base de datos sólo contiene aquellos textos de los sitios que tuvieron relaciones sociopolíticas con la dinastía Kaan[V]l y que contienen términos de parentesco, ya sea dentro de frases que establecen una relación de parentesco o como indicativos. Por indicativos, me refiero a los vocablos que no aparecen estableciendo una relación de parentesco entre dos individuos, sino que son términos de parentesco que se presenta en una forma que parece un título pero que es muy posible que esté haciendo referencia al lugar que ocupa el individuo en cuestión dentro de un grupo emparentado. Un ejemplo de esto último se tiene en el Panel 1 (nuevo) de La Corona (Figura 1), con una frase que menciona (H2-H3):

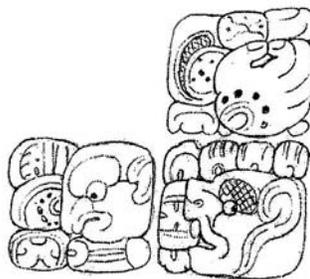


Figura 9. Panel 1 de la Corona, posiciones H2-H3 (bosquejo de David Stuart).

...**b'i-xi-na chi-[ku]** NAB' sa-ku-WINIK CH'OK-ko K'INICH [yo]OK

...b'ixan Chi'k Naahb' saku[n] winik ch'ok K'ihnich¹³ Yook

'... el hermano mayor, K'ihnich Yook... joven, fue a Chi'k Naahb'

A continuación se explican los pasos de transliteración y transcripción que se siguieron en el proceso de lectura de los textos jeroglíficos y que se incorporaron en la base de datos.

La lista de textos considerados dentro de este estudio incluye a 43 monumentos que se presentan en el Tabla 3 que se encuentra en el Capítulo 6.3.

4.3.4 *Modus operandi* en la lectura de las inscripciones

A grandes rasgos, la transliteración es la representación de la palabra escrita, por ejemplo a nivel ortográfico, mientras la transcripción corresponde a la representación de la palabra hablada, es decir, en términos de su pronunciación.¹⁴

Las normas de transliteración que se siguen aquí se explican a continuación (Kettunen y Helmke 2010: 24-27), pero a diferencia de los autores citados en el presente trabajo se emplea **b'** en lugar de **b**:

- (1) Las transliteraciones se representan en **negrita**.
- (2) Los logogramas se escriben en **MAYÚSCULAS EN NEGRITA**.
- (3) Los signos silábicos (silabograma) se escriben en **minúscula en negrita**.
- (4) Los signos individuales que se encuentran dentro de un bloque jeroglífico van separados por guiones
- (5) Los signos infijos se escriben entre **[corchetes]** inmediatamente antes o después del signo contiguo.

¹³ Se reconstruye la /h/ ya que procede de *k'ihn*, 'calor', y no de *k'in*, 'sol'. En adelante los nombres K'ihnich, presentarán esta reconstrucción.

¹⁴ Cabe aclarar que estos términos se emplean de manera invertida en inglés, por lo que transliteración corresponde a *transcription* como transcripción a *transliteration*. Es importante mencionar esto para no crear confusiones al momento de trabajar con literatura en inglés o en español.

(6) Los signos de interrogación se usan (a) dentro de un bloque jeroglífico, separados por guiones para indicar que la lectura de un signo es desconocida; (b) aislados para indicar que la lectura del bloque completo es desconocida; y (c) inmediatamente después de un logograma o un silabograma cuando la lectura de un signo dado no ha sido totalmente comprobada, o bien es cuestionable o incierta.

(7) Los caracteres erosionado se refieren con el signo #

Las normas de transcripción empleadas son las siguientes (Kettunen y Helmke 2010: 24-27):

(1) Se escriben con *itálica*.

(2) En minúsculas. Aunque la primera letra de los nombres propios va con mayúscula.

(3) Las vocales largas y las glotales que se derivan de la aplicación de las reglas de disarmonía *no* se deben indicar [*entre corchetes*], mientras que

(4) los fonemas reconstruidos, basados en argumentos internos, históricos, lexicográficos o paleográficos se representan [*entre corchetes*].

5. La terminología de parentesco en las fuentes lexicográficas

Tras haber revisado las entradas de términos de parentesco en 20 diccionarios de diferentes lenguas mayas pertenecientes a los subgrupos yukatekano, cholano y tzeltalano podemos observar aquellas que tienen una estrecha relación con las expresiones identificadas en el maya clásico. Como se puede ver en las tablas que se presentan en el Apéndice C, existen muchos términos que no han sido detectados en las inscripciones del periodo Clásico.

La recopilación conforma un cuerpo de 695 entradas que incluye voces asociadas con parentesco espiritual,¹⁵ consanguíneo, por afinidad, por adopción y también aquellas que expresan conceptos de familia, linaje, parentela, pariente, genealogía, etc. La información se organizó en tablas que incluyen aquellas que van por términos asociados con los del maya clásico, aquellos no identificados en el maya clásico, lexemas menos comunes, préstamos del español y, finalmente, un tabla con todas las entradas en orden alfabético. Como se puede observar, los datos están sistematizados respecto a su cercanía o correspondencia con aquellos del maya clásico, que es el periodo de estudio que nos ocupa.

Como se señala en las tablas incluidas en el Apéndice C, muchos de los diccionarios usados pertenecen a la época colonial cubriendo un periodo que va de finales del siglo XVI a finales del XVIII. Por su relativa cercanía temporal con el cholano clásico -la lengua predominante de los jeroglíficos mayas- las formas que se encuentran en estas fuentes proveen un punto fundamental de partida para la comparación de cognadas. Sin embargo, también se incluyen fuentes modernas que van desde mediados de 1950 hasta finales del siglo XX, lo que en algunos casos facilita el acercamiento a un entendimiento émico de los términos debido a traducciones diferenciadas que resultan de la aplicación de los métodos lingüísticos modernos. Esta recopilación que abarca un periodo tan amplio evidencia, en gran medida, la continuidad del uso de determinadas expresiones a lo largo del tiempo, desde el periodo Clásico. Estas entradas en diferentes lenguas mayas han sido de gran utilidad en el desciframiento de las menciones jeroglíficas.

No obstante, es importante tener en mente que la compilación de términos refleja la percepción que los recopiladores tienen sobre la organización indígena con base en lo que sus informantes nativos les cuentan de la manera en que sus relaciones sociales se establecen, particularmente en aquellas fuentes que datan del periodo colonial (Peniche Moreno 2007: 43). Esto se relaciona con lo que Bourdieu denomina *parentesco oficial*. En otras palabras, cuando los miembros

¹⁵ Este tipo de parentesco comprende relaciones de compadrazgo a través de bautismos, bodas y otras ceremonias religiosas, por ejemplo ahijado, madrina, padrino, etc.

de una sociedad explican cómo se establecen las relaciones sociales, normalmente suelen referir aquella configuración que responde a lo que es “aceptado” o reconocido, aquello que se considera legítimo y que no necesariamente corresponde a lo que sucede en la práctica; ya que en la práctica, los grupos sociales buscan su reproducción y perpetuación aunque esto implique la trasgresión de ciertas normas, lo que se denomina “parentesco práctico” (Bourdieu 1991: 274-280).

Peniche (2007: 27) considera que la terminología refleja una versión oficial de las estructuras de parentesco, mismas que tienen una orientación en la práctica pero que no la limitan.

Como ya se mencionó, la terminología de parentesco registrada se puede clasificar en los siguientes grupos: (1) parentesco consanguíneo, (2) por afinidad, (3) espiritual y (4) por adopción. Por su parte, en el maya clásico, hasta ahora, sólo se han identificado expresiones que denotan parentesco por vínculos de sangre y por afinidad.

Con base en las entradas lexicográficas, se observa que la variación en muchos de los términos es mínima en el tiempo, especialmente en aquellos casos donde tenemos fuentes para diferentes momentos que van desde el periodo Colonial hasta la época moderna.

Al comparar las voces de los diccionarios con las registradas en la epigrafía, se reconocen claramente aquellas que fueron de utilidad en el desciframiento y entendimiento de los signos del maya clásico.

Esta continuidad y poca variación en los vocablos a lo largo del tiempo refleja la importancia de estos conceptos, como unidades que tienden a mantenerse en el lenguaje. No obstante, esto no debe confundirse y considerarse como un reflejo de que las estructuras permanecen estáticas, ya que las prácticas sociales van adquiriendo matices distintos con el tiempo, experimentando cambios.

En el Apéndice C se incluyen una serie de tablas con la información organizada en diferentes categorías que faciliten el manejo de la misma para su consulta. Dichas tablas contienen todas las entradas registradas en este estudio, de las cuales la mayoría no se han identificado en el periodo Clásico. Debido a los intereses del presente trabajo, aquí nos enfocaremos a revisar aquellas voces que tienen una relación inminente con los relacionadores de parentesco conocidos en el maya clásico, con el fin de revisar las traducciones que existen de esto y ver sus posibles implicaciones.

5.1 Relación de las entradas léxicas con las epigráficas

En este apartado expondremos la relación de los diferentes signos que expresan parentesco en el maya clásico y su correspondiente entrada en las fuentes lexicográficas consultadas. Cabe aclarar que no todas las expresiones del periodo Clásico tienen su equivalente en estas fuentes, particularmente aquellas que no tienen una lectura dada o cuya identificación aún se encuentra

sobre la mesa de discusión. El orden que seguiremos se basa en lo alfabético y nos enfocaremos, particularmente a los términos registrados en las inscripciones que analizamos.

Tabla 2. Relación de expresiones de parentesco identificadas en el registro epigráfico y en las fuentes lexicográficas incluidas en este estudio.

Expresión del maya clásico	En las fuentes lexicográficas	Ocurrencias en la muestra
<i>akan?</i>	✓	✓
<i>al</i>	✓	✓
<i>atan</i>	✓	✓
<i>ch'ahb'</i>		✓
<i>chit</i>	✓	✓
<i>ichaan</i>	✓	
<i>ihz'iin</i>	✓	✓
<i>juntan</i>	✓	✓
<i>kit</i>	✓	
<i>mam</i>	✓	✓
<i>mijiin</i>	✓	✓
<i>mim</i>	✓	
<i>nich</i>	✓	
<i>saku'n</i>	✓	✓
<i>signo misterioso</i>		✓
<i>unen</i>	✓	✓
u-MURCIÉLAGO-na		✓
<i>yum</i>	✓	

Al

En la época colonial aparece mencionado *'al* como 'hijo de mujer' sin importar el sexo éste. Esta acepción se vuelve una constante en todas las fuentes consultadas. En algunas lenguas, como en chorti se emplea un lexema aunado a *ar*,¹⁶ para indicar el sexo del hijo, por ejemplo *ar ihch'ok* para hija de madre y *ar sitz'* para hijo (Schumann Gálves 1983; Wisdom 1950). En chorti moderno se registra el lexema *arib* como un término recíproco entre nuera (al hablar la suegra) y suegra (al hablar la nuera), lo cual es un reflejo de que la esposa del hijo se vuelve un pariente por afinidad, cuya nominación involucra la expresión 'hija'. Mientras que en las lenguas yucatecanas el término se mantiene como *al*, como en chontal y en chol *'al*, pero en chorti cambia a *ar*, en tzeltal colonial también parece haber una relación con el lexema *al* para referir el hijo o hija de mujer (de Ara 1986 [1571]). En tzotzil el término se convierte en *olol* (Hidalgo 1989). Así, a grandes rasgos se aprecia una continuidad en el significado de este término con pocas variaciones, apoyando el significado otorgado para el signo del periodo Clásico. No obstante, aparece una entrada en chol colonial de

¹⁶ El cambio de *al* a *ar*, es un cambio fonético regular. La **r** en las lenguas mayas de las tierras altas corresponde a la **l** del proto-maya.

significado interesante registrada por León Fernández (1892 [1789]), *yal 'ajaw*, con significado 'hijo de gobernante / príncipe'. Este caso llama la atención ya que en la misma fuente se refiere *'al* como hijo de mujer, sin importar el sexo y luego refiere la expresión *yal 'ajaw*, donde *ajaw* refiere al padre y particularmente que es un gobernante.

Atan

Este término se encuentra en las lenguas yukatekanas haciendo alusión a mujer casada, esposa, es decir, un relacionador de parentesco por afinidad. Fuera de las lenguas que pertenecen a este subgrupo, las referencias a 'esposa' se distancian etimológicamente de *atan*. En el registro epigráfico de nuestra muestra este término sólo apareció tres veces en un mismo texto procedente de La Corona.

Ihtz'iin winik

En términos generales, este vocablo, a veces en forma de *idzin*, en yukateco colonial, *its'in*, en cholti' colonial, *ytzinal*, *tzeltal* colonial o *ytzin* en tzotzil colonial, refiere a hermano o hermana menor respecto al hablante *-ego-*. El *Bocabulario de maya than* (ca. 1580), el *Calepino de Motul* (1614) y el *Arte del idioma maya* (1746) también indican el significado de 'nieta o nieto de abuelo, por hijo o hija de su hijo', es decir, nietos paternos, a diferencia de *mam*, con la lectura de nieto o abuelo materno. Mientras *mam* es un término recíproco que se usa para referir tanto al abuelo como al nieto materno, *ihzt'iin* sólo aparece como 'nieto paterno'.

Juntan

Este lexema sólo se encontró en el *Calepino de Motul* (1614) indicando 'lo que se hace con mucho cuidado'. La traducción de la expresión clásica como "hijo de madre" se debe a la posición sintáctica que coincide en grandes rasgos con *al*. Sin embargo, con base en la entrada del *Calepino de Motul* se puede asumir que el término es, literal- y originalmente, de carácter metafórico. Como sólo se encuentra a partir del Clásico tardío es posible que sea reflejo de una valorización de esta relación parental, es decir que el término sustituye al término *al* para indicar no sólo la relación de filiación, sino además el "valor" social del individuo. Sin embargo, para verificar esta hipótesis aún carecemos datos concretos. Otra propuesta sería, que si bien cuando se menciona esta expresión en los textos del clásico va en relación al hijo gobernante, quizá como un indicio de la importancia de la procreación de este ser, con un cuidado especial. Sin embargo, a la falta del conocimiento de los términos que usaban los grupos no pertenecientes a las esferas de poder para designar a sus hijos, no podemos comprobar esta connotación del vocablo.

Mam

En general, las fuentes de las distintas lenguas indican que este término es de tipo recíproco, es decir, relaciona a dos personas de diferentes generaciones, particularmente nieto o nieta con abuelo. En las lenguas yukatekanas se enfatiza que tanto los nietos como el abuelo son por vía materna, aunque en los otros subgrupos no se particulariza esta situación. En chol moderno, incluso se emplea para aludir al hermano de la abuela paterna (Aulie e Aulie 1978). El *Calepino de Motul*, además de ‘abuelo de parte de madre o madrastra’ incluye el uso para referir a los primos hermanos. Wisdom (1950) señala que en chorti moderno, la voz *mama’* es un término de parentesco que incluye a todos los parientes de sangre y afines masculinos de una generación arriba de *ego* excluyendo a su padre. Retomando el caso de las lenguas yukatekanas, *mam* al nombrar tanto al nieto como al abuelo materno, se denomina un término de parentesco recíproco. Esta característica complica su lectura en los textos mayas del Clásico, ya que sólo por otro tipo de información complementaria sobre las personas vinculadas con esta expresión podemos determinar el significado del mismo (ver discusión sobre las menciones epigráficas de *mam* en el Capítulo 6.3, p. 90). Por otro lado, *mam* en el maya clásico también se refiere a ancestro, lo que es interesante reflexionar sobre el papel que juega la línea materna en dicha connotación, dado su valor de pariente masculino por la vía materna en cuestiones de parentesco por filiación.

Mijiin

Principalmente, se registra en el yukateko como hijo de hombre mientras *ix mehen* refiere a la hija de padre, es decir *ix*, como clasificador femenino señala el sexo del hijo. El *Calepino de Motul* indica otro uso del término como ‘sobrino, llama el tío al hijo de hermano y de sus cuñadas’. A su vez, el *Arte del idioma maya* menciona que *mehen* llama la tía al sobrino, hijo de la hermana.

Suku’n winik / saku’n winik

La mayoría de las entradas lo identifican como hermano mayor. A diferencia de *ihetz’iin* que puede referir tanto a la hermana como al hermano mayor, en este caso, *saku’n / suku’n* incluye únicamente al hermano varón mayor. En yukateko colonial *suku’n* también refiere al abuelo paterno (Beltrán 2002; Ciudad Real 2001), mientras que en mopán moderno se emplea para llamar al tío menor que el padre (Schumann Galvés 1997).

Unen

Este vocablo se encuentra representado en pocas fuentes, básicamente sólo tenemos referido en chorti moderno (Schumann Galvés 1983; Wisdom 1950) como hijo de padre.

Akan y chit

Hemos dejados estos tres vocablos al final por diferentes razones. Por un lado, *akan* es un término cuya lectura se ha propuesto de manera tentativa (Helmke y Kettunen 2011) y aún no se ha confirmado, de hecho queda en la duda la identificación del signo principal que compone el cartucho, como se discutirá en el Capítulo 6.2. *Akan* es una entrada que se ha identificado en las tres fuentes del yukateko colonial que hemos consultado. El *Bocabulario de maya than* la refiere como ‘tío, hermano de madre’, es decir, ‘tío materno’, el cual también se refiere con la voz de *haan*. *El Arte del idioma maya* da la misma acepción de ‘tío materno’. El *Calepino de Motul* extiende más su significado al incluir también al ‘tío, hermano de madrastra; al tío, marido de la tía que es la hermana del padre’. Además, esta última fuente agrega al ‘abuelo segundo del parte de la madre’, es decir, el ‘bisabuelo materno’, que es el valor por el que optan Helmke y Kettunen (2011) por el contexto en el que se ubica la mención en la Estela 16 de Caracol del Clásico. Lo que se puede definir a partir de estas entradas es que *akan* corresponde a un pariente masculino por vía materna, que pertenece a la primera o tercera generación arriba de *ego*.

Por otro lado, la cognada *chit / kit* no se registró más que dos veces en lakandon moderno (Boot 1997) como *ixkit* y en yukateko colonial (Beltrán 2002) como *ixcit*. La entrada en lakandon señala el significado de ‘tía, suegra’, mientras la del yukateko colonial se restringe a tía y especifica que es la hermana del padre, es decir, tía paterna, a diferencia de *akan*. Ambos significados, distan mucho de los contextos donde se menciona *chit* en las inscripciones del periodo Clásico que trabajamos, el cual aparece en asociación al concepto de hijo de padre, ya que establece una relación de parentesco entre dos nombres masculinos, el primero que corresponde al del hijo y el segundo al del padre. Normalmente, la expresión del maya clásico que introduce *chit*, es *uchit uch’ahb’*, aunque como hemos visto antes, tenemos un ejemplo en el Bloque V de la Escalinata Jeroglífica 3 de La Corona que dice *uyax chit mijiin*, que se leería como ‘el primer hijo de padre’. Finalmente, la cognada *kit*, que es mencionada en algunos textos del Clásico, aunque en los textos de nuestra muestra, para la época prehispánica se asocia con el significado de ‘padre’, aunque de acuerdo con las entradas léxicas discutidas, va más en relación al ‘tío paterno’, lo cual puede reflejar una extensión de dicho término incluyendo al padre y sus hermanos, o bien una variación en el tiempo, transfiriendo esta referencia al tío paterno. No obstante, para profundizar en esto habría que analizar los casos jeroglíficos donde este relacionador aparece y hacer un seguimiento de sus referencias para épocas posteriores.

5.2 La casa en la epigrafía: *otoot* y *naah*

Consideramos que debido al tema que nos ocupa es pertinente incluir una discusión sobre los conceptos de *naah* y *otoot*, tanto en el registro de inscripciones del Clásico como en las fuentes lexicográficas, ya que aportan elementos interesantes en el tema que nos ocupa. Cabe aclarar que en los textos jeroglíficos analizados en esta tesis no se identificó ninguna de las expresiones que aquí se presentan. No obstante, reflexionar acerca de estos vocablos puede ser enriquecedor respecto a la concepción de casa, como una unidad social que comprende, más allá de una estructura arquitectónica, un grupo de miembros, un ente con propiedad material e inmaterial, de acuerdo con la propuesta de Lévi Strauss (1981) y muchos otros autores que han adoptado e incluso discutido sus implicaciones, como hemos visto en el Capítulo 2.

En las inscripciones mayas del Clásico se han encontrado dos términos que se emplean para referir casa, éstas corresponden a *naah* o *naa'*, 'casa, estructura, edificio' y a *otoot* u *otoch* 'casa (morada, vivienda)'. En un artículo, Alfonso Lacadena García-Gallo (2008: 35), con base en la representación del Vaso Kerr 2914 procedente de Río Azul (Figura 33) menciona que en este contexto la referencia a *otoot* para ir más allá de la estructura arquitectónica relacionada con casa, incluyendo a sus miembros y propiedades.

Existen ejemplos de que en algunas lenguas mayas ambos términos se emplean para referir a la casa de manera general. Por su parte, las lenguas del subgrupo tzeltalano emplean el término *naah*, mientras que las cholanas usan *otoot*. Por otro lado, las lenguas yucatecanas emplean ambos términos con alguna distinción en su uso. De acuerdo a las lenguas yucatecanas, el término *naah* refiere 'casa, edificio, estructura' o 'grupo doméstico'; mientras *otoch*, cognada yucateca del cholano *otoot*, carga un sentido de 'morada, casa, domicilio', siendo un sustantivo que siempre va poseído, por lo que presenta un prefijo que corresponde a un pronombre posesivo *inw-otoch*, 'mi hogar', *aw-otoch*, 'tu casa', *y-otoch*, 'su hogar'.

Stuart (1998: 376-378) menciona que el análisis de los textos del maya clásico presenta un uso similar de estos dos términos al que se usa en la lengua maya yucateca de la actualidad: *naah* para 'estructura, casa' y *otoot* para 'morada'



Figura 10. Variantes del signo *naah* (dibujo de David Stuart 1998).

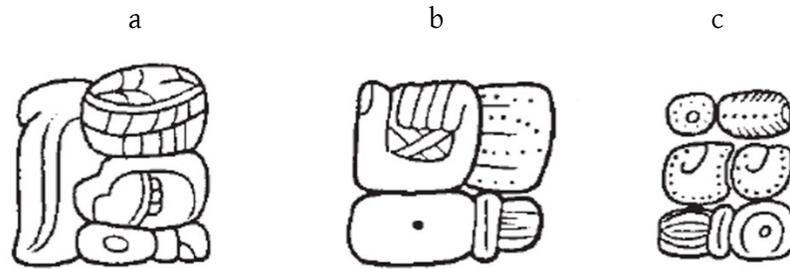


Figura 11. Variantes del signo ootoot: (a) y (b) yotoot, (c) ootoot (dibujo de David Stuart 1998).

En el náhuatl también se existen dos términos que presentan una situación semejante a la de *naah* y *ootoot*, se trata de los conceptos de *kalli*, ‘casa’ como estructura arquitectónica y *chāntli*, ‘casa, habitación, morada, hogar’ o ‘residencia’ (Stuart 1998: 376; Velásquez García 2009b: 269), así que esta diferenciación de conceptos no se restringe al área maya.

El término de *ootoot*, también parece incluir las pertenencias materiales e inmateriales, incluyendo a la familia, que habita una morada como el ejemplo del vaso K2914 de Río Azul (Figura 12) (Lacadena García-Gallo 2008: 35), lo que recuerda al concepto de ‘casa’ en la *sociedad de casas* discutido en el Capítulo 2.

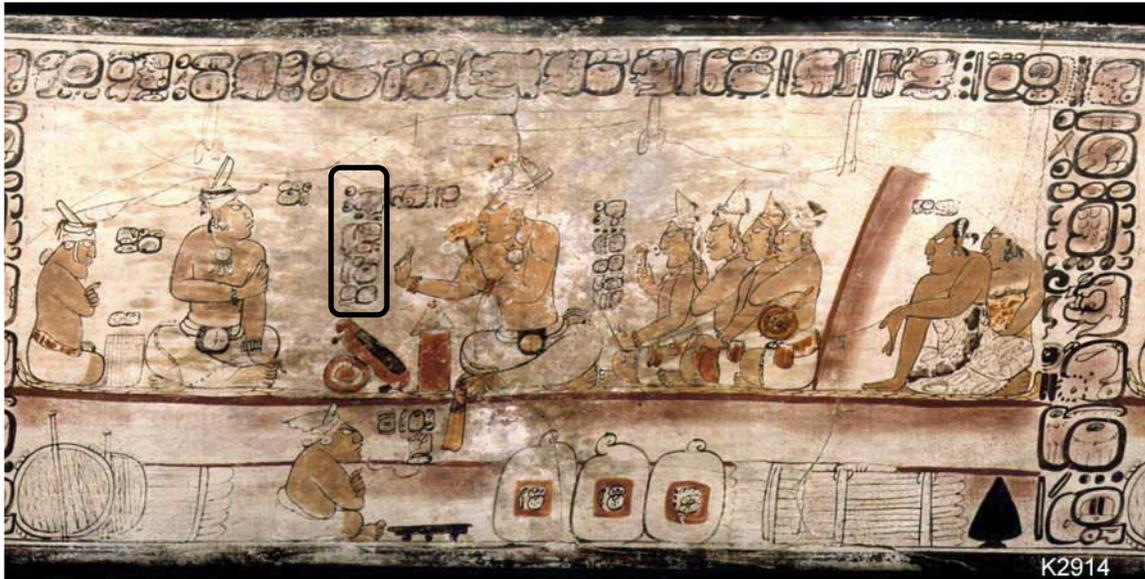


Figura 12. Vaso K2914 procedente de Río Azul. En el texto se menciona *ub'aahil yotoot Naah Ha'nal K'ihnich*, ‘es la imagen de la casa de Naah Han'al K'ihnich’ (fotografía de Justin Kerr).

Sin embargo, Shannon E. Plank (2004) en su tesis doctoral analiza el concepto *ootoot* tanto a nivel arqueológico como en el registro epigráfico, arguyendo que no existen evidencias contundentes y explícitas en los textos del periodo Clásico que se refieran a *ootoot* como un elemento que incluya algo más que la estructura construida, es decir como una unidad social. La misma autora no niega la posibilidad de una conceptualización de este vocablo en relación a una entidad social,

pero aclara que en las menciones textuales no se proyecta tal valor, ya que las apariciones de *otoot* se asocian con rituales en los que se alude a la casa física: entrar, quemar, incensar, ahumar, construir, etc. Lacadena García-Gallo (2008: 35) no considera la observación de Plank como contradictoria al caso del Vaso Kerr 2914, sino que sugiere que es posible que el contexto de la mención de dicho vaso corresponda a una diferencia discursiva que puede obedecer a distintos contextos sociopolíticos: del monumental y público propio de la realeza y la élite (como el caso de las estelas) al de los grupos de niveles inferiores tanto social como políticamente hablando. Lo anterior, considerando que la vasija en cuestión no desempeñó un papel dentro de un ritual de los grupos de poder más altos (Lacadena García-Gallo 2008: 35).

Efectivamente las referencias epigráficas a *otoot* se asocian con eventos muy específicos relacionados con la casa construida, pero estas ceremonias rituales tienen que ver con la renovación y revitalización de la casa, lo cual metafóricamente recuerda al objetivo primordial de la casa como unidad social, el de desarrollar una serie de estrategias mediante las cuales logre su renovación, revitalización y permanencia. Sin embargo, estas conceptualizaciones son difíciles de identificar en los textos del Clásico. Aún en textos coloniales puede ser complicado distinguir ciertas sutilezas de las connotaciones que tienen las palabras, ya que como veremos en algunos ejemplos tomados del *Popol Vuh* que presentamos en el siguiente apartado, a veces una misma voz tiene connotaciones diferentes, unas veces como estructura arquitectónica y otras con una clara carga social con importancia en el tamaño de la casa.

5.3 El concepto de casa en las fuentes lexicográficas y algunos ejemplos del *Popol Vuh*

A continuación se presentan algunas entradas de fuentes lexicográficas que muestran que en algunas lenguas se hace una clara distinción entre *naah* y *otoot*, mientras en otras se usa uno de estos términos para referir ambas cosas, o bien, hay casos en que existen las dos voces con un uso indistinto.

yukateko	<i>na</i>	‘casa, no denotando cuya’ (Acuña 1993: 173; Beltrán 2002: 303; Ciudad Real 2001: 419)
	<i>otoch</i>	‘casa, denotando cuya’ (Acuña 1993: 173; Beltrán 2002: 303; Ciudad Real 2001: 464)
		<i>tij yan Juan ti yotoch</i> , ‘allí está Juan en su casa’ (Ciudad Real 2011).
		<i>taba a uotoch?</i> , ‘¿de dónde eres?’ / ¿dónde tienes tu casa o morada? (Ciudad Real 2001)

	<i>otoch.tah.te</i>	‘tomar por casa o por morada’ (Ciudad Real 2001).
lakandon	<i>na(h)</i>	‘casa’ (Boot 1997: 19), asociado con edificio, se emplea junto con términos relacionados con elementos constructivos de la casa.
	<i>'atoch</i>	‘casa, hogar’ (Boot 1997: 4).
mopán	<i>naj</i>	‘casa’ (Schumann Gálves 1997: 221).
	<i>otoch</i>	‘casa’ / ‘hogar’ (Schumann Gálves 1997: 221, 232).
itzáj	<i>naj</i>	‘casa’ (arquitectónica) (Hofling y Tesecún 1997: 461).
	<i>otoch</i>	‘hogar, casa’ (Hofling y Tesecún 1997: 488).
chol	<i>ot^yot^y</i>	‘casa’ (Hopkins <i>et al.</i> 2008 [1789]: 96).
	<i>otot</i>	‘casa’ (Aulie y Aulie 1978: 90).
cholti’	<i>otot</i>	‘casa’ (Morán 1695: 13).
chorti	<i>otot</i>	‘casa’ (Pérez Martínez 1994: 22; Wisdom 1950: 552)
	<i>ototran</i>	‘be in a house or household’ / ‘became housed’ (Wisdom 1950: 552).
	<i>noh otot</i>	‘casa principal de una familia’ (Wisdom 1950: 543).
	<i>otot</i>	‘casa, hogar’ (Schumann Gálves 1983)
chontal	<i>otot</i>	‘casa, edificio, hogar’ (Keller y Luciano 1997: 178). ‘House’ (Knowles 1994).
tzeltal	<i>na</i>	‘casa’ (de Ara 1986: 340).
	<i>nagleh</i>	‘familia, morada’ (de Ara 1986: 341).
	<i>naibil</i>	‘cosa habitada, morada’ (de Ara 1986: 342).
tzotzil	<i>na</i>	‘casa’ (Delgaty 1964: 32).
	<i>nail</i>	‘casa’ (Hidalgo 1989: 190).
k’iche’	<i>ja</i>	‘house, building’ (Christenson 2003).
	<i>ha</i>	‘casa’ (Basseta 2005: 96, 403).
	<i>ochoch</i>	‘casa’ (Basseta 2005: 460). ‘home’ (Christenson 2003).
	<i>achoch</i>	‘home’ (Christenson 2003).
kaqchikel	<i>hay</i>	‘casa’ (Coto 1983: 91).
	<i>ochoch</i>	‘casa’ (Coto 1983: 91). ‘Este nombre se suele tomar por pueblo, lugar o ciudad. Y, así, para preguntar “¿de dónde eres?” o “¿dónde es tu tierra?” (Coto 1983: 91).
q’eqchi’	<i>ochoch</i>	‘casa’ (Kaufman y Justeson 2003: 947)
	<i>junkab’al</i>	‘hogar, familia’ (Cruz Mucú 2004: 97)

Como se observa en las entradas, hay lenguas que hacen una clara distinción entre casa construida y hogar o familia, mientras otras parecen emplear un mismo término para referirse a ambas, o bien no se marca tal distinción. Sin embargo, hay lenguas, como el k'iche' que tiene dos términos distintos, *ja* y *ochoch*, pero, de acuerdo al texto del *Popol Vuh*, se ve una preferencia por el uso de un solo término, *ja*, que dependiendo del contexto adquiere connotaciones distintas, a veces más en el sentido de casa para habitar, edificio, y en otros caso con una carga de ente social.

A continuación, citaré algunos ejemplos tomados de fragmentos del *Popol Vuh*, según la traducción realizada por Allen Christenson (2006),¹⁷ donde se presentan varios casos del empleo de la palabra *ja*, 'casa' en k'iche', con un uso indistinto, a veces evidentemente se refiere a la estructura construida y en otras ocasiones se percibe un concepto con carga social. Los énfasis (en **negritas** o subrayados) están marcados por mí con la intención de resaltar la información pertinente a la problemática que nos ocupa.

Xa k'u oxib' ri nim ja xux chiri'
Chi Ismachi'.
Maja b'i'oq ri juwinaq kajib' chi nim ja.
K'a oxib' oq ki nim ja.
Xa jun u nim ja
Kaweqib'.
Xa k'u jun nim ja
Chuwach Nijaib'ab'.
nay pu jun
Rech Ajaw K'iche'.
Xaqi kaib' chi kumatzil nim ja
Ri ka ch'ob' chi chinamit
e k'o Chi Ismachi'.
Xa jun ki k'u'x.

'**Construyeron solamente tres grandes casas**⁷²¹ allí en Chi Izmachi, no las veinticuatro grandes casas que se encuentran ahí hoy en día. Sin embargo, sí había tres grandes casas:

Sólo **una gran casa de los Cavec**;
 Sólo una **gran casa sobre los Nahaib**;
 Y sólo **una de los Ahau Quiche**.

Había solamente **dos grandes casas** hinchadas, una para cada una de las dos divisiones de **linajes** en Chi Izmachi. Sus corazones estaban unidos'.

(La Fundación de Chi Izmachi, líneas 7578-7591).

El fragmento anterior corresponde a la fundación de Chi Izmachi, como lo titula Christenson (2003) y se hace mención a tres casas que fueron construidas, mismas que se refieren con el vocablo,

¹⁷ Christenson realizó la transcripción del manuscrito original con una ortografía moderna y no colonial. Aquí cito los pasajes de acuerdo a la transcripción de este autor.

marcando una diferencia con la aparición de linaje, *chinamit*. Así, cuando se refiere a la casa de los linajes, siempre aparece *ja*, la casa de los Cavec, de los Nihai y de los Ahau Quiche.

A continuación expondré otro ejemplo del *Popol Vuh* donde la connotación de la ‘casa’ parece ser de carácter social y se continúa empleando la expresión *ja*:

WA'E k'ute ki b'i' ajawab' chuwach Kaweqib'.
 Are' nab'e ajaw wa':
 Aj Pop,
 Aj Pop K'am Ja;
 Aj Tojil,
 Aj Q'ukumatz;
 Nim Ch'okoj Kaweq,
 Popol Winaq chi T'uy;
 Lolmet Kej Nay,
 Popol Winaq pa Jom Tzalat',
 U Chuch K'am Ja.

‘ÉSTOS, entonces, son los títulos de los señores de los Cavec. Los primeros señores son:

Ah Pop y
Ah Pop de la Casa de Recepción,
 Ah Tohil y
 Ah Cucumatz;
 Gran Mayordomo de los Cavec y
 Consejero de las Pilas;
Emisario de la Casa del Venado,
 Consejero de la Cancha de Pelota del Castigo, y
Madre de la Casa de Recepción.

(Los títulos de los señores Cavec, líneas 7798-7808).

El fragmento corresponde a “Los títulos de los Señores Cavec” y debido al contexto, donde se refiere a los títulos, parece que la ‘casa’ tiene un valor social, pero el término empleado continúa siendo *ja*.

Por último, un ejemplo que considero aún más claro respecto a la carga social del concepto de ‘casa’, en donde al final se dice que los vasallos y los sirvientes son parte de las casas:

ARE' k'ut u le'el
 U tasel
 Ajawarem,
 Ri ajaw
 Aj Pop,
 Aj Pop K'am Ja,
 Chuwach Kaweqib'
 K'iche'.
 Are' chi xchiqab'ij chik re chinamit.
 Wa' chi k'ute nim ja rech jujun chi ajawab'

Chirij Aj Pop,
 Aj Pop K'am ja.
 Are' u b'i'nam wi b'elejeb' chinamit chi Kaweqib',
 B'elejeb' u nim ja.
 Wa' taq u b'i' e rajawal
 Jujun chi nim ja:
 Ajaw Aj Pop jun u nim ja,
 K'u Ja u b'i' nim ja:
 Ajaw Aj Pop K'am ja,
 Tz'ikina Ja u b'i' u nim ja:
 Nim Ch'okoj Kaweq,
 Jun u nim ja:
 Ajaw Aj Tojil,
 Jun u nim ja:
 Ajaw Aj Q'ukumatz,
 Jun u nim ja:
 Popol Winaq Chi T'uy,
 Jun u nim ja:
 Lolmet Kej Nay,
 Jun u nim ja:
 Popol Winaq pa Jom Tz'alatz',
 Xkuxeb'a' jun u nim ja:
 Tepew Yaki,
 Jun u nim ja.

Las grandes **casas** de los Señores Cavec

‘ÉSTAS son las generaciones, **las divisiones de la casa del señorío**, para el Ah Pop y el Ah Pop de la Casa de Recepción sobre los Cavec Quiche. Ahora daremos los **nombres de las grandes casas de cada uno de los señores de los linajes** después del Ah Pop y el Ah Pop de la Casa de Recepción.

Éstas son las **nueve grandes casas** de los **nueve linajes** de los Cavec, junto con el título de cada uno de los señores de las grandes casas:

El **Señor Ah Pop tiene una gran casa**; Casa Vigilada es el nombre de esta gran casa.

El Señor Ah Pop de la Casa de Recepción; **Casa del Pájaro**⁸⁶⁷ es el nombre de esta **gran casa**.

El **Gran Mayordomo de los Cavec tiene una gran casa**.

El **Señor Ah Tohil tiene una gran casa**.

El **Señor Cucumatz tiene una gran casa**.

El **Consejero de las Pilas tiene una gran casa**.

El **Emisario de la Casa del Venado tiene una gran casa**.

El **Consejero de la Cancha de Pelota del Castigo protege su gran casa**.

Tepeu Yaqui tiene una gran casa.

ÉSTAS, pues, **son los nueve linajes de los Cavec**. Numerosos son los **vasallos y siervos que pertenecen a las nueve grandes casas**’.

(Las grandes casas de los señores Cavec, líneas 8566—8599).

Este caso, como se comentó líneas arriba, expresa claramente el valor de ‘casa’ como unidad social, aquí explícitamente ligada a cada linaje de los señores Cavec, cada uno poseedor de una gran

casa que incluyen numerosos vasallos y siervos, lo cual deja ver que las ‘casas’ no sólo estaban conformadas por miembros que compartían vínculos de sangre. Además, este pasaje también deja ver que la unidad social no sólo se conformaba por miembros de un linaje, considerando el significado del mismo, como descendientes de una misma línea. Al referir a vasallos y siervos, la inclusión de la ‘casa’ se amplía considerablemente y con ella su prestigio, y en consecuencia, su perpetuación, de ahí la importancia en el énfasis: “tiene una gran casa”. Es interesante como a lo largo de estos fragmentos y de muchos más que aparecen en el *Popol Vuh*, el término recurrente para referir tanto casa construida como unidad social, es *ja*. La voz *ochoch*, en el texto aparece con menor frecuencia que *ja*, y siempre se a la casa construida poseída:

K'ATE xe'ok chi k'ut pa B'alami ja.
Tzatz chi b'alam B'alam Rochoch.

‘EN SEGUIDA entraron en la **Casa de Jaguares**,
 que **adentro estaba llena de jaguares...**’

(Líneas 4018-419).

En este ejemplo de la casa de los Jaguares, en la primera frase se menciona *ja*, para indicar al lugar donde Morán los jaguares, ellos viven ahí, pero cuando especifican el espacio construido se emplea el término *rochoch*, poseído, el interior de la casa está llena de jaguares.

Los ejemplos anteriores ilustran que un mismo término, no sólo en español sino también en algunas lenguas mayances, puede tener los dos significados. Lo que es de gran importancia, es que los ejemplos citados reflejan la existencia de un concepto de casa con implicaciones sociales que incluye a miembros que no son parientes consanguíneos y, al parecer, no pertenecientes a un mismo linaje, lo que da un sentido más incluyente a la unidad social.

Al respecto sobre la concepción de casa y sus miembros, en años recientes Sarah A. Kistler (2007) realizó una investigación en la comunidad q'eqchi' de San Juan Chamelco, centrada en el papel de la mujer en el mercado y su implicación en la vida doméstica. Este trabajo muestra la importancia de la ‘familia’ o *junkab'al*, como una unidad social poseedora de una identidad que la distingue de otras. Kistler explica que el sentido de pertenencia a la unidad doméstica va en función del grado de integración que un individuo establece con el grupo, es decir, no se requiere compartir lazos de sangre pero si compartir y participar en la unidad residencial, trabajar con ella y para ella, compartir riquezas y pobreza, así como valores de solidaridad, confianza y cooperación (ver Kistler 2007: 278, 276-324). En otras palabras, los miembros de la casa comparten todos los bienes tangibles e intangibles, incluso se podría decir que los mismos miembros son propiedad de la casa, y trabajan en

pos de su perpetuación. Según esta autora, la comunidad de San Juan Chamelco lejos de haber sido absorbida dentro de un sistema globalizado, continua generando mecanismos que la incorporan a la vida moderna pero conservando ciertos elementos culturales, entre ellos la manera en que las casas se configuran y los miembros son integrados en ellas. Refiero este caso porque considero importante el hecho que este tipo de fenómenos sociales se perciban en comunidades actuales y habría que considerar si son elementos heredados de una tradición cultural más profunda en el tiempo.

Finalmente, sólo quiero agregar que en diferentes lenguas mayas de la actualidad, las partes de la casa tienen nombres asociados a las partes del cuerpo humano, como en tzotzil *ti'naah* (boca de la casa) es 'entrada, puerta' o *holol* es techumbre de paja entretejida o 'cabello de cabeza'. En maya yucateco *chi' naj*, 'puerta' y *pol naj*, 'techumbre'. Esta proyección del cuerpo humano en la casa maya así como los rituales asociados a ella de los que se han encontrado testimonios en las inscripciones mayas, reflejan a la casa como un ser vivo que se revitaliza a través de ceremonias de dedicación y rituales asociados con su construcción a través del uso de fuego, humo, incienso y ofrendas. Estas costumbres rituales también se han documentado en estudios etnográficos en comunidades tzeltales en los Altos de Chiapas y en otras regiones del área maya, además de las referencias de las fuentes como la Relación de las cosas de Yucatán de fr. Diego de Landa. Quizá esta serie de rituales en torno a la casa, de renovación y revitalización, así como la relación de términos del cuerpo humano con elementos de la casa, pueda estar reflejando una connotación social de estos espacios, en donde las casas al igual que sus miembros, son objeto o protagonistas de diversas ceremonias rituales. Sería importante revisar si existen estos patrones de relación entre casa y partes del cuerpo en todas las lenguas mayas y en otras lenguas, para ver si nos puede aportar información sobre la conexión entre ambas entidades.

Sin embargo, esto queda como una pregunta abierta que sería interesante de explorar con profundidad a través de las entradas lexicográficas y de información de diversas las fuentes y estudios etnográficos, así como de un análisis de la información epigráfica disponible y la evidencia arqueológica.

Pocos años después, Schele y Mathews (1983) presentaron un nuevo trabajo sobre expresiones de parentesco en el registro epigráfico, analizando textos procedentes de Bonampak y Kuná-Lacanjá, Copán, Dos Pilas, Machaquilá, Naranjo, Palenque, Piedras Negras, Tikal, Tortuguero y Yaxchilán. En este documento los autores confirman la propuesta de Jones, identificando las tres expresiones ya mencionadas por él y agregando una nueva expresión al registro: *atan*, ‘esposa’.

Cabe aclarar que ambos estudios se refieren a los jeroglíficos con la nomenclatura de Thompson y no ofrecen lectura fonética de los mismos, ya que éstas se identificaron posteriormente.

En 1997 (Stuart 1997) David S. Stuart publicó un trabajo de gran relevancia sobre términos de parentesco en las inscripciones, considerando también aquellos ya identificados anteriormente. En este estudio, al igual que los anteriores, las identificaciones se realizaron básicamente a través del análisis estructural del texto. Además, debido a los avances en el desciframiento fonético de los signos escriturarios, Stuart tomó en cuenta ciertos silabogramas, encontrando correlaciones con términos específicos de parentesco en algunas lenguas mayas modernas. Las expresiones de parentesco que se discutieron en dicho trabajo fueron: *atan*, ‘esposa’, *al*, ‘hijo de madre’, *unen*, ‘infante/hijo de padre’, *yum*, ‘padre’, *mam*, ‘abuelo materno’, *ihz’iin* ‘hermano menor’, *suku’n* ‘hermano mayor’ *ichaan* ‘hermano de madre / tío materno’ y *juntan* ‘querido(a) / amado(a) / hijo(a)’.

Pocos años después, el mismo Stuart (2000) propuso que el glifo de *mam* no sólo se refiere a abuelo materno, sino también a nieto materno. Además, hizo notar que en algunos textos *mam* también se refiere de manera general a ancestro (Stuart 2000: 2).

Así, a grandes rasgos se observa que los textos tanto de monumentos como de los códices, frecuentemente expresan relaciones entre los individuos mencionados. La estructura de estas frases de relación suele ser sencilla, donde:

Persona A (sujeto de la frase) es la RELACIÓN de la Persona B

El término que relaciona a estas personas frecuentemente aparece prefijado por el pronombre posesivo de la tercera persona en singular *u-* o, antes de vocal, *y-*. La expresión completa del pronombre posesivo más el bloque jeroglífico de parentesco es lo que se conoce como *signo relacional*. En muchos casos, estas relaciones corresponden a términos de parentesco, mientras en otras su naturaleza es de tipo político o militar (Houston y Mathews 1985; Stuart 1984, 1985, 1997).

Además, también se han identificado ejemplos en los que el término de parentesco no se encuentra prefijado por el pronombre posesivo y en su lugar se emplea la expresión *winik*, ‘persona’, a continuación del sustantivo parental, por ejemplo en *saku’n winik* y *ihz’iin winik*.

Esto conforma la lectura ‘persona hermano mayor’, ‘persona hermano menor’, respectivamente. En algunos de estos casos, no se hace referencia al otro hermano, es decir, no relaciona parentalmente a dos personas sino que parece conformar un atributo de la persona referida, casi a manera de título. Esto se discutirá en el Capítulo 6.3 ya que se presentaron dos ejemplos de esto en la muestra estudiada.

El orden en que aparece la madre o el padre en el texto parece corresponder a una cuestión tanto de tradición regional como temporal. De esta manera, en los textos de Palenque aparece la mención del padre antecediendo a la madre como en el caso de la inscripción del Sarcófago de Pakal que menciona a sus padres, en el Templo de la Cruz se habla del hijo de Pakal, K’ihnich Kan B’ahlam y lo mismo sucede con su hermano, K’ihnich K’an Joy Chitam II en el tablero del Palacio. Por otro lado, en las tierras bajas del sur, la referencia a la madre suele anteceder al padre en el Clásico tardío, ya que hay textos del Clásico temprano donde el padre precede a la relación con la madre, como es el caso de la Estela 13 de Tikal donde aparece el nombre de los padres de K’an Chitam, o en la escalinata jeroglífica de El Resbalón. Sin embargo, los patrones del orden de la referencia de la madre y del padre no están estudiados sistemáticamente, lo que sería importante de realizar para ver sus implicaciones en el parentesco y el ámbito de lo político. Hay otros casos, donde hay una tendencia en mencionar a sólo uno de los padres como sucede en textos de Piedras Negras y Copán (Schele y Mathews 1983: 37).

6.2 Términos de parentesco en las inscripciones jeroglíficas

En este apartado se presentan los términos de parentesco identificados en el registro epigráfico, en orden alfabético, incluyendo su transliteración y su transcripción. En algunos casos se refieren los números del catálogo de Thompson¹⁸ (1962) con los que fueron identificadas las primeras expresiones de parentesco, cuando aún no se definían los valores fonéticos de los compuestos jeroglíficos.

Al

Se refiere a ‘hijo/hija de mujer’. Schele, Mathews y Lounsbury (1977) identificaron los signos escriturarios T126.670 (**ya-AL**), las cuales se ubican entre el nombre del hijo y el de la madre. La forma más recurrente en la que se presenta esta expresión es con el logograma de mano abierta viendo a la izquierda, la cual sostiene otro signo. Existen diversas variantes de esta expresión, de las

¹⁸ J. Eric S. Thompson elaboró un catálogo de jeroglíficos mayas. A cada signo escriturario se le otorgó un nombre conformado por una T (de Thompson) y un número.

cuales tres corresponden al logograma de mano (T670) que sostiene a otro signo en la mano, que puede ser un silabograma **la**, un signo en forma de vírgula, T533 conocido como *ajaw*, o bien llamado *b'en* (T584). En otras ocasiones, la expresión puede aparecer en su forma silábica **ya-la**. Existen otros casos con variantes particulares que no se repiten con frecuencia, como la que aparece en el Panel 3, Sección A en la posición D4, de La Corona en la forma de **ya-?**, cuyo signo principal está representado por la cabeza de una ave con el pico abierto, adentro del cual se ve la cabecita de su posible cría. El compuesto jeroglífico suele estar prefijado por **ya-** y sufijado por **la**.

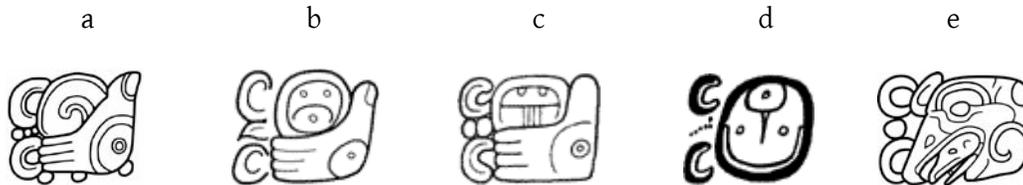


Figura 13. Variantes de *yal* / *al* (dibujos (a) tomado de Kettunen y Helmke 2010:116; (b-d) de J. Montgomery; (e) de Felix Kupprat).

Atan

Este término se refiere a ‘pareja, esposa, compañera’ (Kettunen y Helmke 2010: 116), y conecta a gobernantes con sus esposas. T126.552:23, algunas veces en el lugar del logograma T552, **AT**, aparece el silbograma T565, **ta**. La lectura corresponde a **ya-AT-na** o **ya-ta-na**, *yatan*, respectivamente.



Figura 14. *ya-ta-na*, *yatan* (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116).

Ub'aah uch'ahb'

‘[Es] su ser, [es] su creación’, ‘[es] su imagen, [es] su genealogía’ (Velásquez García 2009a: 526). Expresión de parentesco poco entendida que relaciona a un hijo con su padre (MacLeod s/f, en Stuart 1997: introducción de M. Macri; Stewart 2009: 29). Su significado se ha interpretado como ‘es la imagen de la creación de’ (Figura 15). En algunas ocasiones esta frase incluye el término **CHIT**, sin significado identificado hasta el momento (Stewart 2009: 30), en la forma de **u-B'AAH u-CHIT u-CH'AB'**. Stewart (2009: 31) menciona que en la Estela 7 de Yaxchilán la frase *chit ch'ahb'* aparece como relacionador de parentesco femenino, por lo que su uso parece no restringirse a la conexión de una persona con su padre. No obstante, **CHIT** parece ser cognada de *kit* o *kiit*, que tiene el significado de ‘padre’ o ‘patrón’. Recientemente, Lopes (2011: 1) ha propuesto una identificación en el Dintel 10 de Yaxchilán y la Estela 11 de Machaquilá, donde observa una sustitución del silabograma **si** por una

cabeza de roedor. Así, de acuerdo con este autor, en el dintel de Yaxchilán aparece **u-ROEDOR-ji-u-CH'AB'[CHIT]**, mientras en el caso de Machaquilá aparece **u-si-ji-u-chi-ti-CH'AB-b'a**, *u sij u chit ch'ahb'*. Sin embargo, no hay un significado identificado para la voz *sij*; cuya relación con la cabeza de roedor y las entradas en algunas lenguas mayas *sis* para coatí o pizote (Lopes 2011: 4), quizá ofrezcan una pista, pero aparentemente no hay una asociación directa de esta referencia con la expresión de parentesco.

En un artículo reciente Stuart (2007: 45) menciona que la expresión *ch'ahb' 'ahk'ab'*, 'creación, oscuridad', refiere a los poderes rituales y creadores del gobierno, como rasgo esencial de su estatus divino. Los gobernantes, como oficiantes de las ceremonias, aplicaban su fuerza divina "creadora" en los ritos de renovación y renacimiento del cosmos (Stuart 2007: 45). En este sentido, la expresión *ub'aah uch'ahb'* podría estar refiriendo al hijo como parte de esa creación divina del padre, que es el gobernante, que Erik Velásquez García (2009a: 527) interpreta como la posible transferencia y encarnación de los poderes creadores del padre al hijo.

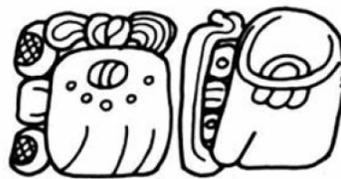


Figura 15. Altar U de Copan (K3-L3) (dibujo de Linda Schele).

u-b'a-hi u-CH'AB'

ub'aah uch'ahb'

'es su imagen, es su generación'

Chit o chiit

Corresponde a un sustantivo, posible cognada de *kit*, cuyo significado es aún desconocido pero que por contexto se considera que debe funcionar como relacionador de parentesco. Las variaciones de escritura en que se presenta pueden ser con el logograma **CHIT?** con complemento fonético **-ti** o **-ta**: **CHIT?-ti**, **CHIT?-ta**, o bien mediante el enlace silábico **chi-ti**. Algunos ejemplos de esta expresión se encuentran en la Escalera Jeroglífica 3, Escalón VI, de Tamarindito en donde aparece *uchit uch'ahb'* (en las posiciones A1 y B1), en la Estela 6 (posición B1a) de Machaquilá y en la Estela E (posición Fp8b) de Pusilhá (Boot 2009: 53).

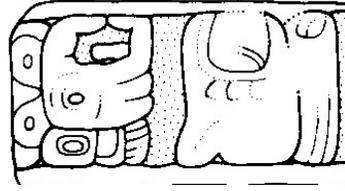


Figura 16. Bloque VI de la Escalinata Jeroglífica 3 de Tamarindito, expresión *uchit uch'ahb'* (dibujo de Stephen Houston).

Juntan

'Apreciado(a) / querido(a) / amado(a) / hijo(a) [metafóricamente] / la persona querida de' (Kettunen y Helmke 2010: 116, 141, con lectura **(u-)1-TAN-na**, *ujuntan* (Figura 5). Se han registrado variantes como **1-TAN**, **1-ta-na**, **1-TAN-ni**. Inicialmente, Schele *et al.* (1977, 1983) identificaron el compuesto T1.I:606:23 (**u-1-TAN-na**), como relacional que se refiere a 'hijo de madre'. Aunque efectivamente en la mayoría de los casos este signo escriturario se localiza entre el nombre del hijo y de la madre, existen casos en los que conecta a un ser sobrenatural con un gobernante. Su significado como 'hijo de madre' se constata en la alta frecuencia de textos en los que éste reemplaza a la expresión *yal* o *al*. En ocasiones, el compuesto aparece precedido por **u-B'AH**, 'su imagen / es su imagen'. Según Stewart (2009: 32) el uso de *juntan* casi se restringe al periodo Clásico tardío.



Figura 17. **u-1-TAN-na**, *ujuntan* (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116).

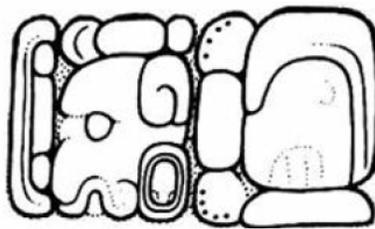


Figura 18. Estela 13 de Naranjo (G1-H1) (dibujo de von Euw 1975: 38).

u-B'AH-hi 1-TAN-na

ub'aah [u]juntan

'es su imagen, es su querido'

Ichaan

‘Tío materno / hermano de madre’. Ejemplos de este término aparecen en Yaxchilán en los Dinteles 9 y 58, mencionando a Escudo Jaguar II y su tío materno Chak Joloom (Stuart 1997: 11). La expresión de parentesco parece con los signos T18.668:116, leído como **yi-cha-ni**, lo que da como resultado *yichaan*.

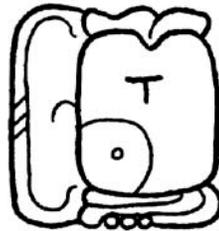


Figura 19. *yi-cha-ni, yichan* (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116).

Yihtz'iin o ihtz'iin winik

Corresponden a ‘hermano menor’. Su lectura es **yi-tz'i-na, yi-tz'i-ni, i-tz'i-WINIK** o **i-tz'i-na-WINIK** (Kettunen y Helmke 2010: 168; Stuart 1997: 5), *yihzt'iin*, ‘su hermano menor’ o *ihzt'iin winik*, ‘hermano menor’. Cuando la expresión se presenta sin el prefijo del pronombre posesivo formado por el silabograma *y-*, este compuesto jeroglífico aparece con el sustantivo *winik*. Ejemplos de esta forma se encuentran en el tablero del Palacio de Palenque, donde se menciona la entronización de K'ihnich Kan B'ahlam II, y en otro acontecimiento aparece su hermano menor K'ihnich K'an Joy Chitam II, aunque las menciones aparecen escritas como *suk winik* e *ihzt' winik* que deben ser formas abreviadas de *suku'n winik* e *ihzt'iin winik*, ‘hermano mayor’ y ‘hermano menor’, respectivamente (Stuart 1997: 5). En estos casos, el término de parentesco no se presenta prefijado por el pronombre posesivo y la lectura de *ihzt'in winik* corresponde a ‘persona hermano menor’. Más adelante discutiré el término *suku'n winik*.



Figura 20. (a) *yi-tz'ini, yihzt'iin* (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116). (b) *i-tz'i-WINIK, ihtz'ii[n] winik* (dibujo de Nikolai Grube).

Kit o kiit

‘Patrón, jefe, padre’. Normalmente aparece con el silabograma **ki** seguido de **-ti** o **-at**: **ki-ti**, **ki-ta**, **u-ki-ti**, **u-ki-ta**. Un ejemplo se encuentra en la vasija cerámica K2914 (Boot 2009: 96). En Copán aparece en el antropónimo de Ukit Tok’, y proveniente de Chichen Itzá está en la vasija finamente estucada que se encuentra en la Sala Maya del Museo Nacional de Antropología e Historia.



Figura 21. Expresión escrituraria *kit*, *u-ki-ta* (dibujo de Felix Kupprat basado en el vaso K2914).

Mam

‘Abuelo materno / nieto materno / ancestro’ (Stuart 1997: 4; 2007 [2000]). Escritura **MAM**, **ma-ma** o **MAM-ma**, con lectura *mam*. *Mam* también aparece asociado con deidades o con culto a los ancestros. En proto-cholano **mam* significa ‘nieto’, además de ‘abuelo’, como un término recíproco de parentesco. Ejemplos de *mam* como abuelo se observan en el Altar 1 de Copán (posición 21b) o en la lápida del sarcófago de Pakal en Palenque (posición 11a), mientras que *mam* como nieto aparece en el hueso inciso MT28a de Tikal, o en el mismo Palenque, en el tablero de K’an Tok (posición 98) (Boot 2009: 126).



Figura 22. Bloque V de la Escalinata Jeroglífica 3 de La Corona (F3), *umam*, *u-MAM* (dibujo de Felix Kupprat basado en David Stuart).

Mijiin

‘Hijo de padre’. Esta expresión fue identificada por Christopher Jones (1977) y corroborada por Schele *et al.* (1977) con el compuesto T1/3.535 (**u-MIJIIN**). Las variantes escriturarias que presenta son: **u-MIJIN**, **u-MIJIN**, **u-MIJIN-na**, **u-MIJIN-li**, resultando en (*u-*) *mijiin* / (*u-*) *mijiin[i]* La composición del signo escriturario suele ser el pronombre posesivo de la tercera persona (**u-**), el logograma principal T535, conocido como ‘*ajaw con gorra*’ (*capped ajaw*, en inglés), por tener una especie de casco y un sufijo, frecuentemente, **-li**, **-na** o **-ki**. Stewart (2009: 36) menciona que el uso del afijo **-na** fue más común en el Clásico temprano, mientras **-li** y **-ki** se emplearon más en el Clásico tardío y terminal. Este autor también refiere un compuesto **u-MIJIIN-NIK?-ki** para el Clásico terminal.

Originalmente, Nikolai Grube (en Schele 1992) le dio la lectura de **NIK / NICH**, pero posteriormente se propuso la lectura de *mijiin*, con base en la presencia de T535 prefijado por **mi**-en el vaso de los once dioses procedente de Naranjo (K7750).



Figura 23. u-MIJIIN, *umijiin* (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116).

Mim

En el dintel 7A del edificio de las Monjas de Chichen Itzá aparece esta expresión (en posición B2b) que refiere ‘abuela materna’, con el uso de silabogramas **u-mi-mi**, *umim* (Boot 2009: 129).

Nich

‘Hijo de padre(?)’. Aunque Nikolai Grube propuso esta lectura y posteriormente se planteó *mijiin* (ver en este apartado), existen algunos ejemplos donde la presencia del complemento fonético **-chi**, refuerza la lectura de *nich*, **u-ni-chi**. Un ejemplo de esta expresión se registra en el Monumento 6 (posición H1) de Tortuguero (Boot 2009: 136). Como se puede ver en el Apéndice C, existe el vocablo *nichon* en tzotzil colonial (Hidalgo 1735 en Ruz 1989), *nichanil* en tzotzil colonial (de Ara 1986 [1571]) y *nich'on* en tzotzil moderno (Delgaty 1964), todos hacen referencia a ‘hijo de padre’. Sería interesante ver si realmente existe el jeroglífico para *nich* en el Clásico para aludir a ‘hijo de padre’, de manera alterna a ‘*mijiin*’, como variaciones regionales.

Sak ik'aal

‘Aliento puro’. De acuerdo con Erik Velásquez García (2009a) este concepto corresponde a una entidad anímica, energía vital, que se perdía en la muerte. Un contexto menos común en el que se presenta esta expresión es relacionando el nombre de un gobernante con su hijo, como si el padre al momento de morir transfiera al hijo su aliento (Kettunen 2006: 285; Schele 1991: 44; Velásquez García 2009a: 519-521). Velásquez García (2009: 521) sugiere que esto puede ser un reflejo de descendencia patrilínea, a través de la perpetuación de la respiración del padre mediante el conducto de su hijo. Yo considero, que bien puede ser cierto esto, pero con una implicación clara en el ámbito de la sucesión política al relacionar expresamente el nombre de un gobernante con su hijo. Ejemplos de este vocablo los encontramos en el Tablero del Palacio y en el Templo XXI de Palenque, en el Clásico tardío.



Figura 24. Tablero del Palacio de Palenque (D9-C10a) (dibujo de Linda Schele).

u?-T179-SAK-**IK'**-li YAXCHIT

u... [ʼu]sak ik[aa]l yax chit

‘es el..., es el aliento puro del primer *chit*(?)’

Esta frase (Figura 24) relaciona a K’ihnich K’an Joy Chitam II (702-711 d.C.) con su padre K’ihnich Janaab Pakal (615-683 d.C.) (Velásquez García 2009a: 519).

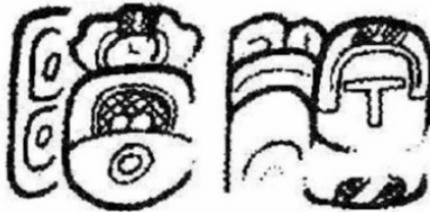


Figura 25. Plataforma del Templo XXI de Palenque (B7-A8) (dibujo de David Stuart).

’u-YAX-CHIT SAK-’**IK'**-li

’uyax chit sak ’ik[aa]l

‘es el primer *chit*(?) del aliento puro’

En este otro ejemplo procedente de Palenque e identificado por Guillermo Bernal Romero (2003 en Velásquez García 2009a: 520), se establece la relación de parentesco de K’ihnich ’Ahku’l Mo’ Naahb’ III (721 -736 d.C.) como hijo de Tiwol Chan Mat.

Usuku’n o suku’n winik /usak’un o saku’n winik

Refiere el concepto de ‘hermano mayor’. Su lectura corresponde a **u-su-ku-na** o **u-su-ku**, también se ha registrado como **u-sa-ku-na** o **u-sa-ku**, *usuku’n* o *saku’n*, respectivamente (Kettunen y Helmke 2010: 179). Como se mencionó anteriormente, también se ha detectado la forma *suku’n winik* en el tablero del Palacio de Palenque, además de la posible mención en la cueva de Najtunich, Guatemala, donde en lugar del silabograma **su-**, parece estar un **sa-**, el texto incluye la referencia a ‘hermano menor’, como *ihzt’iin winik* (Stuart 1997: 5) o ‘persona hermano mayor’. Anteriormente, al hablar de *yihzt’iin / ihtz’iin winik*, expliqué que la forma común en la que se presenta el concepto para establecer una relación de parentesco es en la forma poseída, en este caso sería *usuku’n / usaku’n*. No obstante,

existen ejemplos en los que no aparece el prefijo **u-** (pronombre posesivo) y en su lugar se encuentra *winik*, después del término de parentesco, por ejemplo, **su-ku-WINIK-ki**, **sa-ku-wi-WINIK-ki** (Kettunen y Helmke 2010: 146).



Figura 26. **su-ku-WINIK-ki**, *suku'[n] winik* (tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116).

Unen

‘Infante / niño / niña’. Compuesto por T61 / 62 / 65 (**yu**) y el signo de cola de jaguar (**ne**); aparece entre el nombre del hijo/a y el del padre. Stuart (1985) observó que éste y *umijiin* aparecen en posiciones similares entre dos nombres en la Estela 31 de Tikal (posiciones K4 y M3). Posteriormente, Stuart (1997: 3) identificó este mismo signo en una vasija del Clásico tardío, en el que aparece junto con *al*, por lo que este autor propone el significado de ‘hijo/a de padre’. Su lectura es **yu-ne**, reconstruyéndose la *n*, lo que resulta en *yune[n]*, aunque también aparece en la forma de **u-ne-ne**, **yu-ne-ne** y, en el dintel del Cuadrángulo Oeste de Ichmac aparece **yu-ne-ne-ta-ka**, *yunentaak*, ‘sus hijos’ (en su forma plural) (Boot 2009: 186).

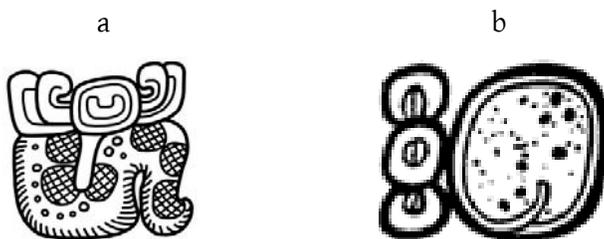


Figura 27. **yu-ne**, *yune[n]* (dibujos de (a) tomado de Kettunen y Helmke 2010: 116; (b) John Montgomery).

ya-MURCIÉLAGO-na

Identificado por Peter Mathews (1980; 1988: 209) como ‘madre de’, conectando un nombre de mujer con el del hijo, en sentido contrario a como se estructuran las expresiones de parentesco en relación a los padres, donde se nombra primero al hijo y siguen los nombres de los progenitores. Esta expresión se ha registrado en inscripciones de Bonampak, Chichen Itzá, La Florida, Uxul y Yaxchilán. El signo principal del bloque no se ha identificado en su lectura y corresponde a una cabeza de murciélago formando un compuesto escriturario **ya-MURCIÉLAGO?-na**, con un propuesta de lectura tentativa *yaxun?* (Grube *et al.* 2003; Montgomery 2006: 290) aunque Grube y Krochock (2006; Grube en Šprajc 2008: 220) refieren que debido a los complementos fonéticos la mejor lectura del signo de

murciélago podría ser el logograma **ANAT**, que en la rama occidental de las lenguas mayas significa ‘esposa / señora grande’ y que quizá en la época prehispánica también significaba ‘madre’.

Se han reportado tres formas diferentes de esta expresión: **ya-MURCIÉLAGO**, **ya-MURCIÉLAGO-na**, **ya-na-MURCIÉLAGO**, aunque el valor fonético de la palabra se desconoce.



Figura 28. **ya-MURCIÉLAGO**, **ya?[n]** (dibujo de Felix Kupprat según J. Montgomery).

A...b' / ya---b'

‘Su nieto’. Compuesto por T126.743v[585]:24, **ya-?-b'i-li**, que Montgomery (2006: 282) transcribe *yab'il*, pero al no haber sido identificado aún el segundo signo, sea más correcto referir *ya...b'il*, en espera de su desciframiento.

Yum

‘Padre / jefe / patrón’ (Kettunen y Helmke 2010: 184). David Stuart (Stuart 1997) identificó esta expresión en una vasija de la Tumba 19 de Río Azul, leída como **u-yu-mu?** o **u-yu-MUM**, *yum*, lo cual coincide con el término del yukateko moderno para padre, *yuum* (ver Apéndice C). En el *Códice Paris 07c* aparece **yu-ma**, *yum* (Boot 2009: 213).

Signo misterioso

‘Hija de padre’. Este glifo fue identificado por Simon Martin (2008) en su análisis del Altar de Dallas procedente de La Corona. Se trata de una cabeza humana rodeada por diseños curvos que semejan renacuajos. En estudios anteriores se había considerado que este signo era parte del nombre o del título. Sin embargo, Martin (2008: 4) propone que éste expresa una relación familiar. Hasta la fecha no se ha descifrado su lectura, por lo que Martin le llamó ‘*mystery sign*’. El texto del Altar de Dallas presenta tres secuencias con la siguiente estructura:

vi¹⁹ + sujeto mujer + topónimo + *yatan* + nombre esposo + signo misterioso + padre de mujer + *yal* + madre de mujer

Con base en la estructura del texto, más la información que actualmente se sabe de las alianzas matrimoniales como parte de las estrategias políticas entre la dinastía Kaan[V]l y La Corona, la

¹⁹ Vi: verbo intransitivo.

propuesta de Martin (Martin 2008: 11) y de David Stuart (referido en Martin 2008: 7) es que este término corresponde a '(ella es) la hija de (padre)'.

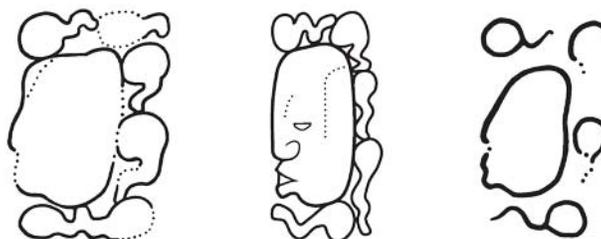


Figura 29. Signo misterioso, tres variantes del Altar de Dallas (dibujos de S. Martin y K. Leaman).

Akan?

Al respecto de expresiones que aún no se han descifrado o bien están en discusión, recientemente se propuso una lectura para un glifo presente en la Estela 16 de Caracol, incluida en la base de datos de este trabajo. En un trabajo aún inédito, Christophe Helmke, Harri Kettunen y Nikolai Grube (2005: 74-76) discutieron sobre la lectura de un cartucho jeroglífico presente dos veces en la estela referida, ocupando las posiciones D10 y C16, ambos seguidos por un nombre de persona.

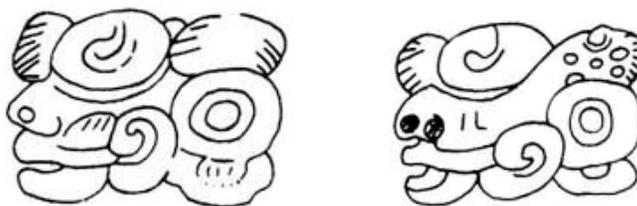


Figura 30. *Yakan?*, cartuchos jeroglíficos D10 y C16 de la Estela 16 de Caracol (dibujos de Carl Beetz).

En general, el texto de la Estela 16 es complicado y ha sido objeto de varias discusiones. Helmke, Kettunen y Grube (2005:75) mencionan que es posible que todo el texto sea una frase extensa sin verbos y con una larga lista de nombres de diferentes personajes con sus títulos respectivos. Algunos de estos personajes se conocen de diferentes textos procedentes de Caracol u otros sitios, pero otros nombres corresponden a individuos desconocidos. De acuerdo con la estructura sintáctica del texto y a los diversos nombres mencionados, se cree que el texto es una especie de documento que habla de la pureza de sangre de Tum Yo'hl K'ihnich (también conocido en la literatura como K'an I), gobernante de Caracol entre 531 y 534 d.C. Sin embargo, algunos de los signos que corresponderían a las expresiones de parentesco se mantienen en la oscuridad, mientras otros se han identificado como *al*, *mam* y un muy erosionado, pero posible *mijiin*. No obstante, los jeroglíficos que se pueden observar en la Figura 30 continúan en el anonimato. Helmke *et al.* (2005: 75-76) proponen una posible lectura [ya]AKAN?, arguyendo que el elemento que emana de la boca de la figura antropomorfa corresponde a un silabograma *ya-*, con base en el signo de ciempiés con un

elemento bucal de las mismas características y que está bien documentado con la lectura **ya-**. El signo principal de este cartucho comprende una cabeza antropomorfa que los autores asocian, eventualmente con **AKAN** o dios A' (Helmke *et al.* 2005: 75-76). De ahí se propone la lectura **ya-*AKAN***, *yakan*, donde **y-** corresponde al pronombre posesivo prevocálico que normalmente prefija a los términos de parentesco. La existencia de *yakan* no tiene precedente, al menos hasta ahora identificada, como término de parentesco durante el periodo Clásico. No obstante, los mismos autores identificaron la entrada en maya yukateko de *akan* en el diccionario *Cordemex* con referencia al *Calepino de Motul*. Esta entrada incluye las traducciones de 'tío materno –esposo de la hermana de la madre o hermano de la madre- y bisabuelo materno'. Con base en lo anterior, y al análisis estructural del texto de la Estela 16 de Caracol, los autores opinan que la lectura de *yakan* podría corresponder 'bisabuelo materno', o bien a un pariente masculino vinculado a *ego* por vía materna y que pertenece a una o tres generaciones más arriba que éste. La propuesta es bastante interesante aunque cabe aclarar que la identificación de **AKAN** no es contundente, y más bien el argumento se sustenta en la estructura del texto, su contenido, el logograma y su complemento fonético (Helmke *et al.* 2005). Hasta ahora esta expresión se ha identificado sólo en Caracol y en la escalinata jeroglífica de Naranjo, cuya posible procedencia es Caracol, por lo que es factible que se trate de un regionalismo.

6.3 Análisis de los textos incorporados en este estudio.

Como hemos visto en otros apartados, los textos incluidos en este estudio fueron seleccionados de acuerdo los dos criterios siguientes:

1. Aquellos textos relacionados con la dinastía Kaan[V], ya sea procedentes de Calakmul o bien de otras entidades políticas que tuvieron una clara relación de alianza o subordinación con esta dinastía y
2. aquellos donde fue posible identificar un término de parentesco, ya sea estableciendo una relación entre dos o más personas, o bien también en aquellos casos en que los términos aparecen independientes, es decir, sin establecer una relación de parentesco clara entre dos o más individuos.

Por esta razón la selección de textos incluida en la muestra es bastante reducida, conformada por 43 textos, todos registrados en soportes de piedra como estelas, paneles, bloques de escalinatas y altares. En estos 43 soportes escultóricos y un tiesto procedente de Dzibanché se identificaron un total de 88 términos de parentesco.

A continuación se presenta una tabla indicando los monumentos que se incluyeron en la base de datos y que se analizaron en este trabajo. La tabla con las expresiones de parentesco mencionadas en cada texto se incluye en el Apéndice B.

Como se observa en la Tabla 3, las inscripciones con expresiones de parentesco procedentes de Calakmul corresponden a un solo ejemplo, así el resto de textos considerados en la muestra pertenecen a otros sitios. Esto es una constante en la reconstrucción de la historia de la dinastía Kaan[V], la cual en gran medida se basa en menciones foráneas debido a que el estado de conservación de la mayoría de las 123 estelas registradas para el sitio, de manera general, tiende a ir de lo regular a mal, debido a la intemperización y a la calidad de la piedra caliza empleada, la cual es sumamente deleznable. Por otro lado, varias estelas de Calakmul fueron cercenadas en tiempos modernos y las partes mutiladas fueron extraídas del sitio, muchas de ellas no se han encontrado hasta la fecha. Por ejemplo, las estelas ubicadas al pie de la Estructura I, fueron las que más sufrieron estas agresiones por parte de los saqueadores.²⁰

²⁰ Estas estelas eran las mejor conservadas ya que la piedra empleada para su elaboración era más dura, lo que se observa en los núcleos cercenados que dejaron los saqueadores. Estos monumentos esculpidos fueron comisionados por Yuhkno'm Too'k' K'awiil (702-731 d.C.).

Tabla 3. Inscripciones que presentan expresiones de parentesco incluidos en este estudio.

Sitio	Monumento	Número de inventario
Arroyo de Piedra	estela	1
Arroyo de Piedra	estela	2
Arroyo de Piedra	estela	6
Calakmul	estela	114
Caracol	altar	21
Caracol	estela	1
Caracol	estela	3
Caracol	estela	13
Caracol	estela	16
Champerico	estela	3
Dzibanché	fragmento de vasija	no publicado
Dos Pilas	panel	6
Dos Pilas	escalinata jeroglífica 2W	escalón 6
Dos Pilas	panel	18
Dos Pilas	escalinata jeroglífica	1 escalón III?
El Perú	estela	15
El Perú	estela	16
El Resbalón	escalinata jeroglífica 3	bloque 12
La Corona	tablero/altar?	Altar de Dallas (Altar 1/5) / panel 6 La Corona
La Corona	escalinata jeroglífica 3	bloque V (K9126)
La Corona	panel	4 (Sitio Q Panel 4)
La Corona	panel	2
La Corona	panel	1 (panel nuevo)
La Corona	panel	3/ Sitio Q Panel 1
Los Alacranes	estela	1
Moral Reforma	estela	2
Moral Reforma	estela	4
Naachtun	estela	21
Naranjo	altar	1
Naranjo	estela	8
Naranjo	estela	24
Naranjo	estela	29
Naranjo	estela	13
Naranjo	escalinata jeroglífica 3	bloque III
Ojo de Agua	estela	1
Oxpemul	estela	2
Oxpemul	estela	4
Oxpemul	estela	12
Pol Box	estela	3
Tamarindito	escalinata jeroglífica	3
Uxul	estela	2
Uxul	altar	2
Uxul	estela	17

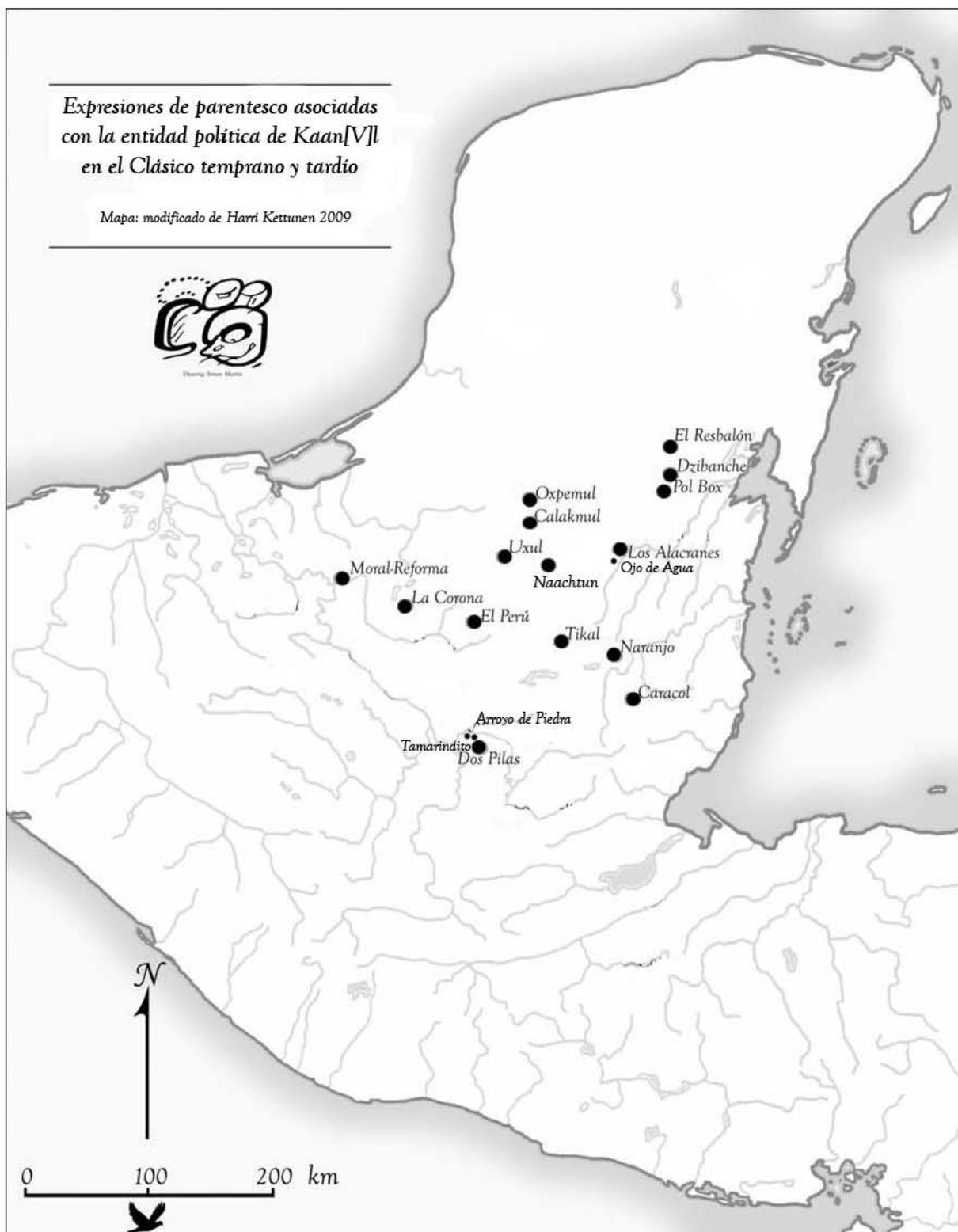


Figura 31. Mapa del área maya con los sitios asociados con la dinastía Kaan[V]I donde se identificaron textos que contienen expresiones de parentesco para los periodos Clásico temprano y tardío (modificado de Kettunen 2009).

Las referencias de expresiones de parentesco identificadas, hasta ahora, en objetos portátiles relacionadas con Kaan[V]l son bastante reducidas. Básicamente se incluye la referencia de una vasija aún no publicada procedente de Dzibanché, Quintana Roo, en la que aparece la mención de *suku'n winik* (Erik Velásquez García, comunicación personal 2011). Por otro lado, también consideramos dos huesos localizados en la Tumba 116 de Tikal (del siglo VIII) donde se hace referencia a Hixil Ajaw, aparente nieto (*mam*) de Tierra Partida de Kaan[V]l, el primero fue hecho cautivo debido a que el posible abuelo parece haber sido responsable de un ataque a Cobá. Este hueso no pertenece a un sitio aliado a Kaan[V]l, pero la referencia claramente se asocia con esta dinastía, y la mención de la captura del nieto de un gobernante de Kaan[V]l; a manera de trofeo, evidencia la tensión política entre las dinastías de Mut[V]l y Kaan[V]l. De acuerdo con esta evidencia, Carlos Pallán Gayol (2009: 196-208) propone que Cobá era aliado o tenía algún tipo de alianza política con Tikal, implicando la pertenencia a un bloque contrario al de Calakmul. No obstante, de acuerdo con el Panel D de Cobá, en el siglo VI parece haber existido una orientación de este sitio hacia la esfera política de Kaan[V]l, que en aquel entonces parece corresponder a su presencia en Dzibanché (Erik Velásquez García, comunicación personal 2011).

Antes de continuar con los resultados del análisis es importante saber que la periodificación se definió por bloques temporales arbitrarios en relación con gobiernos de los grandes gobernantes de Kaan[V]l, a partir de su seguro establecimiento en Calakmul, además de que también se tomó en cuenta el momento de sus derrotas con Tikal. De esta manera se obtiene una división temporal que se orienta a la historia local que va más acorde con desarrollo político de la entidad que estudiamos. Así, manejo los siguientes periodos:

Tabla 4. Periodos en los que se organizó la información.

Clásico temprano – Clásico tardío	Clásico tardío	Clásico tardío	Clásico tardío– Clásico terminal
antes de 630 d.C.	630-695 d.C.	695-733 d.C.	después de 733 d.C.
Del gobierno de Tajo'm Uk'ab' K'ahk' hacia atrás	Gobiernos de Yuhkno'm Ch'e'n II y de Yihch'aak K'ahk'	Gobierno de Yuhkno'm Too'k' K'awiil	Después de la segunda derrota contra Tikal
	695 d.C. primera derrota	Segunda derrota	
15 monumentos	14+2? monumentos	8 monumentos	4 monumentos

Tras revisar y leer los textos incluidos en este estudio se volvió palpable que de todos los términos de parentesco hasta ahora identificados y presentados en el apartado anterior, sólo unos

pocos se encuentran en las inscripciones estudiadas. Las entradas identificadas en el análisis incluyen principalmente términos de parentesco consanguíneo como *al*, *uchit uch'ahb'*, *ihzt'iin*, *juntan*, *mam* (en contexto de abuelo), *mijiin*, *saku'n*, *unen*, **u-MURCIÉLAGO-na** y el “signo misterioso” identificado por Martin (2008) como ‘hija de padre’ (ver Tablas 2, 5 y 6). El único término de parentesco por afinidad registrado corresponde a *atan*, esposa, y sólo se presenta en una inscripción, aunque repetido tres veces en el monumento, se trata del Altar de Dallas procedente de La Corona.

Tabla 5. Términos de parentesco identificados en la muestra y sus traducciones.

Expresión	Traducción	Observaciones
<i>akan?</i>	bisabuelo materno	(Helmke y Kettunen 2005)
<i>al</i>	hijo de madre	
<i>atan</i>	esposa	
<i>ch'ahb'</i>	creación?	
<i>chit</i>	no identificado	
<i>ihzt'iin</i>	hermano menor	
<i>juntan</i>	hijo / hija (metafórico)	
<i>mam</i>	abuelo/nieto materno	
<i>mijiin</i>	hijo de padre	
<i>saku'n</i>	hermano mayor	
<i>signo misterioso</i>	hija de padre	(Martin 2008)
<i>unen</i>	infante/ niño /niña	
u-MURCIÉLAGO-na	madre	

Tabla 6. Términos de parentesco consanguíneo y por afinidad presentes en las inscripciones estudiadas. Cantidad de monumentos en los que aparece cada término y número de ocurrencias por expresión.

Expresión	Cantidad de monumentos que la contienen	Cantidad total de ocurrencias	Observaciones
<i>akan?</i>	1	2	CRC
<i>al</i>	22	24	varios sitios
<i>atan</i>	1	3	CRN
<i>ch'ahb'</i>	3	3	CRC, TAM, NAR
<i>chit</i>	2	2	NAR, CRC
<i>ichaan</i>	0	0	
<i>ihz'iin winik</i>	1	1	
<i>juntan</i>	10	10	frecuentemente NAR
<i>kit</i>	0	0	
<i>mam</i>	4	6	varios sitios
<i>mijiin</i>	28	29	varios sitios
<i>mim</i>	0	0	
<i>nich</i>	0	0	
<i>saku'n winik</i>	2	2	CRN, DZB
<i>signo misterioso</i>	1	3	CRN
<i>unen</i>	2	2	CRN, PRU
u-MURCIÉLAGO-na	1	1	Uxul
<i>yum</i>	0	0	
Total		88	

CRN: La Corona, CRC: Caracol, DZB: Dzibanché, PRU: El Perú, NAR: Naranjo, TAM: Tamarindito.

La muestra de inscripciones consideradas en este estudio es muy pequeña, por lo que no es representativa de la manera en que el parentesco se manifestaba en el ámbito de lo político en el mundo maya en general. La limitada identificación de expresiones de parentesco puede corresponder a diferentes factores como:

1. El hecho de que muchos de los monumentos se encuentran seriamente erosionados, por lo que es difícil, sino imposible, leer los textos.
2. La falta de identificación de algunos signos escriturarios que por contexto y estructura sintáctica se consideran que deben corresponder a expresiones que marcan una relación de parentesco, pero que aún no han sido descifradas.

Sin embargo, aún consciente de lo anterior, creo que es importante aplicar ciertos métodos estadísticos que ayuden a la identificación de patrones de ocurrencias y ausencias, que si bien no son determinantes en la interpretación que aquí nos interesa, pueden aportar pistas a considerar. Además, esto puede constituir un punto de partida para futuras investigaciones, contemplando la integración de más información a la base de datos, incluyendo aquella proveniente de otros sitios y entidades aparte de las relacionadas exclusivamente con Kaan[V], incluso como parte de estudios comparativos entre diferentes entidades políticas. Aquí cabe mencionar que recientemente Daniel M. Stewart (2009) realizó su tesis de maestría sobre expresiones de relaciones de parentesco en las

inscripciones mayas, la cual incluye una amplia base de datos de las referencias sobre estas frases nominales en todo el área maya durante el Clásico. Esta tesis se basa en la información epigráfica y su objetivo fue definir la función de las declaraciones de parentesco, la cual está íntimamente ligada con la legitimación del gobernante y al acceso a derechos y privilegios con respecto a la cercanía con los ancestros. Así, considero que hay investigadores con el interés de seguir en esta línea de trabajo e ir afinando las interpretaciones en pos del entendimiento del sistema sociopolítico maya del periodo Clásico.

Cabe aclarar que el término de *akan?* se incorporó en las tablas de datos pero siempre con un signo de interrogación (*akan?*). Independientemente de la posible lectura y significado de ésta, lo que es bastante seguro es que éste cartucho corresponde a un término de parentesco, o bien un sustantivo relacional ya que conecta a dos personas, y que en este texto se presenta dos veces, incluso ligando a Tum Yo'hl K'ihnich con el gobernante B'ahlam Ne'n, o Lirio Jaguar, de Copán. Sin duda, la identificación de los términos de parentesco que parece contener esta estela sería una gran aportación para el entendimiento de este tipo de relaciones y su papel en el ámbito de lo político (ver discusión sobre *akan?* en el Capítulo 6.2).

Como se puede observar en la Tabla 6, la expresión de parentesco más frecuente es la de *mijiin*, hijo de padre, inmediatamente seguida por *al*, hijo de madre. Esta similitud en el número de ocurrencias de ambos términos es entendible, ya que ambas suelen formar parte de la misma frase. Como se explicó en el aparatado anterior (Capítulo 6.2), la frase donde se establece una relación de parentesco de un individuo con sus padres, por lo general refiere primero el nombre de la madre precedido de *al* y, posteriormente, el nombre del padre que sigue a la expresión *mijiin*. Ese orden fue lo recurrente en nuestra muestra, aunque se registró un caso en que *mijiin* precede la frase que refiere a *al*; se trata del Bloque 12 de la Escalinata Jeroglífica 3 de El Resbalón, que data de 580 d.C. Fuera de este ejemplo, el resto de las menciones presentan el orden mencionado, o bien, existen algunos casos en los que *mijiin* o *al* se presentan de manera independiente.

Sin embargo, las expresiones *mijiin* y *al* no son las únicas que funcionan para conectar a un individuo con el nombre de su padre y de su madre, respectivamente. En el Altar de Dallas procedente de La Corona, que data de 721 d.C., Simon Martin (2008) identificó un nuevo signo que, aunque no se conoce su lectura, debido a la estructura del texto se entiende que relaciona a la hija con su padre. Esta inscripción presenta tres frases principales con la misma estructura sintáctica. Las tres comienzan refiriendo el nombre de una mujer que llegó a Sak Nikte' (La Corona), seguido por el término *atan*, 'esposa', y el nombre del esposo; luego sigue el jeroglífico que Martin llama 'signo misterioso' (2008) y el nombre del padre; finalmente aparece *al* y el nombre de la madre. Cada una de estas oraciones habla de personajes distintos, es decir, tres mujeres procedentes de la entidad de

Kaan[V]l que en diferentes momentos establecen alianzas matrimoniales con los gobernantes de La Corona. En este texto el nombre del padre, introducido por el término del ‘signo misterioso’, precede al nombre de la madre (*al*), que va al final de la frase. Es posible que esto se deba a que las tres mujeres son hijas de diferentes gobernantes de Kaan[V]l, lo cual se busca resaltar en el monumento, que es un testimonio de la relación estrecha que tenían ambas entidades, siendo Kaan[V]l el que daba mujeres a La Corona, para entablar matrimonios, como parte de la estrategia política de expansión de ambas dinastías. Por otro lado, la primera relación de parentesco que refiere cada frase corresponde a la relación de afinidad dada por *atan*, ‘esposa’, seguida del nombre del gobernante de La Corona. Una vez más, el orden de las frases enfatiza la importancia de las relaciones que se refieren: las hijas de Kaan[V]l como esposas de los gobernantes de Sak Nikte’. Cabe mencionar que este es el único texto de la muestra que presentó la expresión *atan*, pero que da una importante información sobre las alianzas matrimoniales donde se entiende que la dinastía Kaan[V]l otorgaba novias a la dinastía de la Corona, que era receptor. A través de estas relaciones, por afinidad ambas dinastías consolidaron su poder en aras de la perpetuación de ambos grupos sociales, lo que recuerda las estrategias empleadas por las casas.

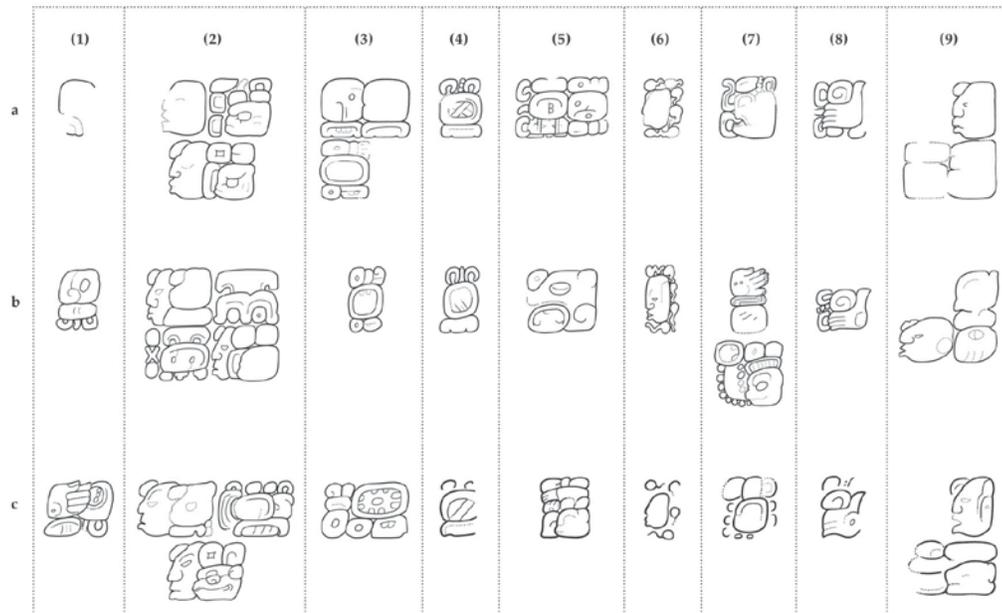


Figura 32. Orden sintáctico de las frases a, b y c: (1) *huli* + (2) nombre de mujer+ (3) topónimo + (4) *yatan* + (5) nombre del esposo + (6) ‘signo misterioso’ + (7) nombre del padre + (8) *yal* + (9) nombre de la madre (dibujos de Kim Leaman y Simon Martin, tomado de Martin 2008).

Tabla 7. Expresiones de parentesco y cantidad de ocurrencias por sitio. Incluye frecuencias absolutas y relativas en las columnas de la derecha.

Cantidad total	Ojo de Agua	Moral Reforma	El Perú	La Corona	Naachtun	Uxul	Calakmul	Oxpemul	Los Alacranes	Champerico	Pol Box	El Resbalón	Dzibanché	Naranjo	Dos Pilas	Arroyo de Piedra	Tamarindito	Caracol	Total (Frecuencia absoluta)	Frecuencia relativa (%)
<i>mijiin</i>	1	1	1?	5	1	2	1	1	1	1		1		4	3	2		4	29	33
<i>al</i>			1	7		1	1	1	0	1	1	1		1	2+1 ?	3		4	24	27
<i>juntan</i>		2						1						4			1	1	10	11
<i>mam</i>				1		1					3							1	6	7
<i>atan</i>				3															3	3
<i>signo misterioso</i>				3															3	3
<i>ch'ahb'</i>														1			1	1	3	3
<i>unen</i>			1	1															2	2
<i>chit</i>														1			1?	1	2	2
<i>akan?</i>																		2	2	2
<i>ih tz' iin</i>				1										0					1	1
<i>saku'n</i>				1															1	1
<i>u-MURCIÉLAGO-na</i>						1							1						1	1
Total	1	3	3	22	1	4	2	3	1	2	4	2	1	10	6	5	2	13	88	100

Por otro lado, otra expresión que puede sustituir al nombre del padre es *unen*, 'infante, niño, niña'. En el corpus que comprende nuestra muestra se identificaron dos ejemplos. En la Estela 15 de El Perú, que data del año 415 d.C., se presenta el orden:

yunen + nombre del padre + *al* + nombre de la madre



Figura 33. El Perú, Estela 15 (costado derecho), el primer cartucho corresponde a *yunen* (F1) y el cuarto a *yal* (F4) (dibujo de Ian Graham).

Unen, también aparece en el Panel 1²¹ de La Corona del año 677, refiriendo a los siete hijos del gobernante de Calakmul, Yuhkno'm Ch'e'n II.

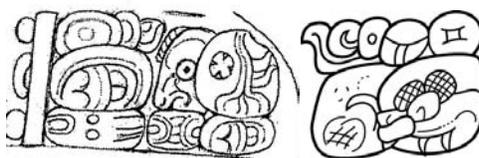


Figura 34. Panel 1 de La Corona, cartuchos J1-L1 (bosquejo de David Stuart, L1 dibujado por Felix Kupprat según bosquejo de D. Stuart).

7-ti-ki-li ch'o-ko TAK-ki yu-ne-KAN-AJAW

huk tikil ch'oktaak yunen Kaan[V]l ajaw

'siete príncipes, hijos del Señor de Kaan[V]l'

En el mismo panel aparece otra frase que incluye un término de parentesco, *saku'n winik*, el cual se ubica en G3. En este pasaje se narra el viaje de K'ihnich Yook a Ch'i'k Naahb' –Calakmul–, en noviembre de 673. Lo interesante de la estructura sintáctica de la oración es que no aparece otra persona con quien se establezca la relación parental de K'ihnich Yook, es decir, el hermano menor. La regla es que los términos de parentesco suelen expresar relaciones familiares, consanguíneas o por afinidad. Como vimos en el apartado anterior, normalmente se refiere a la persona A + relacionador de parentesco + persona B, y frecuentemente con el término de parentesco prefijado por un pronombre posesivo. En este caso, *winik* sustituye al pronombre posesivo, sin embargo sigue faltando la persona A. Con esto, considero que la expresión aquí es parte del título o del apelativo con que se está refiriendo a K'ihnich Yook, que para el momento de la narrativa aún no ha ascendido al trono y se puede corroborar por la presencia del sustantivo *ch'ok*, joven o niño, que sigue a *saku'n winik*. En las inscripciones analizadas, el uso del *saku'n winik* sólo se presentó en este texto y también aparece en el fragmento de vasija procedente de Dzibanché (Erik Velásquez García, comunicación personal 2011).

²¹ También conocido como Panel Nuevo. Antes de la identificación del sitio La Corona como tal fue llamado Sitio Q (de pregunta). Los monumentos que se consideraron pertenecían al sitio Q recibieron un número de inventario. Posteriormente, al asociar el sitio Q con La Corona, el Proyecto Arqueológico La Corona inició una actualización del inventario, que muchas veces no coincide con el número asignado a los monumentos del sitio Q, por lo que es importante cotejar los datos para evitar confusiones.

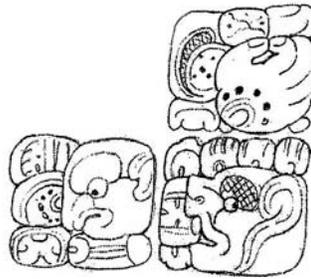


Figura 35. Panel 1 de La Corona, H2-H3 (bosquejo de David Stuart).

H2-H3: **b'i-XAN-na chi-[ku]-NAB' sa-ku-WINIK ch'o-ko K'INICH [yo?]OK-T**

...b'ixan Chi'k Naahb' saku[n] winik ch'ok K'ihnich [Y]ook...

'...el hermano mayor K'ihnich Yook... joven, fue a Chi'k Naahb'

Erik Velásquez García (comunicación personal 2011) observa que la formula *suku'n/saku'n* o bien *ihzt'iin* acompañados del sustantivo *winik* no suelen establecer una relación de parentesco con otra persona, lo que explica la ausencia del referente de un segundo individuo. En contraposición a cuando aparece *saku'n / suku'n* o *ihzt'iin* prefijado por el pronombre posesivo, es decir *usuku'n, usaku'n* e *yih't'ziin*, que siempre aparecen uniendo a dos personas en un vínculo familiar de hermanos. No obstante, en la muestra analizada tenemos un texto en el que esta forma relaciona dos personajes en un contexto de hermano menor, pero el relacionador es *yitaaj*, 'en compañía de', y no el término de parentesco.

Se trata de un texto procedente de La Corona, el Bloque III de la Escalinata Jeroglífica 3 que data de 683 d.C. En él se habla de una 'salida' de Yihch'aak K'ahk', gobernante de Calakmul entre 686 y 695 d.C., junto con su hermano menor, *ihzt'iin winik*:

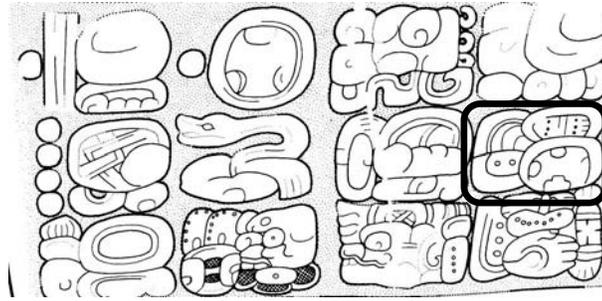


Figura 36. Bloque III de la Escalinata Jeroglífica 3 de La Corona. En el recuadro se enmarca la expresión *ihz'iin winik* que asocia indirectamente a ambos personajes en una relación de parentesco ‘... K'ihnich, hermano menor de Yihch'aak K'ahk’; aunque el relacionador directo es la expresión *yitaaj* que se encuentra a la izquierda del signo enmarcado (dibujo de Nikolai Grube).

... LOK'-yi ti-K'AN-na to-ko-JOL-mi yu-ku-no-ICH'AK-K'AK' ?-lu?-ti? yi-ta-ji i-tz'i-WINIK CHAK-
WAY-si u-TZ'EH-K'AB'-K'INICH

...lok'[oo]y ti k'an jol[oom] Yu[h]kno'[m Y]ihch'aak' K'ahk' ... luut(?) yitaaj i[h]tz'ii[n] winik Chaahk(?) Wahyis,
Utz'eh K'ab' K'ihnich

‘...Yuhkno'm Yihch'aak K'ahk'... salió de K'an Tok Joloom con el hermano menor Utz'eh K'ab'
K'ihnich'

Aquí se menciona la relación de parentesco entre Yihch'aak K'ahk' y su hermano menor, a diferencia del Panel 1 de La Corona, que no menciona al otro hermano, quedando la identidad de éste indefinida, aunque el lexema que realmente funciona como relacionador es *yitaaj*, ‘con, en compañía de’. No obstante, las expresiones *ihz'iin winik* y *saku'n winik* si cumplen la función de relacionadores de parentesco, aunque no estén vinculando a dos personas específicas de manera explícita; ya que el significado de ambas voces necesariamente implican la existencia de otro hermano.

Después de *mijiin* y *al*, la tercera expresión que ocurre de manera más frecuente es la de *juntan*, ‘cosa querida, cosa apreciada, cosa amada’. Este término ocurre diez veces en nueve monumentos, cuya mayoría data de inicios del siglo VIII y continúa hasta principios del siglo IX, entre 700 y 807 d.C. El sitio donde más aparece es en Naranjo con cinco menciones, seguido por Moral Reforma con dos y, Caracol, Tamarindito y Oxpemul, con una mención en cada sitio. De las 10 ocurrencias cabe aclarar que tres se encuentran en monumentos de finales del siglo VI y durante el siglo VII (593, 642 y 692 d.C.). Frecuentemente esta expresión es parte de una frase que dice *ub'aah ujuntan*, ‘su imagen, su cosa querida’ o tal vez ‘la imagen de la cosa querida de...’, que introduce el nombre de ésta, es decir, ahí donde aparece *juntan* en otros casos aparece *al*, seguida de *mijiin*. De los diez casos, siete presentan la frase completa *ub'aah ujuntan*, mientras cuatro sólo dicen *ujuntan*: Estela 114 de Calakmul, Estela 1 de Caracol y las estelas 2 y 4 de Moral Reforma. Cabe aclarar que los dibujos de Moral Reforma a los que he tenido acceso son un poco confusos y la lectura de los signos es complicada, quizá esto se deba a la erosión de los monumentos.

No obstante, existen ejemplos donde *ujuntan* o *ub'aah ujutnan* no forman la frase de relación de parentesco con *mijiin*, sino que en lugar de éste aparece una expresión *ub'aah uch'ahb'* o bien *uchit uch'ahb'*, cuyo significado no ha sido identificado claramente, pero por contexto parece que relaciona a un padre con su hijo. Se ha propuesto que su posible lectura corresponde a 'es la imagen de su creación', 'su imagen, su generación'. En el caso de la Estela 1 de Caracol, de 593 d.C., la referencia aparece como [*ub'aah uchit*] *uch'ahb'*, mientras en la Escalinata Jeroglífica 3 de Tamarindito aparece *uchit uch'ahb'* y en la Estela 13 de Naranjo, de 807 d.C. se lee *uch'ahb'*, conformando sólo tres casos en nuestra muestra. En los tres siempre introduce el nombre del padre y también se presenta en asociación con *juntan*. Erik Velásquez García (comunicación personal 2011), opina que en los relacionadores de parentesco *ub'aah ujutnan*, *ub'aah uch'ahb'* y *uchit uch'ahb'* hay disfratismo y paralelismo, por lo que la traducción correcta no puede ser literal.

Por otro lado, el término **u-MURCIÉLAGO-na**, sólo se registró en la Estela 2 de Uxul, de 632 d.C., con una ocurrencia; esta estela se asocia con la 3, formando estelas pareadas. El texto jeroglífico está muy deteriorado, pero algunos bloques ofrecen importante información acerca de esta mujer de Uxul. Siguiendo la lectura de Grube (2008: 217-220), el nombre de la señora es *Ixik Yajaw K'ahk'*, 'dama del señor del fuego', mientras que el título *yajaw k'ahk'* se asocia con el sacerdocio y con la guerra (Grube 2008: 18; Stuart 2006: 123-125; Zender 2004: 202-204). Entre los signos escriturarios que se pueden leer se encuentra el de 'madre de', **u-MURCIÉLAGO-na**, seguido del título *kalo'mte'*. Esto coincide con el nombre del personaje que aparece en la estela 3, que, además de *kalo'mte'*, es identificado con el título *k'uhul*, 'sagrado', al que le sigue el signo de cabeza de murciélago y el logograma **AJAW**, conformando un glifo emblema (Grube 2008). Por tanto, *Ixik K'ahk'* lleva un importante título con connotaciones bélicas y se identifica como la madre del personaje de la estela 3. Esta ocurrencia también es interesante en el contexto de estelas pareadas, ya que Stewart (2009) en su tesis de maestría sobre frases de relación de parentesco plantea que las estelas pareadas corresponden a declaraciones de parentesco *per se*, lo cual según el autor se refuerza con el hecho de que en los textos que contienen este tipo de estelas no aparecen relacionadores de parentesco.

No obstante, el caso de la Estela 2 de Uxul indica lo contrario a lo propuesto por Stewart, al ser parte de un conjunto de estelas pareadas y contener en su texto la relación hijo-madre entre una mujer de gran importancia política que porta un título *yajaw k'ahk'* y un hombre con título *kalo'mte'*. Se podría considerar que este es un caso especial, pero consideramos que no hay suficientes argumentos para sostener que este tipo de estelas constituyen declaraciones de parentesco *per se* debido a la ausencia de expresiones en su contenido, lo cual puede corresponder al hecho de que los monumentos, en muchas ocasiones, se encuentran erosionados y no es sencillo identificar los cartuchos jeroglíficos. Además, Stewart (2009: 55) menciona que los gobernantes y los sitios donde

aparecen este tipo de estelas rara vez recurrieron al uso de otro tipo de expresión que establezca relaciones de parentesco explícitas, de ahí que el autor opta por tratar dichas estelas como 'declaraciones de parentesco'. En realidad, coincido parcialmente con esta propuesta, ya que por un lado considero que dichas estelas proyectan una relación de parentesco ya sea por afinidad, cuando se trata de la pareja real, o bien entre la madre y el hijo gobernante, pero esto no significa que la estela en sí constituya la declaración de parentesco. Considero arriesgado sostener que aquellos gobernantes o sitios relacionados con dichas estelas emplearon poco o nada otro tipo de relacionadores de parentesco, ya que como he dicho anteriormente, muchos de los monumentos están gravemente erosionados, además de que hay casos en los que contamos con pocas esculturas asociadas a determinados gobernantes. Ejemplo claro de esto es Calakmul, que es uno de los sitios donde se han registrado más estelas pareadas. Entre ellas, las estelas 28 y 29, localizadas en la fachada norte de la Estructura V en la Plaza Central. Estos monumentos, dedicados en 623 d.C., representan a la pareja real, pero lamentablemente el texto está tan erosionado que ni siquiera se puede leer bien el nombre del gobernante ni el glifo emblema, pero por referencia procedente de otros monumentos (Estela 22 de Caracol y escalinata jeroglífica de Naranjo) se sabe que Tajo'm Uk'ab' K'ahk' gobernó entre 622 y 630 d.C., aunque en realidad no se tiene la certeza si éste residía en Calakmul (para más información sobre las estelas pareadas de Calakmul y su relación con la dinastía Kaan[V] ver García Barrios y Vázquez López, en prensa). Otro juego de estelas pareadas de Calakmul son las 52 y 54 originalmente ubicadas en la Estructura I y asociadas con Yuhkno'm Too'k' K'awiil (702-733) así como las estelas 75 y 79 de la Estructura XV en la Gran Acrópolis, asociadas con Yuhkno'm Ch'e'n II (636-686 d.C.); todas estas estelas fueron mutiladas o se encuentran bastante erosionadas, así como muchas otras que entran en la lista de estelas pareadas. En Calakmul se han identificado 8 juegos de estelas pareadas. Este tipo de estelas también se han encontrado en Cancuén, Champerico, El Perú, Naachtun, Naranjo, Oxpeul, Piedras Negras, Pomona, Uxul y Yaxchilán, entre otros sitios.

Las estelas pareadas, además de ser una clara evidencia de la importancia de la mujer en la arena política de aquellas entidades donde se representaron en el discurso público (mediante estelas paneles, dinteles, etc.) con tanta frecuencia, proyectan la relevancia de las relaciones por afinidad, donde las alianzas matrimoniales eran un fuerte componente de la estrategia política. Las mujeres como transmisoras de poder, capaces de dar a luz a un gobernante, eran piezas fundamentales en el tejido de la red sociopolítica. Su importancia no se limitaba a su capacidad de engendrar hijos, sino también como esposas al ser la transmisoras del poder que legitimaba a su esposo, particularmente

en el caso de alianzas hipogámicas,²² como los matrimonios entre mujeres de Kaan[V]l y hombres de La Corona. De esta manera vemos que el papel de esposas y de madres es un reflejo de la injerencia del parentesco en el ámbito político.

Finalmente, la cuarta mención más recurrente de la muestra es la de *mam*, que al ser un término recíproco de parentesco que se encuentra incorporado en varias lenguas mayas de la actualidad, su lectura puede corresponder a nieto o abuelo materno. De acuerdo con Nikolai Grube (comunicación personal 2011), en el registro epigráfico del periodo Clásico esta referencia siempre corresponde a ‘abuelo materno’, ya que por sintaxis no se ha identificado un caso en que se lee como ‘nieto’. Sin embargo, como este relacionador es un término de parentesco recíproco, es decir, se usa para referir tanto al abuelo como al nieto materno, según lo atestiguan entradas de yukateko colonial, su traducción en textos del Clásico puede ser confusa. Esto significaría que puede traducirse de diferentes maneras y que la lectura correcta obedecería a referentes cronológicos de los personajes involucrados. A continuación veremos un ejemplo donde podemos exponer esta problemática.

Mam aparece en cuatro monumentos, pero con seis ocurrencias, esto se debe a que en la Estela 3 de Pol Box (573 d.C.) aparece tres veces. Las otras referencias se encuentran en el Bloque V de la Escalinata Jeroglífica III (K9126) de La Corona, que data del Clásico tardío (aprox. 680 d.C.). Este bloque el texto refiere a *mam*, *al* y *mijiin*, en ese orden:

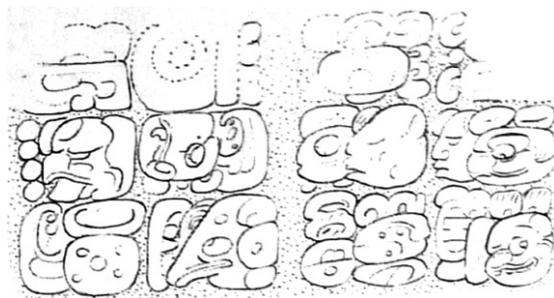


Figura 37. Bloque V de la Escalinata Jeroglífica 3 de La Corona, posiciones E1-H1 (bosquejo de David Stuart 2009).

(SERIE LUNAR) 4 MUWAN SIH-ya-ja ja- li-b'i u-MAM yu-[ku]-no-ma-CH'E'N ya-AL ?-IXIK IX-KAN-AJAW

u-YAX-CHIT? MIJIIN-li K'INICH yo-OK-?

‘...4 muwaan sihyaj Jalib’ umam Yu[h]kno’m Ch’e’n yal ... ixik Ix Kaan[V]l Ajaw uyahx chit mijiin K’i[h]nich Yook’...’

²² La hipogamia se refiere a los matrimonios en el que el grupo de parentesco de la mujer es de un estatus social más alto que el del hombre.

Lecturas posibles:

- (1) ‘...en 4 muwaan nació Jalib’, abuelo de Yuhkno’m Ch’e’n, hijo de la mujer Ix Kaan[V]l Ajaw, hijo primero [del padre] K’ihnich Yook...’
- (2) ‘...en 4 muwaan nació Jalib’, su abuelo es Yuhkno’m Ch’e’n, hijo de la mujer Ix Kaan[V]l Ajaw, hijo primero [del padre] K’ihnich Yook...’
- (3) ‘...en 4 muwaan nació Jalib’, nieto de Yuhkno’m Ch’e’n, hijo de la mujer Ix Kaan[V]l Ajaw, hijo primero [del padre] K’ihnich Yook...’

Por información registrada en otros monumentos, sabemos que Jalib’ era hijo de la hija de Yuhkno’m Ch’e’n, y por ende, no puede ser abuelo de éste. Sin embargo, si no tuviéramos esos datos sobre las relaciones de afinidad y filiación entre los personajes involucrados, sería difícil conocer el sentido de la relación entre abuelo y nieto.

En el texto del Bloque V de La Corona se presenta la relación entre Jalib’ K’ihnich como nieto de Yuhkno’m Ch’e’n II, gran gobernante de Calakmul, la madre, hija de dicho gobernante y que porta el título de Señora de Kaan[V]l, y el padre K’ihnich Yook, originario de La Corona. Este documento atestigua una vez más la fuerte relación entre estas dos ciudades y su pacto de alianzas matrimoniales. Parece que los nombres con los que se establece el parentesco de Jalib’ van en orden de importancia, comenzando por el gobernante de Calakmul.

Otro *mam* se encuentra en la Estela 17 de Uxul que se ubica temporalmente en el Clásico temprano, por lo que es posible que el contenido de su texto no tenga relación con la dinastía Kaan[V]l, ya que hasta ahora los indicios de esa alianza se registran hacia 636 d.C. Lamentablemente, el monumento se encuentra muy fragmentado y faltan muchas partes de los lados frontal y laterales debido al saqueo por lo que no se puede identificar con exactitud la fecha de dedicación ni el nombre de los personajes involucrados. Al igual que el bloque expuesto en el párrafo anterior, en esta estela aparecen las relaciones de *mam*, *al* y *mijiin*.

Por último, el cuarto monumento que tiene un *mam* es la Estela 16 de Caracol (534 d.C.), que trata del pedigrí de Tum Yo’hl K’ihnich I, como ya discutimos párrafos arriba y en el capítulo 6.2 al hablar sobre la identificación de *akan* (Helmke *et al.* 2005). De acuerdo con la lectura que presentan Helmke *et al.* (2005) en esta estela el orden en que aparecen las relaciones de parentesco sigue (1) *mam*, (2) *al*, (3) *mijiin* y, (4) y (5) *akan*(?). Aunque en el dibujo no se observa la expresión de *mijiin*, la propuesta de los autores se basa en la estela original.

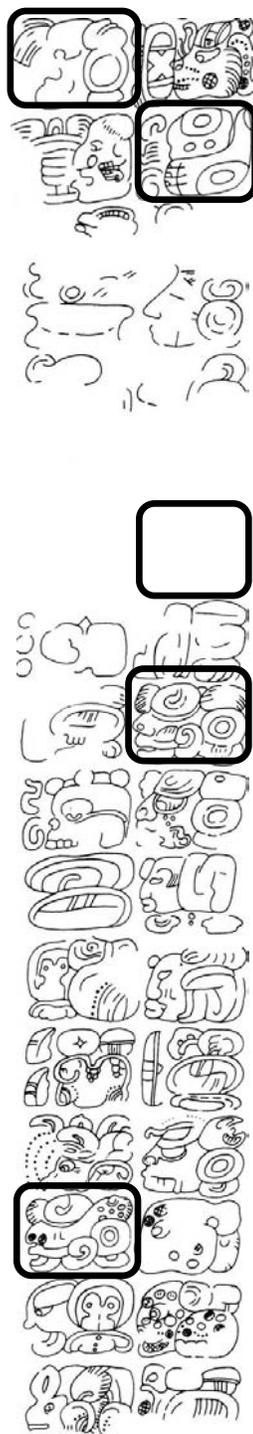


Figura 38. Estela 16 de Caracol, A17-D18. Los cartuchos enmarcados corresponden a las expresiones de parentesco: *mam*, *al*, *mijiin* y *akan?* (dibujo de Carl Beetz).

6.4 Síntesis

Tabla 8. Ocurrencia de las expresiones de parentesco en los textos incluidos en este estudio, por periodo.

	antes de 630 d.C.	630-695 d.C.	695-733 d.C.	después de 733 d.C.	
Expresión	Cant. total de expresiones	TOTAL			
<i>mijiin</i>	11	12	4+1?	1	29
<i>al</i>	11	7	6		24
<i>mam</i>	5	1			6
<i>juntan</i>	1		4	3	10
<i>atan</i>			3		3
<i>Signo misterioso</i>			3		3
<i>ch'ahb'</i>	1		1	1	3
<i>akan(?)</i>	2				2
<i>chit</i>	1		2		2
<i>unen</i>	1	1			2
<i>ihz'iin</i>		1			1
<i>saku'n</i>		1			1
u-MURCIÉLAGO-na	1				1
TOTAL	33	25	23	5	87

Tabla 9. Cantidad total de monumentos incluidos en este estudio, por periodo.

antes de 630 d.C.	630-695 d.C.	695-733 d.C.	después de 733 d.C.	
Cant. de monumentos	Cant. de monumentos	Cant. de monumentos	Cant. de monumentos	TOTAL
15	14+2?	8	4	43

A lo largo de este apartado hemos discutido las expresiones identificadas en los documentos estudiados y sus ocurrencias, así como la variedad que se refleja en la manera de expresar ciertas relaciones de parentesco. De esta manera, y con base en las tablas presentadas, vemos claramente que la relación más común es aquella que establece el vínculo entre un gobernante y sus padres, por lo general con la dicotomía *al-mijiin*, aunque esta puede cambiar y *juntan* es recurrente en el lugar que suele ocupar *al*. En algunos casos sólo se menciona el nombre del padre, en realidad ocho posibles casos de 29. Con “posible” se entiende que hay monumentos erosionados y pudiera suceder que la frase de madre no se identifique, o bien, que el mismo *mijiin* no está confirmado del todo. Por su lado *al*, sólo aparece tres veces aislado de un total de 24 menciones. La frecuencia de esta frase refuerza que el origen del gobernante, es decir, sus lazos familiares lo legitimaban en el poder.

Por lo menos para la esfera política de Kaan[V] se puede ver claramente que la variación de *al* y *juntan* es temporal y regional. El término *juntan* aparece (con excepción de una mención temprana)

a partir del reino de Yuhkno'm Too'k' K'awiil (siglo VIII) y particularmente en Naranjo, mientras que *al* ya no aparece después de 733 d.C. Considerando que se trata de sinónimos, se ve que las referencias a la madre (*al + juntan*) son 34 en total, el mismo número que suman las ocurrencias de las referencias al padre (*mijiin, unen*, signo misterioso). Distinguiendo las expresiones que se asocian con mujeres y hombres respectivamente, resulta que 38 (*al, juntan, atan, u-MURCIÉLAGO-na*) tienen que ver con mujeres y 47 con hombres (*mijiin, mam*, signo misterioso + *ch'ahb', akan(?)*, *unen, ihtz'iin winik, saku'n winik*). Aunque la ocurrencia de términos relacionadas con mujeres es un poco más baja (44.7 %), que las menciones de hombres (55.29%), la alta frecuencia de las referencias femeninas proyecta la importancia que jugó la mujer en la esfera sociopolítica de la entidad de la Serpiente y sus aliados, siendo su representación y mención en los textos de carácter público una proyección de esto.

Mam, aunque sólo se presenta con 6 menciones, también refuerza lo anterior, ya que además cuando esta relación se marca se debe a la importancia del personaje que corresponde al abuelo, por ejemplo en el caso de La Corona, que recuerda que el abuelo de Jalib', también conocido como Janaab', es Yuhkno'm Ch'e'n II.

La frecuente referencia de la mujer en Calakmul y entidades aliadas como Naranjo, La Corona y Uxul es un fuerte indicio del papel desempeñado por la vía materna para la legitimización del poder, ya sea dando a su esposo la posibilidad de ser gobernante y, además, la reivindicación de su futuro hijo como tal. Con este argumento no se pretende plantear la existencia de un sistema matrilineal, ya que la transmisión de poder vía materna tiene que ver con cuestiones de sucesión y la manera en que el parentesco se manifiesta en este ámbito. Aquí valdría la pena observar cuál es la razón por la que la mujer adquiere esta relevancia. En los casos que nos ocupan es indicativo que las mujeres que tienen tanta importancia en la arena política son hijas de hombres de dinastías poderosas, más fuertes políticamente hablando de aquellas a las que pertenecían los hombres con las que contraían matrimonio.

Dado el énfasis de relacionar a los padres con el gobernante, y en algunos casos también a los abuelos y quizá bisabuelos –como en el posible caso de la Estela 16 de Caracol–, se refuerza la idea de que las expresiones de parentesco cumplían una función de legitimación política que tenía una estrecha relación con el culto a los ancestros. Los padres, los abuelos y el mismo gobernante se convertían en ancestros al momento de su muerte. Stewart (2009) agrega otra función al uso de las declaraciones de parentesco que plantea que éstas también servían para designar a los herederos al trono, ya que los monumentos donde se expresaba la relación de parentesco de un gobernante se elaboraba una vez que se sabía quién sucedería al gobernante, quien en la gran mayoría de los casos era el padre.

La recurrencia al empleo de soportes duraderos e imponentes para expresar este tipo de información hace palpable la importancia que este tipo de relaciones tenían dentro del sistema sociopolítico, ya que estos eran fácilmente visibles para aquellas personas que tenían acceso a las áreas donde se localizaban. Muchas de estas estelas se ubicaban en plazas públicas o semi-públicas. Al contrario, la expresión de relaciones de parentesco en soportes cerámicos y otros objetos portátiles es mucho menos frecuente. Relacionados con Kaan[V]l sólo tenemos identificados tres casos, pero en general este tipo de soportes eran poco empleados para referir este tipo de relaciones en todo el área maya, como también lo observa Stewart (2009).

Esto se explica considerando las funciones discursivas de los textos contenidos en los objetos escultóricos de grandes dimensiones y los portátiles, respectivamente. Por un lado, los monumentos públicos transmiten información sobre el protagonista (que los comisiona), misma que funciona como una campaña publicitaria al interior del sitio, a través de la cual legitima su derecho al trono. Por su parte, los objetos portátiles suelen dirigirse a un ambiente más privado pero que al ser parte de una red de bienes de prestigio, sirven para circular un mensaje a nivel macroregional; como un mecanismo de legitimación con miras al reconocimiento del protagonista, como arte de las relaciones exteriores del grupo gobernante. Entonces, los objetos escultóricos tienen una recepción intra-sitio, mientras los objetos portátiles tienen un escenario de carácter más doméstico, al interior de las casas, pero con una proyección inter-sitio, la ser objetos que viajan. Al nivel intra-sitio se entiende que las relaciones de parentesco son parte de las estrategias de legitimación de poder que en definitiva tenían un papel sumamente importante en la arena pública. Considerando que en la sociedad maya del Clásico no estaban ausentes las fricciones sociopolíticas dentro de una comunidad, la representación frecuente y reiterativa de los argumentos legitimadores era una necesidad para los gobernantes. Sin embargo, –recordando la concepción de casa como unidad social, al interior de ésta no se requerían estos mecanismo de legitimación. En la casa, más que los individuos, es la unidad social en sí la que ostenta el poder. Así, las jerarquías dentro de la casa varían cualitativamente considerablemente con respecto a las jerarquías entre distintas casa. Los miembros de la casa se ubican en el escalafón al interior de su unidad, a través de la cercanía con un ancestro históricamente importante, a partir de genealogías. Por esta razón, no encontramos los discursos tan explícitos en los contextos familiares de legitimación del poder de sus miembros, sino más bien en la arena social más amplia donde las diferentes casas se enfrentan a la competencia de perpetuarse y mantenerse, lo que toma como escenario los espacios públicos. Tomando en cuenta que los objetos portátiles también fueron un medio para distribuir la fama de las casas poderosas, la ausencia de fuertes discursos de parentesco se explica fácilmente, ya que la descendencia como mecanismo de legitimidad solamente funciona si los ancestros referidos son reconocidos socialmente

de manera positiva. Entre los diferentes sitios la percepción de la reputación de personas históricas debe de haber variado considerablemente. Por ejemplo dentro de un sitio un gobernante se legitimaba, entre otras cosas, a través de la construcción de estructuras monumentales y realización de ceremonias rituales, las cuales no estaban presentes en otros sitios, así que otros personajes estaban mucho más presentes en la memoria colectiva y el registro historiográfico émico. Al mismo tiempo, considerando que los objetos portátiles también cumplían una función diplomática, las referencias a la propia fama fue expresada de manera menos directa, incorporando la historia local en mitos que se reconocían al nivel interregional y que por eso representaban un argumento legitimador más fuerte, como es el caso de la cerámica Estilo Códice con narrativas asociadas al origen de la dinastía de la Serpiente (García Barrios 2006; Grube 2004). Estas consideraciones son generales ya que existen casos evidentes donde la legitimación a través del parentesco cruzaba las fronteras de las ciudades y/o de las regiones políticas (como en Dos Pilas—Naranjo, Cancuén—Calakmul, etc.). Sin embargo, estas relaciones parecen referidas en monumentos de gran tamaño, no portátiles, por lo que permanecen en las localidades donde se erigen, por lo que el público al que están dirigidos incluye a la población local y a los visitantes. Incluso, en muchas ocasiones este tipo de objetos escultóricos son parte de espacios privados, como el caso de tableros, dinteles y jambas que se encuentran al interior de edificios a donde no accedía mucha gente. También existen casos donde las estelas se encuentran al interior de cuartos, o bien ubicadas en la parte superior de plataformas flanqueando las entradas de determinados edificios. Hay otros casos, donde las estelas se ubican en plazas, y por ello se consideran escenarios públicos, pero algunos de éstos aún eran de acceso restringido, como el caso de la Gran Acrópolis de Calakmul.

7. Conclusiones

La importancia de un estudio de este tipo no radica totalmente en la definición terminológica de parentesco que usa una sociedad, ni en la definición categórica del sistema (a la que posiblemente se podría llegar a través del análisis terminológico), sino en la aproximación al entendimiento de la manera en que las relaciones sociales se entablan, se reproducen y se mantienen y en cómo éstas se expresan en el ámbito de lo político a través del desarrollo de estrategias que buscan la perpetuación (reproducción social) de los grupos de poder. No obstante, debemos ser cautelosos con el manejo de los términos, que si bien nos aportan información valiosa, no hay que olvidar que es el reflejo de un sistema “oficial”, es decir, lo que debe ser y que va en cierta contraposición con lo que en realidad sucede en la práctica cotidiana; de acuerdo con lo que Bourdieu (1990) denomina “parentesco oficial” vs “parentesco práctico”.

Abordar estas problemáticas a partir de la arqueología permanece como un trabajo complejo y metodológicamente difícil, ya que la identificación de una dinámica social a un nivel de tanto detalle no es viable, porque la cultura material es producto de actividades humanas pero no es la sociedad *per se*. Podemos centrarnos en la casa construida como la unidad básica y fundamental de estudio en la que se materializa la casa como ente social, pero la identificación de la manera en que las relaciones sociales se producían y reproducían continúa siendo un reto en su identificación a través del análisis espacial y artefactual. Así, se vuelve fundamental y urgente el planteamiento de estudios interdisciplinarios que incorporen diferentes perspectivas de investigación con miras a la realización de trabajos integrales que aporten un mayor entendimiento del tema de estudio, o bien conduzcan a un avance cognoscitivo de la problemática.

En este trabajo la cuestión arqueológica se trató sólo a un nivel teórico con la intención de elaborarla en un trabajo siguiente. El enfoque de esta tesis ha sido una discusión de los reflejos lingüísticos del parentesco, los que demuestran informaciones básicas para cualquier estudio de parentesco y que no se deben excluir de un estudio integral. En el caso de la dinastía Kaan[V], la información epigráfica revela claramente que la alianza matrimonial era un estrategia clave mediante la cual la casa gobernante tejía una red de relaciones sociopolítica que expandía su poder. De acuerdo a la evidencia epigráfica, este tipo de alianzas –al menos cuando se enfatiza en los textos asociados con la dinastía Kaan[V] y algunos de sus aliados- era de tipo hipogámico y parece haber conferido a la mujer un papel primordial en la reproducción de la estructura de poder al ser la progenitora de los gobernantes. Evidencia de esto se tiene en el caso de Kaan[V] y La Corona, o el de Dos Pilas y Naranjo. Sin embargo, hay que tener cuidado con la manera en que se percibe el papel de

la mujer, ya que esa importancia no es un indicio de matrilinealidad precisamente, pues se debe reflexionar sobre el por qué determinadas mujeres tenían tal relevancia, lo cual parece deberse al hecho de haber sido hijas de padres poderosos, como las que menciona el Altar de Dallas de La Corona, o bien, eran esposas de grandes soberanos con la capacidad, en consecuencia, de dar a luz a un futuro gobernante.

El análisis de los términos de parentesco presentado en el Capítulo 6 refleja justamente esto. En términos cuantitativos la referencias a la madre es de la misma importancia que la del padre de un escenario público, lo cual se ve a través de las menciones en objetos escultóricos que tienen estrecha relación con espacios semipúblicos y públicos, aunque también privados, como aquellos que son parte del interior del inmueble como dinteles y paneles.²³ En términos cualitativos, las referencias a las mujeres se presentan siempre en contextos de importancia, quizá porque el simple hecho de nombrarlas se deba a que esas mujeres poseían un gran poder *per se*, pero además de ello, suelen ser nombradas en primer lugar, cuando se trata de frases donde también se menciona al padre del protagonista. Esto sería importante de explorar, ya que hay regiones donde se prefiere nombrar al padre antes que la madre, como en Palenque. Así, valdría la pena cotejar y comparar las narrativas de este tipo de textos para ver si este orden en la frase tiene algún tipo de importancia o bien si corresponde a una tradición discursiva. En los casos explícitos, donde conocemos la identidad del padre de la madre, como en el Altar de Dallas o en el Bloque V de la Escalinata Jeroglífica 3 de La Corona, se identifica que la madre es hija de un gobernante de Kaan[V]l, lo cual puede estar dando la clave para el entendimiento del por qué el nombre de la madre antecede al del padre, probablemente se deba a que ésta perteneció a una casa de mayor poder. No obstante, todavía no conocemos bien las normas estilísticas, que además deben de haber variado entre sitios o regiones, así que no se puede asumir que el elemento sintácticamente mencionado primero en un texto tenga mayor importancia semántica.²⁴ Habrá que revisar con detalle estos patrones, cuando disponemos de la información que revele la identidad de los personajes involucrados, para poder proponer interpretaciones más sólidas.

Cuando una mujer perteneciente a la casa de mayor rango se ‘casaba’ con un hombre de otra entidad, ésta legitimaba su casa dentro de un sistema expansivo de redes humanas y daba a su futuro hijo el título de *k’uhul ajaw*. De esto hay evidencia epigráfica en inscripciones asociadas con la dinastía en cuestión y sus aliados durante el Clásico tardío. Cuando la mujer se menciona es ella la

²³ Por privado suele entenderse áreas residenciales, aunque muchas veces este tipo de inscripciones no se encontraban en espacios de esta naturaleza pero si en áreas de acceso más restringido en comparación con las estelas o altares ubicados en plazas, al pie de las estructuras. De la muestra analizada siete textos se encuentran contenidos en paneles (ver Tabla 3).

²⁴ Por ejemplo, en el Posclásico en las tierras altas el orden mujer-hombre es convencional sin implicar ninguna jerarquía (Christenson 2006).

que legítima y transmite el poder, procediendo de la casa de mayor estatus (ver García Barrios y Vázquez López, en prensa; Joyce 2006; Marcus 1976). De acuerdo con la evidencia epigráfica, observamos que en los matrimonios entre grupos de la elite, la mujer cambia su residencia a la de su esposo (virilocal), pero conserva el nombre de su grupo, al igual que su esposo conserva el suyo, y el hijo adquiere el de su padre, pero es legitimado vía materna. Ejemplos de esto los tenemos en el Altar de Dallas de la Corona, donde se narra la llegada de tres hijas de gobernantes de la Serpiente a este sitio. Otro ejemplo, es el de la Señora Seis Cielo (Ix Wak Chan) de Dos Pilas enviada a Naranjo a reinstaurar el orden político, heredando el poder a su hijo K'ahk' Tiliw Chan Chaahk y legitimándolo como un *k'uhul Sa'aal ajaw* (estelas 22, 24, 29 de Naranjo) (Martin y Grube 2008: 74-77). Otras alianzas matrimoniales de la dinastía Kaan[V] se observan en monumentos de El Perú (Estela 34), con la posible hermana de Yuhkno'm Yihch'aak K'ahk'.

Además de las importantes aportaciones de la epigrafía para aproximarnos a la manera en que el entramado sociopolítico se genera, renovaba y mantenía, la lexicografía y el estudio de las fuentes históricas también ha probado dar información fundamental para abordar el parentesco así como la concepción de la casa construida y la inmaterial, con sus implicaciones (discutidas en el Capítulo 2 en lo referente al modelo de *sociedad de casas*).

En el Capítulo 5.3 presentamos algunos ejemplos de los contextos en los que aparece la mención de casa, *ja* y *ochoch* -correspondientes a *naah* y *otoot* en el maya clásico- del k'iche' en el *Popol Vuh*, para exponer el alcance que tiene este tipo de estudios en el entendimiento de la conceptualización que este ente social comprende desde una perspectiva émica. El ejercicio dio interesantes resultados sobre el uso de estos conceptos, donde un mismo término, *ja*, tiene la implicación tanto de edificio como de unidad social, con lo cual se percibe que, aunque en algunas lenguas mayas existen dos términos para referir casa con diferentes connotaciones, a veces un mismo término contiene ambas acepciones, por lo que no siempre se evidencia mediante la existencia de dos palabras diferentes. Esto hace palpable la importancia de profundizar en dicha línea, siendo fundamental complementar dichos estudios con información de estudios etnográficos acerca de la complejidad de la dicotomía casa construida-casa social.

El complejo arquitectónico no es menos importante que la unidad social, ya que la primera es el escenario en el que transcurren las interacciones sociales. La casa construida bien está cargada e impregnada de sociabilidad. Estudios etnográficos recientes evidencian la importancia de dicha relación en la que se construye y fortalece 'la familia' generando una identidad que distingue a una casa de las otras (ver Kistler 2007: 276-324). Este estudio, realizado por Sarah Ashley Kistler propone como la comunidad de San Juan Chamelco se incorpora en un sistema globalizado generando mecanismos de permanencia cultural entre los cuales, el parentesco expresado en un sistema de

casas es vital para lograr esa continuidad tanto social como cultural. Aunque no se pueda concluir directamente de los datos etnográficos la situación de la época Clásica, estudios como el mencionado pueden evidenciar estructuras generales de las *sociedades de casas*, y revelar la posible existencia de ciertas continuidades en las sociedades mayas a través del tiempo.

Las referencias epigráficas clásicas sobre parentesco evidencian la importancia tanto de los lazos de sangre como las relaciones por afinidad, además del vital vínculo ancestral a través del cual los grupos se legitimaron y reclamaron derechos y privilegios. Estos son elementos estrechamente relacionados con el concepto de casa, según Lévi-Strauss (1981). La casa, de acuerdo con este modelo, es una manera de entender a las identidades corporadas del periodo Clásico maya. Estas unidades sociales buscan su reproducción y perpetuación a través de estrategias que aseguran estos objetivos, la pertenencia a una casa otorga derechos y privilegios a sus miembros, entre los cuales, se considera fundamental el acceso a la tierra y a trabajarla, además del derecho a ciertos títulos y a la participación dentro de ceremonias, danzas y rituales. La primacía de la casa por perpetuarse tanto en su expresión social como en sus propiedades tangibles e intangibles, provoca que sus miembros enfoquen su energía para lograr estos objetivos, que de tener éxito coloca a la casa en una posición favorable con respecto a otras casas, generando competencia dentro de una sociedad jerarquizada. El éxito de una casa en reproducirse, crecer y mantenerse también le confiere un reconocimiento por parte de otras unidades sociales, lo cual inserta en la casa dentro de una esfera sociopolítica.

En definitiva, considero que no es suficiente considerar al parentesco como un fenómeno social basado en lazos consanguíneos únicamente. Las unidades sociales de los grupos que nos ocupan son mucho más complejas por lo que involucran relaciones establecidas por vínculos de filiación y afinidad. Incluso, la evidencia etnográfica de diferentes grupos mayas de la actualidad reconocen un sentido de pertenencia a la unidad doméstica en función del grado de integración que un individuo establece con el grupo, es decir, no se requiere compartir lazos de sangre pero sí compartir y participar en la unidad residencial, trabajar con ella y para ella, e incluso compartir riquezas y pobreza, y valores de solidaridad, confianza y cooperación (ver Kistler 2007: 278, 276-324). A nivel arqueológico, algunos autores han planteado que las identidades corporadas incluían a miembros con diferentes estatus sociales, incluso sirvientes (por ejemplo en Copán, ver Hendon 1990), lo que podría corresponder a un concepto similar al expuesto por Kistler en San Juan Chamelco, donde la colaboración dentro de la unidad doméstica es un factor fundamental para la pertenencia al grupo. Esto implica que los miembros participen en la reproducción y perpetuación de la casa. Así, la casa se vuelve una categoría flexible que reúne elementos que se han percibido en el periodo Clásico en cuanto a los grupos de poder.

Una vez que consideramos los beneficios que este concepto implica para el entendimiento de la sociedad maya del Clásico, particularmente con respecto a los grupos de la elite, puede ser viable establecer los elementos de estudio dentro de la arqueología enfocados a esta línea de investigación, tarea con la que continuaré en la investigación doctoral. Por ahora, considero que la epigrafía, la lexicografía y, particularmente, el estudio de fuentes y los contextos en los que aparecen las referencias a casa han aportado bastante en el entendimiento del tema y me han generado un interés por explorar otras fuentes que refuercen este aspecto, con el fin de determinar si existen ejemplos en otras lenguas que den luz de usos similares de ambos conceptos: casa construida-casa social. Sin duda, la información etnográfica también me ha hecho considerar la continuidad de ciertos elementos culturales que buscan permanecer a pesar de la presión de la modernidad ¿será la persistencia inherente a la casa por perpetuarse?

El caso de la dinastía de Kaan[V] llama mucho la atención por el alcance de las redes sociopolíticas que desarrolló, siendo la entidad política con más menciones a lo largo del paisaje político del periodo Clásico. El poder que tuvo esta entidad y que se refleja en la evidencia tanto epigráfica como arqueológica, llevan a cuestionarse los mecanismos estratégicos a través de los cuales esta dinastía alcanzó tal poder y si podríamos definir un desarrollo propio que se diferencie de otras entidades políticas contemporáneas. Sin duda cada entidad debió desarrollar sus propios medios para aumentar su alcance político, ya que no podemos considerar que el sistema fue homogéneo y estático, como ya lo hemos discutido a lo largo de la tesis. Sin embargo, para definir más las particularidades de las estrategias adoptadas por la dinastía Kaan[V] con respecto a otras, habría que recurrir a un estudio comparativo con el fin de identificar similitudes y diferencias en los mecanismos de cohesión social y política.

A pesar de la importancia de las alianzas matrimoniales, no podemos negar la existencia de otras estrategias que también fueron determinantes en la reproducción del sistema político. Los mecanismos para lograr la afiliación de otros grupos y establecer relaciones sociopolíticas lograron relaciones a voluntad y forzadas. Sin duda, la guerra fue el principal recurso para la subordinación involuntaria. Las estrategias que ayudaron a establecer lazos a voluntad incluyeron las alianzas matrimoniales, la integración de los grupos sociales dentro de una economía de prestigio a través del intercambio de regalos y otro tipo de alianzas basadas en el reconocimiento social. Todas las tácticas fueron importantes para la urdimbre sociopolítica del Clásico maya, y la guerra, sin duda tuvo un escenario continuo. Sin embargo, las relaciones conflictivas generan más tensión y, en consecuencia, pueden producir sistemas más inestables, por lo que otro tipo de estrategias debieron ser más exitosas en la consolidación de las relaciones, generando vínculos más confiables, eficaces, duraderos

y sólidos, como se observa entre la dinastía de la Serpiente y La Corona, a lo largo de varios siglos de alianza.

En definitiva, considero de gran importancia explorar las situaciones de ruptura de Calakmul y sus aliados con otras entidades, para ver los patrones asociados con las relaciones de parentesco y las alianzas matrimoniales que tomaron lugar, con lo cual podríamos ver la eficacia y el funcionamiento de éstos en momentos pre- y postguerra. Aunque tenemos algún ejemplo, como el de la hija del gobernante de Dos Pilas enviada a reinstaurar el poder a Naranja a través del matrimonio con un personaje local, sería interesante ver que tanto tomó lugar el matrimonio en panoramas similares con estos sitios. ¿Cómo se consolida el poder en un sitio que ha sido sujeto en contra de su voluntad? Y ¿qué tanto éxito tuvo la alianza matrimonial en estos contextos?

Al final de esta parte del camino, me vienen más preguntas que respuestas para el entendimiento de las relaciones de parentesco y su papel en el ámbito político de la dinastía de la Serpiente, mismas que continuaré explorando en la investigación de doctorado. Una vez definidas determinadas relaciones de importancia, habrá que explorar los momentos en los que éstas se presentan con respecto a las situaciones de ruptura, como he mencionado. Esto ayudará a ver relevancia de este tipo de configuraciones sociales en el terreno de lo político. Además, considero fundamental abrir el estudio a una perspectiva comparativa para determinar qué tan propios son los mecanismos empleados por la dinastía que nos ocupa con respecto a otras del Clásico maya. Lo más complicado, insisto, será ver la manera en que la arqueología a través de la evidencia material aporte información sobre estos entramados sociopolíticos a partir de la definición de unidades de estudio, en los que la configuración del territorio cobra una importancia fundamental. De esta manera, para abordar problemáticas tan complejas como el parentesco y la estructura política en el Clásico maya se vuelve determinante la realización de estudios interdisciplinarios que aporten datos que al cruzarse den como resultado interpretaciones más amplias del objeto de estudio.

Glosario de la terminología de parentesco²⁵

Afín

Emparentado por medio de un vínculo conyugal

Afín (alianza)

Ver alianza matrimonial

Agnados o patriparientes

Parientes (kin) por medio de lazos trazados a través de varones.

Agniticio (parentesco)

Parentesco trazado a partir de los varones

Alianza matrimonial, alianza afín

Noción de formación de lazos sociales de alianza entre grupos ya sea entre grupos de descendencia o comunidades, por medio de matrimonios.

Ambilineal (descendencia)

Filiación que se traza de manera variable, es decir, por línea masculina o por línea femenina. En otras palabras, los miembros de una misma sociedad se afilian, dependiendo de los fines, por vía paterna o por vía materna.

Antepasado apical

Individuo que se encuentra en la cima de un grupo de filiación por razones de genealogía.

Bilateral (parentesco)

Parentesco trazado igualmente, desde ego, a través del padre y de la madre, de varones y de mujeres.

Casa (sociedad de casas)

Sociedad constituida por patrimonios domésticos corporativos que transmiten sus títulos, propiedad y prerrogativas a sus miembros a lo largo de sucesivas generaciones.

Clan

Grupo o categoría de personas que reivindica la descendencia compartida de un antepasado común, pero cuyos lazos genealógicos más remotos son oscuros o no se pueden trazar.

Clasificatoria (terminología de parentesco)

Cualquier sistema de términos del parentesco en el que algunos parientes lineales se clasifican lingüísticamente junto con algunos parientes colaterales. En otras palabras, un mismo término refiere a distintos estatus parentales (ver Descriptiva).

Cognados

Parientes a partir de lazos trazados, desde ego, a través del padre y de la madre, de varones y de mujeres.

Cognaticia (descendencia)

Descendencia trazada a través de una combinación cualquiera de vínculos entre personas de sexo masculino o femenino en las generaciones sucesivas.

²⁵ Este glosario se basa en las obras *Antropología del parentesco y de la familia* (Parkin y Stone 2007), *Introducción a la antropología social y cultural* (Gómez Pellón 2010), *Encyclopedia of Anthropology* (James Birx 2006) y *el Sistema de parentesco y matrimonio* (Fox 2004 [1985]).

Colateral (pariente)

Pariente que no pertenece a la propia línea de descendencia de una persona, *ego*. En otras palabras, son aquellos parientes consanguíneos no lineales.

Consanguíneo (pariente)

Emparentado con *ego* por medio de filiación y / o descendencia, es decir, por medio de lazos de sangre.

Corporativo (grupo)

Grupo de personas que comparten colectivamente una propiedad, derechos, privilegios y / o responsabilidades.

Cruzados (primos)

Los hijos de dos hermanos de distinto sexo; los primos cruzados de *ego* son los hijos del hermano de su madre u los hijos de la hermana de su padre.

Descendencia

Relación de parentesco 'hacia abajo' a partir de un antepasado común, con frecuencia forma un clan o linaje.

Descendencia (grupo de)

Grupo social formado con base en el principio de descendencia (ej. clan, linaje).

Descriptiva (terminología de parentesco)

Este sistema presenta univocidad para cada pariente o estatus parental. Es por ello, los parientes son particularizados. Hay sistemas que comprenden tanto términos descriptivos como clasificatorios, por ejemplo el nuestro: padre es descriptivo ya que sólo un miembro en nuestra familia es denominado mediante esa voz, mientras abuela es clasificatorio, ya que tenemos dos abuelas: la materna y la paterna (ver Clasificatoria).

Doble descendencia

Existencia en una sociedad de grupos de descendencia tanto patrilineales como matrilineales: cada uno de los miembros de esa sociedad pertenece simultáneamente a un grupo de descendencia de ambos tipos, respectivamente.

Familia extensa

Incluye varias familias nucleares emparentadas entre sí, normalmente compartiendo la unidad residencial en la que varias generaciones conviven, las normas de residencia especificarán que parientes comparten la unidad doméstica (ver Matrilocal, Patrilocal).

Familia nuclear

Familia conformada por una pareja y sus hijos solteros.

Ficticio (parentesco)

Relación que un grupo cultural reconoce como configurada con arreglo al modelo del parentesco sin compartir lazos de sangre reales, ej. padrino, hermandad con pactos de sangre ritual.

Filiación

Vínculo entre padres e hijos.

Genealogía

Red de lazos de parentesco –biológicos o sociales– entre personas; representación con base en un diagrama de las relaciones de parentesco entre personas.

Grupos localizados

Son grupos que comparten una residencia común a través de la cual se identifican sus miembros y se distinguen de otros.

Grupos dispersos

Grupos emparentados que no comparten la misma residencia.

Hipergamia

Matrimonio en el que el grupo de parentesco de la mujer es de un estatus social más bajo que el del hombre.

Hipogamia

Matrimonio en el que el grupo de parentesco de la mujer es de un estatus social más alto que el del hombre.

Isogamia

Matrimonio entre grupos de parentesco del mismo estatus social.

Kariera (sistema de intercambio de mujeres para matrimonios)

Sistema identificado por Radcliffe-Brown entre grupos australianos, en donde los matrimonios tienen lugar con la mujer, que es la 'hija del hermano de la madre.' Este sistema es de tipo **simétrico**, de 4 secciones, es decir, que el intercambio de mujeres siempre se produce entre los mismos grupos. Esto significa que un grupo da mujeres del grupo del que las recibe, en otras palabras dos grupos intercambian mujeres. Lo que desde un punto de vista de un *ego* varón, la prima cruzada bilateral es su cónyuge prescrita.

Linaje

Línea de descendencia o, en antropología, un grupo de personas que trazan su descendencia a través de un antepasado común mediante de lazos conocidos. Puede ser patrilineal (patrilineaje) o matrilineal (matrilineaje) y, en ambos casos, dura toda la vida. Los grupos pequeños trazan su descendencia con un ancestro cercano, mientras que grupos más grandes (que incluyen grupos pequeños) trazan su relación con el ancestro de manera más distante.

Lineales (parientes)

Antepasados o descendientes directos de una persona.

Linaje segmentario

Segmento o parte de un linaje, por lo regular patrilineal. Los linajes segmentarios se forman en los diferentes niveles genealógicos y en contextos muy variados. Los segmentos en los que se dividen los linajes son: **linajes mínimos** que encajan en **linajes menores** y éstos, a su vez, en los **linajes mayores**, lo cuales son parte de **los linajes máximos**. Estos segmentos se organizan en relación con los otros segmentos generando una oposición balanceada. Es la clave de una estructura social de gran complejidad, que es propia de las sociedades tribales, este sistema es importante porque a través de su estructura los grupos adquieren responsabilidades políticas y económicas importantes.

Matrilineal (descendencia)

Descendencia trazada, exclusivamente, a partir de las mujeres.

Matrilocal (residencia)

Pauta de residencia postmarital según la cual una pareja casada vive con, o junto, a los parientes de la esposa, también se denomina uxorilocal.

Omaha-crow (sistema de parentesco)

Se basa en el principio de bifurcación y son muy comunes por estar asociados a relaciones de filiación y residencia unilineal. Existen diferentes sistemas que se basan en estos principios como el iroqués, omaha y crow.

El omaha (patrilineal) - crow (matrilineal) distingue **primos cruzados/paralelos**, denominando a éstos hermano(a) y a aquéllos con términos que marcan su no pertenencia al grupo de filiación. Es decir, distingue primos cruzados patrilaterales y matrilaterales.

En este sistema domina el principio de linealidad sobre el de generación, lo que supone un énfasis en el linaje/clan, discriminando los que son del patrilineaje/matilineaje de los que no lo son.

Particularmente en el sistema **Crow**.

- *Ego* llama hermanos a sus primos paralelos.
- *Ego* llama igual al padre y al hermano del padre, y a la madre y a la hermana de la madre.
- En cuanto a los primos cruzados, *ego* separa los maternos de los paternos, y llama igual al hermano del padre que al hijo de la hermana del padre y llama igual a la hermana del padre que a la hija de la hermana del padre, pues así se agrupan a todos los varones y a todas las mujeres dentro del matrilineaje paterno.

Sobre el sistema **omaha**, podemos decir que se ha propuesto que funciona en grupos de indígenas de América del Norte, tzotziles de Chiapas, mapuche (Chile), igbo (Nigeria), en este sistema:

- *Ego* emplea el mismo término para referirse al padre y al hermano del padre, y a la madre y a la hermana de la madre.
- *Ego* emplea el mismo término para referirse a hermanos y primos paralelos.

Ego distingue los primos cruzados maternos y paternos. Por la vía materna llama igual a los hermanos de la madre que a sus hijos varones, y aplica el mismo nombre a la madre, su hermana, y las hijas del hermano de la madre.

Paralelos (primos)

Los hijos de los hermanos del mismo sexo; los primos paralelos de ego son los hijos del hermano del padre y las hijas de la hermana de la madre.

Parentela

Un conjunto de parientes cuyas relaciones se trazan desde una persona particular (*ego*).

Parentesco

Red de relaciones interpersonales entre personas unidas por lazos de consanguinidad y de afinidad.

Parentesco (grupo de)

Conjunto de parientes unidos por lazos de consanguinidad y por lazos de afinidad.

Patrilocal (residencia)

Residencia postmarital según la cual una pareja casada vive con, o junto, a los parientes del marido. También se conoce como virilocal.

Terminología de parentesco

Inventario de términos para parientes en una lengua particular (ver Clasificatoria y Descriptiva).

Términos de parentesco

Palabras para designar a los parientes.

Unilineal (descendencia)

Descendencia trazada exclusivamente a partir de un solo sexo, como ocurre en la descendencia patrilínea y matrilineal.

Uterinos (parientes) o matriparientes

Parientes vinculados, a partir de ego, exclusivamente a través de la madre, de mujeres.

Simetría y asimetría (sistemas de terminología)

En las terminologías de tipo simétrico un mismo término designa a los primos cruzados del mismo sexo, sean patrilaterales o matrilaterales. Mientras que en las de **tipo asimétrico** se designan con distintos términos a los primos cruzados matrilaterales y patrilaterales (como es el caso del sistema Omaha y Crow).

Apéndice A. Campos que incluye la base de datos

Sitio	
Tipo de monumento	
Número (inventario)	
Cantidad de lados tallados	
Iconografía	
Textos jeroglíficos	
Conservación del monumento	
Cantidad de personajes femeninos	
Cantidad de personajes masculinos	
Cantidad de antropomorfos	
Cantidad de zoomorfos	
Atributos del personaje principal	
Atributos de otros personajes	
Otros elementos iconográficos	
(Inter)acciones	
Relevancia de la iconografía	Evaluación personal de acuerdo al interés de la recopilación de datos
Cantidad de bloques jeroglíficos	
Erección del monumento	Cuenta larga
Fecha gregoriana	
Coefficiente del tzolk'in	
Día tzolk'in	
Coefficiente del haab'	
Mes del haab'	
Fecha más temprana registrada	Cuenta larga
Fecha más tardía registrada	Cuenta larga
Número total de fechas	
Todas las raíces verbales	
Nombres femeninos	
Nombres masculinos	
Expresiones de parentesco	cantidad
Expresiones particulares	Términos de parentesco
Glifos emblema	
Topónimos	
Entidades políticas asociadas	
Palabras clave	
Relevancia de los textos	Evaluación personal de acuerdo al interés de la recopilación

	de datos
¿In situ?	
¿Contexto arqueológico conocido?	
Ubicación actual	
Descripción del contexto arqueológico	
Relevancia del monumento	Evaluación personal de acuerdo al interés de la recopilación de datos
Expresiones particulares (transliteración)	
Foto	
Dibujo	
Archivos relacionados	
Referencias	
Región	Incluye las siguientes regiones: Altos de Chiapas Caracol Pasión Petén NW Petén NE Peté SE Región Occidental Sur de Belice Sur de Campeche Usumacinta Valle de Belice
Transliteración	
Transcripción	
Traducción	
Observaciones	

Apéndice B. Tabla de los monumentos incluidos en este estudio con expresiones de parentesco

(orden cronológico)

Sitio	Tipo de monumento	No. inventario	Cuenta larga (dedicación)	Fecha gregoriana	No. de expresiones	Expresiones de parentesco	Transliteración (posición)	
Naachtun	estela	21	9.?.?.?.12		1	<i>mijiin</i>	u-MIJIN-na	
El Perú	estela	15	8.19.0.0.0	23.03.0415	2	<i>unen</i> <i>al</i>	F1: <i>yu-ne</i> F4: <i>ya-AL</i>	
Calakmul	estela	114	9.0.0.0.0	11.12.0435	2	<i>juntan?</i> <i>mijiin</i> <i>al</i>	D5: <i>u-1-TAN</i> C8: <i>u-MIJIN?-li</i> D10: <i>ya-AL</i>	<i>ujuntan</i> confuso por contexto
El Perú	estela	16	9.1.10.0.0	06.07.0465	?	<i>mijiin?</i>	MIJIN?	
Caracol	estela	13	9.4.0.0.0	18.10.0514	2	<i>al</i> <i>mijiin</i>	C3: <i>ya-AL-la</i> D5: <i>[u]-MIJIN-li/na?</i>	
Caracol	estela	16	9.5.0.0.0	05.07.0534	2	<i>yal</i> <i>mijiin</i> <i>mam</i> <i>akan?</i>	B18: <i>ya-AL[la]</i> D7: <i>[u-MIJIN-li]?</i> A17: <i>[u]MAM</i> D10: <i>[ya]AKAN?</i> C16: <i>[ya]AKAN?</i>	
Los Alacranes	estela	1	9.6.7.3.18?	30.04.0561	2	<i>mijiin</i> <i>al</i> (no parentesco aquí)	L1: <i>u-MIJIN-li</i> E3?: <i>ya-AL-la</i> (no parentesco aquí)	
Pol Box	estela	3	9.7.0.0.0	05.12.0573	4	<i>al</i> <i>mam</i> <i>mam</i> <i>mam</i>	F9: <i>YAL</i> G6: <i>MAM</i> H8: <i>MAM</i> H10: <i>MAM?</i>	
Arroyo de Piedra	estela	6	9.7.0.0.0	07.12.0573	1	<i>al</i>	B3: <i>ya-AL-la</i>	
Naranjo	altar	1	9.7.3.3.17	06.02.0577	2	<i>al</i> <i>mijiin</i>	I12: <i>ya-AL</i> K3: <i>MIJIN</i>	
El Resbalón	Escalinata Jeroglífica 3	Bloque 12	9.7.6.4.18.3	12.02.580	2	<i>mijiin</i> <i>al</i>	A12a: <i>u-MIJIN-na</i> A14a: <i>ya-AL-la</i>	
Ojo de Agua	estela	1	9.7.15.0.0	19.09.0588	1	<i>mijiin</i>	B10: <i>u-MIJIN-li</i>	
Caracol	estela	1	9.8.0.0.0	24.08.0593	2	<i>ujuntan</i> <i>[ub'aah uchit] uch'ahb'</i>	F3: <i>UT?-1-TAN-[na]</i> G2: <i>[*u-B'AH/ u-CHIT?-ti] u-CH'AB'</i>	

Champerico	estela	3	9.8.10.0.0	01.06.0603	2	<i>al mijiin</i>	C2: ya-AL C4: u-MIJIN-li	
Arroyo de Piedra	estela	1	9.9.0.0.0	12.05.0613	2	<i>al mijiin</i>	A12: ya-AL-la B15: 3-MIJIN-?	
Uxul	estela	2	9.9.19.15.0	25.11.0632	1	<i>ya-MURCIÉLAGO-na</i>	C4: ya-?-na	
Caracol	altar	21	9.10.0.0.0	27.01.0633	2	<i>al mijiin</i>	J1: ya-AL-la J3: u-MIJIN-li	
Caracol	estela	3	9.10.4.15.18	20.11.0637	2	<i>al mijiin</i>	B9a: ya-AL-la B10a: u-MIJIN?-[na]	
Uxul	altar	2	9.10.10.0.0	06.12.0642	1	<i>mijiin</i>	G1: u-MIJIN-li	
Naranjo	escalinata jeroglífica	Bloque III	9.10.10.0.0	06.12.0642	2	<i>ub'aah juntan mijiin</i>	u-B'AH-hi u-1-TAN-na ?-MIJIN-na	
La Corona	panel	4 (Sitio Q Panel 4)	9.11.7.6.8	11.01.0660	2	<i>al mijiin ihtz'in winik</i>	A7: ya-AL-la D2C3: u-MIJIN?-li B5: i-tz'i A6: wi-WINIK-KI B6: ch'o-ko (título)	
La Corona	panel	3 (Sitio Q Panel 1)	9.11.14.9.1	30.01.0667	4	<i>al mijiin al mijiin</i>	D4: ya-AL? / ya-li? C7: u-MIJIN-li H1: ya-AL G5: u-MIJIN-li	
La Corona	panel	2	9.11.16.2.8	08.09.0668	1	<i>mijiin</i>	L7: u-MIJIN-li	
La Corona	panel	1 (panel nuevo)	9.12.5.7.4	17.10.0677	1	<i>saku'n winik ch'ok unen</i>	L1a: yu-ne-ne G3: sa-ku-WINIK CH'OK-ko	
Naranjo	Escalinata Jeroglífica 3	Bloque III	9.12.10.14.11	25.02.0683	1	<i>ih'tziin</i>	i-tz'i-WINIK	
Dos Pilas	Escalinata jeroglífica 2W	Escalón 6	9.12.12.11.2	07.12.0684	2	<i>al mijiin</i>	B1b: ya-AL? D1: u-MIJIN?	Erosionada
Dos Pilas	panel	6	9.12.13.17.7	06.04.0686	1	<i>mijiin</i>	A7: u-MIJIN-na	Muy erosionada, quizá mención de <i>al</i> , pero no se puede ver
Moral Reforma	estela	4	9.13.0.0.0	18.03.0692	2	<i>ujuntan mijiin</i>	B10: u-1-TAN-na A11: MIJIN-li	Dibujo de R. Lisardi, (monumento erosionado)

Naranjo	estela	24	9.13.0.0.0	22.01.0702	23	<i>chit</i> <i>ub'aah ujuntan</i> <i>mijiin</i>	C16a: chit E7-D8: u-B'AH u-1-TAN-na E10: u-MIJIN-li	
Tamarindito	Escalinata Jeroglífica 3	Escalón III Escalón IV Escalón VI	9.14.0.0.0	05.12.0711	2	<i>ub'aah ujuntan</i> <i>uchit ch'ahb'</i>	E1: B'AH-hi-ja A1: u-1-TAN-na A1-B1: u-CHIT CH'AB'	
Arroyo de Piedra	estela	2	9.14.0.0.0	05.12.0711	2	<i>al</i> <i>mijiin</i>	G1a: ya-AL-la G2a: u-MIJIN-li	
Naranjo	estela	29	9.14.3.0.0	15.11.0714	2	<i>ub'aah juntan</i> <i>uyahx chit mijiin</i>	A16-A17: u-B'AH u-1-TAN-na E2-E3: u-YAX-CHIT? MIJIN-li	
La Corona	panel / altar?	Altar de Dallas (Altar 1/5) / Panel 6 La Corona	9.14.9.9.14	25.04.0721	9	<i>atan</i> ? "Mystery Sign" <i>al</i> <i>atan</i> ? "Mystery Sign" <i>al</i> <i>atan</i> ? "Mystery Sign" <i>al</i>	H3: ya-AT-na G5: ? "Mystery Sign": ? G6: ya-AL-la I5b: ya-AT-na K1a: "Mystery Sign": ? M1a: ya-AL S1a: ya-At-na T1a: "Mystery Sign" U1a: ya-AL	
Oxpemul	estela	12	9.15.0.0.0	18.01.0731	1	<i>al</i>	C6: ya-AL-la	
Moral Reforma	estela	2	9.15.0.0.0	22.08.0731	2	<i>ujuntan</i> <i>mijiin</i>	B11: u?-B'AH? u-1-TAN-na D3a: MIJIN-li (Stewart 2009)	Dibujo de A. Pavón (lectura confusa) Se observa un signo que pudiera corresponder a <i>b'aah</i> pero hay que cotejar con otro dibujo
Oxpemul	estela	2	9.17.0.0.0	20.01.0771	1	<i>ub'aah juntan</i>	D3--D4: u-B'AH-hi u-1-TAN-na	
Oxpemul	estela	4	9.17.0.0.0	20.01.0771	1	<i>mijiin</i>	D4: u-MIJIN-li	
Naranjo	estela	8	9.18.10.0.0	19.08.0800	2	<i>ub'aah juntan</i>	E4-F4: u-B'AH-? u-1-TAN-na	
Naranjo	estela	13	9.18.17.5.18	09.11.0807	12	<i>ub'aah ujuntan</i> <i>uch'ahb'</i>	G1: -H1: u-B'AH-? 1-TAN-na G8: u-CH'AB'	
Dos Pilas	panel	18	Clásico tardío	Clásico Tardío	1	<i>al?</i>	A4: ya?-AL?	
Dos Pilas	Escalinata Jeroglífica 1	escalón III?	Clásico tardío	Clásico tardío	2	<i>al?</i> <i>umijiin?</i>	M1: ya-AL O1: u-MIJIN-li	Monumento erosionado, y el dibujo no se aprecia

								bien
La Corona	Escalinata Jeroglífica 3	Bloque V (K9126)	Clásico tardío	Clásico tardío		<i>mam al mijiin</i>	F3: u-MAM H1: ya-AL? G3: u-YAX-CHIT? MIJIN-li	
Uxul	estela	17	Clásico temprano	Clásico temprano		<i>mam al mijiin</i>	A3: u-MAM-ma ya-AL-la u-MIJIN-na	
Dzibanché	tiesto de cerámica		Transición Clásico temprano al tardío? Por confirmar	Por confirmar	1	<i>suku'n winik</i>	su-ku-WINIK	

Apéndice C. Tablas de las entradas lexicográficas recopiladas.

Tabla C1. Expresiones de parentesco principales identificadas en el registro epigráfico

AI (49)²⁶

*al	cría	Aulie y Aulie 1978	ch'ol
'al	hija. León Fernández (1892) <Hal> [hijo de mujer, sin importar el sexo]. Es posible que originalmente correspondiera a un término de parentesco del tipo Omaha 'al "hijo de madre", la forma plural sustantivo-plural 'al-ob' corresponde a "hijos" (en general). En la actualidad, 'al-ob'-il se ha fosilizado como "hijo (singular)"; 'al-ob'-il-ob', sustantivo-plural-genitivo-plural "hijos".	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
y-al 'ajaw	príncipe. Lit. "hijo del gobernante". (Fernández (1892) <Yal Ajau>) [normalmente y-al refiere a hijo de madre, pero en este caso sería del padre gobernante].	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
y-al ña'	hija de madre	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
co'al	abuela, en Tila colaj la hermana de la madre del padre	Aulie y Aulie 1978; Aulie <i>et al.</i> 2009	chol mod.
yalobil	hijo, primogénito (masculino y femenino)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
yälib	nuera	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
?al	hijo de madre	Knowles 1984	chontal mod.
ar	hijo o hija (cuando habla la mujer o referido a los animales)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
arib	nuera (al hablar la suegra), suegra (al hablar la nuera)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
ar	hijo de madre; retoño, joven	Wisdom 1950	chorti mod.
uy-ar	hijo de madre	Wisdom 1950	chorti mod.
uy-arob	hijos	Wisdom 1950	chorti mod.
uy-ar ihch'ok	ija de madre	Wisdom 1950	chorti mod.
ar ihch'ok	niña	Wisdom 1950	chorti mod.
ar sitz'	niño	Wisdom 1950	chorti mod.
uy-ar sitz'	hijo de hombre	Wisdom 1950	chorti mod.
cha'ar	hijastro, hijo adoptado	Wisdom 1950	chorti mod.
cha'ar ihch'ok	hijastra	Wisdom 1950	chorti mod.
cha'ar sitz'	hijastro	Wisdom 1950	chorti mod.

²⁶ Entre paréntesis se señala el número de entradas por voz.

k'uar	Cualquier pariente descendiente de la primera generación a excepción de un descendiente directo de ego; hijo o hija de los hermanos de ego	Wisdom 1950	chorti mod.
ni'ar [nyar]	esposo de hija / nuero	Wisdom 1950	chorti mod.
arib	esposa de hijo	Wisdom 1950	chorti mod.
er	hijo	Boot 1995-1997; Pérez Martínez 1994	chorti mod.
al	hijo de madre	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ti'-al	hijo (de mujer)	Boot 1997	lakandon mod.
al	hijo de mujer	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
säk al	entenado o entenada (cuando habla la mujer)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
alan / xcalan	tomar por hijo	De Ara 1986	tzeltal col.
alin	tomar por hijo la mujer	De Ara 1986	tzeltal col.
olol	hijo de mujer	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ololotay	ahijar la mujer	Hidalgo 1989	tzotzil col.
uts' yalal	pariente (lejano)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
al	hijo o hija de mujer	Ciudad Real 2001	yukateko col.
al	llama la tía a sus sobrinas, hijas de su hermana	Ciudad Real 2001	yukateko col.
al	hijo de madre	Acuña 1993	yukateko col.
al mehen	Hijos o hijas respecto de los padres y de madres variados	Acuña 1993	yukateko col.
pixanil al	hijo espiritual de mujer (ahijado)	Acuña 1993	yukateko col.
alilàn; machpàl	ahijado, ahijada de mujer	Beltrán 2002	yukateko col.
al	hijo o hija de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
xibilàl	hijo	Beltrán 2002	yukateko col.
chupulàl	hija	Beltrán 2002	yukateko col.
yaxal, noholal	hijo o hija primogénitos de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
ppeelàl o ppelal	hijo o hija unigénitos de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
alilàn	adoptivos de la madre	Beltrán 2002	yukateko col.
thupàl	hijos últimos de la madre, distinguiendo con ah e ix	Beltrán 2002	yukateko col.
hach al	hijos legítimos de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
zac al, mahanal	hijastros o entenados de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
baomàl	hermano que nació primero	Beltrán 2002	yukateko col.
al	sobrino, hija de hermano (lo llama la tía)	Beltrán 2002	yukateko col.
naalàl	pariente por parte de madre	Beltrán 2002	yukateko col.

Akan (3)

acan	tío, hermano de madre o de madrastra; y tío, marido de la tía, hermana de padre. Item, abuelo segundo de parte de la madre	Ciudad Real 2001	yukateko col.
acan	tío hermano de madre (también haan)	Acuña 1993	yukateko col.
acan	tío, hermano de madre	Beltrán 2002	yukateko col.

Atan (7)

atan	mujer casada	Ciudad Real 2001	yukateko col.
atàn	esposa	Beltrán 2002	yukateko col.
ätan	esposa	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ätan	esposa	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
atan bil	esposa	Acuña 1993	yukateko col.
atantzil ix icham nal	casada, mujer que tiene marido	Acuña 1993	yukateko col.
ma'ätan	viudo	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.

Chit / kit (2)

-ix-kit	tía, suegra	Boot 1997	lakandon mod.
ixcit	tía, hermana de padre	Beltrán 2002	yukateko col.

Ichaan (13)

*ichan	tío (hermano de mi madre)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
ichan	tío	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
jichan	suegro	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jichan	suegro	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jichan, tío	tío	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
icham	esposo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
icham	marido o esposo	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
ma'icham	viuda	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
ychanal	hermano de madre, tío materno	De Ara 1986	tzeltal col.
nichanin	tomar por hijo / el varón	De Ara 1986	tzeltal col.
icham	marido	Ciudad Real 2001	yukateko col.
yham xiblib	marido, esposo	Acuña 1993	yukateko col.
ichi(m)	marido	Beltrán 2002	yukateko col.

Ihtz'iin (35)

*ijts'in	hermanito	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
?itz'-än	hermano menor, sobrina, sobrino	Knowles 1984	chontal mod.
boh idzin	el hermano mayor llama a su tercer hermano menor	Beltrán 2002	yukateko col.
idzi<n>	hermano o hermana menor	Ciudad Real 2001	yukateko col.
idzin	nieto o nieta por parte del hijo	Ciudad Real 2001	yukateko col.
idzin	nieta o nieto de abuelo, hijos de hijo	Acuña 1993	yukateko col.
idzin	hermana o hermano menor	Beltrán 2002	yukateko col.
idzin	nieto del abuelo, por hijo o hija de su hijo	Beltrán 2002	yukateko col.
idzin cabal	concuñado del varón, casado con hermana de su mujer; o <concuñado> de la mujer, casado con hermana menor de su marido. Llama también así la mujer a l<a> concuñada o cu<ñ>ada, casada con hermano menor de su marido, y el varón, a la concuñada, casada con hermano menor de su mujer. Item, niet<o> del varón, <por estar> casado con <la> nieta, hija de su hija (p. 302). Item, nieta del varón casado con su nieta hija de su hija del caçique.	Ciudad Real 2001	yukateko col.

idzinil, idzinzucunil	hermandad	Beltrán 2002	yukateko col.
ihzt'in	hermano menor, primo menor	Wisdom 1950	chorti mod.
ijts'in	hermano menor	Boot 1995-1997	chorti mod.
ijtz'in	hermano o hermana menor	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
ijtz'in	hermana /o menor	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
its'in	hermano menor sobrino	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
itz'in	hermanita	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
itz'in	hermanito	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
itz'in	hermano o hermana menor que el hablante	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
itz'intzil	hermanita o hermanito de un grupo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
-itzin	hermanito	Boot 1997	lakandon mod.
jitz'in	hermana menor	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jitz'in	hermano menor	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jitz'inob	hermanos (menores)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
k'ás-'itz'in	hermanastra menor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
k'ás-'itz'in	hermanastro menor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
majan itz'in	hermanastra (menor de edad)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
majan itz'in	hermanastro (menor de edad)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ytzin	hermano menor	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ts'in	hermano menor (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ydzin	hermano o hermana menor	Acuña 1993	yukateko col.
ytzin	hermano menor; nieto también	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ytzin	sobrino, hijo de hermano, dice la mujer.	De Ara 1986	tzeltal col.
ytzinal	hermano menor	De Ara 1986	tzeltal col.
ytzinal	hermana menor	De Ara 1986	tzeltal col.
ytzinal	primo hijo de hermano de parte de mi tío si es menor, y lo mismo dice la tía al hijo de /un/ hermano	De Ara 1986	tzeltal col.
yxlelil	hermana de hombre (mayor?)	De Ara 1986	tzeltal col.

Juntan (3)

hun ta<n> bil	lo que se hace con mucho cuidado	Ciudad Real 2001	yukateko col.
hun tan olal	aquel cuidado y embeuucimiento	Ciudad Real 2001	yukateko col.
hun tan.tah.te	cuidar mucho de una cosa, tener o poner mucho cuidado y diligencia en ella	Ciudad Real 2001	yukateko col.

Mam (33)

?ish-ik mam	nieta	Knowles 1984	chontal mod.
--------------------	-------	--------------	--------------

cha?=mam	bisnieto, bisabuelo	Knowles 1984	chontal mod.
cha'noxipap, cha'mam	bisabuelo	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
chaman	bisnieto /a de hijo de hijo	De Ara 1986	tzeltal col.
maama'	abuelo	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
mam	hermano de la abuela paterna	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
mam	hermano de la madre del padre [tío abuelo materno? De ego, ego es el nieto, no?]	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
mam	abuelo	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mam	abuelo (cf. ídolo, nieto)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mam	nieto (cf. abuelo)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mam	nieta	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
mam	nieto	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
mam	abuelo, nieto, nieta	Knowles 1984	chontal mod.
mam	abuelo de parte de madre o madrastra. Item, los primos hermanos o primos carnales, hijos de hermanos o de dos hermanos	Ciudad Real 2001	yukateko col.
mam	abuelo, padre de mi madre	Acuña 1993	yukateko col.
mam	abuelo materno	Beltrán 2002	yukateko col.
mam	nieto del abuelo, por hijo o hija de su hija	Beltrán 2002	yukateko col.
mam	pariente, cuñado, etc.	Boot 1997	lakandon mod.
mam	nieto o nieta (dice el abuelo)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
mam / mim	nieto	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mama'	tío	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
mama'	(término de parentesco que incluye todos los parientes de sangre y afines masculinos de un ageneración arriba de ego, excluyendo al padre de ego), anciano (kinship term including all blood and affinal male kin one generation above speaker, but excluding speaker's father), old man	Wisdom 1950	chorti mod.
mama'	tío	Boot 1995-1997	chorti mod.
mamah, mamilah, maminthàn	afinidad	Beltrán 2002	yukateko col.
mamalal	marido	De Ara 1986	tzeltal col.
mamalalin	tener en lugar de marido	De Ara 1986	tzeltal col.
mambil	primo	Ciudad Real 2001	yukateko col.
mam-lop'	nietos	Knowles 1984	chontal mod.
mamnichan	nieto de hijo, hijo de hijo de padre	De Ara 1986	tzeltal col.
moltotil	abuelo	Hidalgo 1989	tzotzil col.
mom; smomal quem	nieto	Delgaty 1964	tzotzil mod.
mom; smomoal tseub	nieta	Delgaty 1964	tzotzil mod.
nel tah mamin tah	contraer parentesco con otro	Acuña 1993	yukateko col.
noxipap, mam	Sabuelo	Keller y Luciano 1997	chontal mod.

Mijiin (24)

al mehen	Hijos o hijas respecto de los padres y de madres variados	Acuña 1993	yukateko col.
etailil, et mehen bil et mehenil	hermanos entre sí.	Acuña 1993	yukateko col.
hachmehen	hijo legítimo de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
ix mehen	hija, respecto del padre	Ciudad Real 2001	yukateko col.
ix mehen	hija de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
ix mehen ix mehen tzil	hija de padre	Acuña 1993	yukateko col.
ixmehenilan	ahijada de hombre	Beltrán 2002	yukateko col.
mehen	hijo varón, respecto del padre. Item, mehen llama el tío al sobrino, hijo de hermano y de sus cuñadas	Ciudad Real 2001	yukateko col.
mehen	hijos [generalmente] hijo de padre	Acuña 1993	yukateko col.
mehen	hijo de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
mehen	sobrino, hijo de la hermana (lo llama la tía)	Beltrán 2002	yukateko col.
mehen ixmehen	sobrino, hijo de hermano (lo llama el tío) sobrina, hijo de hermano (la llama el tío)	Beltrán 2002	yukateko col.
mehen tzil	hijo con cierta reverencia como “hijo legítimo”	Acuña 1993	yukateko col.
mehen tzilan	hijo adoptivo	Acuña 1993	yukateko col.
mehenilan	ahijado de hombre	Beltrán 2002	yukateko col.
mehentzilàn mehenilàn	hijo adoptivo	Beltrán 2002	yukateko col.
mejen	hijo de hombre	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
pixanil mehen	hijo espiritual de hombre (ahijado)	Acuña 1993	yukateko col.
ppeleélmehenil ppelmehenil	hijo unigénito de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
säkmejen	entenado o enteada (cuando habla el varón)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
thupmehenil	el hijo menor de todos, de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
yax mehen tzil	hijo primogénito	Acuña 1993	yukateko col.
yaxmehentzil noholmehen	hijo primogénito	Beltrán 2002	yukateko col.
zacmehen, mahanmehen	hijastro o entenado de padre	Beltrán 2002	yukateko col.

Mim (11)

mim; chich	abuela	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mim	abuela paterna o bisabuela materna	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mim	nieta (cf. abuela)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
cha?=mim	bisabuela	Knowles 1984	chontal mod.
mim	abuelar	Knowles 1984	chontal mod.
mim	abuela, madre de mi padre	Acuña 1993	yukateko col.
mim	abuela paterna	Beltrán 2002	yukateko col.

mim		Beltrán 2002	yukateko col.
noxi'na', mim	abuela	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
cha'noxi'na', cha'mim	bisabuela	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
me'mech	abuela, término recordado por los mayores pero no recuerdan con seguridad si se aplica a la abuela materna	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.

Ních (3)

nich'on	hijo (de hombre) [similar a la lectura NICH]	Delgaty 1964	tzotzil mod.
nichon	hijo	Hidalgo 1989	tzotzil col.
nichanil	hijo de hombre	De Ara 1986	tzeltal col.
nichnabil	ahijado, engendrado. Nichnatabil cuun	De Ara 1986	tzeltal col.

Saku'n (28)

'äskuñ	hermano mayor. León Fernández (1892) <Tzuscun> "hermano" [y-äskuñ "su hermano mayor"]. Del proto-ch'olano *säkun. En maya yucateco /suku'un/ "hermano mayor.	Hopkins <i>et al.</i> 2008	chol col.
*ascun	hermano mayor	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
majan - ascun	hermanastro mayor	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
cacun. zacun	hermano mayor	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
sakun	hermano mayor	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
säcun	hermano mayor	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
säcunob	hermanos (mayores)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
suk-un	hermano mayor, tío, pariente	Knowles 1984	chontal mod.
suk-un-i	pariente masculino cercano, pariente en general	Knowles 1984	chontal mod.
majan säcun	hermanastro (mayor de edad)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
sakun	hermano mayor	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
sakun saq'un	hermano mayor, prima o primo mayor de la misma generación que ego	Wisdom 1950	chorti mod.
sakun	hermano/~a	Boot 1995-1997	chorti mod.
sukun	hermano/~a mayor	Boot 1995-1997	chorti mod.
sakun	hermano/~a mayor PM 155	Boot 1995-1997	chorti mod.
cha' sak'un	hermanastro mayor	Wisdom 1950	chorti mod.
k'äs-suku'un	hermanastro mayor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
suku'un	hermano mayor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
suku'uniloo'	hermano mayor de un grupo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
sukun	hermano mayor	Boot 1997	lakandon mod.
suku'un	hermano mayor o tío menor que el padre	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
çucun	hermano mayor	Ciudad Real 2001	yukateko col.
çucun	abuelo de parte de padre	Ciudad Real 2001	yukateko col.
ca-a > çucun	bisabuelo, etc. También dicen ca-a > çucun a los primos segundos, cuando son mayores.	Ciudad Real 2001	yukateko col.

sucun	hermano mayor	Acuña 1993	yukateko col.
noh sucun	bisabuelo, padre de abuelo	Acuña 1993	yukateko col.
zucun	hermano mayor	Beltrán 2002	yukateko col.
zucun	abuelo paterno	Beltrán 2002	yukateko col.

Unen (7)

cho unen	entonado (dicho por un hombre)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
unen	hijo (cuando habla el hombre)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
unen	hijo de padre	Wisdom 1950	chorti mod.
u'unen	hijos	Wisdom 1950	chorti mod.
chu'unen [chal'-'unen : 'unen : son]	Hijastro; niño, hijo varón, nieto, de sexo masculino, "hijo" o "niño" (término afectivo)	Wisdom 1950	chorti mod.
unen	hijo	Boot 1995-1997	chorti mod.
yunen	hijo	Boot 1995-1997	chorti mod.
unem / umeon	pequeño en edad: biquit unem /umeon	Hidalgo 1989	tzotzil col.

Yum (23)

*yumijel	hermano de mi padre [tío paterno]	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
dze yum	tío, hermano de padre	Acuña 1993	yukateko col.
dzeyúm	tío, hermano de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
hachyúm	padre legítimo	Beltrán 2002	yukateko col.
noh yum	suegro de la mujer	Acuña 1993	yukateko col.
nohyúm	tío, marido de la tía hermana del padre	Beltrán 2002	yukateko col.
nohyúm	suegro de la mujer por padre de su marido	Beltrán 2002	yukateko col.
yum	amo, dueño, señor	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
yum	dueño	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
yum	padre	Ciudad Real 2001	yukateko col.
yum	padre	Acuña 1993	yukateko col.
yum	padre	Beltrán 2002)	yukateko col.
yum	padre	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
yum	hijo pequeño	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
yum ilan	patrón de algún pueblo	Ciudad Real 2001	yukateko col.
yum ilan	padrino	Acuña 1993	yukateko col.
yumbil	padre no denotado cuyo	Beltrán 2002	yukateko col.
yumil	señor o dueño de alguna cosa	Ciudad Real 2001	yukateko col.
yum-il	señor. León Fernández (1892) <Yumil> [agregado con la intención de hacer notar la ausencia de su referencia como padre].	Hopkins <i>et al.</i> 2008	chol col.
yumlah	el que está en lugar del padre	Beltrán 2002	yukateko col.
yumlal	pariente de parte del padre	Ciudad Real 2001	yukateko col.
yumlàl	pariente por parte de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
zacyún mahanyúm	padrastra	Beltrán 2002	yukateko col.

Tabla C2. Expresiones secundarias (sin evidencia jeroglífica)

Chich (12)

chachich	bisabuela paterna	De Ara 1986	tzeltal col.
chich	abuela materna	Beltrán 2002	yukateko col.
chich	nieta (dice la abuela)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
chich	nieta, nieta política	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
chich	nieto, nieto político	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
chich	abuela materna	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
chich	sangre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
chichil, qchich	abuela paterna	De Ara 1986	tzeltal col.
Chichil	abuela	Hidalgo 1989	tzotzil col.
chin	nieto (dice la abuela)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
chin	hija pequeña	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
chuchu'	abuela	Aulie y Aulie 1978; Aulie <i>et al.</i> 2009	chol mod.
mech	abuelo materno (sucede lo mismo que con el anterior)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.

Ichak (12)

*ichac'	el hijo de la hermana de mi padre (primo hermano)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
achak	sobrino, hijo de hermana de hombre	Acuña 1993	yukateko col.
achak	sobrino o sobrina hijos de la hermana (los llama el tío)	Beltrán 2002	yukateko col.
ichac	parientes sobrino	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ichak'	sobrina	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
jichac'	sobrina	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jichac'	sobrino	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
nichaghun	hijo(a) de tío paterno, hijo de hermano de padre. Nichagun banquilitz si es mayor que ego, nichagun ytzinal, si es menor.	De Ara 1986	tzeltal col.
nichaghun	hija de hermano mayor, hijo (a) de hermano menor	De Ara 1986	tzeltal col.
nichaghun	entonado de hombre	De Ara 1986	tzeltal col.
nichaghun/ychahc	hijo de hermano mayor	De Ara 1986	tzeltal col.
ychach	sobrino, hijo de hermano respecto del hombre.	De Ara 1986	tzeltal col.

Na (39)

ña'	madre	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
ña'jel	hermana de la madre [tía materna]	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
ña'	madre. León Fernández (1892) <Nía> madre.	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
tzehna	madrastra	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
tz'eh-na?	madrastra (cf. padastro)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
na	madre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.

na?	madre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
no na	tío mayor que tío mayor que la madre de ego	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
noh na?	tío mayor que la madre de ego	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
na-lez	hacer oficio de madre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
tzehna	madrastra	Stross 1990	cholti' col.
k'ojna'	tía	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
nána, tu'	madre, mamá	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
nana'	madre	Wisdom 1950	chorti mod.
nano'i [? nana', plus oi]	padre de madre, madre de madre	Wisdom 1950	chorti mod.
na'	madre, su mamá	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ch'ujna'	madrina (de bautismo, de boda)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
nojna'	tía	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
nojna', tia	tía	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
mahan=na?	madrastra	Knowles 1984	chontal mod.
na?	madre	Knowles 1984	chontal mod.
noh=na?	suegra	Knowles 1984	chontal mod.
naa	madre	Acuña 1993	yukateko col.
naa	madre	Beltrán 2002	yukateko col.
hachnaa	madre legítima	Beltrán 2002	yukateko col.
zacnaa mahannaa	madastra	Beltrán 2002	yukateko col.
dzená	tía, hermana de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
ixnaanaj	abuela	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ixnoolajm naanaj, noolaj	abuela	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
na'	madre	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
na'intzil	madre de un grupo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ixnaanaj	madre anciana	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
na'	madre	Boot 1997	lakandon mod.
na'	madre	Schumann Galvés 1997	mopán mod.
na'chiin	abuela	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
sákna'	madrastra	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
ma'na'	huérfano de madre (se usa de manera general para huérfano de madre o padre)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
na'	suegra dice la mujer	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
majan na'	madrastra	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
nial	suegro /suegra	Hidalgo 1989	tzotzil col.
nail	casa	Hialgo 1989	tzotzil col.

Tat (32)

tata	papá	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
tatɔl	padre	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
tyaty	padre. León Fernández (1892) <Tiat>.	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
cha'tata'	padrastra	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'tata'	padrastra	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
noy, tata noy, tata biejo	abuelo (paterno y materno)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
tata	padre, antes del nombre de un animal, implica que es un animal macho que ya ha procreado	Schumann Galvés 1983	chorti mod.

táta	padre, papá	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
tata'	padre (con respeto)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha' tata'	padraastro	Wisdom 1950	chorti mod.
tata'	padre	Wisdom 1950	chorti mod.
tata' e maxtak	cabeza de familia de sexo masculino	Wisdom 1950	chorti mod.
utata'	padre (poseído)	Wisdom 1950	chorti mod.
tata'noy	Padre de padre, padre de madre	Wisdom 1950	chorti mod.
tata'	padre	Boot 1995-1997	chorti mod.
nitata'	padre	Boot 1995-1997	chorti mod.
tatanoy	abuelo	Boot 1995-1997	chorti mod.
ajnojoch.tat, ajnoj-xi'-tat, ajnol, nojoch-tat, noj-xi'-tat, nol	abuelo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tatintzil	padre (de un grupo)	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tat	papá	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tat	padre	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
tataa'	abuelo	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
säktat	padraastro	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
ma'tat	huérfano de padre, se usa para aclarar la situación.	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
chamaltat	bisabuelo paterno / hermano de bisabuelo paterno	De Ara 1986	tzeltal col.
maltatic	abuelo paterno	De Ara 1986	tzeltal col.
maltat	hermano de abuela o abuelo paterno	De Ara 1986	tzeltal col.
tat/ qtatil	padre	De Ara 1986	tzeltal col.
ch'tot	padraastro	Delgaty 1964	tzotzil mod.
tot	padre	Delgaty 1964	tzotzil mod.
jalal-tot	padrino	Delgaty 1964	tzotzil mod.
totil	padre	Hidalgo 1989	tzotzil col.
*tatuch	abuelo paterno	Aulie y Aulie 1978	chol mod.

Kik (15)

chich	hermana mayor. León Fernández (1892) <Chich> hermana.	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
*chich	hermana mayor	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
majan chich	hermanastra	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
chichal	hermana mayor	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
chich	hermana mayor	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
chich	hermana mayor, tía	Knowles 1984	chontal mod.
majan chich	Su hermanastra (mayor de edad)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
k'ás-kik	hermanastra mayor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
kik	hermana mayor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
kikintzil	hermana mayor de un grupo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
kik	hermana mayor	Boot 1997	lakandon mod.
kik	hermana mayor que el hablante o tía menor que la madre	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
chich	hermano de la abuela / chich; sangre	De Ara 1986	tzeltal col.
cic	hermana mayor	Acuña 1993	yukateko col.
cic	hermana mayor	Beltrán 2002	yukateko col.

P'ene(5)

p'eñel	hijo. León Fernández (1892) <Peenel>.	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
*ixicp'eñel	hija grande hija de hombre	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*p'eñel	hijo de padre esperma del padre	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
p'ene	retoño	Knowles 1984	chontal mod.
mahan=p'ene(l)	hijastro	Knowles 1984	chontal mod.

Ch'ok (18)

choc	hijo, hija	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ch'ok	niño, niña hijo	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
choc	niño, niña	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
chacchoc	niño o niña pequeño	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ch'ok	niño	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
chak-ch'ok	niño, infante (cf. doncella; hijo, hija)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
jixicch'oc	hija	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jixicch'ocjob	hijas	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ch'ocob	hijos	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
yoc ixoc, ch'oc	niña	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
yoc ajlo', ch'oc	niño	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
bijch'oc	niños	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
?ish ch'ok	hija	Knowles 1984	chontal mod.
ch'ok	hijo o hija, niño	Knowles 1984	chontal mod.
ch'ok-lop'	niños	Knowles 1984	chontal mod.
majan ch'oc, ebench'oc	hijastro	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ijch'ok	niña, muchacha, hembra; al ir poseído significa hija	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
ihch'ok	niña, joven no casada, hija, hija biológica de hombre	Wisdom 1950	chorti mod.

Alib' (12)

alib	nuera	Delgaty 1964	tzotzil mod.
alibal	nuera. El suegro o suegra dice calib	De Ara 1986	tzeltal col.
*^'lib	nuera suegros de la mujer. variante de Sabanilla a'libal nuera	Aulie y Aulie 1978; Aulie <i>et al.</i> 2009	ch'ol
ilib	nuera, por el padre y madre del marido	Beltrán 2002	yukateko col.
äli'	nuera	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
yer-ip'	nuera	Knowles 1984	chontal mod.
al?ib	Suegro (de hombre)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ilib	nuera	Acuña 1993	yukateko col.
me'alib	suegra (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
mol-alib'; mum-alib;	suegro (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
alib. nial	suegro, suegra	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
äli'	suegra y nuera de mujer, término recíproco	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.

Mu' (14)

mu	cuñado.	De Ara 1986	tzeltal col.
----	---------	-------------	--------------

mu	cuñada	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mú	cuñada o cuñado, de hombre a mujer o de mujer a hombre	Beltrán 2002	yukateko col.
mu?	cuñada de hombre	Knowles 1984	chontal mod.
mu?	cuñada de un hombre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mu'	cuñada (de un hombre)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
mu'	cuñado (de una mujer)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
mu'	cuñada (hermana de esposa o esposo)	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
mu'	cuñado de mujer	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
mu'	cuñado (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
mu'	concuña (de un hombre)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
mu'	concuño (de una mujer)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
muu	cuñada de hombre, mujer de su hermano o hermana de su mujer cuñado de mujer, hermano de su marido o marido de su hermana.	Acuña 1993	yukateko col.
yutnamu	cuñado cercano	De Ara 1986	tzeltal col.

B'al (6)

bal	Cuñado. marido de la hermana o hermano de mi mujer	Acuña 1993	yukateko col.
b'al	cuñado político	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
bol	cuñado (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
bal	cuñado de hombre	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
b'al	cuñado	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
bal	cuñado, hermano de la mujer	Beltrán 2002	yukateko col.

Haban (19)

ja'an	verno	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ha?an	cuñado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ha?-an	cuñado de hombre	Knowles 1984	chontal mod.
haan	verno, marido de hija suegro, padre de la mujer (término recíproco)	Acuña 1993	yukateko col.
haan	suegro de marido por padre de la mujer yerno de la suegra, madre de la mujer yerno del suegro, padre de la mujer (término recíproco)	Beltrán 2002	yukateko col.
haanàn	cuñadas entre sí	Beltrán 2002	yukateko col.
han	cuñado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
han. achalcan	cuñado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
hauan	cuñada de mujer, mujer de su hermano o hermana de su marido	Acuña 1993	yukateko col.
haw-än	cuñada de mujer	Knowles 1984	chontal mod.
ix haan	suegra del marido	Acuña 1993	yukateko col.
ixhaan	suegra del marido por madre de su mujer	Beltrán 2002	yukateko col.
ja'an	cuñado (de un hombre)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ja'an	concuño (de un hombre)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ja'an	suegro dice el varón, yerno de varón,	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.

	término recíproco		
jab'an	cuñada de mujer	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
javan	cuñada (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
jawän	cuñada (de una mujer)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jawän	concuña (de una mujer)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.

Nial (14)

ix-ni'al	suegra (de mujer)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ixnial	suegra	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
me'ni'	suegra (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
me'ni'al	consuegra	Delgaty 1964	tzotzil mod.
moni'; smuni'	suegro (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
moni'al; muni'al	consuegro	Delgaty 1964	tzotzil mod.
nial	suegro / suegra	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ni?ä	yerno	Knowles 1984	chontal mod.
ni'al	suegro / suegra (de mujer) (cf. yerno)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ni?al	yerno (cf. suegro)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ni'ä	yerno	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
nial	yerno	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
nialil	suegro, suegra, dice el hombre	De Ara 1986	tzeltal col.
nialil	yerno, Qnial consuegro	De Ara 1986	tzeltal col.
nia'r, niar	yerno cuando habla el suegro, suegro cuando habla el yerno	Schumann Galvés 1983	chorti mod.

Tu (6)

tu'	madre, hembra en animales que ya procrearon, en la aldea de Pacrem, niña (si se le habla con cariño)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
tu' ilama	abuela	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'tu'	madrastra	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'tu'	madrastra	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha' tu'	madrastra	Wisdom 1950	chorti mod.
noya, tu' ilama	abuela	Schumann Galvés 1983	chorti mod.

Itan (6)

ytañ	hermana	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ihta?ñ	hermana	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ijtañ	hermana mayor	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
ihta'n	hermano, (de manera ligera: pariente)	Wisdom 1950	chorti mod.
ihta'nob	hermanos	Wisdom 1950	chorti mod.
ijta'n	hermana	Boot 1995-1997	chorti mod.

Mi (9)

mi	padre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mi	padre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mi?	padre (cf. recibir por padre)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mi-lez	hacer oficio de padre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
no mi	tío mayor que su... tío mayor que el padre de ego	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
noh mi?	tío mayor que el padre de ego	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.

tzeh mi?	padraastro (cf. padre; madrastra)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
tzehmi	padraastro, segundo padre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
tzehmi	adraastro, Segundo padre	Stross 1990	cholti' col.

Tabla C3. Lexemas menos comunes por significado

Hijo de mujer

*ixic'al	hija de mujer	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
ch'u'ula	ahijada	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
cha'antsil-ol	hijastra (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'ol; scha'querem-ol	hijastro (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
copal; intaual	hijo adoptivo	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ko-pal	hijo adoptivo	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ol; antsil-ol	hija (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ol; querem-ol	hijo (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
olol	hijos de mujer	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ololotay	ahijar la mujer	Hidalgo 1989	tzotzil col.

Hijo de hombre

nichon	hijo	Hidalgo 1989	tzotzil col.
chnab	hijo	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ghaichnatay	ahijar el hombre	Hidalgo 1989	tzotzil col.
antsil nich'on	hija (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha' antsil-nich'on	hijastra (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'nich'on	hijastro (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
k'uuk'	hijo (informal)	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
kéxul	hijo sucesor y heredero	Beltrán 2002	yukateko col.
majan jixicch'oc, ebench'oc	hijastra	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
max	hijo	Boot 1995-1997	chorti mod.
maxtsak	niños, hijos	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
nimaxtak	mis hijos	Boot 1995-1997	chorti mod.
nimaxtakob'	mis hijos	Boot 1995-1997	chorti mod.
paal	hijo	Hofling y Tesucún 1997	
paal-al	hijo (de hombre)	Boot 1997	
t'up	hijo menor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tak	hijo que nace después de otros	Beltrán 2002	yukateko col.
yajlo'	hijo	Keller y Luciano 1997	chontal mod.

Hermanos

*ijti'an	hermana (de hombre)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
xut	hermano menor	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
xutal	último hijo	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
banquial	hermano mayor, primo. Hijo de hermano de padre, de mi tío.	De Ara 1986	tzeltal col.
coxutz	hermano tercero	De Ara 1986	tzeltal col.
qchautz	hermano segundo	De Ara 1986	tzeltal col.
uixil/yxlelil	hermana mayor	De Ara 1986	tzeltal col.
banquil	hermano mayor	Hidalgo 1989	tzotzil col.

banquil	hermano mayor (de hombre o de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ch'banquil; scha'muc	hermanastro (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'banquil; cha'its'in	hermanastro (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'vix	cha'ixlel: hermanastra (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'vix; cha'muc	hermanastro (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ixlel	hermana menor (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
Ixlelil	hermana menor	Hidalgo 1989	tzotzil col.
muc	hermana menor (de mujer=	Delgaty 1964	tzotzil mod.
muc	hermano menor (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
vuix	hermana mayor	Hidalgo 1989	tzotzil col.
vix	hermano mayor (de hombre o de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.

Esposos

*ijñam	esposa	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*ñoxi'al	esposo	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
?ih-t'ok	cónyugue	Knowles 1984	chontal mod.
?i-t'ok	cónyugue	Knowles 1984	chontal mod.
'ijñam	esposa, mujer. León Fernández (1892) <Hignam> "mujer".	Hopkins <i>et al.</i> 2008	chol col.
ajnil	esposa	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha' noxib	segundo esposo	Wisdom 1950	chorti mod.
cha' wixkar	segunda esposa	Wisdom 1950	chorti mod.
ixka'r	esposa, mujer	Boot 1995-1997	chorti mod.
jít'oc	esposa	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jít'oc	esposo	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
lak' (1)	cónyugue	Boot 1997	lakandon mod.
lecbil antz	esposa	De Ara 1986	tzeltal col.
lecbil vinic	esposo	De Ara 1986	tzeltal col.
malal	marido	Hidalgo 1989	tzotzil col.
malal	esposo	Delgaty 1964	tzotzil mod.
no' ship'	anciano, esposo	Knowles 1984	chontal mod.
ñoj xib-al	marido. León Fernández (1892) <Noxibal> marido [moderno ñoxi'al].	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
noxib	esposo	Boot 1995-1997	chorti mod.
noxib	marido, esposo	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
noxib [? nox-xip', noh-xip']	esposo	Wisdom 1950	chorti mod.
nup	marido o mujer casada	De Ara 1986	tzeltal col.
nupbil / nupail	casado	Hidalgo 1989	tzotzil col.
telom	hombre, esposo	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
wixkar [? u-ixkar]	esposa	Wisdom 1950	chorti mod.
ynamil	mujer casada	De Ara 1986	tzeltal col.
ytix	dos mujeres de un marido	De Ara 1986	tzeltal col.

Padres

chun-che'il	padre de familia	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ch'me' su	madrastro	Delgaty 1964	tzotzil mod.
maghunal	madrastro	De Ara 1986	tzeltal col.
mahan=pap	padraastro	Knowles 1984	chontal mod.
me'	madre	Delgaty 1964	tzotzil mod.
meil / melil	madre	Hidalgo 1989	tzotzil col.

me' / meil	madre	De Ara 1986	tzeltal col.
meghunal	madrastra	De Ara 1986	tzeltal col.
naylah naintah naailàn	el que está en lugar de la madre	Beltrán 2002	yukateko col.
qtaghun	padraastro	De Ara 1986	tzeltal col.
qtaghun	padraastro	De Ara 1986	tzeltal col.
totil	padre	Hidalgo 1989	tzotzil col.

Abuelos

chichil	abuela	Hidalgo 1989	tzotzil col.
moltotil	abuelo	Hidalgo 1989	tzotzil col.
moltot	abuelo	Delgaty 1964	tzotzil mod.
muc' ta moltot	bisabuelo	Delgaty 1964	tzotzil mod.
muc' ta yaya	bisabuela	Delgaty 1964	tzotzil mod.
yaya	abuela	Delgaty 1964	tzotzil mod.

Nietos

abil	nieto de la abuela, por hijo o hija de su hija	Beltrán 2002	yukateko col.
abil	nieto o nieta de abuela por parte de hijo	Acuña 1993	yukateko col.
i	nieto o nieta de abuela, hijos de su hija CORDEMEX dice que siempre son del hijo	Acuña 1993	yukateko col.
i	nieto de la abuela, por hijo o hija de su hijo	Beltrán 2002	yukateko col.
noya	abuelita	Boot 1995-1997	chorti mod.
si'tz	muchacho, nieto	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
sitz', si'tz	muchacho, nieto	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
yh	nieto de mujer	De Ara 1986	tzeltal col.

Tíos

junme'	tía	Delgaty 1964	tzotzil mod.
juntot	tío	Delgaty 1964	tzotzil mod.
k'ojna'	tía	Boot 1995-1997	chorti mod.
qmeghun	tía paterna, hermana de padre y hermana de abuelo paterno	De Ara 1986	tzeltal col.
taghunal	hermano de padre, tío paterno	De Ara 1986	tzeltal col.
tz'ana'	tía mayor que la madre, este término es desconocido por los jóvenes	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
tz'ayum	tío mayor que el padre, este término al parecer está en desuso	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
uix	tía hermana de padre	De Ara 1986	tzeltal col.
uixil	hermana de padre (menor?), tía paterna menor (?)	De Ara 1986	tzeltal col.

Sobrinos

antil-junich'on	sobrina (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
antsil-jun-ol	sobrina (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
calghun	sobrina y sobrino, hijos de hermano o entenado (llama la mujer)	De Ara 1986	tzeltal col.

junich'on	sobrino (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
jun-ol	sobrino (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.

Primos

antsil-ol sjunmé	prima	Delgaty 1964	tzotzil mod.
querem-ol sjunme'	primo	Delgaty 1964	tzotzil mod.
yxmeel bankil	hijo de hermana de madre	De Ara 1986	tzeltal col.
yxmeel uix	hija de hermana de madre	De Ara 1986	tzeltal col.
yxmeelil	primo hijo de la hermana de parte de madre	De Ara 1986	tzeltal col.

Relaciones por afinidad

achalk'an	cuñado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
hatzil	consuegra	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
hatzil	suegra (madre de la nuera o del yerno)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
in'	yerno	Delgaty 1964	tzotzil mod.
it'ix	cuñada (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ixa'an	suegro (cuando habla la mujer), suegra (cuando habla el hombre)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
ni'tzi	consuegra	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ni'tzi	consuegro	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
noh co noh coolel	suegra de la mujer, madre de marido	Acuña 1993	yukateko col.
nohcó	suegra de la mujer por madre de su marido	Beltrán 2002	yukateko col.
pixam	suegra o suegro cuando habla el yerno, yerno cuando habla el suegro	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
si'im	la esposa del hermano de mi madre (tía política)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.

Tabla C4. Otras expresiones que indican parentesco

?ish waku	gemela	Knowles 1984	chontal mod.
bahchil	parentesco	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
bahch'il	parentesco	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
c[h]jibal	casta, linaje, genealogía por parte de padre	Acuña 1993	yukateko col.
calghun	entendado de mujer	De Ara 1986	tzeltal col.
ch'a'-an	casada (una mujer)	(Boot 1997)Boot 1997	lakandon mod.
ch'a'-bäl	tomado, casada	Boot 1997	lakandon mod.
ch'ib'al, et-k'ik'el, famiilyaj	familia	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ch'ib'al, raasaj	linaje (raayaj: línea)	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
cha' maxtak	familia que uno adquiere por matrimonio	Wisdom 1950	chorti mod.
chachumil	mujer, como cuando tenían muchas, llamaban zbaquiam a la primera y las demás chachum	De Ara 1986	tzeltal col.
cha'r	entendado (dicho por una mujer)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.

cha'r	entenado (cuando habla la mujer)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'r arib	esposa del entenado	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'r arib	esposa del entenado	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'r niar	esposo de la entenada	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'r nia'r	esposo de la entenada	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
chhibàl	casta, linaje, genealogía por línea recta	Beltrán 2002	yukateko col.
chhibàl	genealogía por línea recta el padre	Beltrán 2002	yukateko col.
chogh	generación, genealogía	De Ara 1986	tzeltal col.
choghol	parentela	De Ara 1986	tzeltal col.
chogholal	paentela	Hidalgo 1989	tzotzil col.
cobol	linaje, por calidad, condición, estimación o ser de alguno	Beltrán 2002	yukateko col.
dzac	grado de parentesco	Beltrán 2002	yukateko col.
dzacab	casta, linaje, genealogía por parte de madre	Acuña 1993	yukateko col.
dzacàb	generación por vía recta de la madre	Beltrán 2002	yukateko col.
et kam nictèil	casado, respecto de la compañera	Acuña 1993	yukateko col.
et kikelil et kikel	parentesco cercano de sangre pariente de sangre	Acuña 1993	yukateko col.
etkikél, tabàl	pariente de sangre	Beltrán 2002	yukateko col.
etkikèlil, tabanil	consanguinidad	Beltrán 2002	yukateko col.
etoc. pial	compañero	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
et'ok	compañero	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
hachil	consuegros y consuegras entre sí	Beltrán 2002	yukateko col.
ixkinbil	estar casado con una mujer	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
jalal-me'	madrina	Delgaty 1964	tzotzil mod.
lak'	compañero	Acuña 1993	yukateko col.
lak' (2)	compañero, semejante	Boot 1997	lakandon mod.
lot-om	casado	Knowles 1984	chontal mod.
mein	tomar por madre. Qmeynegh	De Ara 1986	tzeltal col.
milez	hacer de padre (padrastró?)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
molol	pariente	De Ara 1986	tzeltal col.
mololin	tomar por pariente a alguno	De Ara 1986	tzeltal col.
molol	pariente	Hidalgo 1989	tzotzil col.
mu'	any mate of speaker's siblings, any sibling of speaker's mate	Wisdom 1950	chorti mod.
mulal nichnal	hijo bastardo	De Ara 1986	tzeltal col.
nalez	hacer oficio de madre (madrastro?)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
napal nochol	cosa cercana, como pariente	De Ara 1986	tzeltal col.
nel tah mamin tah	contraer parentesco con otro	Acuña 1993	yukateko col.
nelil, macil, tabal o tabanil	parentesco o deudez, por deudo	Beltrán 2002	yukateko col.
niaghem	casado	De Ara 1986	tzeltal col.
nialalin	tomar por yerno	De Ara 1986	tzeltal col.
ñujp-uñ-el	matrimonio, pareja casada.	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
nuk-uch winik	antepasado, hombre de la antigüedad (única excepción)	Boot 1997	lakandon mod.
nuplesbil	casado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
nupunem	casado	De Ara 1986	tzeltal col.
ochbe	viuda	De Ara 1986	tzeltal col.
olóm, olomil, olomteil	linaje por sangre o consanguinidad	Beltrán 2002	yukateko col.
onél	pariente, denotado cuyo	Beltrán 2002	yukateko col.

onelbil	no denotado cuyo	Beltrán 2002	yukateko col.
onelil onel tan ba	parentesco algo apartado pariente unos con otros	Acuña 1993	yukateko col.
oonel	primos o descendientes, también incluye a los parientes consanguíneos- descendientes y ascendientes.	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
pach chhibàl, cabchhibàl, xotemàl, xàb, xabàl	generación por descendencia	Beltrán 2002	yukateko col.
tagh	parentesco	Hidalgo 1989	tzotzil col.
qtatinegh. tatin	tener en lugar de padre.	De Ara 1986	tzeltal col.
talel	parenesco, descendencia propia, genealogía	De Ara 1986	tzeltal col.
tamolal	bastardo	De Ara 1986	tzeltal col.
tan chhibàl o ziyàn	generación por ascendencia	Beltrán 2002	yukateko col.
tan chhibàl o ziyàn	generación por ascendencia	Beltrán 2002	yukateko col.
taz	genealogía, generación	De Ara 1986	tzeltal col.
tazal	pariente, allegado	De Ara 1986	tzeltal col.
tazal	renombre del linaje	De Ara 1986	tzeltal col.
tazal.	casta, linaje	De Ara 1986	tzeltal col.
teclegh	parentela. linaje	De Ara 1986	tzeltal col.
thol, tholil thol òl	línea	Beltrán 2002	yukateko col.
tholetxaxbil	línea transversal o colateral	Beltrán 2002	yukateko col.
tholtamlamcot o tholtamlahob	línea desigual	Beltrán 2002	yukateko col.
tocol	linaje	De Ara 1986	tzeltal col.
toh thol o huntobheil	línea recta	Beltrán 2002	yukateko col.
tzaquil	pariente	De Ara 1986	tzeltal col.
tzaquilin	tomar por pariente	De Ara 1986	tzeltal col.
ula	huésped, y dicese de parientes y no parientes	De Ara 1986	tzeltal col.
utz	pariente/ cercano	De Ara 1986	tzeltal col.
utz	pariente cercano o hijos de un padre o de una madre	De Ara 1986	tzeltal col.
utz zba	ser pariente así	De Ara 1986	tzeltal col.
xh'u'ula	ahijado	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
yahubte	casado	De Ara 1986	tzeltal col.
ychbil antz	casada	De Ara 1986	tzeltal col.
ynaghem vinic	casado	De Ara 1986	tzeltal col.
yutna molol	pariente cercano	De Ara 1986	tzeltal col.
yxquinbil	casado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ziyan	generación de donde uno desciende	Beltrán 2002	yukateko col.

Tabla C5. Préstamos del español

?ermano	hermano	Knowles 1984	chontal mod.
'ab'weelaj	abuela	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
'ab'weelaj	abuelo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
'entenaad'aj 'ijaastraj	hijastra	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
'entenaad'oj 'ijaastroj	hijastro	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ch'ujpap	padrino (de bautismo, de boda)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
eran, ermanu	hermano (general) (español)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.

familiar	familia	Knowles 1984	chontal mod.
mad'rassztraj	madrastra	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
mad'riinaj	madrina	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
majan pap	padraastro	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
paadr'ej tat yum	padre	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
pad'raastoj	padraastro	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
pad'riinoj	padrino	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
pap	padre	Knowles 1984	chontal mod.
pap	padre, su papá	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
sob'riinaj	sobrino	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
sob'riinoj	sobrino	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
sweegraj	suegra	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
sweegroj	suegro	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tiiyaj	tía	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tiiyaj	tía política	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tiiyaj-oo'	tías	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tiiyoj	tío	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tiiyoj	tío político	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.

Tabla C6. Lista completa de las entradas incluidas (695)

*al	cría	Aulie y Aulie 1978; Aulie <i>et al.</i> 2009	chol mod.
*chich	hermana mayor	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*ichac'	el hijo de la hermana de mi padre (primo hermano)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*ichan	tío (hermano de mi madre)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*ijñam	esposa	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*ijti'an	hermana (de hombre)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*ijts'in	hermanito	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*ixic'al	hija de mujer	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*ixicp'eñel	hija grande hija de hombre	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*ñoxi'al	esposo	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*p'eñel	hijo de padre esperma del padre	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*tatuch	abuelo paterno	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*ʌ'lib	nuera suegros de la mujer. variante de Sabanilla a'libal nuera	Aulie y Aulie 1978; Aulie <i>et al.</i> 2009	chol mod.
*ʌscun	hermano mayor	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
*yumijel	hermano de mi padre [tío paterno]	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
?al	hijo de madre	Knowles 1984	chontal mod.
?ermano	hermano	Knowles 1984	chontal mod.
?ih-t'ok	cónyugue	Knowles 1984	chontal mod.
?ish ch'ok	hija	Knowles 1984	chontal mod.
?ish ch'uch'- 0=ch'ok	midwife	Knowles 1984	chontal mod.
?ish ch'upin	anciana	Knowles 1984	chontal mod.
?ish pa?-s-aya	midwife	Knowles 1984	chontal mod.
?ish waku	gemela	Knowles 1984	chontal mod.
?ish-ik	mujer	Knowles 1984	chontal mod.
?ish-ik mam	nieta	Knowles 1984	chontal mod.
?i-t'ok	cónyugue	Knowles 1984	chontal mod.
?itz'-än	hermano menor, sobrina, sobrino	Knowles 1984	chontal mod.

'ab'weelaj	abuela	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
'ab'weeloj	abuelo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
'entenaad'aj 'ijaastraj	hijastra	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
'entenaad'oj 'ijaastroj	hijastro	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
'al	hija. León Fernández (1892) <Hal> [hijo de mujer, sin importar el sexo]. Es posible que originalmente correspondiera a un término de parentesco del tipo Omaha 'al "hijo de madre", la forma plural sustantivo-plural 'al-ob' corresponde a "hijos" (en general). En la actualidad, 'al-ob'-il se ha fosilizado como "hijo (singular)"; 'al-ob'-il-ob', sustantivo-plural-genitivo-plural "hijos".	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
'äskuñ	hermano mayor. León Fernández (1892) <Tzuscun> "hermano" [y-äskuñ "su hermano mayor"]. Del proto-ch'olano *säkun. En maya yucateco /suku'un/ "hermano mayor.	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
'ijñam	esposa, mujer. León Fernández (1892) <Hignam> "mujer".	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
'u lah-k'un-t-ik	desposa	Boot 1997	lakandon mod.
abil	nieto o nieta de abuela por parte de hijo	Acuña 1993	yukateko col.
abil	nieto de la abuela, por hijo o hija de su hija	Beltrán 2002	yukateko col.
acan	tío, hermano de madre o de madrastra; y tío, marido de la tía, hermana de padre. Item, abuelo segundo de parte de la madre	Ciudad Real 2001	yukateko col.
acan	tío hermano de madre (también haan)	Acuña 1993	yukateko col.
acan	tío, hermano de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
achak	sobrino, hijo de hermana de hombre	Acuña 1993	yukateko col.
achak	sobrino o sobrina hijos de la hermana (los llama el tío)	Beltrán 2002	yukateko col.
achalk'an	cuñado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ajnil	esposa	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ajnojoch.tat, ajnoj-xi'-tat, ajnol, nojoch-tat, noj-xi'- tat, nol	abuelo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
al	hijo o hija de mujer	Ciudad Real 2001	yukateko col.
al	llama la tía a sus sobrinas, hijas de su hermana	Ciudad Real 2001	yukateko col.
al	hijo o hija de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
al	sobrina, hija de hermano (lo llama la tía)	Beltrán 2002	yukateko col.
al	hijo de madre	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
al	hijo de mujer	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
al	hijo de madre	Acuña 1993	yukateko col.
al mehen	Hijos o hijas respecto de los padres y de madres variados	Acuña 1993	yukateko col.
al?ib	Suegro (de hombre)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
alan / xcalan	tomar por hijo	De Ara 1986	tzeltal col.
äli'	nuera	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
äli'	suegra y nuera de mujer, término recíproco	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
alib	nuera	Delgaty 1964	tzotzil mod.

alib. nial	suegro, suegra	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
alibal	nuera. El suegro o suegra dice calib	De Ara 1986	tzeltal col.
alilàn	adoptivos de la madre	Beltrán 2002	yukateko col.
alilàn; machpàl	ahijado, ahijada de mujer	Beltrán 2002	yukateko col.
alin	tomar por hijo la mujer	De Ara 1986	tzeltal col.
antil-junich'on	sobrina (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
antsil nich'on	hija (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
antsil-jun-ol	sobrina (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
antsil-ol sjunmé	prima	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ar	hijo o hija (cuando habla la mujer o referido a los animales)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
ar	hijo de madre; retoño, joven	Wisdom 1950	chorti mod.
ar ihch'ok	niña	Wisdom 1950	chorti mod.
ar sitz'	niño	Wisdom 1950	chorti mod.
arib	nuera (al hablar la suegra), suegra (al hablar la nuera)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
arib	esposa de hijo	Wisdom 1950	chorti mod.
atan	mujer casada	Ciudad Real 2001	yukateko col.
atàn	esposa	Beltrán 2002	yukateko col.
ätan	esposa	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ätan	esposa	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
atan bil	esposa	Acuña 1993	yukateko col.
atantzil ix ichamnal	casada, mujer que tiene marido	Acuña 1993	yukateko col.
b'al	cuñado	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
b'al	cuñado político	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
bahchil	parentesco	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
bahch'il	parentesco	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
bal	Cuñado. marido de la hermana o hermano de mi mujer	Acuña 1993	yukateko col.
bal	cuñado, hermano de la mujer	Beltrán 2002	yukateko col.
bal	cuñado de hombre	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
banquil	hermano mayor (de hombre o de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
banquil	hermano mayor	Hidalgo 1989	tzotzil col.
banquikal	hermano mayor, primo. Hijo de hermano de padre, de mi tío.	De Ara 1986	tzeltal col.
baomàl	hermano que nació primero	Beltrán 2002	yukateko col.
bijch'oc	niños	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
boh idzin	el hermano mayor llama a su tercer hermano menor	Beltrán 2002	yukateko col.
bol	cuñado (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
c[hh]ibal	casta, linaje, genealogía por parte de padre	Acuña 1993	yukateko col.
ca<a > çucun	bisabuelo, etc. También dicen ca<a > çucun a los primos segundos, cuando son mayores.	Ciudad Real 2001	yukateko col.
cacun. zacun	hermano mayor	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
calghun	sobrina y sobrino, hijos de hermano o entenado (llama la mujer)	De Ara 1986	tzeltal col.
calghun	entendado de mujer	De Ara 1986	tzeltal col.
ch'a'-an	casada (una mujer)	Boot 1997	lakandon mod.
ch'a'-bäl	tomado, casada	Boot 1997	lakandon mod.

ch'banquil; scha'muc	hermanastro (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ch'ib'al, et-k'ik'el, famiilyaj	familia	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ch'ib'al, raasaj	linaje (raayaj: línea)	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ch'me' su	madrastra	Delgaty 1964	tzotzil mod.
chnab	hijos	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ch'ocob	hijos	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ch'tot	padrastra	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ch'u'ula	ahijada	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ch'ujna'	madrina (de bautismo, de boda)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ch'ujpap	padrino (de bautismo, de boda)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
cha' maxtak	familia que uno adquiere por matrimonio	Wisdom 1950	chorti mod.
cha' noxib	segundo esposo	Wisdom 1950	chorti mod.
cha' sak'un	hermanastro mayor	Wisdom 1950	chorti mod.
cha' tata'	padrastra	Wisdom 1950	chorti mod.
cha' tu'	madrastra	Wisdom 1950	chorti mod.
cha' wixkar	segunda esposa	Wisdom 1950	chorti mod.
cha?=mam	bisnieto, bisabuelo	Knowles 1984	chontal mod.
cha?=mim	bisabuela	Knowles 1984	chontal mod.
cha' antsil-nich'on	hijastra (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'antsil-ol	hijastra (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'banquil; cha'its'in	hermanastro (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'nich'on	hijastro (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'noxi'na', cha'mim	bisabuela	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
cha'noxi'pap, cha'mam	bisabuelo	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
cha'ol; scha'querem-ol	hijastro (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'vix	cha'ixlel: hermanastra (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'vix; cha'muc	hermanastro (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
cha'ar	hijastro, hijo adoptado	Wisdom 1950	chorti mod.
cha'ar ihch'ok	hijastra	Wisdom 1950	chorti mod.
cha'ar sitz'	hijastro	Wisdom 1950	chorti mod.
chacchoc	niño o niña pequeño	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
chachich	bisabuela paterna	De Ara 1986	tzeltal col.
chachumil	mujer, como cuando tenían muchas, llamaban zbaquiam a la primera y las demás chachum	De Ara 1986	tzeltal col.
chak-ch'ok	niño, infante (cf. doncella; hijo, hija)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
chamaltat	bisabuelo paterno / hermano de bisabuelo paterno	De Ara 1986	tzeltal col.
chaman	bisnieto /a de hijo de hijo	De Ara 1986	tzeltal col.
cha'r	entenado (dicho por una mujer)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'r	entenado (cuando habla la mujer)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'r arib	esposa del entenado	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'r arib	esposa del entenado	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'r niar	esposo de la entenada	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'r nia'r	esposo de la entenada	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'tata'	padrastra	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'tata'	padrastra	Schumann Galvés 1983	chorti mod.

cha'tu'	madrastra	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
cha'tu'	madrastra	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
chhibàl	casta, linaje, genealogía por línea recta	Beltrán 2002	yukateko col.
chhibàl	genealogía por línea recta el padre	Beltrán 2002	yukateko col.
chich	hermana mayor. León Fernández (1892) <Chich> hermana.	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
chich	abuela materna	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
chich	sangre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
chich	hermana mayor	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
chich	hermana mayor, tía	Knowles 1984	chontal mod.
chich	abuela materna	Beltrán 2002	yukateko col.
chich	nieta, nieta política	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
chich	nieto, nieto político	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
chich	nieta (dice la abuela)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
chich	hermano de la abuela / chich: sangre	De Ara 1986	tzeltal col.
chichil, qchich	abuela paterna	De Ara 1986	tzeltal col.
chichil	abuela	Hidalgo 1989	tzotzil col.
chichal	hermana mayor	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
chin	hija pequeña	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
chin	nieto (dice la abuela)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
cho unen	entonado (dicho por un hombre)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
choc	hijo, hija	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
choc	niño, niña	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
chogh	generación, genealogía	De Ara 1986	tzeltal col.
choghol	parentela	De Ara 1986	tzeltal col.
chogholal	parentela	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ch'ok	niño, niña hijo	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ch'ok	niño	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ch'ok	hijo o hija, niño	Knowles 1984	chontal mod.
ch'ok-lop'	niños	Knowles 1984	chontal mod.
chuchu'	abuela	Aulie y Aulie 1978; Aulie <i>et al.</i> 2009	chol mod.
chun-che'il	padre de familia	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
chupulàl	hija	Beltrán 2002	yukateko col.
chu'unen [chal'-unen : 'unen : son]	Hijastro; niño, hijo varón, nieto, de sexo masculino, "hijo" o "niño" (término afectivo)	Wisdom 1950	chorti mod.
cic	hermana mayor	Acuña 1993	yukateko col.
cic	hermana mayor	Beltrán 2002	yukateko col.
co'al	abuela, en Tila colaj la hermana de la madre del padre	Aulie y Aulie 1978; Aulie <i>et al.</i> 2009	chol mod.
cobol	linaje, por calidad, condición, estimación o ser de alguno	Beltrán 2002	yukateko col.
copal; intaual	hijo adoptivo	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
coxutz	hermano tercero	De Ara 1986	tzeltal col.
çucun	hermano mayor	Ciudad Real 2001	yukateko col.
çucun	abuelo de parte de padre	Ciudad Real 2001	yukateko col.

dzac	grado de parentesco	Beltrán 2002	yukateko col.
dzacab	casta, linaje, genealogía por parte de madre	Acuña 1993	yukateko col.
dzacàb	generación por vía recta de la madre	Beltrán 2002	yukateko col.
dze yum	tío, hermano de padre	Acuña 1993	yukateko col.
dzená	tía, hermana de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
dzeyúm	tío, hermano de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
er	hijo	Boot 1995-1997; Pérez Martínez 1994	chorti mod.
eran, ermanu	hermano (general) (español)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
et kam nictail	casado, respecto de la compañera	Acuña 1993	yukateko col.
et kikelil et kikel	parentesco cercano de sangre pariente de sangre	Acuña 1993	yukateko col.
etailil, et mehen bil et mehenil	hermanos entre sí.	Acuña 1993	yukateko col.
etkikél, tabàl	pariente de sangre	Beltrán 2002	yukateko col.
etkikèlil, tabanil	consanguinidad	Beltrán 2002	yukateko col.
etoc. pial	compañero	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
et'ok	compañero	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
familiar	familia	Knowles 1984	chontal mod.
ghcol	mi hijo (no consta)	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ghaichnatay	ahijar el hombre	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ha?an	cuñado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ha?-an	cuñado de hombre	Knowles 1984	chontal mod.
haan	yerno, marido de hija suegro, padre de la mujer (término recíproco)	Acuña 1993	yukateko col.
haan	suegro de marido por padre de la mujer yerno de la suegra, madre de la mujer yerno del suegro, padre de la mujer (término recíproco)	Beltrán 2002	yukateko col.
haanàn	cuñadas entre sí	Beltrán 2002	yukateko col.
hach al	hijos legítimos de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
hachil	consuegros y consuegras entre sí	Beltrán 2002	yukateko col.
hachmehen	hijo legítimo de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
hachnaa	madre legítima	Beltrán 2002	yukateko col.
hachyúm	padre legítimo	Beltrán 2002	yukateko col.
han	cuñado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
han. achalcan	cuñado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
hatzil	consuegra	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
hatzil	suegra (madre de la nuera o del yerno)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
hauan	cuñada de mujer, mujer de su hermano o hermana de su marido	Acuña 1993	yukateko col.
haw-än	cuñada de mujer	Knowles 1984	chontal mod.
hun ta<n> bil	lo que se hace con mucho cuidado	Ciudad Real 2001	yukateko col.
hun tan olal	aquel cuidado y embeuecimiento	Ciudad Real 2001	yukateko col.
hun tan.tah.te	cuidar mucho de una cosa, tener o poner mucho cuidado y diligencia en ella	Ciudad Real 2001	yukateko col.
i	nieto o nieta de abuela, hijos de su hija CORDEMEX dice que siempre son del hijo	Acuña 1993	yukateko col.

i	nieto de la abuela, por hijo o hija de su hijo	Beltrán 2002	yukateko col.
ichac	parientes sobrino	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ichak'	sobrino	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
icham	marido	Ciudad Real 2001	yukateko col.
icham	esposo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
icham	marido o esposo	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
ichan	tío	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ichi(m)	marido	Beltrán 2002	yukateko col.
idzi<n>	hermano o hermana menor	Ciudad Real 2001	yukateko col.
idzin	nieto o nieta por parte del hijo	Ciudad Real 2001	yukateko col.
idzin	nieta o nieto de abuelo, hijos de hijo	Acuña 1993	yukateko col.
idzin	hermana o hermano menor	Beltrán 2002	yukateko col.
idzin	nieto del abuelo, por hijo o hija de su hijo	Beltrán 2002	yukateko col.
idzin cabal	concuñado del varón, casado con hermana de su mujer; o <concuñado> de la mujer, casado con hermana menor de su marido. Llama también así la mujer a <a> concuñada o cu<ñ>ada, casada con hermano menor de su marido, y el varón, a la concuñada, casada con hermano menor de su mujer. Item, niet<o> del varón, <por estar> casado con <la> nieta, hija de su hija (p. 302). Item, nieta del varón casado con su nieta hija de su hija del caçique.	Ciudad Real 2001	yukateko col.
idzinil, idzinzucunil	hermandad	Beltrán 2002	yukateko col.
ihch'ok	niña, joven no casada, hija, hija biológica de hombre	Wisdom 1950	chorti mod.
ihta?n	hermana	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ihta'n	hermano, (de manera ligera: pariente)	Wisdom 1950	chorti mod.
ihta'nob	hermanos	Wisdom 1950	chorti mod.
ihzt'in	hermano menor, primo menor	Wisdom 1950	chorti mod.
ijch'ok	niña, muchacha, hembra; al ir poseído significa hija	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
ijta'n	hermana	Boot 1995-1997	chorti mod.
ijtan	hermana mayor	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
ijts'in	hermano menor	Boot 1995-1997	chorti mod.
ijtz'in	hermano o hermana menor	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
ijtz'in	hermana /o menor	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
ilib	nuera	Acuña 1993	yukateko col.
ilib	nuera, por el padre y madre del marido	Beltrán 2002	yukateko col.
in'	yerno	Delgaty 1964	tzotzil mod.
it'ix	cuñada (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
its'in	hermano menor sobrino	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
itz'in	hermanita	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
itz'in	hermanito	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
itz'in	hermano o hermana menor que el hablante	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
itz'intzil	hermanita o hermanito de un grupo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
-itzin	hermanito	Boot 1997	lakandon mod.
ix haan	suegra del marido	Acuña 1993	yukateko col.

ix mehen	hija, respecto del padre	Ciudad Real 2001	yukateko col.
ix mehen	hija de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
ix mehen ix mehen tzil	hija de padre	Acuña 1993	yukateko col.
ixa'an	suegro (cuando habla la mujer), suegra (cuando habla el hombre)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
ixcit	tía, hermana de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
ixhaan	suegra del marido por madre de su mujer	Beltrán 2002	yukateko col.
ixka'r	esposa, mujer	Boot 1995-1997	chorti mod.
ixkinbil	estar casado con una mujer	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
-ix-kit	tía, suegra	Boot 1997	lakandon mod.
ixlelil	hermana menor	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ixlel	hermana menor (de mujer=	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ixmehenilan	ahijada de hombre	Beltrán 2002	yukateko col.
ixnaanaj	abuela	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ixnaanaj	madre anciana	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ix-ni'al	suegra (de mujer)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ixnial	suegra	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ixnoolajm naanaj, noolaj	abuela	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ja'an	concuño (de un hombre)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ja'an	cuñado (de un hombre)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ja'an	yerno	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ja'an	suegro dice el varón, yerno de varón, término recíproco	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
jab'an	cuñada de mujer	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
jalal-me'	madrina	Delgaty 1964	tzotzil mod.
jalal-tot	padrino	Delgaty 1964	tzotzil mod.
javan	cuñuda (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
jawán	concuña (de una mujer)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jawán	cuñada (de una mujer)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jichac'	sobrino	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jichac'	sobrina	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jichan	suegro	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jichan	suegro	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jichan, tío	tío	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jit'oc	esposa	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jit'oc	esposo	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jitz'in	hermana menor	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jitz'in	hermano menor	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jitz'inob	hermanos (menores)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jixicch'oc	hija	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
jixicch'ocjob	hijas	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
junich'on	sobrino (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
junme'	tía	Delgaty 1964	tzotzil mod.
jun-ol	sobrino (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
juntot	tío	Delgaty 1964	tzotzil mod.
k'ás-'itz'in	hermanastra menor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
k'ás-'itz'in	hermanastro menor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
k'ás-kik	hermanastra mayor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
k'ás-suku'un	hermanastro mayor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.

k'ojna'	tía	Boot 1995-1997	chorti mod.
k'uuk'	hijo (informal)	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
kéxul	hijo sucesor y heredero	Beltrán 2002	yukateko col.
kik	hermana mayor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
kik	hermana mayor	Boot 1997	lakandon mod.
kik	hermana mayor que el hablante o tía menor que la madre	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
kikintzil	hermana mayor de un grupo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
k'ojna'	tía	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
ko-pal	hijo adoptivo	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
k'uar	Cualquier pariente descendiente de la primera generación a excepción de un descendiente directo de ego; hijo o hija de los hermanos de ego	Wisdom 1950	chorti mod.
lak'	compañero	Acuña 1993	yukateko col.
lak' (1)	cónyuge	Boot 1997	lakandon mod.
lak' (2)	compañero, semejante	Boot 1997	lakandon mod.
lecbil antz	esposa	De Ara 1986	tzeltal col.
lecbil vinic	esposo	De Ara 1986	tzeltal col.
lot-om	casado	Knowles 1984	chontal mod.
ma'ätan	viudo	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
ma'icham	viuda	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
ma'na'	huérfano de madre (se usa de manera general para huérfano de madre o padre)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
ma'tat	huérfano de padre, se usa para aclarar la situación.	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
maama'	abuelo	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
mad'rassztraj	madrastra	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
mad'riinaj	madrina	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
maghunal	madrastra	De Ara 1986	tzeltal col.
mahan=na?	madrastra	Knowles 1984	chontal mod.
mahan=pap	padrastra	Knowles 1984	chontal mod.
mahan=p'ene(l)	hijastro	Knowles 1984	chontal mod.
majan - ascun	hermanastro mayor	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
majan ch'oc, ebench'oc	hijastro	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
majan chich	hermanastra	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
majan chich	Su hermanastra (mayor de edad)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
majan itz'in	hermanastra (menor de edad)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
majan itz'in	hermanastro (menor de edad)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
majan jixicch'oc, ebench'oc	hijastra	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
majan na'	madrastra	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
majan pap	padrastra	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
majan säcun	hermanastro (mayor de edad)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
malal	marido	Hildago 1989	tzotzil col.
malal	esposo	Delgaty 1964	tzotzil mod.
maltat	hermano de abuela o abuelo paterno	De Ara 1986	tzeltal col.
maltatic	abuelo paterno	De Ara 1986	tzeltal col.
mam	hermano de la abuela paterna	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
mam	hermano de la madre del padre [tío abuelo materno? De ego, ego es el nieto, no?]	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
mam	abuelo	Morán ca. 1695; Stross	cholti' col.

		1990	
mam	abuelo (cf. ídolo, nieto)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mam	nieto (cf. abuelo)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mam	nieta	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
mam	nieto	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
mam	abuelo, nieto, nieta	Knowles 1984	chontal mod.
mam	abuelo de parte de madre o madrastra. Item, los primos hermanos o primos carnales, hijos de hermanos o de dos hermanos	Ciudad Real 2001	yukateko col.
mam	abuelo, padre de mi madre	Acuña 1993	yukateko col.
mam	abuelo materno	Beltrán 2002	yukateko col.
mam	nieto del abuelo, por hijo o hija de su hija	Beltrán 2002	yukateko col.
mam	pariente, cuñado, etc.	Boot 1997	lakandon mod.
mam	nieto o nieta (dice el abuelo)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
mam / mim	nieto	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mama'	tío	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
mama'	(término de parentesco que incluye todos los parientes de sangre y afines masculinos de un ageneración arriba de ego, excluyendo al padre de ego), anciano (kinship term including all blood and affinal male kin one generation above speaker, but excluding speaker's father), old man	Wisdom 1950	chorti mod.
mama'	tío	Boot 1995-1997	chorti mod.
mamah, mamilah, maminthàn	afinidad	Beltrán 2002	yukateko col.
mamalal	marido	De Ara 1986	tzeltal col.
mamalalin	tener en lugar de marido	De Ara 1986	tzeltal col.
mambil	primo	Ciudad Real 2001	yukateko col.
mam-lop'	nietos	Knowles 1984	chontal mod.
mamnichan	nieto de hijo, hijo de hijo de padre	De Ara 1986	tzeltal col.
max	hijo	Boot 1995-1997	chorti mod.
maxtsak	niños, hijos	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
me'	madre	Delgaty 1964	tzotzil mod.
me' / meil	madre	De Ara 1986	tzeltal col.
me'alib	suegra (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
me'mech	abuela, término recordado por los mayores pero no recuerdan con seguridad si se aplica a la abuela materna	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
me'ni'	suegra (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
me'ni'al	consuegra	Delgaty 1964	tzotzil mod.
mech	abuelo materno (sucede lo mismo que con el anterior)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
meghunal	madrastra	De Ara 1986	tzeltal col.
mehen	hijo varón, respecto del padre. Item, mehen llama el tío al sobrino, hijo de hermano y de sus cuñadas	Ciudad Real 2001	yukateko col.
mehen	hijos [generalmente] hijo de padre	Acuña 1993	yukateko col.
mehen	hijo de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
mehen	sobrino, hijo de la hermana (lo llama la tía)	Beltrán 2002	yukateko col.
mehen ixmehen	sobrino, hijo de hermano (lo llama el tío)	Beltrán 2002	yukateko col.

	sobrina, hijo de hermano (la llama el tío)		
mehen tzil	hijo con cierta reverencia como “hijo legítimo”	Acuña 1993	yukateko col.
mehen tzilan	hijo adoptivo	Acuña 1993	yukateko col.
mehenilan	ahijado de hombre	Beltrán 2002	yukateko col.
mehentzilàn mehenilàn	hijo adoptivo	Beltrán 2002	yukateko col.
mein	tomar por madre. Qmeynegh	De Ara 1986	tzeltal col.
mejen	hijo de hombre	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
melil / meil	madre	Hidalgo 1989	tzotzil col.
mi	padre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mi	padre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mi?	padre (cf. recibir por padre)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
milez	hacer de padre (padrastró?)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mi-lez	hacer oficio de padre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mim	abuela paterna o bisabuela materna	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mim	nieta (cf. abuela)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mim	abuelar	Knowles 1984	chontal mod.
mim	abuela, madre de mi padre	Acuña 1993	yukateko col.
mim	abuela paterna	Beltrán 2002	yukateko col.
mim		Beltrán 2002	yukateko col.
mim; chich	abuela	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mol-alib'; mum-alib;	suegro (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
molol	pariente	De Ara 1986	tzeltal col.
molol	pariente		tzotzil col.
mololin	tomar por pariente a alguno	De Ara 1986	tzeltal col.
moltotil	abuelo	Hidalgo 1989	tzotzil col.
moltot	abuelo	Delgaty 1964	tzotzil mod.
mom; smomal querem	nieto	Delgaty 1964	tzotzil mod.
mom; smomoal tseub	nieta	Delgaty 1964	tzotzil mod.
moni'; smuni'	suegro (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
moni'al; muni'al	consuegro	Delgaty 1964	tzotzil mod.
mu	cuñada	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mu	cuñado.	De Ara 1986	tzeltal col.
mú	cuñada o cuñado, de hombre a mujer o de mujer a hombre	Beltrán 2002	yukateko col.
mu'	any mate of speaker's siblings, any sibling of speaker's mate	Wisdom 1950	chorti mod.
mu?	cuñada de un hombre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
mu?	cuñada de hombre	Knowles 1984	chontal mod.
mu'	concuña (de un hombre)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
mu'	concuño (de una mujer)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.

mu'	cuñada (de un hombre)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
mu'	cuñado (de una mujer)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
mu'	cuñada (hermana de esposa o esposo)	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
mu'	cuñado de mujer	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
mu'	cuñado (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
muc	hermana menor (de mujer=)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
muc	hermano menor (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
muc' ta moltot	bisabuelo	Delgaty 1964	tzotzil mod.
muc' ta yaya	bisabuela	Delgaty 1964	tzotzil mod.
mulal nichnal	hijo bastardo	De Ara 1986	tzeltal col.
muu	cuñada de hombre, mujer de su hermano o hermana de su mujer cuñado de mujer, hermano de su marido o marido de su hermana.	Acuña 1993	yukateko col.
na	madre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
na?	madre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
na?	madre	Knowles 1984	chontal mod.
na'	madre, su mamá	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
na'	madre	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
na'	madre	Boot 1997	lakandon mod.
na'	madre	Schumann Galvés 1997	mopán mod.
na'	suegra dice la mujer	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
ña'	madre	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
ña'	madre. León Fernández (1892) <Nía> madre.	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
na'chiin	abuela	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
na'intzil	madre de un grupo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
ña'jel	hermana de la madre [tía materna]	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
naa	madre	Acuña 1993	yukateko col.
naa	madre	Acuña 1993	yukateko col.
naa	madre	Beltrán 2002	yukateko col.
naalàl	pariente por parte de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
nail	casa	Hidalgo 1989	tzotzil col.
nalez	hacer oficio de madre (madrstra?)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
na-lez	hacer oficio de madre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
nana'	madre	Wisdom 1950	chorti mod.
nána, tu'	madre, mamá	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
nano'i [?' nana', plus oi]	padre de madre, madre de madre	Wisdom 1950	chorti mod.
napal nochol	cosa cercana, como pariente	De Ara 1986	tzeltal col.
naylah naintah naailàn	el que está en lugar de la madre	Beltrán 2002	yukateko col.
nel tah mamin tah	contraer parentesco con otro	Acuña 1993	yukateko col.
nelil, macil, tabal o tabanil	parentesco o deudez, por deudo	Beltrán 2002	yukateko col.
ni?ä	yerno	Knowles 1984	chontal mod.
ni?al	suegro /suegra (de mujer) (cf. yerno)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ni?al	yerno (cf. suegro)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ni'ä	yerno	Keller y Luciano 1997	chontal mod.

ni'tzi	consuegra	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ni'tzi	consuegro	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
niaghem	casado	De Ara 1986	tzeltal col.
nial	yerno	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
nial	suegro / suegra	Hidalgo 1989	tzotzil col.
nialalin	tomar por yerno	De Ara 1986	tzeltal col.
nialil	yerno, Qnial consuegro	De Ara 1986	tzeltal col.
nialil	suegro, suegra, dice el hombre	De Ara 1986	tzeltal col.
ni'ar [nyar]	esposo de hija / nuero	Wisdom 1950	chorti mod.
nia'r, niar	yerno cuando habla el suegro, suegro cuando habla el yerno	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
nichon	hijo	Hidalgo 1989	tzotzil col.
nich'on	hijo (de hombre) [similar a la lectura NICH)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
nichaghun	hijo(a) de tío paterno, hijo de hermano de padre. Nichagun banquilitz si es mayor que ego, nichagun ytzinal, si es menor.	De Ara 1986	tzeltal col.
nichaghun	hija de hermano mayor, hijo (a) de hermano menor	De Ara 1986	tzeltal col.
nichaghun	entonado de hombre	De Ara 1986	tzeltal col.
nichaghun/ychahc	hijo de hermano mayor	De Ara 1986	tzeltal col.
nichanil	hijo de hombre	De Ara 1986	tzeltal col.
nichanin	tomar por hijo / el varón	De Ara 1986	tzeltal col.
nichnabil	ahijado, engendrado. Nichnatabil cuun	De Ara 1986	tzeltal col.
nimaxtak	mis hijos	Boot 1995-1997	chorti mod.
nimaxtakob'	mis hijos	Boot 1995-1997	chorti mod.
nitata'	padre	Boot 1995-1997	chorti mod.
no mi	tío mayor que su... tío mayor que el padre de ego	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
no na	tío mayor que tío mayor que la madre de ego	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
no' ship'	anciano, esposo	Knowles 1984	chontal mod.
noh co noh coolel	suegra de la mujer, madre de marido	Acuña 1993	yukateko col.
noh mi?	tío mayor que el padre de ego	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
noh na?	tío mayor que la madre de ego	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
noh sucun	bisabuelo, padre de abuelo	Acuña 1993	yukateko col.
noh yum	suegro de la mujer	Acuña 1993	yukateko col.
noh=na?	suegra	Knowles 1984	chontal mod.
nohcó	suegra de la mujer por madre de su marido	Beltrán 2002	yukateko col.
nohyúm	tío, marido de la tía hermana del padre	Beltrán 2002	yukateko col.
nohyúm	suegro de la mujer por padre de su marido	Beltrán 2002	yukateko col.
ñoj xib-al	marido. León Fernández (1892) <Noxibal> marido [moderno ñoxi'al].	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
nojna'	suegra	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
nojna'	tía	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
nojna', tia	tía	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
noxi'na', mim	abuela	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
noxi'pap, mam	Sabuelo	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
noxib	marido, esposo	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
noxib	esposo	Boot 1995-1997	chorti mod.
noxib [? nox-xip', noh-xip']	esposo	Wisdom 1950	chorti mod.

noy, tata noy, tata biejo	abuelo (paterno y materno)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
noya	abuelita	Boot 1995-1997	chorti mod.
noya, tu' ilama	abuela	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
ñujp-uñ-el	matrimonio, pareja casada.	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
nuk-uch winik	antepasado, hombre de la antigüedad (única excepción)	Boot 1997	lakandon mod.
nup	marido o mujer casada	De Ara 1986	tzeltal col.
nupbil / nupail	casado	Hidalgo 1989	tzotzil col.
nuplesbil	casado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
nupunem	casado	De Ara 1986	tzeltal col.
ochbe	viuda	De Ara 1986	tzeltal col.
olol	hijos de mujer	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ololotay / alottai	ahijar la mujer	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ol; antsil-ol	hija (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ol; quem-ol	hijo (de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
olóm, olomil, olomteil	linaje por sangre o consanguinidad	Beltrán 2002	yukateko col.
onél	pariente, denotado cuyo	Beltrán 2002	yukateko col.
onelbil	no denotado cuyo	Beltrán 2002	yukateko col.
onelil onel tan ba	parentesco algo apartado pariente unos con otros	Acuña 1993	yukateko col.
oonel	primos o descendientes, también incluye a los parientes consanguíneos-descendientes y ascendientes.	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
p'ëñel	hijo. León Fernández (1892) <Peenel>.	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
paadr'ej tat yum	padre	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
paal	hijo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
paal-al	hijo (de hombre)	Boot 1997	lakandon mod.
pach chhibàl, cabchhibàl, xotemàl, xàb, xabàl	generación por descendencia	Beltrán 2002	yukateko col.
pad'raastoj	padraastro	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
pad'riinoj	padrino	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
pap	padre, su papá	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
pap	padre	Knowles 1984	chontal mod.
p'ene	retoño	Knowles 1984	chontal mod.
pixam	suegra o suegro cuando habla el yerno, yerno cuando habla el suegro	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
pixanil al	hijo espiritual de mujer (ahijado)	Acuña 1993	yukateko col.
pixanil mehen	hijo espiritual de hombre (ahijado)	Acuña 1993	yukateko col.
ppeelàl o ppelal	hijo o hija unigénitos de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
ppeleélmehenil ppelmehenil	hijo unigénito de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
qchautz	hermano segundo	De Ara 1986	tzeltal col.
qmeghun	tía paterna, hermana de padre y hermana de abuelo paterno	De Ara 1986	tzeltal col.
qtaghun	padraastro	De Ara 1986	tzeltal col.
qtaghun	padraastro	De Ara 1986	tzeltal col.
qtatinegh. tatin	tener en lugar de padre.	De Ara 1986	tzeltal col.

querem-ol sjunme'	primo	Delgaty 1964	tzotzil mod.
säcun	hermano mayor	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
säcunob	hermanos (mayores)	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
säk al	entenado o entenada (cuando habla la mujer)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
säkmejen	entenado o enteada (cuando habla el varón)	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
säkna'	madrastra	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
säktat	padrastro	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
sakun	hermano mayor	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
sakun	hermano mayor	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
sakun	hermano/~a	Boot 1995-1997	chorti mod.
sakun	hermano/~a mayor PM 155	Boot 1995-1997	chorti mod.
sakun saq'un	hermano mayor, prima o primo mayor de la misma generación que ego	Wisdom 1950	chorti mod.
si'im	la esposa del hermano de mi madre (tía política)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
si'tz	muchacho, nieto	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
sitz', si'tz	muchacho, nieto	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
sob'riinaj	sobrina	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
sob'riinoj	sobrino	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
sucun	hermano mayor	Acuña 1993	yukateko col.
suku'un	hermano mayor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
suku'un	hermano mayor o tío menor que el padre	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
suku'uniloo'	hermano mayor de un grupo	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
sukun	hermano/~a mayor	Boot 1995-1997	chorti mod.
sukun	hermano mayor	Boot 1997	lakandon mod.
suk-un	hermano mayor, tío, pariente	Knowles 1984	chontal mod.
suk-un-i	pariente masculine cercano, pariente en general	Knowles 1984	chontal mod.
sweegraj	suegra	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
sweegroj	suegro	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
t'up	hijo menor	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tagh	parntesco	Hidalgo 1989	tzotzil col.
taghunal	hermano de padre, tío paterno	De Ara 1986	tzeltal col.
tak	hijo que nace después de otros	Beltrán 2002	yukateko col.
talel	parenesco, descendencia propia, genealogría	De Ara 1986	tzeltal col.
tamolal	bastardo	De Ara 1986	tzeltal col.
tan chhibàl o ziyan	generación por ascendencia	Beltrán 2002	yukateko col.
tan chhibàl o ziyan	generación por ascendencia	Beltrán 2002	yukateko col.
tat	papá	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tat	padre	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
tat/ qtatil	padre	De Ara 1986	tzeltal col.
tata	papá	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
tata	padre, antes del nombre de un animal, implica que es un animal macho que ya ha procreado	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
táta	padre, papá	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
tata'	padre (con respeto)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
tata'	padre	Wisdom 1950	chorti mod.
tata' e maxtak	cabeza de familia de sexo masculino	Wisdom 1950	chorti mod.
tata'	padre	Boot 1995-1997	chorti mod.
tataa'	abuelo	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
tatanoy	abuelo	Boot 1995-1997	chorti mod.
tata'noy	Padre de padre, padre de madre	Wisdom 1950	chorti mod.

tatintzil	padre (de un grupo)	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tatal	padre	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
taz	genealogía, generación	De Ara 1986	tzeltal col.
tazal	pariente, allegado	De Ara 1986	tzeltal col.
tazal	renombre del linaje	De Ara 1986	tzeltal col.
tazal.	casta, linaje	De Ara 1986	tzeltal col.
teclegh	parentela. linaje	De Ara 1986	tzeltal col.
telom	hombre, esposo	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
thol, tholil thol òl	línea	Beltrán 2002	yukateko col.
tholetxaxbil	línea transversal o colateral	Beltrán 2002	yukateko col.
tholtamlamcot o tholtamlahob	línea desigual	Beltrán 2002	yukateko col.
thupàl	hijos últimos de la madre, distinguiendo con ah e ix	Beltrán 2002	yukateko col.
thupmehenil	el hijo menor de todos, de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
ti'-al	hijo (de mujer)	Boot 1997	lakandon mod.
tiiyaj	tía	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tiiyaj	tía política	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tiiyaj-oo'	tías	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tiiyoj	tío	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tiiyoj	tío político	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
tocol	linaje	De Ara 1986	tzeltal col.
toh thol o huntohbeil	línea recta	Beltrán 2002	yukateko col.
tot	padre	Delgaty 1964	tzotzil mod.
totil	padre	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ts'in	hermano menor (de hombre)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
tu'	madre, hembra en animales que ya procrearon, en la aldea de Pacrem, niña (si se le habla con cariño)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
tu' ilama	abuela	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
tyaty	padre. León Fernández (1892) <Tiat>.	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
tz'ana'	tía mayor que la madre, este término es desconocido por los jóvenes	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
tz'ayum	tío mayor que el padre, este término al parecer está en desuso	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
tzaquil	pariente	De Ara 1986	tzeltal col.
tzaquilin	tomar por pariente	De Ara 1986	tzeltal col.
tzeh mi?	padrastra (cf. padre; madrastra)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
tzehmi	padrastra, segundo padre	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
tzehmi	adrastra, Segundo padre	Stross 1990	cholti' col.
tzehna	madrastra	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
tzehna	madrastra	Stross 1990	cholti' col.
tz'eh-na?	madrastra (cf. padrastra)	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
uix	tía hermana de padre	De Ara 1986	tzeltal col.
uixil	hermana de padre (menor?), tía paterna menor (?)	De Ara 1986	tzeltal col.
uixil/yxlelil	hermana mayor	De Ara 1986	tzeltal col.

ula	huésped, y dicese de parientes y no parientes	De Ara 1986	tzeltal col.
unen	hijo (cuando habla el hombre)	Schumann Galvés 1983	chorti mod.
unen	hijo de padre	Wisdom 1950	chorti mod.
unen	hijo	Boot 1995-1997	chorti mod.
unem / umeon	Pequeño en edad: biquit unem	Hidalgo 1989	tzotzil col.
utata'	padre (poseído)	Wisdom 1950	chorti mod.
uts' yalal	pariente (lejano)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
utz	pariente/ cercano	De Ara 1986	tzeltal col.
utz	pariente cercano o hijos de un padre o de una madre	De Ara 1986	tzeltal col.
utz zba	ser pariente así	De Ara 1986	tzeltal col.
u'unen	hijos	Wisdom 1950	chorti mod.
uy-ar	hijo de madre	Wisdom 1950	chorti mod.
uy-ar ihch'ok	ija de madre	Wisdom 1950	chorti mod.
uy-ar sitz'	hijo de hombre	Wisdom 1950	chorti mod.
uy-arob	hijos	Wisdom 1950	chorti mod.
vuix	hermano mayor	Hidalgo 1989	tzotzil col.
vix	hermano mayor (de hombre o de mujer)	Delgaty 1964	tzotzil mod.
wixkar [? u-ixkar]	esposa	Wisdom 1950	chorti mod.
xh'u'ula	ahijado	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
xibiläl	hijo	Beltrán 2002	yukateko col.
xut	hermano menor	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
xutal	último hijo	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
yahubte	casado	De Ara 1986	tzeltal col.
yajlo'	hijo	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
y-al 'ajaw	príncipe. Lit. "hijo del gobernante". (Fernández (1892) <Yal Ajau>) [normalmente y-al refiere a hijo de madre, pero en este caso sería del padre gobernante].	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
y-al ña'	hija de madre	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
yälib	nuera	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
yalobil	hijo, primogénito (masculino y femenino)	Aulie y Aulie 1978	chol mod.
yax mehen tzil	hijo primogénito	Acuña 1993	yukateko col.
yaxal, noholal	hijo o hija primogénitos de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
yaxmehentzil noholmehen	hijo primogénito	Beltrán 2002	yukateko col.
yaya	abuela	Delgaty 1964	tzotzil mod.
ychach	sobrino, hijo de hermano respecto del hombre.	De Ara 1986	tzeltal col.
ycham xibilil	marido, esposo	Acuña 1993	yukateko col.
ychanal	hermano de madre, tío materno	De Ara 1986	tzeltal col.
ychbil antz	casada	De Ara 1986	tzeltal col.
ydzin	hermano o hermana menor	Acuña 1993	yukateko col.
yer-ip'	nuera	Knowles 1984	chontal mod.
yh	nieto de mujer	De Ara 1986	tzeltal col.
ynaghem vinic	casado	De Ara 1986	tzeltal col.
ynamil	mujer casada	De Ara 1986	tzeltal col.
yoc ajlo', ch'oc	niño	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
yoc ixoc, ch'oc	niña	Keller y Luciano 1997	chontal mod.
ytan	hermana	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
ytix	dos mujeres de un marido	De Ara 1986	tzeltal col.
ytzin	hermano menor; nieto también	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.

ytzin	sobrino, hijo de hermano, dice la mujer.	De Ara 1986	tzeltal col.
ytzin	hermano menor	Hidalgo 1989	tzotzil col.
ytzinal	hermano menor	De Ara 1986	tzeltal col.
ytzinal	hermana menor	De Ara 1986	tzeltal col.
ytzinal	primo hijo de hermano de parte de mi tío si es menor, y lo mismo dice la tía al hijo de /un/ hermano	De Ara 1986	tzeltal col.
yum	amo, dueño, señor	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
yum	dueño	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
yum	padre	Ciudad Real 2001	yukateko col.
yum	padre	Acuña 1993	yukateko col.
yum	padre	Beltrán 2002)	yukateko col.
yum	padre	Hofling y Tesucún 1997	itzá mod.
yum	hijo pequeño	Schumann Gálvez 1997	mopán mod.
yum ilan	patrón de algún pueblo	Ciudad Real 2001	yukateko col.
yum ilan	padrino	Acuña 1993	yukateko col.
yumbil	padre no denotado cuyo	Beltrán 2002	yukateko col.
yumil	señor o dueño de alguna cosa	Ciudad Real 2001	yukateko col.
yum-il	señor. León Fernández (1892) <Yumil> [agregado con la intención de hacer notar la ausencia de su referencia como padre].	Hopkins <i>et al.</i> 2008 (Original de 1789)	chol col.
yumlah	el que está en lugar del padre	Beltrán 2002	yukateko col.
yumlal	pariente de parte del padre	Ciudad Real 2001	yukateko col.
yumlàl	pariente por parte de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
yunen	hijo	Boot 1995-1997	chorti mod.
yutna molol	pariente cercano	De Ara 1986	tzeltal col.
yutnamu	cuñado cercano	De Ara 1986	tzeltal col.
yxlelil	hermana de hombre (mayor?)	De Ara 1986	tzeltal col.
yxmeel bankil	hijo de hermana de madre	De Ara 1986	tzeltal col.
yxmeel uix	hija de hermana de madre	De Ara 1986	tzeltal col.
yxmeelil	primo hijo de la hermana de parte de madre	De Ara 1986	tzeltal col.
yxquinbil	casado	Morán ca. 1695; Stross 1990	cholti' col.
zac al, mahanal	hijastros o entenados de madre	Beltrán 2002	yukateko col.
zacmehen, mahanmehen	hijastro o entenido de padre	Beltrán 2002	yukateko col.
zacnaa mahannaa	madastra	Beltrán 2002	yukateko col.
zacyún mahanyúm	padrastra	Beltrán 2002	yukateko col.
ziyan	generación de donde uno descende	Beltrán 2002	yukateko col.
zucun	hermano mayor	Beltrán 2002	yukateko col.
zucun	abuelo paterno	Beltrán 2002	yukateko col.

Bibliografía

Acuña, René

1993 *Bocabulario de Maya Than*. Instituto de Investigaciones Filológicas-Centro de Estudios Mayas-Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F.

Adams, Richard E.W.

1986 Río Azul. *National Geographic* 169:420-451.

Adams, Richard E.W. y Richard C. Jones

1981 Spatial Patterns and General Growth among Classic Maya Sites. *American Antiquity* 46::301-322.

Adams, Richard N.

1975 *Energy and Structure: A Theory of Social Power*. University of Texas Press, Austin.

Adánez Pavón, Javier, Alfonso Lacadena García-Gallo, Andrés Ciudad Ruiz y Ma. Josefa Iglesias Ponce de León

2010 La identificación de unidades socio-administrativas en las ciudades mayas del Clásico: de Tikal al sureste de Petén. Ponencia presentada en XXIV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, del 19 al 23 de julio, Guatemala.

2009 La identificación de unidades socio-administrativas en las ciudades mayas clásicas: el caso de Tikal (Petén, Guatemala). Ponencia presentada en XIX Encuentro Internacional Los Investigadores de la Cultura Maya, del 11 al 13 de noviembre, Campeche.

Allen, William L. y James B. Richardson

1971 The Reconstruction of Kinship from Archaeological Data: The Concepts, the Methods, and the Feasibility. *American Antiquity* 36:41-53.

Ashmore, Wendy

1981 Some Issues of Method and Theory in Lowland Maya Settlement Archaeology. En *Lowland Maya Settlement Patterns*, editado por W. Ashmore, pp. 37-69. University of New Mexico Press, Albuquerque.

Aulie, H. Wilbur y Evelyn W. de Aulie (editores)

1978 *Diccionario ch'ol-español / español-ch'ol*. Instituto Lingüístico de Verano - SEP, México, D.F.

Aulie, H. Wilbur, Evelyn W. de Aulie y Emily F. Scharfe de Stairs

2009 *Diccionario Ch'ol de Tumbalá, Chiapas, con variaciones dialectales de Tila y Sabanilla*. Tercera edición ed. Instituto Lingüístico de Verano, A.C., México, D.F.

Barnes, J.A.

1962 African Models in the New Guinea Highlands. *Man* 65:2-9.

Barthel, Thomas

1968 El complejo emblema. *Estudios de Cultura Maya* 7:159-193.

Basseta, Domingo de

- 2005 *Diccionario en lengua quiché*. Fuentes para el Estudio de la Cultura Maya, 18. Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas-Centro de Estudios Mayas, México, D.F.

Bazy, Damien, Juan Antonio Valdés y M. Charlotte Arnauld

- 2010 El templo doméstico y la casa política: de rituales privados a rituales públicos en centros mayas clásicos. En *El ritual en el mundo maya: de lo privado a lo público*, editado por A. Ciudad Ruiz, M. J. Iglesias Ponce de León y M. Sorroche Cuerva, pp. 181-202. Sociedad Española de Estudios Mayas-Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales, UNAM, Madrid.

Beck, Robin A. (editor)

- 2007 *The Durable House: House Society Models in Archaeology*. Center for Archaeological Investigations Occasional Papers 35. Southern Illinois University, Carbondale.

Becker, Marshall Joseph

- 1982 Ancient Maya Houses and their Identification: An Evaluation of Architectural Groups at Tikal and Inferences Regarding their Functions. *Revista Española de Antropología Americana* 12:111-129.
- 1986 El patrón del asentamiento en Tikal, Guatemala, y otros sitios mayas de las tierras bajas: implicaciones para el cambio cultural. *Mayab* 2:7-20.
- 2003a A Classic-Period Barrio Producing Fine Polychrome Ceramics at Tikal, Guatemala: Notes on Ancient Maya Firing Technology. *Ancient Mesoamerica* 14(1):95-112.
- 2003b Plaza Plans at Tikal: A Research Strategy for Inferring Social Organization and Processes of Culture Change at Lowland Maya Sites. En *Tikal: Dynasties, Foreigners, and Affairs of State. Advancing Maya Archaeology*, editado por J. Sabloff, pp. 253-280. School of American Research, Santa Fe.
- 2004 Maya Heterarchy as Inferred from Classic-Period Plaza Plans. *Ancient Mesoamerica* 15(1):127-138.

Beltrán de Santa Rosa María, Pedro

- 2002 *Arte del idioma maya*. Instituto de Investigaciones Filológicas-Centro de Estudios Mayas-Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F.

Berlin, Heinrich

- 1958 El glifo "emblema" de las inscripciones mayas. *Journal de la Sociétés des Américanistes* 47:111-119.

Boot, Erik

- 2009 *The Updated Preliminary Classic Maya-English, English-Classic Maya Vocabulary of Hieroglyphic Readings*. Mesoweb Resources:
<http://www.mesoweb.com/resources/vocabulary/Vocabulary-2009.01.pdf>

Boot, Erik (compilador)

- 1997 Vocabulario lakandon maya-español (dialecto de Naja'), basado en la gramática del lakandon de Robert D. Bruce publicada en 1968.

Bourdieu, Pierre

- 1977 *Outline of a Theory of Practice*. Traducido por R. Nice. Cambridge University Press, Cambridge.
- 1991 *El sentido práctico*. Traducido por Á. Pazos. Taurus Ediciones, Madrid.

Bricker, Victoria R.

- 2002 Evidencia de doble descendencia en las inscripciones de Yaxchilán y Piedras Negras. En *La organización social entre los mayas prehispánicos, coloniales y modernos. Memoria de la Tercera Mesa Redonda de Palenque*, editado por V. Tiesler Blos, R. Cobos y M. G. Robertson, pp. 127-145. INAH, Mexico, D.F.

Bullard, William R., Jr

- 1960 Maya Settlement Patterns in Northeastern Peten, Guatemala. *American Antiquity* 25:355-372.

Carmack, Robert M.

- 1981 *The Quiché Mayas of Umatlán: The Evolution of a Highland Guatemala Kingdom*. University of Oklahoma Press, Norman.

Carrasco, Pedro

- 1976 Los linajes nobles del México antiguo. En *Estratificación social en la Mesoamérica prehispánica*, editado por P. Carrasco y et al., pp. 19-36. Centro de Investigaciones Superiores, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, D.F.

Carrasco, Ramón y André Bojalil

- 2006 Nuevos datos para la iconografía del Clásico temprano en el área maya: El reino de Kaan. En *La Pintura Mural Prehispánica en México*. Boletín Informativo Instituto del Instituto de Investigaciones Estéticas-UNAM, México, D.F.

Carrasco Vargas, Ramón

- 2008 Arqueología, epigrafía: dos historias paralelas. Ponencia presentada en VI Mesa Redonda de Palenque, Palenque.

Carsten, Janet y Stephen Hugh-Jones (editores)

- 1995 *About the House: Lévi-Strauss and Beyond*. Cambridge University Press, Cambridge.

Ciudad Real, Antonio de

- 2001 *Calepino Maya de Motul*, editado por R. Acuña. Plaza y Valdés editores, México, D.F.

Coe, Michael D

- 1965 A Model of Ancient Maya Community Structure in the Maya Lowlands. *Southwestern Journal of Anthropology* 21:97-114.

Coggins, Clemency C.

- 1975 *Painting and Drawing Styles at Tikal: A Historical and Iconographic Reconstruction*. Tesis doctoral, Departamento de Bellas Artes, Universidad de Harvard, Cambridge.

Cook, Patricia M.

- 1997 *Basal Platform Mounds at Chau Hiix, Belize: Evidence for Ancient Maya Social Structure and Cottage Industry Manufacturing*. Tesis doctoral, Departamento de Antropología, Universidad de Arizona, Tucson.

Coto, Thomas de

- 1983 *[Thesavr̄s verborū] Vocabulario de la lengua cakchiquel v[el] guatemalteca, nuevamente hecho y recopilado con summo estudio, trauaje y erudición*. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, México, D.F.

Cruz Mucú, Andrés (coordinador)

2004 *Xtusulal Aatin Sa' Q'eqchi'. Vocabulario Q'eqchi'*. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, Guatemala.

Culbert, T. Patrick

1991 Politics in the Northeast Peten, Guatemala. En *Classic Maya Political History: Hieroglyphic and Archaeological Evidence*, editado por T. P. Culbert, pp. 128-146. Cambridge University Press, Cambridge.

Chase, Arlen F. y Diane Z. Chase

1994 Maya Veneration of the Dead at Caracol, Belize. En *Seventh Palenque Round Table, 1989*, editado por V. M. Fields. Pre-Columbian Art Research Institute, San Francisco.

1996 More than Kin and King: Centralized Political Organization among the Late Classic Maya. *Current Anthropology* 37(5):803-810.

1998 Late Classic Maya Political Structure, Polity Size and Warfare Arenas. En *Anatomía de una civilización. Aproximaciones interdisciplinarias a la cultura maya*, editado por A. C. Ruíz, Y. F. Marquínez, J. M. G. Campillo, M. J. Iglesias Ponce de León, A. L. García-Gallo y L. T. S. Castro, pp. 11-29. Sociedad Española de Estudios Mayas, Madrid.

Chase, Diane Z. y Arlen F. Chase

1992 *Mesoamerican Elites: An Archaeological Assessment*. University of Oklahoma Press, Norman.

Christenson, Allen J.

2003 *K'iche'-English Dictionary and Guide to Pronunciation of the K'iche'- Maya Alphabet*. Reporte entregado a FAMSI:

http://www.famsi.org/mayawriting/dictionary/christenson/quidic_complete.pdf.

2006 *Popol Vuh Electronic Library*. Brigham Young University, Provo.

Davenport, William H.

1959 Nonunilinear Descent and Descent Groups. *American Anthropologist* 61(4):557-572.

de Ara, Domingo, Fray

1986 *Vocabulario de lengua Tzeldal según el orden de Copanabastla*. UNAM, México, D.F.

Delgaty, Colin C. (compilador)

1964 *Vocabulario Tzotzil de San Andrés, Chiapas*. Serie de vocabularios indígenas Mariana Silva y Acéves num. 10. Instituto Lingüístico de Verano-Dirección General de Asuntos Indígenas de la Secretaría de Educación Pública, México, D.F.

Demarest, Arthur

1989 Ideology and Evolutionism in American Archaeology: Looking beyond the Economic Base. En *Archaeological Thought in the Americas*, editado por C. C. Lamberg-Karlovsky, pp. 89-102. University of Cambridge Press, Cambridge.

1992 Ideology in Ancient Maya Cultural Evolution: The Dynamics of Galactic Polities. En *Ideology and Pre-Columbian Civilizations*, editado por A. Demarest y G. Conrad, pp. 137-157. School of American Research Press, Santa Fe.

Dunham, Peter S., Thomas R. Jameson y Richard M. Leventhal

1989 Secondary Development and Settlement Economics: The Classic Maya of Southern Belize. En *Research in Economic Anthropology, Supplement 4*, editado por P. A. McAnany y B.L. Isaac, pp. 255-292 JAI Press, Greenwich, Connecticut.

Eggan, Fred

1934 The Maya Kinship System and Cross-Cousin Marriage. *American Anthropologist* 36:188-202.

Fash, William L.

1983 Reconocimiento y excavaciones en el Valle. En *Introducción a la arqueología de Copán, Honduras, Vol. 1*, editado por C. F. Baudez, pp. 229-469. Secretaría de Estado en el Despacho de Cultura y Turismo, Tegucigalpa.

Fernández, León

1892 *Lenguas de Centro América en el siglo XVIII según copia del Archivo de Indias hecha por el Licenciado don León Fernández y publicada por Ricardo Fernández Guardia y Juan Fernández Ferraz*. Tipografía Nacional, San José de Costa Rica.

Fortes, Meyer

1976 An Introductory Commentary. En *Ancestors*, editado por W. H. Newell, pp. 1-16. World Archaeology Series 64. Mouton, La Haya.

1965 Some Reflections on Ancestor Worship in Africa. En *African systems of thought*, editado por M. F. y G. Dieterlen, pp. 122-144. Oxford University Press, Londres.

Fox, James J.

1993 Comparative Perspectives on Austronesian Houses: an Introductory Essay. En *Inside Austronesian Houses: Perspectives on Domestic Designs for Living*, editado por J. J. Fox, pp. 1-28. The Australian National University, Canberra.

Fox, James y John S. Justeson

1986 Classic Maya Dynastic Alliance and Succession. En *Supplement to the Handbook of Middle American Indians*, editado por V. R. Bricker y R. M. Spores, pp. 7-34. vol. 4: Ethnohistory. University of Texas Press, Austin.

Fox, Robin

2004 [1985] *Sistema de parentesco y matrimonio*. Alianza Editorial, Madrid.

García Barrios, Ana

2006 Confrontation Scenes on Codex-Style Pottery: An Iconographic Review. *Latin American Indian Literatures Journal* 22(2):129-152.

García Barrios, Ana y Verónica A. Vázquez López

En prensa Moda y protocolo femenino en el reino de Kanu'l (siglo VII d.C.). En *Maya Daily Lives, Proceedings of the 13th European Maya Conference (Paris, December 5-6, 2008)*, *Acta MesoAmericana*, n° 23, editado por P. Nondédéo y A. Breton, pp. 95-116. Verlag Anton Saurwein, Markt Schwaben, Alemania.

Gillespie, Susan

1999 Olmec Thrones as Ancestral Altars: The Two Sides of the Power. En *Material Symbols: Culture and Economy in Prehistory*, editado por J. E. Robb, pp. 224-253. Center for Archaeological Investigations Occasional Papers. Southern Illinois University, Carbondale.

2000a Beyond Kinship: An Introduction. En *Beyond Kinship: Social and Material Reproduction in House Societies*, editado por R. A. Joyce y S. Gillespie, pp. 1-21. University of Pennsylvania Press, Filadelfia.

2000b Rethinking Ancient Maya Social Organization: Replacing "Lineage" with "House. *American Antiquity* 102(3):467-484.

2007 El modelo de “casa” en la estructura política maya. Ponencia presentada en VII Congreso Internacional de Mayistas, Mérida.

Goldman, Irving

1970 *Ancient Polynesian Society*. University of Chicago Press, Chicago.

Gómez Pellón, Eloy

2010 *Introducción a la antropología social y cultural*. Recurso electrónico:
<http://ocw.unican.es/humanidades/introduccion-a-la-antropologia-social-y-cultural/>

Goodenough, Ward H.

1955 A Problem in Malayo-Polynesian Social Organization. *American Anthropologist* 57(1):71-83.

1970 *Description and Comparison in Cultural Anthropology*. Cambridge University Press, Cambridge.

Gregory, Derek y John Urry

1985 *Social Relations and Spatial Structures*. MacMillan, Basingstoke.

Grube, Nikolai

2004 El origen de la dinastía Kaan. En *Los cautivos de Dzibanché*, editado por E. Nalda, pp. 117-132. Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, D.F.

2005 Toponyms, Emblem Glyphs, and the Political Geography of Southern Campeche. *Anthropological Notebooks* 11: 89-102.

2008 Monumentos esculpidos: Epigrafía e iconografía. En *Reconocimiento arqueológico en el sureste de Campeche*, editado por I. Šprajc, pp. 177-231. vol. 19. BAR International Series 1742. Archeopress, Oxford.

Grube, Nikolai y Ruth Krochock

2006 Reading Between the Lines: Hieroglyphic Texts from Chichen Itza and its Neighbours. En *Many Tollans: Chichen Itza, Tula, and the Epiclassic-Early Postclassic Mesoamerican World*, editado por J. Kowaliski y C. Kristan-Graham. Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington.

Grube, Nikolai, Alfonso Lacadena García-Gallo y Simon Martin

2003 *Notebook for the XXVIIth Maya Hieroglyphic Forum at Texas*. The University of Texas, Austin.

Grube, Nikolai, Iken Paap, Nicolaus Seefeld y Julia Bach

2011 Das archäologische Projekt Uxul der Universität Bonn: ein Überblick über die Arbeiten seit 2006. Ponencia presentada en XIV. Mesoamerikanisten-Tagung del 4 al 6 de febrero, Hamburgo.

Hammond, Norman

1972 Locational Models and the Site of Lubaantun: A Classic Maya Center. En *Models in Archaeology*, pp. 757-800. Methuen, Londres.

1974 The Distribution of Late Classic Maya Major Ceremonial Centers in the Central Area. En *Mesoamerican Archaeology: New Approaches*, editado por N.Hammond, pp. 313-334. University of Texas Press, Austin.

Hansen, Richard

2004 El Mirador. El Apogeo del Preclásico en el Área Maya. *Arqueología Mexicana* 66:28-33.

Hassig, Ross

- 1992 *War and Society in Ancient Mesoamerica*. University of California Press, Los Angeles.
- Haviland, William A.
- 1968 Ancient Lowland Maya Social Organization. En *Archaeological Studies in Middle America*, pp. 93-117. Middle American Research Institute Publication 26. Tulane University, Nueva Orleans.
- 1971 Entombment, Authority, and Descent at Altar de Sacrificios, Guatemala. *American Antiquity* 36:102-105.
- 1973 Rules of Descent in Sixteenth Century Yucatán. *Estudios de Cultura Maya* 9:135-150.
- 1977 Dynastic Genealogies from Tikal, Guatemala: Implications for Descent and Political Organization. *American Antiquity* 42(1):61-67.
- 1981 Dower Houses and Minor Centers at Tikal, Guatemala: An Investigation of Valid Units in Settlement Hierarchies. En *Lowland Maya Settlement Pattern*, editado por W. Ashmore, pp. 89-117. University of New Mexico Press, Albuquerque.
- 1988 Musical Hammocks at Tikal: Problems with Reconstructing Household Composition. En *Household and Community in the Mesoamerican Past*, editado por R. R. Wilk y W. Ashmore, pp. 121-134. University of New Mexico Press, Albuquerque.
- 1992 Status and Power in Classic Maya Society: The View from Tikal. *American Anthropologist* 94(4):937-940.
- Helmke, Christophe, Harri Kettunen y Nikolai Grube
- 2005 The Epigraphy of Caracol: Transcriptions, Transliterations and Translations of the Hieroglyphic Texts. Manuscrito en posesión del autor.
- Henderson, John S. y Jeremy A. Sabloff
- 1993 Reconceptualizing the Maya Cultural Tradition: Programmatic Comments. En *Lowland Maya Civilization in the Eighth Century A.D.*, editado por J. A. Sabloff y J. S. Henderson, pp. 445-475. Dumbarton Oaks, Washington, D.C.
- Hendon, Julia A.
- 1991 Status and Power in Classic Maya Society: An Archaeological Study. *American Anthropologist* 93(4):894-918.
- 2010 *Houses in a Landscape*. Duke University Press, Durham
Londres.
- Hidalgo, Manuel
- 1989 Libro en que se trata de la lengua tzotzil. Se continua con el vocabulario breve de algunos verbos y nombres, etc., la doctrina cristiana, el formulario para administrar los santos sacramentos, el confesionario y sermones en la misma lengua tzotzil. En *Las lenguas del Chiapas colonial*, editado por M. H. Ruz, pp. 169-254. Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma de Chiapas, México, D.F.
- Hofling, Charles Andrew y Félix Fernando Tesucún
- 1997 *Itzaj Maya-Spanish-English Dictionary / Diccionario Maya Itz'aj-Español-Inglés*. The University of Utah Press, Salt Lake City.
- Hopkins, Nicholas A.
- 1988 Classic Maya Kinship Systems: Epigraphic and Ethnographic Evidence for Patrilineality. *Estudios de Cultura Maya* 17:87-121..
- 1991 Classic and Modern Relationship Terms and the "Child of Mother" Glyph (TI: 606:23). En *Sixth Palenque Round Table*, editado por M. G. Robertson y V. M. Fields, pp. 255-265. University of Oklahoma Press, Norman.

Hopkins, Nicholas A., Ausencio Cruz Guzmán y J. Kathryn Josserand
2008 A Chol (Mayan) Vocabulary from 1789. *IJAL* 74(1):83-113.

Hoskins, Janet Alison

1986 So My Name Shall Live: Stone-dragging and Grave-building in Kodi, West Sumba. *Bijdragen Tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 142:31-51.

Houston, Stephen D.

1993 *Hieroglyphs and History at Dos Pilas: Dynastic Politics of the Classic Maya*. University of Texas Press, Austin.

Houston, Stephen D. y Peter Mathews

1985 *The Dynastic Sequence of Dos Pilas, Guatemala*. Precolumbian Art Research institute, Monograph 1. Pre-Columbian Art Research Institute, San Francisco.

Houston, Stephen, David Stuart y John Robertson

1998 Disharmony in Maya Hieroglyphic Writing: Linguistic Changes and Continuity in Classic Society. En *Anatomía de una civilización: Aproximaciones interdisciplinarias a la cultura maya*, editado por A. Ciudad Ruiz, Y. Fernández Marquínez, J. M. García Campillo, M. J. Iglesias Ponce de León, A. Lacadena García-Gallo y L. T. Sanz Castro, pp. 275-296. Sociedad Española de Estudios Mayas, Madrid.

Birx, James (editor)

2006 *Encyclopedia of Anthropology*. SAGE Publications, Thousand Oaks, Londres y Nueva Delhi.

Jones, Christopher

1977 Inauguration Dates of Three Late Classic Rulers of Tikal, Guatemala. *American Antiquity* 42(1):28-60.

Joyce, Rosemary

1996 The Construction of Gender in Classic Maya Monuments. En *Gender and Archaeology*, editado por R. Wright, pp. 167-195. University of Pennsylvania Press, Filadelfia.

1981 Classic Maya Kinship and Descent: An Alternative Suggestion. *Journal of the Steward Anthropological Society* 13(1):45-57.

2006 *Gender and Power in Prehispanic Mesoamerica*. University of Texas Press, Austin.

Joyce, Rosemary A. y Susan D. Gillespie

2000 *Beyond kinship : social and material reproduction in house societies*. University of Pennsylvania Press, Philadelphia.

Kaufman, Terrence y John Justeson

2003 *A Preliminary Mayan Etimological Dictionary*. Recurso electrónico:
<http://www.famsi.org/reports/01051/pmed.pdf>.

Keller, Kathryn y Plácido Luciano G.

1997 *Vocabulario chontal de Tabasco (mayense)*. Vocabularios indígenas 36. Instituto Lingüístico de Verano, A.C., Tucson.

Kettunen, Harri

2006 *Nasal Motifs in Maya Iconography: A Methodological Approach to the Study of Ancient Maya Art*. Suomalaisen Tiedeakatemia Toimituksia 342 Annales. Academiae Scientiarum Fennicae, Helsinki.

- 2009 Scribal Tradition Meets Harmony Rules: Implications of Statistical Patterns of Synharmonic and Disharmonic Spellings in Maya Hieroglyphic Writing. Reporte final de proyecto de postdoctorado, Academia de Finlandia y Departamento de las Culturas del Mundo, Helsinki.

Kettunen, Harri y Christophe Helmke

- 2010 *La escritura jeroglífica maya*. Traducido por V. A. Vázquez López y J. I. Cases Martín. Acta Ibero-Americana Fennica. Instituto Iberoamericano de Finlandia, Madrid.

Kistler, Sarah Ashley

- 2007 The House in the Market: Kinship, Status, and Memory among Q'eqchi' Market Women in San Juan Chamelco, Guatemala. Tesis doctoral, Departamento de Antropología, Universidad del Estado de Florida, Tallahassee.

Knowles, Susan (revisado por E. Boot 1988)

- 1984 Dictionary of Chontal.

Kurjack, Edward B.

- 1974 *Prehistoric Lowland Maya Community and Social Organization: A Case Study at Dzibilchaltun, Yucatan, Mexico*. Middle American Research Institute, Publication 38, Nueva Orleans.

Lacadena García-Gallo, Alfonso

- 2008 El título lakam: evidencia epigráfica sobre la organización tributaria y militar interna de los reinos mayas del Clásico. *Mayab* 20(23-43).
- 2010 Títulos militares en los textos jeroglíficos del Clásico. Ponencia presentada en el VIII. Congreso Internacional de Mayistas-Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F.

Lacadena García-Gallo, Alfonso y Søren Wichmann

- 2004 On the Representation of the Glotal Stop in Maya Writing. En *The Linguistics of Maya Writing*, editado por S. Wichmann, pp. 100-162. University of Utah Press, Salt Lake City.

Leventhal, Richard M.

- 1983 Household Groups and Classic Maya Religion. En *Prehistoric Settlement Patterns: Essays in Honor of Gordon R. Willey*, editado por E. Z. Vogt y R. M. Leventhal, pp. 55-76. University of New Mexico Press, Albuquerque.

Lévi-Strauss, Claude

- 1981 *la vía de las máscaras*. Traducido por J. Almela. Siglo XXI Editores, México, D.F.
- 1982 *The Way of the Masks*. Traducido por S. Modelski. University of Washington Press, Seattle.
- 1987 *Anthropology and Myth: Lectures 1951-1982*. Traducido por R. Willis. Blackwell, Oxford.

Levi, Laura J.

- 2003 Space and the Limits to Community. En *Perspectives on Ancient Maya Rural Complexity*, editado por G. Iannone y S. V. Connell, pp. 82-93. The Cotsen Institute of Archaeology at UCLA, Los Angeles.

Lopes, Luís

- 2011 A Rare Form of the “SI” Syllable. *Wayeb Notes* 36: 1-5.

Lounsbury, Floyd

- 1974 The Inscription of the Sarcophagus lid at Palenque. En *Primera Mesa Redonda de Palenque, Parte II*, pp. 5-20. Pre-Columbian Art Research-Robert Louis Stevenson School, Pebble Beach, California.

Marcus, Joyce

- 1973 Territorial Organization of the Lowland Classic Maya. *Science* 180:911-916.
- 1976 *Emblem and State in the Classic Maya Lowlands: An Epigraphic Approach to Territorial Organization*. Dumbarton Oaks, Washington, D.C.
- 1983 On the Nature of the Mesoamerican City. En *Prehistoric Settlement Pattern Studies: Essays in Honor of Gordon R. Willey*, editado por E. Z. Vogt y R. M. Leventhal, pp. 195-242. University of New Mexico Press, Albuquerque.
- 1993 Ancient Maya Political Organization. En *Lowland Maya Civilization in the Eighth Century A.D.*, editado por J. Sabloff y J. S. Henderson, pp. 111-183. Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington, D.C.

Martin, Simon

- 1998 Investigación Epigráfica de Campo: 1995-1998. En *Informe técnico Proyecto Arqueológico Calakmul*. Archivo del Instituto Nacional de Antropología e Historia, Campeche.
- 2004 Preguntas epigráficas de los escalones de Dzibanché. En *Los cautivos de Dzibanché*, editado por E. Nalda, pp. 105-116. Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, D.F.
- 2005 Of Snakes and Bats: Shifting Identities at Calakmul. *the PARI Journal* 6(2):5-13.
- 2008 *Wives and Daughters on the Dallas Altar*. Recurso electrónico:
<http://www.mesoweb.com/articles/martin/Wives&Daughters.pdf>.

Martin, Simon y Nikolai Grube

- 1995 Maya Superstates. *Archaeology* 48(6):41-46.
- 2000 *Chronicle of the Maya Kings and Queens: Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya*. Thames & Hudson, Londres.
- 2008 *Chronicle of the Maya Kings and Queens: Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya*. Thames & Hudson, Londres.

Mathews, Peter

- 1980 Notes on the Dynastic Sequence of Bonampak, Part I. En *Third Palenque Round Table, 1978, Part II*, editado por M. G. Robertson, pp. 60-73. The University of Texas Press, Austin.
- 1988 The Sculpture of Yaxchilan. Tesis doctoral, Departamento de Antropología, Universidad de Yale.
- 1991 Classic Maya Emblem Glyphs. En *Classic Maya Political History: Hieroglyphic and Archaeological Evidence*, editado por T. P. Culbert, pp. 19-29. School of American Research Advanced Seminar Series. Cambridge University Press, Cambridge.

McAnany, Patricia A.

- 1993 The Economics of Social Power and Wealth among Eighth-Century Maya Households. En *Lowland Maya Civilization in the Eighth Century A.D.*, editado por J. A. Sabloff y J. S. Henderson, pp. 65-90. Dumbarton Oaks, Washington, D.C.
- 1995 *Living with the Ancestors: Kinship and Kingship in Ancient Maya Society*. University of Texas Press, Austin.
- 1998 Ancestors and the Classic Maya built environment. En *Function and meaning in Classic Maya architecture*, editado por S. D. Houston, pp. 271-298. Dumbarton Oaks, Washington, D.C.

Montgomery, John

- 2006 *The Dictionary of Maya Hieroglyphs*. Hippocrene Books, Inc., Nueva York.

Morán, Pedro Fr.

1935 *Arte y diccionario en lengua cholti. Manuscrito copiado del libro grande de fr. Pedro Morán de alrededor de 1625.* The Maya Society Baltimore.

ca. 1695 *Arte en lengua cholti que quiere decir lengua de milperos*, Guatemala.

Moriarty, Matthew D.

2004 *Settlement Archaeology at Motul de San José, Petén, Guatemala. Preliminary Results from the 1998-2003 Seasons.* *Mayab* 17:21-44.

Murdock, George Peter

1949 *Social Structure.* MacMillan, Nueva York.

Nalda Hernández, Enrique

2004 *Dzibanché: El contexto de los cautivos.* En *Los cautivos de Dzibanché*, editado por E. Nalda, pp. 13-56. Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, D.F.

Okoshi, Tsubasa

1992 *Los canules: análisis etnohistórico del Códice de Calkiní*, Tesis doctoral, Facultad de Filosofía y Letras-Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F.

2000 *Análisis de la organización política territorial de los mayas peninsulares del Postclásico Tardío: Una nueva perspectiva.* En *Los Investigadores de la cultura maya, 8, Tomo I*, pp. 29-37. Universidad Autónoma de Campeche, Campeche.

2010 *La formación de las entidades políticas en las tierras bajas mayas del Posclásico tardío: una nueva perspectiva.* En *Figuras mayas de la diversidad*, editado por A. M. Becquelin, A. Breton y M. H. Ruz. Serie Monografías 10. Universidad Nacional Autónoma de México-Laboratoire d'Ethnologie et de Sociologie Comparative, CNRS-Laboratoire D'Archaeologie de Ameriques, CNRS, Mérida.

Pallán Gayol, Carlos

2009 *Secuencia dinástica, glifos-emblema y topónimos en las inscripciones jeroglíficas de Edzná, Campeche (600-900 d.C.): Implicaciones históricas.* Tesis de maestría, Estudios Mesoamericanos-Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F.

Parkin, Robert y Linda Stone

2007 *Antropología del parentesco y de la familia.* Editorial Universitaria Ramón Areces, Madrid.

Pearson, Michael P. y Colin Richards

1994 *Architecture and Order: Approaches to Social Space.* Routledge, Londres.

Peniche Moreno, Paola

2007 *Ámbitos del parentesco: La sociedad maya en tiempo de la Colonia.* CIESAS-Porrúa, México, D.F.

Pérez Martínez, Vitalino

1994 *Gramática del idioma ch'orti.* Proyecto Lingüístico "Francisco Marroquín", Antigua, Guatemala.

Plank, Shannon E.

2004 *Maya Dwellings in Hieroglyphs and Archaeology: An Integrative Approach to Ancient Architecture and Spatial Cognition.* International Series 1324. British Archaeological Reports, Oxford.

Proskouriakoff, Tatiana

- 1961 Portraits of Women in Maya Art. En *Essays in Pre-Columbian Art and Archaeology*, editado por S. K. L. e. al., pp. 81-99. Harvard University Press, Cambridge.
- 1963 Historical Data in the Inscriptions of Yaxchilan, Part I. *Estudios de Cultura Maya* 3:149-167.
- 1993 *Maya History*. University of Texas Press, Austin.

Repko, Allen F.

- 2008 *Interdisciplinary Research: Process and Theory*. Sage Publications, Los Angeles, Londres, Nueva Delhi, Singapur.

Robertson, Merle G.

- 1983 *The Sculpture of Palenque, vol. I. The Temple of the Inscriptions*. Princeton University Press, Princeton.

Robichaux, David

- 2005 Principios patrilineales de un sistema bilateral de parentesco: residencia, herencia y el sistema familiar mesoamericano. En *Familia y parentesco en México y Mesoamérica*, editado por D. Robichaux, pp. 167-272. Unas Miradas Antropológicas 2. Universidad Iberoamericana, México, D.F.

Roys, Ralph

- 1939 *The Titles of Ebtun*. Publication 505. Carnegie Institution of Washington, Washington, D.C.
- 1940 Personal Names of the Maya of Yucatán. En *Contributions to American Anthropology and History*, 31, pp. 31-48. Carnegie Institution of Washington, Washington, D.C.

Sanders, William T.

- 1981 Classic Maya Settlement Patterns and Ethnographic Analogy. En *Lowland Maya Settlement Patterns*, editado por W. Ashmore, pp. 351-369. University of New Mexico Press, Albuquerque.
- 1989 Household, Lineage, and State at Eighth-Century Copan, Honduras. En *The House of the Bacabs, Copan, Honduras*, editado por D. Webster, pp. 89-105. Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology, no.29. Dumbarton Oaks, Washington, D.C.

Sanders, William T. y David Webster

- 1988 The Mesoamerican Urban Tradition. *American Anthropologist* 90:521-546.

Schele, Linda

- 1976 Accession Iconography of Chan Bahlum in the Group of the Cross at Palenque. En *Segunda Mesa Redonda de Palenque: The Art, Iconography, and Dynastic History of Palenque, Part III*, pp. 9-34. Pre-Columbian Art Research-Robert Stevenson School, Pebble Beach, Ca.
- 1991 *Nootbook for the XXth Maya Hieroglyphic Workshop at Texas*. Department of Art and Art History, the College of Fine Arts y the Institute of the Latin American Studies, University of Texas, Austin.
- 1992 *The Proceedings of Maya Hieroglyphic Workshop*. University of Texas, Austin.

Schele, Linda y David Freidel

- 1990 *A Forest of Kings: The Untold Story of the Ancient Maya*. Morrow, Nueva York.

Schele, Linda y Peter Mathews

- 1983 Parentage Statements in Classic Maya Inscriptions. Mecanuscrito en posesión del autor.
- 1999 *The Code of Kings*. Touchstone Book, Nueva York.

Schele, Linda, Peter Mathews y Floyd Lounsbury

1977 Parentage Expressions from Classic Maya Inscriptions. Ponencia presentada en International Conference on Maya Iconography and Hieroglyphic Writing, Guatemala.

Schumann Galvés, Otto

1983 *Diccionario Español-Chorti. Mecanuscrito*. Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F.

1997 *Introducción al maya mopán: los itzáes desde la época prehispánica hasta la actualidad. Estudio interdisciplinario de un grupo maya*. Universidad Nacional Autónoma de México -Instituto de Investigaciones Antropológicas, México, D.F.

Sharer, Robert J.

1993 The Social Organization of the Late Classic Maya: Problems of Definition and Approaches. En *Lowland Maya Civilization in the Eighth Century A.D.*, editado por J. Sabloff y J. S. Henderson, pp. 91-109. Dumbarton Oaks, Washington, D.C.

Šprajc, Ivan (editor)

2008 *Reconocimiento arqueológico en el sureste del estado de Campeche, México: 1996-2005*. BAR International Series 1742. Archaeopress, Oxford.

Stewart, Daniel Maroni

2009 Parentage Statements and Paired Stelae: Signs of Dynastic Succession for the Classic Maya. Tesis de maestría, Departamento de Antropología, Universidad de Brigham Young, Salt Lake City.

Stross, Brian (compilado y modificado por Boot)

1990 Annotated Cholti Dictionary (basado en Fr. Pedro Morán 1695). Universidad de Texas, Austin.

Stuart, David

1984 Epigraphic Evidence for Political Organization in the Western Maya Lowlands. Mecanuscrito no publicado.

1985 *A New Child to Father Relationship Glyph*. Research Reports on Ancient Maya Writing. Center for Maya Research, Washington, D.C.

1997 Kinship Terms in Mayan Inscriptions. En *The Language of Maya Hieroglyphs*, editado por M. J. Macri y A. Ford, pp. 1-11. Pre-Columbian Art Research Institute, San Francisco.

1998 The Fire enters his House: Architecture and Ritual in Classic Maya Texts. En *Function and Meaning in Classic Maya Architecture*, editado por S. D. Houston, pp. 373-425. Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington, D.C.

2006 *The Inscriptions from Temple XIX at Palenque: A Commentary*. The Pre-Columbian Art Research Institute, San Francisco.

2007 Los antiguos mayas en guerra. *Arqueología Mexicana* XIV(84):41-47.

2007 [2000] The Maya Hieroglyphics for Mam, "Grandfather, Grandson, Ancestor". Recurso electrónico: <http://decipherment.files.wordpress.com/2007/09/mam-glyph.pdf>.

Stuart, David y Stephen D. Houston

1994 *Classic Maya Place Names*. Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology No. 33. Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington, D.C.

Tate, Carolyn E.

1992 *Yaxchilan: The Design of a Maya Ceremonial City*. University of Texas Press, Austin.

Thompson, J. Eric S.

1962 *A Catalog of Maya Hieroglyphs*. University of Oklahoma Press, Norman.

Thompson, Philip C.

1978 *Tekanto in the Eighteenth Century*. Tesis doctoral, Universidad de Tulane, Nuevo Orleans.

1982 *Dynastic Marriage and Succession at Tikal*. *Estudios de Cultura Maya* 14:261-287.

Tourtellot, Gair

1988 *Development Cycles of Households and Houses at Seibal*. En *Household and Community in the Mesoamerican Past*, editado por R. R. Wilk y W. Ashmore, pp. 97-120. University of New Mexico Press, Albuquerque.

Vázquez López, Verónica A.

2006 *Pintura mural y arquitectura como medios de transmisión ideológica: La Acrópolis Chik Naab'*. En *Memorias del XV Encuentro Internacional Los Investigadores de la Cultura Maya, Tomo I*, pp. 105-114. Universidad Autónoma de Campeche, Campeche.

Velásquez García, Erik

2004 *Los escalones jeroglíficos de Dzibanché*. En *Los cautivos de Dzibanché*, editado por E. Nalda, pp. 79-105. Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, D.F.

2009a *Los vasos de la entidad política de 'Ik': una aproximación histórico-artística*. Estudio sobre las entidades anímicas y el lenguaje gestual y corporal en el arte maya clásico. Tesis doctoral, Posgrado en Historia del Arte, Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F.

2009b *Terminología arquitectónica en los textos jeroglíficos mayas y nahuas*. En *La arquitectura precolombina*, editado por M. T. Uriarte, pp. 265-288. Jaca Book-Instituto Nacional de Historia y Antropología-Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México, D.F.

Webster, David y William T. Sanders

2001 *La antigua ciudad mesoamericana: teoría y concepto*. En *Reconstruyendo la ciudad maya: el urbanismo en las sociedades antiguas*, editado por M. J. I. P. d. L. y M. d. C. M. M. Andrés Ciudad Ruiz, pp. 43-64. Sociedad Española de Estudios Mayas, Madrid.

Welsh, W. Bruce M.

1988 *An Analysis of Classic Lowland Maya Burials*. BAR International Series 409. Archeopress, Oxford.

Willey, Gordon R. y Richard M. Leventhal

1979 *Settlement at Copan*. En *Maya Archaeology and Ethnohistory*, editado por N. Hammond y G. R. Willey, pp. 75-102. University of Texas Press, Austin.

Wisdom, Charles

1950 *Chorti Dictionary*. Extract of Materials on the Chorti Languages. Collection of Manuscripts of the Middle American Cultural Anthropology, Fifth Series, No. 20. Microfilm, University of Chicago. Transcripción y transliteración por Brian Stross. University of Texas, Austin.

Wölfel, Ulrich

2007 *Eine Untersuchung zur politischen Organisation von Calakmul, Campeche, Mexico*. Tesis de Magister Artium, Universidad de Hamburgo, Hamburgo.

Zender, Marc

2004 *A Study of Classic Maya Priesthood*. Tesis doctoral, Departamento de Arqueología, Universidad de Calgary, Calgary.